

# La Voix de l'Est



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

## Côtoyer la mort en Afghanistan

2

Michel Demeo



### Attentat déjoué à Londres: le profil des suspects se précise

10

### Déjà le retour du hockey à Granby

69

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE Spas 2007\*

MEUBLES DE JARDIN - PISCINES - SPAS

Route 139, St-Alphonse de Granby

372-9100

## ENLÈVEMENT DE NANCY LAROCQUE UN COUPLE INCARCÉRÉ



PHOTOS JANICK MAROIS ET SÛRETÉ DU QUÉBEC

Un couple formé de Daniel Duchaine et Diane Couture, respectivement âgés de 46 et 50 ans, a été accusé, hier, d'enlèvement, de séquestration et de voies de fait contre Nancy Larocque de Waterloo. Ils ont tous deux pris le chemin de la prison pendant qu'un troisième individu, Ricardo Prudencio, 29 ans, aussi accusé d'enlèvement et de séquestration, a pu recouvrer sa liberté sous caution. — À lire en page 3.



Adaptée avec précision à vos besoins!

### Laflamme & Associés



Réduction de bruits de fond • Maximisation de la parole  
Vous entendez mais ne comprenez pas toujours!  
Nouvelle technologie 100% numérique

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ.

450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

Le modèle illustré n'est pas couvert par la RAMQ.

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 14, Granby

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Granby - 1 800 422-6181

331998V

# Un Granbyen au cœur des bombardements



**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Depuis près de deux semaines, le Granbyen Michel Demeo vit au cœur des bombardements à Kandahar, en Afghanistan. Même s'il se trouve dans un lieu «sécuritaire», les journées sont angoissantes, surtout depuis la mort de six soldats.

«Nous sommes samedi matin et on vient de terminer une parade funèbre. C'est la première du genre pour moi et déjà, je sais que je ne

**«Nous sommes samedi matin et on vient de terminer une parade funèbre. C'est la première du genre pour moi et déjà, je sais que je ne m'habituerai jamais.»**

m'habituerai jamais», a écrit le Granbyen, dans un courrier électronique acheminé aux membres de sa famille, ses amis et ses anciens collègues de travail, quelques jours après que quatre soldats eurent été tués.

Hier, un soldat de l'OTAN est mort dans un attentat suicide à la voiture piégée, non loin de la frontière du Pakistan. Mercredi, un soldat canadien a trouvé la mort à la suite de la décharge accidentelle d'une arme à feu. Six soldats ont aussi été blessés.

À peine était-il arrivé à la base militaire où 2000 soldats canadiens assurent le rétablissement de la paix que l'infirmier et technicien ambulancier a été confronté à la triste réalité de la guerre.

«Ce n'est vraiment pas facile de faire son travail lorsqu'on reçoit des Canadiens. Recevoir des gens qui portent le même uniforme que nous, c'est bouleversant», raconte dans

un autre courrier électronique, un patient est stabilisé mais que son état nécessite des soins de longue durée, il est transporté par avion dans un centre hospitalier allemand.

## Vive la technologie

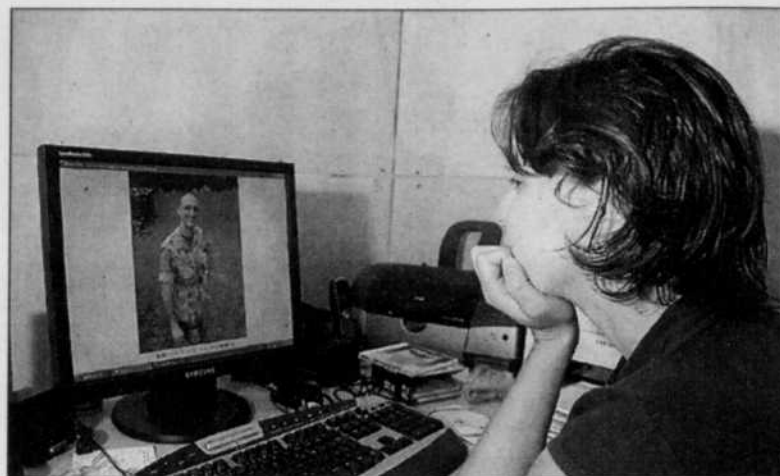
Depuis son départ du Canada, ce père d'un garçon de deux ans peut communiquer avec ses proches grâce à Internet. En plus d'envoyer des courriers, il peut aussi avoir des conversations avec eux via une caméra installée sur leurs ordinateurs.

«À toutes les fois que Michel voit Vincent, (son fils) il pleure. Quand je lui parle, j'essaie de le garder connecté sur notre vie et de lui changer les idées», raconte Marylyne Tremblay, la conjointe de Michel Demeo.

Quelques semaines avant le départ de son amoureux, elle ne se doutait pas que son absence serait aussi difficile à supporter. Le pire moment: le voyage en avion de son conjoint en direction de l'Afghanistan.

«Le bout le plus pénible a été de vendredi à mardi (du 28 juillet au 1<sup>er</sup> août). Je pleurais presque tout le temps parce que je n'avais pas eu de ses nouvelles. Je ne savais pas où il était et ce qui se passait», explique M<sup>me</sup> Tremblay.

Après quelques nuits où l'insom-



PHOTOS JANICK MAROIS

Depuis son arrivée en Afghanistan, Marylyne Tremblay reçoit des nouvelles de son conjoint par le biais de courriers électroniques. L'ordinateur est le seul objet qui permet au couple de pouvoir garder contact.



Marylyne Tremblay et le petit Vincent, deux ans, espèrent de tout cœur que Michel Demeo sera de retour pour fêter ses 30 ans et Noël avec eux.

nie était au rendez-vous, elle a finalement eu des nouvelles de son amoureux. Malgré tout, les premières journées sans lui ont été très pénibles.

Leur fils écoutait jusqu'à 50 fois

par jour une vidéo que son père a enregistrée avant son départ. «Quand il s'ennuie, il va regarder la vidéo. Il regarde aussi un calendrier sur lequel il y a des photos de Michel», confie la maman.

Malgré tous les attentats à la roquette, cette dernière dit vivre sans trop de crainte jusqu'à maintenant. «Ça ne m'inquiète pas trop. Je me dis que les chances qu'une roquette lui tombe sur la tête sont faibles», soutient-elle.

## Noël en famille

L'infirmier granbyen devait être en congé pendant trois semaines en janvier. Toutefois, son horaire a été modifié et tout porte à croire qu'il sera auprès de sa conjointe et de son fils pour célébrer le réveillon de Noël.

«Michel aura 30 ans le 18 décembre. Ça serait bien qu'il soit ici pour célébrer son anniversaire et Noël», espère M<sup>me</sup> Tremblay. Peu importe la date à laquelle il sera à la maison, ce sera une grande fête de retrouvailles.

Après ses vacances, Michel Demeo retournera à Kandahar pour servir de nouveau son pays. «Ensuite, il revient et ce sera terminé», se réjouit sa conjointe.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Ce n'est vraiment pas facile de faire son travail lorsqu'on reçoit des Canadiens. Recevoir des gens qui portent le même uniforme que nous, c'est bouleversant», raconte le Granbyen Michel Demeo, arrivé en Afghanistan il y a une dizaine de jours.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006



**À VOUS JOUER**  
GAGNEZ VOTRE ACHAT  
Mazda 6

**GEMME AUTO**  
Granby, Qc. 1280 Principale, Granby  
450 378-6222

**PROGROSSE VROUM**  
PRÊT À ROULER

**AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS** - OU - **PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE**  
au financement à l'achat † à la location\*

**BERLINE GS 4 CYL. 2006**

LOUEZ À PARTIR DE **249 \$** OU **FINANCEMENT À L'ACHAT††**  
TAUX TERME 0% ou 1.9% 24 mois ou 60 mois

**GAGNANTE** de plus de 100 prix internationaux.

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 625\$ 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS

# Les ravisseurs comparaisent

Accusés d'enlèvement, de séquestration et de voies de fait sur Nancy Larocque



**PASCAL FAUCHER**  
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — L'enlèvement d'une Waterloise de 30 ans, mercredi, s'est soldé par la comparution de trois Montréalais, hier, au palais de justice de Granby.

Un couple formé de Daniel Duchaine et Diane Couture, respectivement âgés de 46 et 50 ans, a été accusé d'enlèvement, de séquestration et de voies de fait contre Nancy Larocque, une résidente de l'hôtel National, à Waterloo. Une charge d'introduction par effraction pèse aussi sur chacun d'eux.

Pour la défense, M<sup>e</sup> Serge Michon a accepté que ses clients restent détenus en attendant la suite des procédures judiciaires.

À sa sortie du prétoire, l'avocat a indiqué que le couple avait une version des faits «passablement différente de celle de la plaignante».

Il a ajouté que ses clients étaient «secoués» et «dépassés par les événements». Diane Couture a d'ailleurs éclaté en sanglots quelques secondes avant sa comparution.

#### Un accusé libéré

Un troisième individu, Ricardo Prudencio, 29 ans, aussi de Montréal, a pour sa part écopé d'accusations d'enlèvement et de séques-

tration. Il a recouvré sa liberté moyennant une caution de 300 \$ et l'interdiction d'entrer en contact avec ses présumés complices ou avec la plaignante.

Son avocat, M<sup>e</sup> Michon, a indiqué que son implication dans les événements du 9 août était «moindre que celle des deux autres accusés». Il doit revenir devant la cour le 26 octobre. Pour le couple, la date a été fixée au 17 août.

La représentante de la Couronne, M<sup>e</sup> Guylaine Sauvageau, ne s'est pas adressée aux médias, hier, préférant même les éviter en quittant la salle d'audience par une porte intérieure.

Sans magistrat disponible au tribunal de Granby, hier, la comparution s'est faite par téléphone avec un juge de Sherbrooke, Michel Côté.

La père de la victime était présent à la comparution mais a refusé de commenter. «Je ne veux pas nuire à l'enquête policière», a-t-il dit. Il a ajouté ne pas avoir parlé à sa fille depuis son enlèvement.

#### Quatrième suspect recherché

La SQ a indiqué qu'un quatrième suspect était toujours recherché en lien avec cette affaire. Un mandat d'arrestation a été émis hier contre Ronald Paquin, 47 ans, domicilié à Saint-Roch-de-l'Achigan, dans Lanaudière. Il n'est pas connu de la police.

Daniel Duchaine, Diane Couture et Ricardo Prudencio ont fait irruption dans l'appartement de Nancy Larocque vers 2h30, dans la nuit de mardi à mercredi, à l'hôtel National situé rue Lewis, à Waterloo.

La jeune femme et son conjoint ont été tabassés à coups de bâton



PHOTO DANIELE FRANCIS

Nancy Larocque a été enlevée dans son petit appartement de l'hôtel National, à Waterloo.

de baseball, (**voir autre texte**). Les ravisseurs ont ensuite jeté Nancy Larocque dans le coffre d'une voiture avant de prendre la fuite.

La raison du kidnapping demeure inconnue. Selon un voisin, il s'agirait d'une histoire de vol de drogue.

Après la diffusion d'un avis de recherche, jeudi, la SQ a retrouvé la Waterloise saine et sauve dans un logement du nord de Montréal, en fin d'après-midi. Elle était blessée mais sa vie n'était pas en danger.



PHOTO JANICK MAROIS

Les trois accusés sont arrivés en fourgon cellulaire pour leur comparution au palais de justice de Granby, hier.

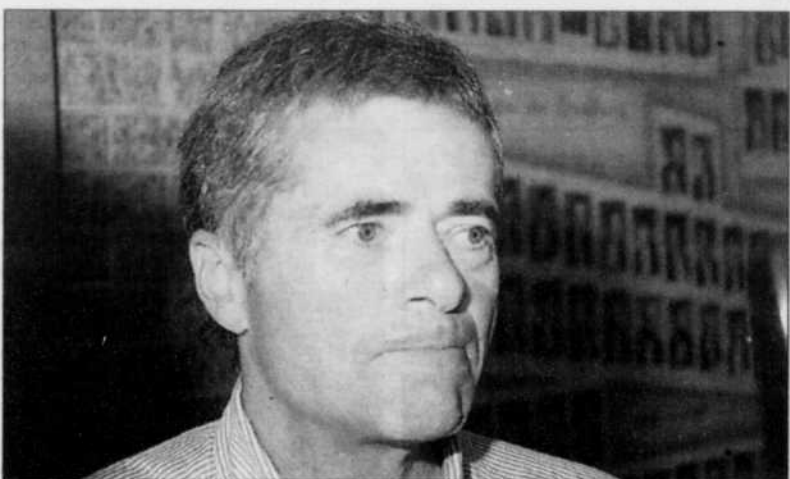


PHOTO JANICK MAROIS

Pour la défense, M<sup>e</sup> Serge Michon a indiqué que le couple accusé d'enlèvement avait une version des faits «passablement différente de celle de la plaignante».

## «Je n'ai pas arrêté de pleurer»

**PASCAL FAUCHER**  
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — «Ils m'ont donné des coups de batte de baseball dans l'œil et dans les gosses. Je suis sorti pour chercher de l'aide au poste de police. Quand je suis revenu, elle était partie.»

Luc Bergeron, le conjoint de Nancy Larocque, cette femme de 30 ans battue et kidnappée dans la nuit de mardi à mercredi, à l'hôtel National, se remet diffi-

cilement de sa mésaventure.

«Je n'ai pas arrêté de pleurer jusqu'à ce qu'elle soit retrouvée, dit le paysagiste de 28 ans. J'étais inquiet tout le temps.»

La Waterloise a été retrouvée jeudi après-midi dans la métropole, secteur du nord de Montréal, après avoir été séquestrée pendant deux jours. Elle avait quelques blessures.

«C'est elle qui a réussi à appeler les policiers pour leur dire où elle était, dit M. Bergeron. Elle a juste eu le temps de dire l'adresse

avant de se faire arracher le téléphone.»

#### Mystère

Quel lien entretenait Nancy Larocque avec ses ravisseurs et pourquoi l'ont-ils enlevée? Son conjoint dit ignorer la réponse à ces questions.

«Je ne les connaissais pas et je ne sais pas pourquoi ils ont fait ça. Et je n'ai pas reparlé à Nancy depuis cette nuit-là. J'espère pouvoir lui reparler bientôt.»

**LA LIQUIDATION TOTALE SUR TOUT EN INVENTAIRE... Y COMPRIS REMORQUES DE TOUS GENRES**

**Financement jusqu'à 20 ans disponible à taux préférentiel**

**SE POURSUIT JUSQU'AU 31 AOÛT 2006**

Grand choix de pièces de VR en magasin

**NOTRE SPÉCIAL SE POURSUIT : EN AOÛT, ACHETEZ UN VR CHEZ NOUS ET RECEVEZ 1 000 \$ POUR VOS VACANCES!**

Nous réparons toutes les marques de véhicules récréatifs! 10% de rabais sur pièces de VR

**REMORQUES La Chevauchée et Division véhicules récréatifs**

450 378-1354 • 450 375-2203  
1437 et 1546 Principale (route 112) Granby

**Roulottes légères** **Campers** **Toutes-roulottes en aluminium** **Fifth wheel**

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST

**Aujourd'hui**  
max 17 min 5



**Demain**  
max 19 min 4



**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 15**

## SOMMAIRE

Agenda	20
A ne pas répéter	26
Cahier Week-End	31 à 41
Carrières et professions	21 à 23
Décès	64
Économie	28-29
Horoscope	38
Jeux	65
Opinion	24
Petites annonces	42
Sports	66
Statistiques	66

## POUR NOUS JOINDRE

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>Numéro général</b>	<b>375-4555</b>
Abonnement et distribution	<b>375-4555, option 3</b>
Les Petites annonces	<b>375-8888</b>
Événements urgents	<b>375-9081</b>
Bell mobilité (gratuit)	<b>#1SCOOP</b>
<b>Télécopieurs</b>	
Rédaction	<b>777-4865</b>
Publicité	<b>777-7221</b>
Petites annonces	<b>375-2195</b>
<b>Internet</b>	
Rédaction	<a href="mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca">redaction@lavoixdelest.qc.ca</a>
Publicité	<a href="mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca">publicite@lavoixdelest.qc.ca</a>
Annonces classées	<a href="mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca">classees@lavoixdelest.qc.ca</a>

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot	3,95 \$
par motorisé	4,22 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (société de seconde classe, enregistrement n° 0075)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Presser Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

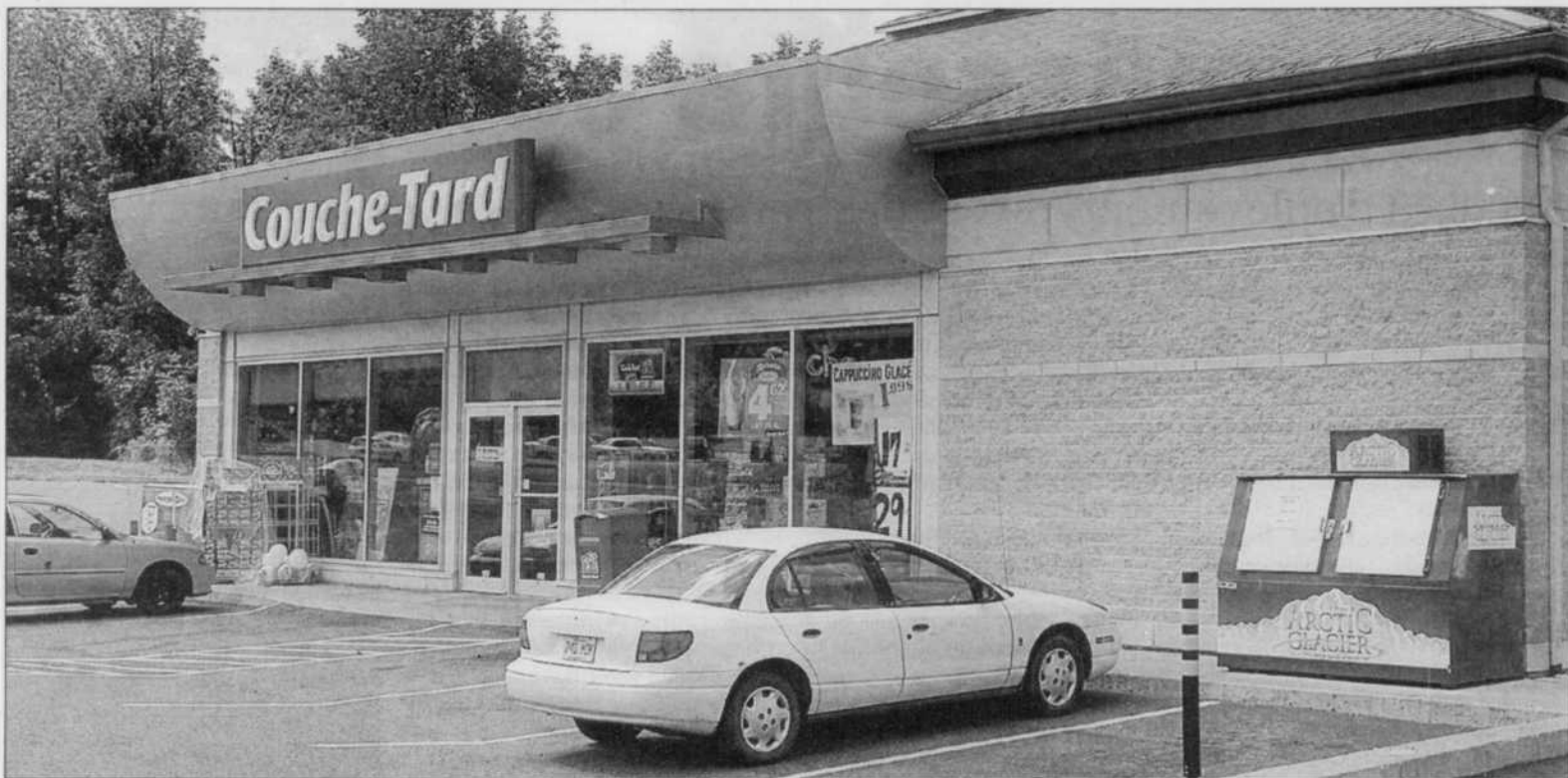


PHOTO JANICK MAROIS

Le dépanneur Couche-Tard situé sur la rue Le Corbusier a été le théâtre d'une tentative de vol à main armée. Le commis a maîtrisé la suspecte, une jeune femme de 22 ans de Granby.

## Le commis maîtrise la voleuse

**KARINE BLANCHARD**

[kblancha@lavoixdelest.qc.ca](mailto:kblancha@lavoixdelest.qc.ca)

**Granby** — L'intervention d'un employé du dépanneur Couche-Tard, rue Le Corbusier à Granby, a permis de faire échouer un vol à main armée, dans la nuit de jeudi à hier.

Le commis se trouvait derrière le comptoir lorsqu'une jeune femme de 22 ans a fait irruption dans le commerce, vers 1h30. Elle a brandi une arme de poing en exigeant qu'il lui remette le contenu de la caisse.

Contrairement à ce qui se produit dans la plupart des vols, l'employé a refusé d'acquiescer à sa demande. «Il y a eu une légère altercation entre le commis et la dame. Il a réussi à la maîtriser», explique Benoît Desautels, porte-parole de la sûreté municipale de Granby.

En peu de temps, les policiers sont arrivés sur les lieux et ont procédé à l'arrestation de la jeune femme. Personne n'a été blessé.

Lors du passage de *La Voix de l'Est*, hier matin, aucun employé n'a voulu commenter cette histoire, tous nous référant au siège social de l'entreprise.

La responsable des communications pour Couche-Tard, Denise Deveault, n'a pas donné suite à nos appels.

L'agent Desautels affirme qu'il n'est pas souhaitable d'intervenir lors d'un braquage. Mieux vaut laisser les policiers faire ce travail. «On ne recommande pas ça aux commis. Heureusement, ça s'est bien terminé», dit-il.

### Accusations

En matinée hier, la jeune auteure

du délit a été interrogée par les enquêteurs de la SM. Quelques heures plus tard, Marie-Jo Matton a comparu au palais de justice de Granby. Elle a été accusée de vol qualifié et de possession d'outils de cambriolage.

La jeune femme devra subir une évaluation psychiatrique dans un centre hospitalier de Sherbrooke

avant de revenir devant le juge le 17 août.

Depuis le début de l'année, il s'agit du cinquième vol à être perpétré dans des dépanneurs oeuvrant sous la bannière Couche-Tard, à Granby.

Les commerces des rues Saint-Jude Nord, Denison, Saint-Charles et Maisonneuve ont été la cible de malfaiteurs.

### EN BREF

#### Un incendie endommage une résidence

**Saint-Théodore-d'Acton (KB)** — Un incendie d'origine inconnue a endommagé une résidence de Saint-Théodore-d'Acton, hier. Le feu s'est

déclaré vers 11h30, au 1104 du 7<sup>e</sup> rang. Les pompiers ont réussi à maîtriser l'incendie en peu de temps. Les dommages sont évalués à quelques milliers de dollars. La Sûreté du Québec a ouvert une enquête afin de déterminer la cause du sinistre.

# MADDESSIMO

Merengue  
Salsa  
Bachata

**Lundi 14 août 2006**

450 375-6007

[www.madessimo.com](http://www.madessimo.com)  
142 Boivin, Granby

**Événements Madessimo :**

- Voyage organisé 18 nov. Joignez-vous à nous!
- Les mardis : Salsa au Bora - 21 h (150 Saint-Jacques)
- Les vendredis : Madessimo 20 h 30 - 23 h (gratuit)

**CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
EN RELATIONS HUMAINES**

## DEVENEZ THÉRAPEUTE

spécialisé en relations humaines  
et en psychothérapie

- Formation professionnelle en relation d'aide de 1 200 heures sur 3 ans, à temps partiel
- Un encadrement pédagogique personnalisé
- Une approche dynamique, humaniste, semi-directive, cognitive et émotive-rationnelle.

Inscription dès maintenant, cours contingentés

**450 441-2464 • 1 800 847-6909**  
[www.college.qc.ca](http://www.college.qc.ca)

314688V Déductible d'impôts

MINI  
EXCAVATION

# DAIGLE

APCHA  
R.B.Q.: 8232-7271-47

Cell.: (450) 521-1146  
Pagette: (450) 360-6246  
Bur.: (450) 776-1146

PRÉVENTION  
SUICIDE

**450 375.4252**

**1 866 APPELLE**



PHOTO JANICK MAROIS

Cette propriété du Petit rang 8, située à Saint-Valérien-de-Milton, a été inspectée de fond en comble par les policiers de la Sûreté du Québec, hier. Ces derniers ont mis la main sur environ 1000 plants de cannabis.

# 1000 plants de cannabis saisis

## La résidence était sous la loupe des policiers

**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Valérien-de-Milton** — Une importante opération policière a été menée sur une propriété de Saint-Valérien-de-Milton, hier. Les agents de la Sûreté du Québec ont mis la main sur un millier de plants de cannabis.

Le terrain situé sur le Petit rang 8 comprend une résidence en rénovation et six bâtiments agricoles. Au moins deux des bâtisses étaient utilisées pour la culture de marijuana.

À l'extérieur, les policiers ont découvert une autre serre de culture de cannabis.

Environ 1000 plants d'une hauteur de trois pieds ont été saisis. La valeur de la marchandise trouvée n'a pas été divulguée par la SQ.

«C'est une enquête qui dure depuis plusieurs jours et c'est ce matin que les policiers ont commencé la perquisition», explique l'agent Jayson Gauthier, porte-parole de la SQ à Montréal.

À l'arrivée des policiers, en matinée, aucun occupant ne se trouvait sur les lieux. Toutefois, les policiers connaissent l'identité des propriétaires de l'endroit. «Éventuellement, il y aura des arrestations», a fait savoir l'agent Gauthier.

### EN BREF

#### Accusés d'un viol collectif, ils retrouvent leur liberté

**Montréal (PC)** — Quatre hommes accusés du viol collectif d'une femme de 21 ans, le mois dernier, ont été mis en liberté sur cautionnement, hier, en attendant une enquête préliminaire qui aura lieu le 25 septembre.

Les quatre Montréalais — Masenga Ngbongolo, 28 ans, David Mboyo Isio, 21 ans, Miguel Kuba, 26 ans, et Gaétan Gordon, 26 ans — ont notamment été accusés d'agression sexuelle armée et de séquestration.

Le présumé viol collectif du 20 juillet et l'enquête policière qui a suivi ont suscité un vif débat entre certains

membres de la communauté noire de Montréal. En conférence de presse la semaine dernière, Dan Philip, président de la Ligue des Noirs du Québec, avait accusé la police de racisme — quatre des hommes accusés du présumé viol sont noirs tandis que la femme est blanche — et il a présenté une vidéo de l'incident dans le but d'aider la cause des accusés.

M. Philip a ensuite reconnu qu'il était allé trop loin et il a offert de remettre sa démission à titre de président de la Ligue des Noirs. Ce que le comité exécutif de l'organisme lui a refusé, mercredi, tout en déplorant et dénonçant «tous les actes de violence» faits envers les femmes.

**Viviane Schofield**  
Conseillère en placement

**BMO Nesbitt Burns.**  
Votre éclairer.

Votre conseiller en placement BMO Nesbitt Burns peut, à l'aide du logiciel perfectionné «l'Éclairer», vous aider, entre autres, à atteindre vos objectifs de placement pour votre retraite.

**BMO Nesbitt Burns. Riche en expertises.**

**BMO Nesbitt Burns**  
Membre de BMO Groupe financier

Membre du Groupe de sociétés de la Banque de Montréal

BMO Nesbitt Burns Ltée et BMO Nesbitt Burns Inc. sont membres du FCPE. MD «BMO (le médaillon contenant le M souligné)» est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. «Nesbitt Burns» est une marque de commerce déposée de la Corporation BMO Nesbitt Burns Limitée, utilisée sous licence.



399, rue Principale, Granby  
450 360-5016 • 1-877-725-0055

viviane.schofield@nbpcd.com

Bien plus que des notes... des acquis!

## COWANSVILLE

### Suite Office & Windows XP

**Vous utilisez des logiciels tels que Word, Excel, PowerPoint, Access ou Outlook, dans le cadre de vos fonctions au travail?**

**Vous aimeriez parfaire vos connaissances en informatique?**

En collaboration avec le Centre local d'emploi de Brome-Missisquoi, le Centre de services aux entreprises du Cégep de Granby - Haute-Yamaska vous offre l'opportunité de perfectionner vos logiciels en bureautique. La formation sera donnée à Cowansville et elle sera offerte en français.

<b>Quand :</b>	Entre le 22 août et le 21 décembre 2006
<b>Durée :</b>	126 heures
<b>Horaire :</b>	Mardi et jeudi (18 h à 21 h 30)

**CONDITIONS D'ADMISSION:**  
Être déjà en emploi et avoir besoin d'actualiser et d'améliorer vos compétences en informatique.

**RENCONTRE D'INFORMATION:**  
Le mardi 15 août à 18 h 30 au Centre de l'éducation des adultes (Local 207)  
180, rue Adélarde-Godbout à Cowansville

S.V.P VOUS INSCRIRE À LA RENCONTRE: Hélène Gagnard  
au 450 375 3577, poste 0

\*Seuls des frais d'inscription de 75 \$ seront exigés.  
\*Cette activité est réalisée grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec

**Emploi Québec**  
Montréal

385, rue Principale  
C.P. 157 Granby (Québec) J2G 8E4  
Téléphone : 450 375-3577  
Télécopieur : 450 777-5842  
www.lecse.qc.ca • cse@lecse.qc.ca



**Mario Gariépy**, porteur du comité de priorité :  
« Développement stratégique de nos pôles industriels »

Où irons-nous chercher les travailleurs(euses) manquant(e)s en vue de combler les 682 000 postes prévus au Québec d'ici 2009?

Lisez les blogues des porteurs de priorité et réagissez en ligne!

**Vision2015**  
DESSINONS NOTRE AVENIR

www.maviemaville.ca

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST

# La ruée vers l'or

## À 42 millions \$, le tirage de la 6/49 fait rêver



**CYNTHIA ST-HILAIRE**  
csthilari@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Dans quelques heures, Loto-Québec fera tirer le deuxième plus gros montant de son histoire. Qui gagnera? Une question à laquelle les participants ont bien hâte d'obtenir une réponse. D'ici la tombée du verdict, les guichets de loterie émettront des milliers et des milliers de combinaisons.

Le premier prix de la 6/49 est maintenant de 42 millions \$. C'est

beaucoup mais tout de même moins que les 54 millions \$ que se sont partagés huit personnes de l'Ouest canadien le 27 octobre 2005.

Deux super gros lots en moins d'une année alors que Loto-Québec existe depuis 1982, soit depuis 24 ans. Pourquoi? Le responsable des communications chez Loto-Québec, Jean-Pierre Roy, mentionne que la hausse du coût des billets de 1 \$ à 2 \$ en juin 2005 a un lien direct avec ces lots extraordinaires.

Les 54 millions \$ ne semblent cependant pas avoir marqué la mémoire des gens interviewés par *La Voix de l'Est*, hier. La majorité, en effet, n'en avait aucun souvenir... pas

même ceux qui vendent les billets.

«Je ne pense pas qu'il y ait déjà eu un plus gros montant», pense Pierrette Ostiguy, employée du kiosque Loto-Québec aux Galeries de Granby depuis sept ans. Sa collègue des six dernières années ne croyait pas non plus avoir déjà vu une cagnotte de plus de 42 millions \$.

### Un billet suffit

La plupart des personnes rencontrées, hier, au kiosque Loto-Québec, se contentaient d'acheter un ou deux billets. M<sup>me</sup> Ostiguy soutient que les gens sont raisonnables dans leurs achats. «Depuis que l'essence a augmenté, les gens achètent beaucoup moins de loterie», constate-t-elle.

Un discours que ne partage pas le propriétaire du Dépanneur du Parc, Simon Foisy, dont certains de ses clients ont acheté pour 150 \$ de 6/49.

Les consommateurs ne veulent également pas perdre de temps en achetant leurs billets. Les mises éclair sont préférées aux combinaisons sélectionnées par le joueur.

### Bon coeur

Gâter ceux qu'ils aiment, voilà ce que les gens feraient avec ces 42 millions \$. Aucune des personnes interrogées par *La Voix de l'Est*, n'a omis de citer cette bonne action si la chance tombe sur elle aujourd'hui.

«Je donnerais au moins 30 à 35 millions \$. C'est juste pour ça que je veux gagner, pour gâter ceux que j'aime», confie Lorraine Auger tout en patientant pour acheter son billet.

Un adieu au patron fait aussi partie des choses que plusieurs se permettraient s'ils décrochaient le gros



PHOTOS DANIELLE FRANCIS

Le propriétaire du Dépanneur du Parc, Simon Foisy, a profité du passage de *La Voix de l'Est* pour acheter son billet en vue du tirage de ce soir.

lot. «Je dirais bye bye boss avec un beau sourire», lance en riant Ghislaine Paquette.

D'autres ont des projets beaucoup moins précis et n'ont en fait aucune idée de ce qu'ils feraient avec autant d'argent. «J'y réfléchirais, j'analyserais. C'est pas tous les jours qu'on doit gérer autant d'argent», affirme Claudette Morin.

L'espoir fait vivre et bien que les chances de gagner ne soient que d'une sur 14 millions de combinaisons possibles, même les plus

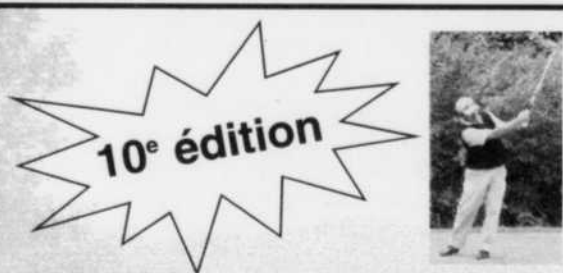
pessimistes se sont laissés tenter. «Quarante-deux millions, c'est rêver trop haut, j'y crois pas vraiment. J'ai tout de même pris un billet, tout d'un coup», commente une dame qui a préféré garder l'anonymat.

Afin d'aider ceux et celles qui hésitent encore sur la combinaison à choisir, *La Voix de l'Est* a demandé à six personnes au hasard de choisir chacun un numéro. Le résultat: 01-02-04-07-15-30... complémentaire 42!



Ces 42 millions \$ sont le second plus gros montant jamais remis par Loto-Québec depuis sa création en 1982. Le 27 octobre 2005, un groupe de huit personnes de l'Ouest canadien s'était partagé 54 millions \$.

6 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006



Participez à la journée «Le Grand Élan pour l'arthrite» et mesurez votre talent de golfeur en réussissant le «**Trou d'un coup**» qui vous donnera la chance de gagner un voyage d'une valeur de **10 000 \$**  
Plusieurs autres activités sur place.

Le mercredi **23 août 2006**  
au Centre InterGolf  
1586, rue Principale  
Tél.: 450 777-4653  
**Réservez-tôt!**

## Le Grand Élan pour l'arthrite

sous la présidence d'honneur de monsieur François Rizk



avec la collaboration de



**EAU ST-VIEUX MICHEL**  
Café Bistro

**2 muffins GRATUITS**  
à l'achat d'une boîte de 6  
Sur présentation de ce coupon jusqu'au 10 octobre 2006.

72 Principale, Granby

**valeur.**  
JUSQU'À 5 FOIS

PLUS DE PUISSANCE D'ASPIRATION QUE LA PLUPART DES ASPIRATEURS PORTATIFS!

Il y a la propreté puis il y a la propreté Beam!

Marque #1 au pays!

SYSTÈMES CENTRAUX **BEAM** D'ASPIRATION

450 378-9332

**L** boutique **LUMINAIRE plus**  
Depuis 25 ans au centre-ville face à Agropur  
523, rue Principale, Granby

VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES

# Des problèmes aussi à Roxton Pond

MICHEL LALIBERTÉ  
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Roxton Pond** — Une quarantaine de propriétaires de Roxton Pond devront entreprendre des travaux pour corriger des déficiences de leur fosse septique ou champ d'épuration. La facture sera particulièrement élevée pour huit d'entre eux. Les autorités ont découvert que leur maison n'avait aucune installation sanitaire, leurs eaux usées étant déversées directement dans le sol.

Les huit délinquants devront entreprendre des travaux dans les plus brefs délais pour se conformer à la *Loi sur la qualité de l'environnement*, a expliqué hier François Giasson, directeur général de la municipalité de Roxton Pond. «C'est certain qu'on ne tolérera pas ça longtemps. Il n'y a aucune chance de négocier un quelconque délai», a-t-il dit.

En date de cette semaine, 279 propriétés ont été visitées par l'équipe de vidange de fosses septiques de la MRC, soit environ la moitié des maisons inscrites cette année. En tout, l'inspecteur a recensé 15 fosses et 17 champs d'épura-

tion nécessitant des travaux correctifs. Aussi, 71 fosses septiques présentent des anomalies, probablement liées à leur vétusté. «Nous allons assurer un suivi de ces fosses», a dit M. Giasson.

Contrairement à ses voisines, la municipalité de Roxton Pond n'a pas encore fixé de délais de réparation ou de remplacement des installations sanitaires jugées non conformes. M. Giasson a indiqué que le conseil municipal se penchera bientôt sur cette question.

**Tour du lac**

L'opération de vidange l'an prochain suscitera plus d'intérêt puisque les habitations autour du lac Roxton seront visitées. Cette année, ce sont les secteurs nord et est ainsi qu'une partie au sud (route 139, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> Rang Est, chemins Choinière et Giard) qui ont reçu ou recevront la visite des vidangeurs.

Plusieurs habitations, dont des chalets, bordent le lac Roxton. Nombre de ces propriétés datent d'avant les années 1970 et même des années 1960, ce qui alimente les soupçons d'installations sanitaires déficientes.

Le lac Roxton connaît, année après année, des problèmes de cyanobactéries. D'ailleurs, il est souvent un des premiers plan d'eau de la région à être fermé à la baignade.

Or une des principales causes de formation d'algues bleues est le rejet d'eaux usées domestiques dans les cours d'eau.

La municipalité concède que son plus important attrait touristique est en danger. Elle attend depuis des mois une réponse du ministère des Affaires municipales et des Régions au sujet de sa demande de subvention pour étendre son réseau d'égout autour du lac.

Ce projet estimé à près de 4 millions de dollars, espère la municipalité, donnerait un nouveau souffle au lac. C'est la conclusion qu'en tire aussi le Comité d'environnement du lac Roxton, l'instigateur du projet.

Un sondage mené en 2004 par l'organisme auprès des résidents du lac Roxton démontre que 95 % des 182 propriétaires rencontrés (le secteur compte près de 320 propriétaires) sont prêts à déboursier 10 000 \$ chacun pour être branchés à un tel réseau.

**GRANDE** Vente pré-saison à compter du 14 août

40% à 70% de rabais sur toute la marchandise en inventaire

**FOURRURES Denis Hivon**

69 Drummond, Granby • 450 372-3434 [www.denishivonfourrures.com](http://www.denishivonfourrures.com)

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555



**Versant du massif.com**

Location, vente et gestion

La vraie vie de chalet



1<sup>er</sup> au 4 septembre 2006

**SPÉCIAL WEEK-END DE LA FÊTE DU TRAVAIL**

**95\$** /pers\*

Valeur de 200 \$

- 3 nuits en chalet
- Accès gratuit au Spa Concept
- Une activité au choix : randonnée pédestre, kayak de mer, croisière en zodiac, golf, promenade sur les dunes de sable ou 30 minutes de massothérapie.\*\*

**Jonathan Chagnon vous invite à son SUPER PARTY SOUS LE CHAPITEAU** avec « band », bar terrasse, feu de joie et volley-ball.

\*A partir de Taxes en sus. Prix sujet à changement sans préavis.  
\*\*Sur réservation selon les disponibilités.



Information et réservation : 1 877 469-0909 [www.chaletsquebec.com](http://www.chaletsquebec.com)

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 7

12

12

12



Stéphanie  
Leboeuf

Brigitte  
Senécal

Éducatrices diplômées



La petite  
école  
du Mont

Éducation Préscolaire

Pour enfants de 2 à 5 ans

23 Robitaille, Granby  
450 361-0802

NOUVEAU  
Ouverture  
septembre  
2006



## La tour de Babel

ISABEL AUTHIER



lauthier@lavoixdelest.qc.ca

## Enfantillages

Est-ce que ça vous arrive, à l'occasion, de vous retenir de faire quelque chose, même si vous en avez furieusement envie? Avouez... On se retient souvent — moi la première — de faire des enfantillages pour mille et une raisons aussi ridicules les unes que les autres. Par gêne, par principe, parce qu'on craint d'avoir l'air fou ou qu'on refuse de passer pour des quêtaines aux yeux des autres.

Aux yeux de qui, en fait? Des péteux de broque qui méprisent tout ce qui n'est pas bio, chic et de bon goût? «Mais qui sont-ils, ces gens, pour décider que quelque chose est nul ou indigne d'intérêt», me suis-je dit, hier, en me dirigeant résolument vers le mini-putt de la route 112. De toute façon, on est tous le quêtaine de quelqu'un... aussi bien s'assumer.

Le karaoké, le bingo, les soirées de danse en ligne, les nains de jardins, le Kraft Dinner, le motel Ginette, les tounes d'Air Supply figurent souvent au palmarès des quêtaineries. Mais si les gens sont heureux en écopant des cartes de bingo ou en fredonnant *All out of love*, où est le problème?

Que le premier qui n'a jamais regardé Star Académie en cachette se lève et jette la première pierre!

En partant de cette grande vérité, l'ami Fred et moi avons donc mis de côté nos principes de jeunes — professionnels-universitaires — dynamiques en nous affrontant lors d'une enlevante partie de mini-putt. En pleine semaine, sur l'heure du midi en plus, l'endroit était quasi désert et on avait le parcours # 2 juste pour nous. Cool!

Dix-huit trous durant, on s'est pris pour Suzanne et André Buis, les champions incontestés du mini-putt québécois. Et on s'est amusés comme des enfants, lui avec sa balle bleue, moi avec ma balle rose, pour jouer le cliché jusqu'au bout.

Fred a réalisé un coup magistral au trou numéro 13, mais en a arraché en titi au très valonneux trou numéro 16, que nous avons gentiment baptisé «Les ganglions».

«BIRDIE!», gueulions-nous fièrement à chaque bon coup, saluant une foule imaginaire en délire. Bon, mon partenaire était meilleur que moi. Après le premier neuf, il menait par douze coups...

Chacun sa spécialité: au Scrabble, je le bats par 300 points.

Malgré tout le respect que je lui dois, je le soupçonne de jouer au mini-putt en cachette deux ou trois fois par semaine. Je ne serais pas étonnée non plus que son programme d'entraînement au gym ait été conçu spécialement pour muscler ses poignets et ses avant-bras. Ça se voyait juste à la façon de tenir son bâton.

La seconde moitié du parcours a toutefois permis de mettre en valeur toute l'ampleur de mon talent. Je l'ai talonné aux fesses, le monsieur.

C'était quêtaine, tout à fait puéril, mais on s'en foutait comme de l'an quarante. Et ce sera comme ça aussi, j'imagine quand nous irons, en gang, tripper dans les manèges de La Ronde! Vous allez m'entendre crier de Montréal.

Ça fait tellement de bien de prendre la vie à la légère. Pourquoi s'en priverait-on sous une foule de prétextes insignifiants?

La prochaine fois que j'aurai envie de gambader sous la pluie (en ignorant les coulisses de mascara), de me garrocher dans un banc de neige ou de faire une razzia de gugguses dans un magasin à une piasse, ben, je vais le faire, crouse!

Ça me donne parfois envie d'être parent, tiens. Eux, ils peuvent multiplier les singeries, se rouler par terre avec un nez de clown et faire la danse des canards, en laissant croire à tout le monde que c'est pour amuser les enfants. Personne n'est dupe, bande de chanceux!



Le plan  
universel pour la garde d'enfants

Choix. Soutien. Places.

du Canada

# Pour chaque enfant de moins de six ans, vous recevrez 100 \$ par mois.



### Mais vous devez peut-être en faire la demande.

La **Prestation universelle pour la garde d'enfants** du gouvernement du Canada est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006. Elle permet aux familles canadiennes de recevoir 100 \$ par mois pour chaque enfant de moins de six ans.

Si vous recevez déjà la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE), vous obtiendrez automatiquement la Prestation universelle pour la garde d'enfants. Cependant, si vous faites partie du 10 % des familles qui ne reçoivent pas la PFCE, vous devez remplir le formulaire de la PFCE afin de recevoir la nouvelle prestation.

### C'est facile de vous inscrire

Visitez le site [www.gardedenfants.ca](http://www.gardedenfants.ca) et cliquez sur les liens pour obtenir le formulaire. C'est facile! Vous pouvez également passer au centre de Service Canada de votre localité pour obtenir le formulaire en personne, sinon téléphoner au **1 800 959-3376**.



### Inscrivez-vous en tout temps

Les premiers chèques ont été postés. Cependant, vous pouvez remplir la demande à votre convenance et recevoir les prestations jusqu'à 11 mois rétroactivement à partir de la date de demande.

Cette initiative fait partie du Plan universel pour la garde d'enfants du Canada, qui consiste également à créer des milliers de places en garderie par l'entremise de l'**Initiative sur les places en garderie**.

Pour en savoir plus, visitez le site [www.gardedenfants.ca](http://www.gardedenfants.ca)



Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

## Pour bien VENDRE

Un agent qui a du flair! Vous voulez vendre? Moi aussi!

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL IN

Guy Nolin  
Agent immobilier affilié  
Cell.: (450) 531-0607

Denise Séguin  
Agent immobilier affilié  
Cell.: (450) 531-4634

378-4120



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les trois premières fins de semaine de septembre, 14 producteurs de Saint-Alphonse-de-Granby, Rougemont, Saint-Joachim-de-Shefford, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Pie et Granby feront découvrir leurs produits du terroir dans la cour de la Présentation de Marie.

## Le marché des saveurs met les bouchées triples

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Face au succès obtenu l'an dernier avec le premier marché des saveurs d'automne, la Société de développement commercial du centre-ville (SDC) a décidé de mettre les bouchées triples, cette saison. La population aura maintenant trois occasions plutôt qu'une d'y faire un tour.

«Quand j'ai appelé les exposants de l'an dernier, ils m'ont tous dit que l'événement devrait s'étaler sur plus d'un week-end», raconte le directeur général de la SDC, Alexandre Bouchard.

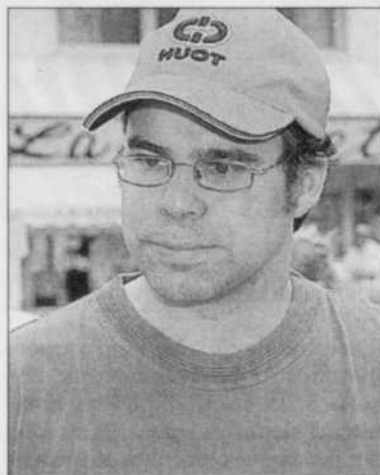
Les trois premières fins de semaine de septembre, 14 producteurs de Saint-Alphonse-de-Granby, Rougemont, Saint-Joachim-de-Shefford, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Pie et Granby feront découvrir leurs produits du terroir dans la cour de la Présentation de Marie.

«Il n'y a pas de revendeur. Les exposants sont tous les artisans des produits qu'ils offrent. C'est une occasion pour les gens d'avoir un lien pri-

vilégié avec les producteurs», souligne le directeur.

«Chaque exposant aura son kiosque, de manière à recréer l'ambiance d'un marché sous le soleil. Le seul désavantage qu'il pourrait y avoir, c'est la pluie, mais sur six jours ça me surprendrait qu'il n'y ait pas un peu de beau temps», dit-il.

N'étant pas lui-même un fin connaisseur des aliments du terroir, le directeur admet avoir un plaisir fou à organiser cet événement. «Je n'ai pas honte de la dire, je ne connais rien là-dedans, les produits du terroir. Je suis plutôt du type steak, blé d'Inde, patates», lance-t-il. Celui-ci a d'ailleurs eu le privilège de déguster, hier, une liqueur de cerises de terre d'un producteur de Saint-Pie. «Je trouve ça plaisant qu'un producteur prenne le temps de me faire découvrir son produit et c'est pour ça que l'on fait le marché des saveurs, pour que les gens découvrent des aliments autres que ceux qu'ils mangent tous les jours», expose-t-il. La SDC recherche encore des producteurs de viandes peu connues du public.



Le directeur général de la SDC, Alexandre Bouchard, considère le marché des saveurs comme une occasion unique pour les gens d'avoir un lien privilégié avec les producteurs.

«Pour l'instant, nous avons du bison, du sanglier, du cerf et 60 sortes de saucisses, mais nous aimerions en avoir encore plus», note M. Bouchard en ajoutant que des vigneron de la région sont aussi recherchés.



Benoit Dupuis, chef



Votre hôtesse Nathalie

Un «**MUST**»!

**BUFFET DE FRUITS DE MER**

unique en région  
le vendredi soir  
et également le samedi soir

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 450 534-5552

La petite auberge

Jeudi au samedi soir  
dès 18 heures

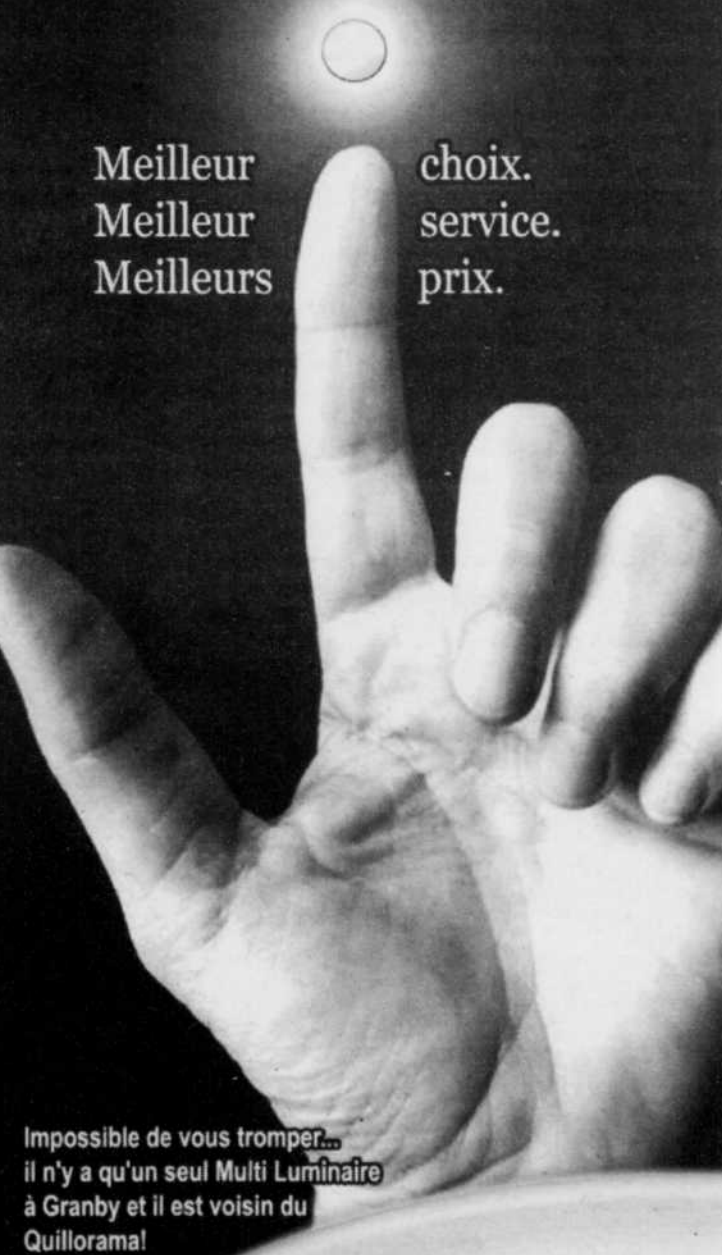
Santé  
... un «**MUST**»

Dimanche  
(brunch à 18,95\$)  
de 10 heures à 14 heures

## Un point, c'est tout!

Meilleur  
Meilleur  
Meilleurs

choix.  
service.  
prix.



Impossible de vous tromper...  
il n'y a qu'un seul Multi Luminaire  
à Granby et il est voisin du  
Quillorama!

**MULTI LUMINAIRE**

972, rue Principale, Granby 450.375.9030

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

**Centre Canin Des Cantons**

Pension et pension éducative (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)

Vente de chiots (élevage familial)

Spécialiste en comportement canin

Cours privés et en groupe (maternelle, obéissance I, II, III, agilité)

Toiletage

Vente de nourriture et d'accessoires

17, rue Dupuis  
Canton de Granby  
• 450 777-1819 •

**TROUPE ET ÉCOLE DE DANSE**

**SESSION AUTOMNE**

SPECTACLE AU PALACE les 26 et 27 mai 2007

débutant le 11 septembre

Inscriptions dès maintenant!

• Break • Hip hop • Funk  
• Rap • Latino-jazz

Sous la direction de Denise Goussise 450-378-5714

50% DE RABAIS pour une 2<sup>e</sup> personne d'une même famille ou pour un 2<sup>e</sup> cours

À partir de 3 ans, Ados, Adultes

Visitez notre site [www.troupeetecolededanseduo.com](http://www.troupeetecolededanseduo.com)

94, rue Irwin, Granby 450 378-5714

12

12

12

# Le portrait des suspects se dessine

## Retour à la normale

MALI ILSE PAQUIN

collaboration spéciale

**Londres (La Presse)** — Le profil des 24 suspects arrêtés dans la nuit de mercredi à jeudi lors de la vaste opération antiterroriste s'est cristallisé hier petit à petit. En quelques mots, ils ont entre 17 et 36 ans, sont dévots de l'islam, nés en Grande-Bretagne et fanatiques... de football.

Jusqu'à présent, 19 d'entre eux ont été identifiés par la Banque d'Angleterre à la suite du gel de leurs comptes bancaires. D'autres ont été nommés par les médias britanniques.

La grande majorité des suspects ont été arrêtés à Walthamstow, dans l'est de Londres.

Dans ce quartier multiethnique, aucun Britannique de souche n'est visible. Pas de pubs à l'horizon, seulement des boutiques de saris, des épiceries polonaises et des boucheries halal. Les maisons modestes aux devantures défraîchies ne mentent pas: les habitants de Walthamstow ne roulent pas sur l'or.

### Incrédulité

Sur Albert Road, où deux hommes ont été arrêtés, l'incrédulité régnait chez les résidents. Selon Louis Melvin, Wahid Zaman, 22 ans, et Mohammed Usman Saddique, 24 ans, étaient incapables de fonder des attaques terroristes.

«J'ai parlé de soccer avec Wahid il y a trois semaines. S'il était occupé à préparer des attentats, je crois qu'il n'aurait pas eu le temps de suivre la Coupe du monde. Je connais ces gars-là depuis des années. Je n'ai jamais perçu de choses louches dans leurs propos», explique l'homme de 26 ans.

Le *Daily Mirror* a révélé que Wahid Zaman avait déjà dirigé une organisation islamique étudiante à la London Metropolitan University. Sa soeur a insisté hier sur le fait que Wahid était un homme pacifique qui encourageait les musulmans à



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Une policière britannique monte la garde devant une résidence de la rue Folkstone à Walthamstow, dans l'est de Londres, après une perquisition.

s'intégrer à la vie britannique.

Mohammed Usman Saddique travaillerait quant à lui dans la construction.

### D'Oliver à Ibrahim

La tension était palpable dans le quartier envahi par les journalistes. Un jeune Pakistanais a lancé à *La Presse*. «Tout ça, c'est de la foutaise! C'est seulement pour distraire les gens de ce qui se passe au Liban!»

À quelques pâtés de maisons, sur Folkestone Road, un policier gardait l'entrée de la maisonnette blanche où Ibrahim Devant a été arrêté.

L'homme de 25 ans, né d'un père iranien et d'une mère britannique, s'appelaient Oliver jusqu'à ce qu'il se convertisse à l'islam, il y a six ans. Il s'est alors fait pousser la barbe et a commencé à porter des tuniques blanches.

Sa femme, Atika Sidyot, a aussi été arrêtée à quelques kilomètres de là, dans leur résidence, à Stoke Newington. Elle est enceinte de plusieurs mois.

Hamza Ghaffur, 20 ans, un ami d'enfance, était certain qu'Ibrahim serait relâché bientôt par Scotland Yard. «Ibrahim ne croit pas en la violence pour résoudre les pro-

blèmes. C'est quelqu'un de bien qui adore jouer au foot. Bien sûr qu'il a déjà critiqué les États-Unis à cause de ce qui se passe au Proche-Orient. Comme nous tous. Mais il n'a jamais dit que la solution était de tuer des gens», assure Hamza en écrasant sa cigarette.

Selon Hamza, Ibrahim Devant tient un commerce de location d'équipement audiovisuel avec son beau-frère.

Un autre homme de Walthamstow, Amin Asmin Tariq, travaillerait à l'aéroport Heathrow depuis trois ans selon le *Times*.

### Ailleurs en Angleterre

À High Wycombe, où cinq maisons ont été perquisitionnées, le sort de deux frères faisait beaucoup parler dans le voisinage. Les résidents interrogés par les médias ont soutenu qu'Assad et Amjad Sarwar s'étaient isolés de leur communauté après être devenus plus religieux. Les deux pères de famille, adeptes de cricket, fréquentaient assidûment une librairie islamiste mais boudaient les mosquées locales.

Un autre suspect s'appellerait Abdul Wahid, alias Don Stewart-Whyte. Ce Britannique de souche, converti à l'islam depuis six mois, s'était fait pousser la barbe et avait coupé les liens avec beaucoup d'amis. «Il semblait très enthousiasmé par sa nouvelle religion» a affirmé une voisine dans *The Guardian*. Le jeune homme de 19 ans vivait avec sa mère, veuve, et se serait marié à une musulmane il y a un mois.

Son père, décédé en 2000, travaillait pour le Parti conservateur. Abdul Wahid se serait converti après une adolescence difficile.

Enfin, à Birmingham, une ville où vivent 104 000 Pakistanais, deux partenaires d'affaires ont été appréhendés près des bureaux de leur compagnie, ACS Management Group. Un voisin a vu une vingtaine de policiers les rattraper alors qu'ils tentaient de fuir par l'arrière du bâtiment.

**La Presse** — Des chiens renifleurs. Des gardes de sécurité armés. Et un peu d'attente. «Mais rien à voir avec le 11 septembre 2001.» Le calme est revenu peu à peu, hier, dans les aéroports du pays, des États-Unis et d'Europe. Il y a cinq ans, Katia Fleury s'est retrouvée coincée à Dallas pendant deux jours. Cette fois, elle était à Londres. Les choses s'y sont déroulées beaucoup mieux.

M<sup>me</sup> Fleury prend l'avion 20 fois par année au moins. Pour affaires. En 2001, elle avait eu la malchance d'être dans un aéroport américain lors des attentats des tours jumelles du World Trade Center. Son avion avait été cloué au sol pendant 48 heures.

Cinq ans plus tard, presque jour pour jour, elle s'est de nouveau retrouvée dans un aéroport, en état d'alerte maximale, en pleine menace d'attentat terroriste. Le renforcement des mesures de sécurité l'a obligée à poireauter pendant cinq heures avant d'embarquer dans l'avion qui l'a ramenée à Montréal.

Mais ce n'était pas suffisant pour lui faire perdre son sourire. «En 2001, ça avait été le cafouillage total... Les gens étaient impatients, mécontents. Je me rappelle que c'était vraiment pénible.» Un épisode à mille lieues de celui qu'elle a vécu à Londres jeudi. «On avait beaucoup plus d'information. La situation a été beaucoup mieux gérée. On savait à quoi s'en tenir, alors les gens étaient calmes. Ils savaient ce qui se passait», a observé la jeune femme à son retour au pays.

L'aéroport Trudeau avait lui aussi retrouvé un visage plus détendu hier. Tout comme la plupart de ses usagers. Même ceux qui se promenaient avec, sous le bras, un journal affichant à sa une la nouvelle du complot terroriste déjoué la veille.

Longues de plusieurs dizaines de mètres jeudi soir, les files d'attente s'étaient résorbées à l'aéroport Trudeau, en mi-journée.

## LIQUIDATION D'ÉTÉ

VELOS, GOLF, CHAUSSURES,  
ET VÊTEMENTS

JUSQU'À  
**70%**  
DE RABAIS

**sports  
Bromont**  
ski • snowboard • vélo • golf  
www.sportsbromont.com

LES PLUS GRANDS NOMS...



58, boul. Bromont, Bromont - (450) 534-5858

## MESURES DE SÉCURITÉ AÉROPORTUAIRES Des boutiques ferment

**Montréal (PC)** — Les nouvelles mesures de sécurité affectent déjà les commerces implantés dans les aéroports canadiens. Certaines boutiques ont fermé leurs portes pour une période indéterminée hier, d'autres voient leurs ventes chuter.

Mais les établissements devront prendre leur mal en patience car le grand responsable de la sécurité dans les aéroports considère ces impacts comme secondaires.

Pour l'instant, seules les boutiques Fruits & Passions de Montréal, Toronto et Calgary, qui vendent crèmes, gels, lotions et hydratants corporels aromatisés, ont fermé boutique complètement, explique Gérard Savaria, vice-président exécutif de HDS Retail, le groupe qui exploite en concession la presque totalité des boutiques présentes dans les aéroports canadiens. Normal: à peu près rien dans les boutiques ne respectait les

nouvelles normes de sécurité imposées au Canada depuis jeudi matin.

Mais d'autres commerces, comme Saveurs d'Ottawa, spécialisé dans le sirop d'érable, sont durement touchés, ajoute M. Savaria. Sans compter la restauration, secteur qui dépend beaucoup de la vente de boissons, en particulier l'eau embouteillée, qui représente le plus gros vendeur.

Tous les liquides et les gels, à l'exception des médicaments sous ordonnance au nom du passager et des préparations lactées et jus pour bébés, sont interdits jusqu'à nouvel ordre à bord des avions.

«Il va falloir trouver un certain équilibre entre le besoin de sécurité et les besoins de base des voyageurs, croit M. Savaria. Là, on parle de s'hydrater.»

Le grand patron de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, Jacques Duches-

neau, n'a pas laissé beaucoup d'espoir à cet égard hier. «Si les liquides sont problématiques aujourd'hui, le seront-ils toujours? Peut-être, a-t-il déclaré en conférence de presse. Mais aujourd'hui, je ne suis pas en mesure de répondre adéquatement à cette question. Cela va dépendre de ce qui se passe partout dans le monde.»

Tout pourrait dépendre, a laissé entendre M. Duchesneau, de la possibilité d'instaurer des détecteurs d'explosifs liquides aux points de contrôle des passagers.

Interrogé à propos des fermetures de commerces, M. Duchesneau a répondu que «la sécurité est notre priorité numéro un. C'est ce qui vient en premier. Nous devons nous assurer que l'environnement aéroportuaire ne souffre pas de ces mesures, c'est pourquoi nous réévaluons les risques chaque jour. Mais ces mesures sont en place pour rester. Pour l'instant.»

### EN BREF

#### Les gens d'affaires reluquent le privé

**Montréal (PC)** — Les nouvelles mesures de sécurité motivées par la menace terroriste incitent certains chefs d'entreprise à envisager de tourner le dos aux sociétés aériennes commerciales au profit des trans-

porteurs privés, a indiqué hier un responsable de Delta AirElite,

«Je m'attends à ce que d'ici à la fin de la semaine prochaine, nous constatons une hausse des réservations (...) d'au moins 30 %», a affirmé Brandon Greene.

Les tarifs en vigueur vont de 41 900 \$ US pour 10 heures de temps

de vol à 476 500 \$ US pour 50 heures de vol à bord d'un appareil de luxe.

Delta AirElite permet aux entreprises lucratives et aux particuliers fortunés d'acheter du temps de vol sur 20 appareils appartenant à l'entreprise et sur 400 autres disponibles par l'entremise d'un réseau d'exploitants de vols affrétés.



# marchons pour nos nichons



Sous la présidence d'honneur d'Eric Lucas

Formez votre équipe et marchez avec nous

**Le dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2006 à 10h**

**Départ au Parc Daniel-Johnson**

Tous ensemble pour vaincre le cancer du sein

TOUS VOS DONS SERVIRONT À ÉQUIPER LE CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY DE MATÉRIEL MÉDICAL POUR VAINCRE LE CANCER DU SEIN

Une présentation de  
**RONA**  
L'entrepôt  
GRANBY

La Voix de l'Est

Le Plus



L'Express

336731V

Information et inscription **450 777-0425**

### Une formation en pleine expansion



**Thérèse Ménard**  
• Directrice CFMAG  
• Masso-kinésithérapeute

#### Soirée portes ouvertes

Mercredi 23 août de 19 h à 21 h 30

Sous forme de conférence, nos différents formateurs vous démontreront le déroulement complet d'un traitement allant de l'analyse posturale aux mobilisations en kinésithérapie en passant par le massage thérapeutique et de détente.

#### Formations offertes

- Massothérapie 455 h
- Kinésithérapie 625 h
- Drainage lymphatique 78 h
- Réflexologie 45 h
- Levée des tensions musculaires 15 h
- Hydratation tissulaire 90 h
- Assouplissements myofasciaux 30 h
- EILDOA I et II 30 h

- Points Trigger 20 h
- Posturologie 15 h ou 120 h
- Crâniothérapie 30 h
- Anatomie I et II 99 h
- Encadrement professionnel 30 h
- Sexualité et pratique professionnelle 45 h
- Communication et relations humaines 45 h
- Retour veineux 30 h

Aussi  
Lundi 28 août, 19 h 30  
**Conférence gratuite**  
Homéostasie énergétique



École reconnue par la Fédération québécoise des massothérapeutes.

Une seule adresse:

19, rue Bréboeuf, Granby 450 777-1220 • www.cfmag.com



ENSEIGNES

# MÉDIA

modul SIGNS

TOUJOURS EN OPÉRATION...

LETTRAGE - ENSEIGNES  
AFFICHAGE DE TOUT GENRE  
IMPRESSION DIGITALE GRAND FORMAT

*Il nous fait plaisir de vous informer que nous avons dû nous relocaliser temporairement à notre bureau chef sur la rive-sud. Nous sommes TOUJOURS en mesure de répondre à vos besoins.*

**MédiaModul**  
sera relocalisé dans ses nouveaux locaux  
au 770, boul. Industriel à Granby,  
au début octobre prochain.

**FRAIS DE GRAPHISME GRATUITS  
POUR UNE ENSEIGNE, SUR MENTION  
DE CETTE PUBLICITÉ**

Merci de votre fidélité.  
Vous pouvez toujours nous joindre au  
**450-372-4303**  
Sylvain Huard  
**450-830-0658**  
Dany Tremblay

[www.mediamodul.com](http://www.mediamodul.com)

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 11

12

12

12

Ici comme ailleurs, l'été est synonyme d'activités extérieures de toutes sortes. Dans le cadre de sa série estivale Plaisirs urbains, plaisirs champêtres, *La Voix de l'Est* vous propose des lieux, des gens et des événements à découvrir... pour profiter pleinement de la belle saison. Cette semaine, une balade au bois Miner.

# Promenons-nous dans le bois...



MARIE-FRANCE  
LÉTOURNEAU  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Au cœur de l'actualité depuis quelques jours, le bois Miner est malgré tout méconnu de bon nombre de Granbyens. Regard sur un endroit qui joue le rôle d'un parc public, sans toutefois en porter le titre parce qu'il est toujours la propriété d'une famille d'industriels à l'origine de Granby.

«Le bois Miner représente tellement de choses à Granby», laisse tomber d'entrée de jeu le directeur de la Société d'histoire de la Haute-Yamaska, Richard Racine.

L'une des portes d'entrée de ce vaste espace vert composé de prairies et de forêts, le golf Miner est l'un des premiers parcours de golf à avoir vu le jour au Québec. «En 1913, il se trouvait au bout de la rue Cairns. Il est au bout de la rue Lyman depuis 1917», note M. Racine.

Non loin du golf et à l'orée de la forêt se trouve également l'un des anciens cimetières de la ville: le cimetière Pinewood établi à cet endroit, en retrait de la rue Mountain, depuis 1876. Avec ses allées de majestueux pins centenaires — dont deux personnes peinent parfois à entourer le tronc avec leurs bras — l'endroit est un havre de paix à deux pas du centre-ville.

«C'est sûr qu'on peut avoir des surprises dans cette forêt-là parce qu'elle n'a jamais été touchée», avance le directeur de la Société d'histoire.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

S'il a été peu touché, le bois Miner est toutefois fréquenté par un lot d'habitues à la recherche de tranquillité.

### Précieuses essences

Des surprises, l'auteure d'ouvrages sur les plantes, Anny Schneider, en a régulièrement lorsqu'elle s'y balade. Selon elle, deux secteurs en particulier retiennent

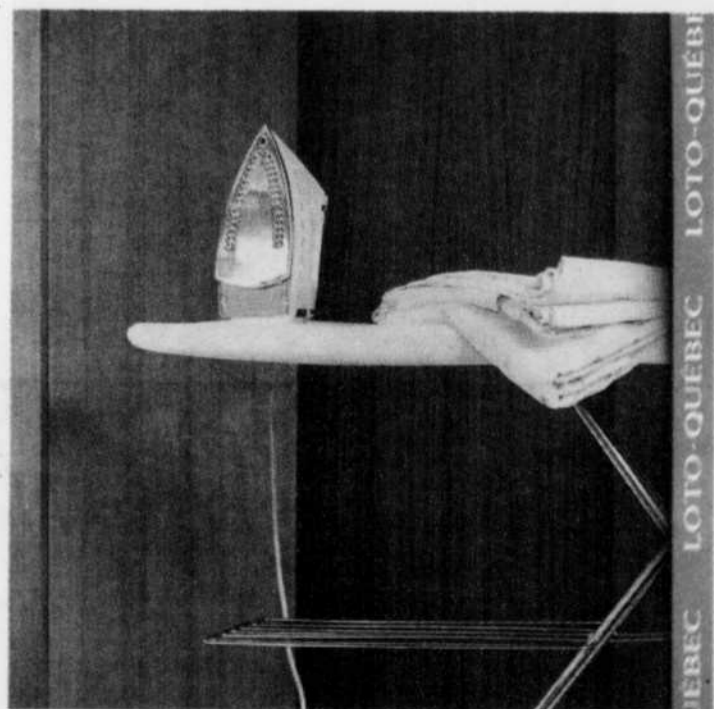
l'attention: un milieu humide qui emprunte plusieurs caractéristiques d'une tourbière et une forêt mixte avec des essences d'arbres qui ont pratiquement disparu de la région.

La présence d'un îlot de pruches,

entre autres, a été notée. Dans la région, les seuls autres spécimens de cette espèce se trouveraient au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB). «Ils sont rares ceux qui restent encore debout

parce que toutes les pruches ont été coupées à une certaine époque pour l'exploitation des tanneries», indique le directeur du CINLB, Mario Fortin.

Suite en page 15



\*approximatif

18 ans +

Ce soir  
**42**  
millions\*



Ça change pas le monde, sauf que...

lotoquebec.com





GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DESORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES

## Une retraite ensoleillée



### Les Services

- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs et extérieurs
- Comité de résidents qui organise les activités en fonction des goûts des résidents en collaboration avec la direction
- Bibliothèque
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- Excellente nourriture, à volonté, préparée sous la surveillance de chef diplômé, menus préparés en collaboration avec des diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude et chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours les bienvenus!
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...

### L'assurance DES RÉSIDENCES SOLEIL

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.

Parce que les gens du bel âge méritent confort et quiétude, *Les Résidences Soleil* constituent un milieu de vie sain où ils peuvent évoluer dans un cadre sécuritaire et familial. Ces résidences pour personnes autonomes ou en légère perte d'autonomie misent sur une approche personnalisée et réconfortante, pour satisfaire une clientèle toujours grandissante, les gens du bel âge.

#### UNE GRANDE FAMILLE

Fondé en 1988, le Groupe Savoie est propriétaire de 10 résidences à travers le Québec. Il emploie près de 700 personnes et regroupe plus de 3 000 appartements, qui abritent près de 5 000 résidents. Les appartements, qui vont du studio 1 1/2 au grand 4 1/2, sont offerts à prix abordable et on y retrouve tous les services de qualité pour les aînés.

La sécurité fait partie des priorités de l'entreprise, qui assure une surveillance avec réceptionniste 24 heures par jour. D'autant plus que du côté médical, une préposée est, en tout temps, présente dans la résidence.

#### PROGRAMMES EXCLUSIFS

*Les Résidences Soleil* offrent plusieurs programmes qui s'adaptent bien aux résidents.

Le programme «*Bénéfice Soleil*» va dans le même sens, c'est-à-dire que lorsqu'ils atteignent 90 ans et qu'ils sont résidents depuis au moins 10 ans, ils n'auront pas d'augmentation de loyer, tant et aussi longtemps qu'ils habiteront *Les Résidences Soleil*.

Le programme «*Avantage Soleil*» s'adresse aux résidents qui atteignent 95 ans et qui habitent *Les Résidences Soleil* depuis 5 ans. Ils n'auront pas d'augmentation de loyer tant et aussi longtemps qu'ils habiteront *Les Résidences Soleil*.

Le programme «*Privilège Soleil*», s'adresse aux résidents qui atteignent 100 ans et qui habitent les résidences depuis au moins 3 ans. Ils auront la gratuité de leur loyer ainsi que pour leur nourriture, tant et aussi longtemps qu'ils habiteront *Les Résidences Soleil*.

#### LAURÉAT DE QUALITÉ

Récipiendaire de plusieurs prestigieuses mentions de qualité, dont le «*Choix des consommateurs*» en 2003 et 2004, *Les Résidences Soleil* se soucient des réalités financières de la clientèle. Ici, les augmentations de loyer suivent l'indice du coût de la vie de Statistique Canada. Les résidents sont donc assurés de toujours conserver... leur place au soleil!

*Les Résidences Soleil*, un endroit de rêve, parsemé d'une ambiance chaleureuse et d'un personnel accueillant.

Directement  
sur le lac



*Les Résidences Soleil*  
Manoir Granby  
235, rue Denison Est  
(450) 378-4400



Une entreprise familiale  
Le Groupe Savoie, propriétaire

APPARTEMENTS  
1 1/2 à 4 1/2  
Prix compétitifs  
avec porte patio et balcon

COURT SÉJOUR  
OU VACANCES  
(CONVALESCENCE)  
À partir de 50 \$/jour  
Incluant 3 repas et commodités

GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DESORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES



Les *Résidences Soleil*  
VOTRE CHEZ-VOUS!

Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité... Voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain.

Personne seule... Pas de moyen de transport? Nous irons vous chercher sur rendez-vous.

Visites tous les jours de 9 h à 18 h

Site internet : [www.residencessoleil.ca](http://www.residencessoleil.ca)

1 800 363-0663

# Soins de santé privés: la population n'est pas prête

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La majeure partie de la population n'est pas prête à mettre la main dans son portefeuille pour les soins de santé. Les infirmières Sylvie Massé et Sylvie Bouffard sont confrontées à cette réalité depuis qu'elles se sont lancées en affaires, l'année dernière.

«Il y a des gens qui sont totalement contre le privé et considèrent que ce n'est que pour les riches. Nous

devons défoncer des barrières pour faire ce que l'on fait», exprime M<sup>me</sup> Bouffard.

Les années passées à travailler à l'urgence ont motivé les jeunes femmes à offrir des soins privés à domicile, dans les entreprises ainsi que des cours de premiers soins. «Dans le privé, on peut se permettre d'accorder plus de temps à nos patients. On prend le temps d'expliquer aux gens ce qu'ils ont, afin qu'ils comprennent», justifie l'infirmière. Le manque de connais-

sances est d'ailleurs ce qui mène plusieurs personnes à l'urgence, croit-elle. «Le Tempra par exemple, les parents débarquent à l'urgence parce que le médicament ne fait pas effet. Ce qu'ils ignorent, c'est qu'on doit l'administrer en fonction du poids et non de l'âge», cite-t-elle en exemple.

Le manque de temps s'avère un autre fléau que veulent combattre ces infirmières. «À l'hôpital, on voit des patients, qui, s'ils avaient vu un médecin avant, auraient pu éviter

la maladie. Souvent, les gens nous disent qu'ils n'ont pas le temps de passer des tests. Et je les comprends, ce n'est pas tout le monde qui peut se permettre de perdre deux heures sur son chèque de paie pour aller passer des tests», expose M<sup>me</sup> Bouffard. Encore là, les entrepreneuses doivent être convaincantes afin que les chefs d'entreprise leur ouvrent les portes de leur usine. «C'est encore tout nouveau. Personne ne nous claqua la porte au nez, mais plusieurs nous disent "pas maintenant", confie M<sup>me</sup> Bouffard. Conscientes que la voie des affaires ne serait pas pavée d'or, les infirmières ont conservé leur emploi au CLSC La Pommeraie.

La prévention est la pierre angulaire de cette aventure dans le privé, entreprise en septembre 2005. Le duo organise, entre autres, des cliniques de dépistage du diabète et du cholestérol dans des lieux publics afin de laisser la chance à tous de s'y soumettre. Une latitude qu'elles ne pouvaient se permettre dans le système public. À la Fête des mascottes, le mois dernier, la présence des deux jeunes femmes a d'ailleurs été très appréciée, après qu'une dame âgée s'est écroulée à quelques mètres de leur kiosque d'information.

## Pas de miracle

Malgré tout, M<sup>me</sup> Bouffard ne croit pas que le privé soit la solution miracle au désengorgement des hôpitaux. La vraie solution, ce sont les gens qui la détiennent, juge la jeune femme. «En tant qu'individu, nous devons nous responsabiliser. On ne veut pas se retrouver dans le milieu de la santé, mais on ne prend pas les moyens pour l'éviter. Les gens doivent se prendre en main», commente-t-elle.

## Fillion à la radio satellite

**Le Soleil** — La nouvelle qui circulait depuis quelques jours est confirmée. Jeff Fillion fait le saut en radio satellite avec la compagnie XM. Accessible dans l'automobile, il veut aller chercher 50 000 auditeurs, partout en Amérique du Nord.

«C'était écrit dans le ciel que j'allais un jour passer à la radio satellite. J'attendais juste qu'on m'appelle!», lance un Jeff Fillion galvanisé par ses fans, qui étaient environ 200 à l'applaudir lors du point de presse.

Le controversé animateur était déjà de retour derrière un micro depuis le 17 mars. Mais sa Radio-Pirate, sur Internet ne rejoignait pas un public assez large à son goût. Seules 7500 personnes étaient abonnées, pour 5,99 \$ par mois.

«J'ai les cracks de l'informatique et les gens qui passent beaucoup de temps sur Internet avec moi. Mais c'est prouvé que 80% des gens écoutent la radio seulement dans l'auto», dit-il.

## Charest ne veut pas du passeport obligatoire

**Matagami (PC)** — Le premier ministre Jean Charest souhaite que les États-Unis ne durcissent pas leur position, en matière de sécurité aux frontières, à la suite du complot terroriste déjoué en début de semaine en Grande-Bretagne.

Malgré ces événements, il se montre toujours confiant de pouvoir convaincre le Congrès américain de renoncer à son projet d'imposer le passeport à tous ceux qui franchissent la frontière canado-américaine dès 2007.

Interrogé, hier, à savoir s'il craignait que le combat qu'il mène dans ce dossier, avec les autres premiers ministres du pays, puisse être perdu d'avance en raison des faits nouveaux survenus à Londres, M. Charest s'est montré prudent.

«Je souhaite que non», a-t-il répondu, lors d'une conférence de presse portant sur un investissement minier à Matagami, dans le Nord-du-Québec.



PHOTO ALAIN DION

Les années passées à travailler à l'urgence ont motivé Sylvie Massé et Sylvie Bouffard à offrir des soins privés à domicile.

# Grande vente de véhicules usagés

Pour tous budgets

Du 14 au 18 août

Super rabais

# Chagnon

1711 principale, Granby  
450 378-9963 • www.chagnonhonda.com



HONDA

# PLAISIRS URBAINS PLAISIRS CHAMPÊTRES

Suite de la page 12

Anny Schneider a aussi recensé la présence de sphaignes, de mélèzes, de sapins et de bouleaux jaunes, l'arbre emblème du Québec et l'un des arbres feuillus les plus recherchés pour la qualité de son bois.

## Habitée

S'il a été peu touché, le bois Miner est toutefois fréquenté par un lot

d'habitues à la recherche de tranquillité. Avec une superficie d'environ 200 acres et plusieurs accès, dont l'un se trouve au bout de la rue Long, il est très facile de s'y balader sans rencontrer âme qui vive, comme l'a constaté *La Voix de l'Est* cette semaine. La largeur de certains sentiers et leur multiplication ne trompent cependant pas sur la fréquentation des lieux.

Certains vont y marcher seul ou

avec leur chien, d'autres y skient l'hiver. Quelques adeptes de vélo de montagne ont aussi leurs habitudes sur ce terrain légèrement accidenté. Et c'est un secret de polichinelle que les jeunes ont pris l'habitude depuis plusieurs années de se rassembler dans les «prairies» la nuit venue. Les cendres noircies de nombreux feux de joie en témoignent.

«Mais il n'y a pas beaucoup de scrap, les jeunes sont respectueux

de l'environnement», dit Anny Schneider.

La Ville de Granby a confirmé cette semaine son intérêt à acquérir les quelque 525 acres de la terre Miner. Si cette éventualité devait se concrétiser, les élus souhaiteraient préserver de tout développement résidentiel la section du bois Miner. Une initiative saluée par les écologistes.

«C'est le plus beau geste que la Ville puisse faire pour les générations

futures parce que le parc Terry-Fox est foutu et que le Centre de la nature est surpeuplé. Le bois Miner est une oasis de fraîcheur», croit M<sup>me</sup> Schneider.

«Ça dénote une vision d'avenir, estime pour sa part Jean-Luc Nappert. C'est une belle forêt en plein centre-ville. Il s'agit d'en faire un développement intelligent. Il n'y a pas beaucoup de villes qui ont la possibilité de faire ça.»

OTOQUEBEC.COM LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2006-08-11

**SUPER 7**  
07 18 24 15  
27 29 35 40 compl.

**LaMini** 550245  
NUMÉRO COMPLET 50 000 \$ 5 PREMIERS 1 000 \$  
5 DERNIERS 5 000 \$ 4 PREMIERS 100 \$  
4 DERNIERS 250 \$ 3 PREMIERS 10 \$  
3 DERNIERS 25 \$  
2 DERNIERS 5 \$

**Quintessence**  
05 06 07 11 16 22 24 28 33 35  
40 44 47 52 57 59 62 64 67 70

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
18 NOVEMBRE 24 POISSONS

**Extra** 9765599 500 000 \$\* \*décomposable dans les deux sens.

**649** CE SOIR GROS LOT DE 42 000 000 \$

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Ne manquez rien

# Verres inclus!

Spécial étudiant

Parmi tous nos modèles en magasin!

Obtenez vos verres\* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture à prix régulier choisie parmi tous nos modèles à la Lunetterie.

Les Galeries de Granby 450 777-0476  
Dr René Marchand, Optométriste • Acceptons prescriptions de l'extérieur  
Examen de la vue sur place • 27 succursales au Québec

Utilisez votre carte de crédit Sears ou votre Mastercard Sears et accumulez des points. Sur approbation du crédit. Renseignez-vous!

Lunetterie SEARS

\* L'achat d'une monture est requis. Les lentilles spéciales et les traitements sont en extra. Verres simple vision en plastique. Sur présentation d'une carte étudiante valide. Un rabais par achat par client. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Voir détails en magasin. Valable dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 30 septembre 2006. Lunette à titre indicatif seulement.

\*\* Les clients obtiendront des points du Club Sears pour les achats avec la carte Sears ou des points Couleurs (MD) pour les achats avec la Mastercard Sears. Les points du Club Sears ne s'appliquent pas aux taxes.

MD, marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

CHEZ Forand Sports

on pense DÉJÀ HOCKEY

**164<sup>99</sup>\$** Suggéré: 199,99\$  
Patin Fuel 75 SR  
• Junior: 139,99 \$

**35\$ DE RABAIS**

**129<sup>99</sup>\$** Suggéré: 149,99\$  
Casque Intake SR

**20\$ DE RABAIS**

**89<sup>99</sup>\$** Suggéré: 109,99\$  
Bâton RBK 4K SR

**20\$ DE RABAIS**

**299<sup>99</sup>\$** Suggéré: 349,99 \$  
Patin RBK 5K PUMP SR  
• Junior: 224,99 \$

**50\$ DE RABAIS**

**79<sup>99</sup>\$** Suggéré: 109,99\$  
Bâton Synergy Gold SR  
• Junior: 69,99 \$

**30\$ DE RABAIS**

Exclusif

SEC SPORTS EXCELLENCE CORPORATION

Forand Sports

SPORTS Excellence

ST-CÉSAIRE 900, ROUTE 112 450 469-2875

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 15

12

12

12

## RÉCOMPENSE de 1 000 \$

**RECHERCHE**  
Camion GMC Sierra  
1999 Bleu, lettrage  
Ostiguy & Robert.  
Dans la boîte,  
un réservoir d'acier  
rouge de 800 litres,  
aile bossée  
à l'arrière.

Pour toute information :  
Cell. : 450 830-9278

## Actualités

# Forcée de vendre du pain à 13 ans

**Québec (PC)** — Une adolescente de 13 ans obligée de vendre du pain de porte en porte a été secourue par les policiers de Lévis et la DPJ, inquiets de son sort en raison de sa situation difficile.

Cette histoire invraisemblable a été portée à l'attention des autorités au cours de la soirée de jeudi, vers 19 h, dans le secteur Saint-Etienne, à Lévis. Alerté par l'allure négligée

de l'adolescente, un citoyen sollicité pour acheter la marchandise a contacté le service de police pour faire part de ses doutes.

Selon le sergent Alain Gelly, la petite vendeuse aurait demandé de l'eau à son client potentiel. Elle aurait également demandé de s'amuser sur le trampoline dans la cour.

D'après les informations obtenues, l'adolescente travaillait ainsi sans arrêt

depuis 9 h. Il s'agirait même de son emploi d'été régulier. Sur le prix de la vente, il semble qu'elle récupérait un dollar pour chaque pain pour ses efforts.

«Elle était obligée de vendre son pain de porte en porte par sa tante qui en a la garde», a ajouté M. Gelly, porte-parole de la police.

Le pain destiné à une vente à des organismes de charité est

fabriqué à l'île d'Orléans.

Personne à cet endroit n'était au courant de cette situation. La Direction de la protection de la jeunesse a ouvert une enquête sur les possibles mauvais traitements dont aurait été victime l'adolescente.

La police n'a pas exclu que d'autres jeunes du même âge puissent avoir été incités ou forcés à travailler ainsi.

## EN BREF

### Hausse des tarifs de Bell?

**Ottawa (PC)** — Bell Canada ne veut plus être obligée de facturer des frais d'installation de 55 \$ à ses nouveaux clients ou à ceux qui déménagent. En échange, elle veut augmenter son service de base de 80 cents par mois.

La proposition n'a pas encore convaincu le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). Hier, l'organisme a invité le public à commenter dans le but de l'aider à en arriver à une décision — un processus qui peut s'avérer très long et que Bell aurait aimé éviter.

Bell Canada affirme que les frais de 55 \$ pour installer une nouvelle ligne téléphonique constituent un désavantage concurrentiel par rapport aux autres compagnies qui choisissent simplement d'absorber ces coûts. Pour compenser cette perte de revenus, l'entreprise voudrait augmenter son

tarif de base mensuel de 80 cents pour tous ses clients. Elle affirme qu'une telle initiative ne lui procurerait aucun avantage financier.

Au Québec, l'Union des consommateurs estime que Bell tente de se servir de sa «clientèle captive» pour devenir plus concurrentielle.

POUR VOUS ENTENDRE  
À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux B.A., J.L.B.

Avocate et médiatrice accréditée  
**MÉDIATION FAMILIALE**

- Séparation • Divorce à l'amiable
- Projets d'entente • Union de fait
- Pension alimentaire

57, rue Dufferin, Granby  
450 375-9779

Nous désirons souligner le

**60<sup>e</sup>** anniversaire  
de mariage



Thérèse Mercier et  
Henri-Paul Pellerin  
le 15 août 1946

Vos enfants, vos petits-enfants  
et leurs conjoints,  
vos arrière-petits-enfants,  
ainsi que votre famille  
vous souhaitent longue vie,  
santé et bonheur.



Nous avons  
les moyens  
de vous  
faire parler.

**585 \$** /mois\*  
Location  
39 mois  
**0 \$** de comptant  
Transport et préparation inclus

**48 999 \$**\*\*  
à l'achat

Pour un temps limité, obtenez 1000 minutes  
de Téléphonie mains libres OnStar offertes  
sans frais à la location ou à l'achat d'un  
véhicule Cadillac 2006\*.

OnStar®



### Cadillac SRX à transmission intégrale

Moteur V6 VVT de 3,6 L développant 255 HP • Boîte automatique à 5 vitesses et fonction manuelle • Freins ABS • Antipatinage avec interrupteur • Système de correction de la trajectoire StabiliTrak • Sonar de recul • Radio par satellite XM\*

**Privilèges Cadillac:** Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Abonnement de un an au plan Orientation et dépannage de OnStar<sup>MD</sup>.



CADILLAC SRX

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit de GMAC, réservées aux particuliers et s'appliquant au modèle neuve SRX 2006 (6EB26/R7E). Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 39 mois. Transport (1 350 \$) et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢ du km après 65 000 km. La première mensualité est exigible à la livraison. 0 \$ de dépôt de sécurité. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (1 350 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*À l'achat ou à la location de modèles Cadillac 2006 neufs ou de démonstration provenant des stocks du concessionnaire livrés entre le 14 juin 2006 et le 31 août 2006 inclusivement, les clients obtiennent une Carte de téléphonie mains libres OnStar de 1000 minutes moyennant des frais supplémentaires de 0,01 \$. Les cartes doivent être activées avant le 12 décembre 2006 et seront valables pendant un an suivant la date d'activation. L'abonnement au service OnStar doit être actif pour réclamer et utiliser les minutes. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis. \*Inclus 3 mois d'essai gratuit sans obligation au terme desquels les frais de service s'appliquent. Pour plus de détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gmcana.com.

## Actualités

### AFGHANISTAN Un autre soldat canadien perd la vie

**Kandahar, Afghanistan (PC)** — Un attentat suicide d'une ampleur terrifiante a causé la mort d'un autre soldat canadien en Afghanistan, hier. Le soldat est mort lorsque le kamikaze a lancé son véhicule contenant des explosifs contre un convoi militaire qui se trouvait dans le sud de l'Afghanistan, près de la frontière pakistanaise.

Selon des témoins, il y a eu une énorme explosion suivie d'un incendie important. Il a fallu plusieurs heures pour enlever la dépouille du soldat du véhicule carbonisé.

«Le soldat se trouvait dans un véhicule blindé léger de type G-Wagon qui faisait partie d'un convoi de réapprovisionnement se dirigeant vers le nord, de Spin Boldak à l'aéroport de Kandahar, a indiqué le colonel Tom Putt, commandant adjoint des forces opérationnelles en Afghanistan. Nous regrettons sincèrement la perte d'un soldat dévoué qui est mort au service de son pays.

«Nous désirons faire part de nos condoléances à sa famille en cette période de deuil.»

Deux autres soldats se trouvant dans le véhicule G-Wagon n'ont subi aucune blessure.

Le nom du soldat décédé n'a pas été immédiatement dévoilé, à la demande de la famille. Sept soldats canadiens ont été tués au cours des neuf derniers jours.

Plus tôt dans la journée de vendredi, le corps du caporal-chef Jeffrey Scott Walsh a été placé à bord d'un avion Hercules à l'aéroport de Kandahar. Il est mort par balles, mercredi, dans un incident peut-être accidentel qui fait présentement l'objet d'une enquête.

#### Attentat revendiqué

Un présumé porte-parole des Talibans, Qari Yousaf Ahmadi, a revendiqué l'attaque d'hier, affirmant que le kamikaze était un Afghan se nommant Mohammad Ilyas. Celui-ci est mort dans l'attentat, qui a également blessé trois civils afghans.

L'attentat est survenu au même moment où on apprenait qu'une figure dirigeante importante du mouvement taliban avait été tuée dans le district de Panjwaii, à l'ouest de Kandahar.

Plusieurs sources ont indiqué à la *Presse canadienne* que Mullah Ibrahim, aussi connu sous le nom d'Ezaat — ce qui signifie «respect» en pachtou — avait été tué mercredi dans un affrontement avec la police nationale afghane. On a rapporté huit morts et sept blessés du côté des policiers afghans.

Une douzaine de talibans ont été tués et neuf ont été blessés dans les combats qui ont duré toute la journée dans le village de Shekh Qalandar, a affirmé Dawood Ahmadi, un porte-parole du gouverneur de la province de Kandahar.

**C-PAH**  
Centre Professionnel  
en Approche Humaniste

Programme de formation à la  
**PSYCHOTHÉRAPIE**

Formation de PSYCHOTHÉRAPEUTE spécialisée à L'APPROCHE HUMANISTE

**INSCRIPTION AUTOMNE 2006**

Reconnu par revenu Québec et Canada aux fins de la loi sur les impôts

**FORMATION**

Formation 1<sup>re</sup> année : les 23-24 septembre 2006

**PREMIÈRE ANNÉE**  
Connaissance du moi  
(temps partiel - 380 heures)

**DEUXIÈME ANNÉE**  
Techniques d'intervention  
(temps partiel - 620 heures)

1560, rue Girouard Est, St-Hyacinthe  
Téléphone : 450 252-4797 • 1 866-388-4797  
Courriel : cpah@ntic.qc.ca

www.c-pah.ca

Christian Lalumière  
L'agent à votre hauteur!

**450 378-4120**

L'Équipe  
**Lalumière**



**COWANVILLE TOYOTA**

«L'ÉVÈNEMENT DE L'ANNÉE»

**LIQUIDATION**

**TOYOTA**

**YARIS 2007 Sedan**

à la location **219 \$** /mois\*

Comptant **2,408 \$**

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
à la location ou une remise équivalente à l'achat. **+0 \$** Dépôt de sécurité



**MATRIX 2006**

à la location **219 \$** /mois\*

Comptant **2,408 \$**

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
à la location ou une remise équivalente à l'achat. **+0 \$** Dépôt de sécurité



**479 \$** /mois\*  
(48 mois)

Comptant **3,765 \$**

**TUNDRA 2006**

à la location **479 \$** /mois\*

Comptant **3,765 \$**

3 mensualités GRATUITE  
à la location ou une remise équivalente à l'achat. **+0 \$** Dépôt de sécurité



**397, rue Rivière • 450 263-8888**

\*Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Cowansville Toyota. Photos à titre indicatif.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire [www.acces.Toyota.ca](http://www.acces.Toyota.ca)

ACCES TOYOTA  
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

12

12

12

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 17



**EXTRA CÈDRES INC.**  
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

**Cueillette: du lundi au samedi inclusivement**

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

**MARTIN & FILS 1-800-563-1001**

**Une formation en pleine expansion**



**Thérèse Ménard**  
• Directrice CFMAG  
• Masso-kinésithérapeute

**Soirée portes ouvertes**

Mercredi 23 août de 19 h à 21 h 30

Sous forme de conférence, nos différents formateurs vous démontreront le déroulement complet d'un traitement allant de l'analyse posturale aux mobilisations en kinésithérapie en passant par le massage thérapeutique et de détente.

**Formations offertes**

- Massothérapie 455 h
- Kinésithérapie 625 h
- Drainage lymphatique 78 h
- Réflexologie 45 h
- Levée des tensions musculaires 15 h
- Hydratation tissulaire 90 h
- Assouplissements myofasciaux 30 h
- EILDOA I et II 30 h
- Points Trigger 20 h
- Posturologie 15 h ou 120 h
- Crâniothérapie 30 h
- Anatomie I et II 99 h
- Encadrement professionnel 30 h
- Sexualité et pratique professionnelle 45 h
- Communication et relations humaines 45 h
- Retour veineux 30 h

**Aussi**  
Lundi 28 août, 19 h 30  
**Conférence gratuite**  
Homéostasie énergétique



École reconnue par la Fédération québécoise des massothérapeutes.

Une seule adresse:

19, rue Bréboeuf, Granby 450 777-1220 • www.cfmag.com 339914V

**NOMINATION**  
chez  
**Chagnon**  
Honda

M. Réal Chagnon, président de Chagnon Honda, est heureux d'annoncer la nomination de

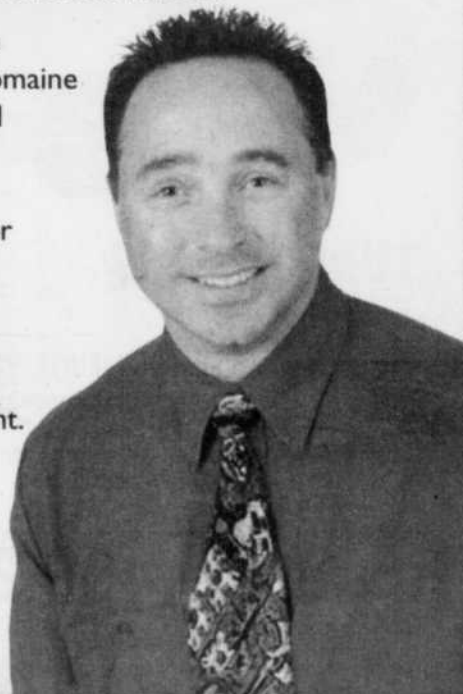
**Mario Bédard**

au poste de **représentant aux ventes.**

Possédant une grande expérience dans le domaine de la vente, M. Bédard saura vous écouter, analyser vos besoins et ainsi vous présenter le véhicule qui vous convient.

Prenez rendez-vous avec lui dès maintenant.

*Mario Bédard*



1711, rue Principale, Granby

**450 378-9963**

**Actualités**

**ANGLETERRE**

**Le parti des endeuillés**

**Londres (La Presse)** — Les familles des soldats britanniques morts en Irak reviennent hanter Tony Blair. En septembre, elles formeront un parti politique afin d'arracher quelques sièges aux travaillistes aux prochaines élections.

Ce groupe politique s'appellera Spectre. Son nom est lourd de signification, son lieu de lancement aussi. Les familles endeuillées se réuniront à Manchester le 24 septembre, à un jet de pierre d'où se tiendra la conférence annuelle du parti Labour au même moment.

Pourquoi former un parti? Pour faire payer à Blair et à ses ministres le fait d'avoir entraîné leurs fils dans une guerre «illégal», explique Reg Keys, qui a eu cette idée avec son avocat, John Mackenzie.

«Nos fils sont morts à cause des mensonges de Blair sur les supposées armes de destruction massive de Saddam Hussein. Il doit rendre des comptes aux électeurs. Nous voulons rendre sa position intenable. Nous voulons aussi faire comprendre au prochain gouvernement qu'il ne pourra pas partir en guerre sans l'accord de la population.»

Reg Keys n'en est pas à ses premières armes en politique. Il a affronté nul autre que Tony Blair dans la circonscription de Sedgfield aux élections de 2005. Cet ancien ambulancier de 54 ans, dont le fils, Tom, a été criblé de 30 balles à Al-Majar Al-Kabir en 2003, avait touché une corde sensible des électeurs. À la surprise générale, il avait récolté 4252 votes, soit 10% des voix.

Cette victoire personnelle lui avait permis de prononcer un discours enflammé sur la même scène que son célèbre rival. «J'espère de tout mon cœur qu'un jour le premier ministre s'excusera auprès des familles en deuil et qu'il trouvera le temps de visiter les soldats qui ont été blessés dans cette guerre», avait-il déclaré devant un Tony Blair crispé.

Reg Keys croit que son «success story» peut se répéter dans d'autres fiefs du Labour avec des candidats aussi déterminés. Lui et Rose Gentle, une mère en deuil qui s'est aussi présentée aux dernières élections, consulteront les 113 autres familles des soldats morts en Irak dans les prochaines semaines. Ils en profiteront pour jeter les bases du programme de Spectre.

**La Voix de l'Est avec vous**

**PARTOUT!**

Apportez *La Voix de l'Est* avec vous en vacances et rapportez-nous une photo de vous avec le journal. Nous la publierons dans les jours qui suivront sa réception.

**500 \$ à gagner**  
à l'Auberge Lac-à-l'Eau-Claire

à Saint-Alexis-des-Monts!



Un chèque-cadeau de 500 \$ sera tiré au hasard parmi les lecteurs dont la photo sera publiée dans *La Voix de l'Est* avant le 1<sup>er</sup> octobre 2006. Sur cette photo, on devra les apercevoir avec *La Voix de l'Est*, en vacances à plus de 100 km de Granby.

Le tirage aura lieu le 2 octobre à 15h à *La Voix de l'Est*.

**Racontez vos vacances**

De plus, envoyez-nous le récit de vos vacances (100 mots) et nous le mettrons en ligne sur [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca). À la fin des mois de juillet, août et septembre, un certificat-cadeau de 25\$ pour la SAQ sera tiré au hasard parmi les lecteurs qui nous aurons fait parvenir leur photo accompagnée d'un récit de voyage qui aura été publié sur [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)

**La Voix de l'Est**

[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

Envoyez votre photo et votre récit de vacances ainsi que vos coordonnées à:

Les règlements de ce concours sont disponibles à *La Voix de l'Est*.

par courriel:  
[cmalo@lavoixdelest.qc.ca](mailto:cmalo@lavoixdelest.qc.ca)

ou par la poste:  
La Voix de l'Est,  
casier 5735,  
76 rue Dufferin  
Granby  
J2G 9L4



Bruno Côté de Granby et toute sa famille se sont rendus au parc d'amusement Story Land à Glen dans le New Hampshire. Un bel endroit qui évoque des souvenirs d'enfance à notre lecteur.

# Bush contre les «fascistes islamiques»

**RICHARD HÉTU**  
Collaboration spéciale

**La Presse** — George W. Bush ne parle plus de «croisade» ou d'«axe du mal», ayant appris que certaines expressions peuvent choquer et nuire à la cause des États-Unis dans les pays musulmans.

Il a cependant ajouté une nouvelle expression controversée à son répertoire jeudi, qualifiant les terroristes issus du monde musulman de «fascistes islamiques». Dans la foulée du 11 septembre 2001, le journaliste et écrivain britannique Christopher Hitchens avait popularisé le terme dans les pages de la revue de gauche américaine *The Nation*.

Depuis, Hitchens a quitté *The Nation*, continuant de défendre, dans d'autres publications et sur d'autres tribunes, la guerre en Irak au nom de la lutte contre le «fascisme islamique».

Ce n'était pas la première fois que le président Bush utilisait l'expression en public. Mais il ne l'avait jamais fait à un moment aussi chaud.

Le complot déjoué par Londres est «le parfait rappel que cette nation (les États-Unis) est en guerre contre les fascistes islamiques», a déclaré le commandant en chef américain, à Green Bay. Dans les déclarations du président et de son entourage, le terme s'applique indifféremment aux membres d'Al-Qaëda, du Hamas et du Hezbollah, entre autres.

Hier, le groupe d'intérêt musulman le plus important des États-Unis a prié le président de ranger l'expression «fascistes islamiques» avec les mots «croisade» et «axe du mal».

«Nous devrions tirer profit de ces incidents pour nous assurer de ne pas commencer une guerre religieuse contre l'islam et les musulmans», a déclaré Nihad Awad, directeur du CAIR (Council on American-Islamic Relations), lors d'une conférence de presse à Washington.

Dans une lettre au président Bush, Parvez Ahmed, président du CAIR, a pour sa part estimé que l'expression «fascistes islamiques» contribuera à accroître «l'hostilité à l'égard de l'islam et de la communauté musulmane américaine».

«Aujourd'hui même, un sondage Gallup indique que quatre Américains sur 10 reconnaissent entretenir des préjugés à l'égard des musulmans», a-t-il ajouté.

En février dernier, l'ancien directeur de la CIA, James Woosley, a résumé la pensée de l'administration Bush sur la question. Témoignant devant une commission sénatoriale, il a affirmé que «deux mouvements théocratiques totalitaires au Moyen-Orient» étaient en guerre contre les États-Unis. L'un est financé par l'Arabie Saoudite et l'autre, par l'Iran, a-t-il précisé.

**Nan-Ha**  
175, rue Foch, Granby  
(coin boul. Leclerc)  
450 375-5252  
demandes Isabelle

Invitation à mes clients et nouveaux clients

15 ans d'expérience  
Anciennement  
au Salon Frontenac

Mar. et mer.: de 9 h à 17 h  
Jeu.: de 9 h à 21 h  
Ven.: de 9 h à 17 h

Isabelle Roberge - Coiffeuse pour hommes  
Sans rendez-vous

**LA FERME Chiapputo MÉCHOUÏ**

Wapiti, bison, sanglier, porcelet, agneau, etc.

Réservez pour vos «party» d'été

2352, rue Principale, DUNHAM  
Tél. : 450 266-2460 • 1-888-345-2460

## SOLDE D'INVENTAIRE Chez **deragon** HONDA

<p>LEGÈREMENT UTILISÉ \$27 500</p>  <p>Honda Élément 2005, rouge, modèle AWD, air climatisé, groupe électrique, mag. 8998 KM.</p>	<p>véhicule neuf \$30 900</p>  <p>Honda CRV EXL noir 2005, tout équipé AWD, automatique, cuir, toit ouvrant, mag 00 101 KM. Valeur 35 755\$</p>	<p>LEGÈREMENT UTILISÉ \$29 900</p>  <p>Honda CRV EXL noir 2005, tout équipé AWD, automatique, cuir, toit ouvrant, 9012 KM. Cache bagage, attache remorque</p>	
<p>\$24 600</p>  <p>Mazda 6 GT 2006 5 vitesses, cuir, 28 000 km</p>	<p>\$24 900</p>  <p>Honda Accord 2004 EX V6, Automatique, cuir, toit ouvrant, A/C, cruise, Groupe électrique, mag. 32 115 KM.</p>	<p>\$14 202</p>  <p>Volkswagen Cabriolet, version GL 2001, 110 000 km, 2 L, 4 cyl, clim., manuelle</p>	<p>\$10 800</p>  <p>Nissan Altima 2001, 4 portes, 4 cyl, automatique, A/C, cruise, groupe électrique, 127 042 KM.</p>
<p>\$10 900</p>  <p>Honda Civic DX 2003, 4 cyl, manuel de base, 106.000 KM.</p>	<p>\$12 900</p>  <p>Honda Civic LX 2002, tout équipé, 4 cyl, 4 portes, A/C, cruise, groupe électrique, 80 000 KM.</p>	<p>\$12 700</p>  <p>Acura EL 2002, manuelle, 120 000 km.</p>	<p>\$13 900</p>  <p>Toyota Echo 2004, 4 portes, automatique</p>
<p>\$25 900</p>  <p>Honda Pilot 2003, garantie complète, 160 000 km</p>	<p>\$24 500</p>  <p>Honda CRV LX 2005, 5 vitesses, 58 000 km</p>	<p>\$21 900</p>  <p>Honda CRV LX 2004, automatique, 57 000 km</p>	<p>\$15 400</p>  <p>Mitsubishi Outlander, automatique, AWD, 103 000 km</p>
<p>\$37 900</p>  <p>BMW 325 Ci, 2 portes, coupé, 42 000 km</p>	<p><b>deragon</b> PRESTIGE</p>		<p>\$26 495</p>  <p>Acura TSX 2004, 4 portes, automatique, 47 000 km</p>
<p>RABAIS DE 5500\$ \$29 500</p>  <p>Honda Accord V6, 2005, tout équipé A.C. cruise, groupe électrique, toit ouvrant, 000 40 KM. Valeur de 35 000\$</p>	<p>\$31 900</p>  <p>Lexus ES 330, 23 000 km</p>	<p>\$32 900</p>  <p>Land Rover Discovery 2004, 46 000 km</p>	<p>\$12 500</p>  <p>Nissan Maxima 2000, 6 cyl., tout équipé, clim., rég. de vitesse, cuir, groupe Électrique, 155 000 km</p>

441, rue Principale Cowansville 450 266-0101

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST

12

12

12

## NOMINATION



L'Office de tourisme Granby-Bromont est heureux d'annoncer la nomination de Mme Maryline Mathis au poste de Coordinatrice des services touristiques pour le réseau d'accueil du territoire de la Haute-Yamaska. La vaste expérience de Mme Mathis en matière de service à la clientèle et en organisation d'événements contribuera au rayonnement et à la qualité de nos services touristiques.

Toute l'équipe lui souhaite la bienvenue.

Granby-Bromont.com

**VOUS VOULEZ AUGMENTER VOTRE SALAIRE? FAITES CARRIÈRE DANS L'AUTOMOBILE!**

**SOYEZ PRÊT À TRAVAILLER EN SEULEMENT 3 SEMAINES**

**45 000 \$ et +++**  
boni-concours, auto fournie, congé les week-ends, avantages sociaux.

**Devenez:**  
• **CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES**  
• **RÉCEPTIONNISTE**

*Nous recherchons des candidat(e)s avec ou sans expérience de vente.*

**Service de suivi et de placement**  
Plus de 95% des étudiants ont trouvé un EMPLOI

**PRENEZ RENDEZ-VOUS SANS TARDER POUR DÉBUTER VOTRE NOUVELLE CARRIÈRE.**

**URGENT • Plusieurs postes disponibles**

**cfaq** Centre de Formation Automobile du Québec  
**1-888-654-4442**  
[www.cfaq.ca](http://www.cfaq.ca)

**17 écoles, 15 ans d'expérience!!!**  
**Qui d'autre vous en offre autant??**

## AGENDA

### Samedi

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 450-405-9321.
- > Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.
- > Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.
- > **Club de l'âge d'or de Granby**: soirée de danse tous les samedis à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.
- > **Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.
- > Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre La Magie du Cœur**, tous les samedis à 21h, au

- bar de l'hôtel Le Granbyen, rue Principale, Granby. Info: 450-372-9425, 450-776-7913 et 450-776-2157.
- > Soirée de danse organisée par la **FADOQ**, à 20h, au Club d'âge d'or de Farnham. Info: 450-293-4118.
- > **Club de l'âge d'or de St-Césaire**: soirée de danse sociale et danse en ligne, à 20h, à son centre communautaire. Présence de l'orchestre «Les copains».
- > **Eckankar-Granby**: Office spirituel, de 11h à 12h, au cégep de Granby (local A-115). Thème du jour: L'amour, la force qui ramène l'Âme à Dieu.

local 3, Granby.

- > **Déjeuner Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.
- > Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.
- > La **Maison du livre de Stanbridge** organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Route 202, Stanbridge-Station.
- > Déjeuner du **Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** à 10h, au restaurant Valentine, salle arrière, 70 Principale, Granby. Info: 450-776-7913 ou 450-372-9425.
- > Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

### Dimanche

- > Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame,

## BONNE FÊTE

### Samedi 12 août

Joyeux anniversaire de naissance à: Jean-Guy Lessard, Granby; Hélène Brodeur Phaneuf, Granby; Marcel Vigeant, St-Ignace; Johanne Labonté, Cowansville; Gertrude Bernard Robitaille, Granby; Jacques Morin, Granby; Léon Gaucher, Granby; Rollande Michaud, Roxton Pond; Annette Lamarche, Granby; Denis Lussier, St-Césaire; Steve McQuillen, Granby; Pierre Voghell, St-Césaire; Gaétanne Bérard, Ange-Gardien; Louise Robillard, Granby; Simone Tétreault, Rougemont. Joyeux 17<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Claude Perras et Ginette Bédard, Granby.

### Dimanche 13 août

Joyeux anniversaire de naissance à: Mathieu Lambert, St-Valérien; Jacques Leduc, Warden; Josselin Ménard, St-Paul; Sébastien Denis, Cowansville; Hélène Laliberté, Granby; Claudine Beaugard, Bromont; Paul-Émile Métivier; Edgard Massé, Cowansville; Guy Beaucage, Rougemont; Xavier Landry, Cowansville; Abygail Landry, Cowansville. Joyeux 46<sup>e</sup> anniversaire de mariage à M. et M<sup>me</sup> Jean Lamarche (John), Cowansville. Joyeux anniversaire de mariage à Katie Beaugard et Robert Gazaille, Roxton Pond. Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JOUONS QUI Y ENTRONT  
SON PORTENT!

Nicole a été sauvée d'une noyade certaine.



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec  
Section Haute-Yamaska

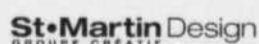


**1er** OMNIUM de **GOLF ANNUEL** de la **CROIX-ROUGE**

Soyez des nôtres  
**le mardi 29 août 2006**

AU CLUB DE GOLF LE ROCHER DE ROXTON POND  
Information : 450 378-9049 M<sup>me</sup> Ninon Vachon

À GAGNER : 2 BILLETS D'AVION À DESTINATION DE VANCOUVER



Piscines & Spas de l'Estrie



184 Denison Est, Granby  
450 372-9083

Réservez  
Réservez  
Réservez

RÉSERVEZ RAPIDEMENT LA DATE  
POUR LA FERMETURE DE VOTRE PISCINE ET SPA

**Grande liquidation**  
de tous nos spas  
en magasin.

Faites vite!  
Jusqu'à **2 500 \$**  
de rabais!

\*Financement disponible en magasin.

**GAGNEZ L'OUVERTURE DE VOTRE PISCINE**

pour le printemps 2007.

**3 tirages d'une valeur de 170\$ chacun**



Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
No. de tel : \_\_\_\_\_

\*Déposez votre coupon en magasin  
\*Tirage le 11 novembre 2006, 1 coupon par client.

## Contremaître

Notre client, une entreprise manufacturière établie dans la région depuis plus de 30 ans, est à la recherche d'un contremaître pour superviser différentes étapes de fabrication à ce poste permanent de jour.

Vous aurez à superviser et à coordonner le travail de 30 employés d'usine dans le but de respecter le calendrier de production. Vous veillerez à ce que chaque employé possède le matériel nécessaire à l'exécution de ses tâches. Également, vous effectuerez une gestion stratégique des ressources humaines et matérielles, et ce, en respectant les normes de qualité et de sécurité requises.

Vous cumulez trois années d'expérience à un poste similaire et possédez des connaissances relatives au domaine de l'acier. Reconnu pour votre sens de l'organisation, vous faites preuve de leadership et avez des aptitudes en communication et en « coaching » qui vous permettent de mobiliser les ressources afin d'atteindre les résultats.

Si vous désirez relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 25 août 2006 à :

**Raymond Chabot**  
Ressources Humaines

Eve Alain, CRHA, conseillère en recrutement  
 Raymond Chabot Ressources Humaines Inc.  
 20, place du Lac, Granby (Québec) J2G 9L9  
 Télécopieur : (450) 378-0617 Courriel : rchgranby@rcgt.com  
 Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

## INDUSTRIES NRC

Afin de supporter une forte croissance, Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche de candidats dynamiques dans le but de combler les postes suivants :

- Technicien en assemblage
- Mécanicien véhicules lourds
- Journalier - métiers de l'acier
- Carrossier
- Applicateur d'apprêt (primer)
- Peintre

Les candidats doivent être disponibles sur les quarts de jour et de soir, selon le besoin

Salaires compétitifs

Envoyez votre c.v. au

2430 Principale

St-Paul-d'Abbotsford QC

JOE 1A0

Télécopieur: 450 379-5995

À l'attention du département des ressources humaines

## National Pneumatic

National Pneumatic, spécialisée dans la vente et l'entretien d'équipements pneumatiques, est présentement à la recherche de personnes dynamiques pour combler les postes suivants :

### COMPTABILITÉ (Temps partiel)

- Bonne maîtrise des notions comptables
- Connaissance du logiciel Acoma

### SERVICE À LA CLIENTÈLE (Temps plein)

- Connaissances techniques en pneumatique
- Polyvalence et aptitudes interpersonnelles
- Compétences informatiques - Anglais fonctionnel

### TECHNICIEN / ÉLECTRO-MÉCANICIEN (Temps plein)

- Connaissances en pneumatique et en compresseurs
- Aptitudes en électricité/mécanique/plomberie
- Polyvalence et autonomie

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur Curriculum Vitae par courrier électronique à edeschambault@nationalpneumatic.com ou l'expédier à l'adresse suivante :

1008, rue Marcoux, Local 213  
 Granby (Québec)  
 J2J 2M8



## Contremaître de quai de transbordement (cross dock)

Pour le terminus de Boucherville  
 2 postes disponibles; quart de soir et quart de nuit

Le principal objectif consiste à contribuer à la satisfaction des besoins des clients, dont bien sûr la ponctualité. Le respect, la qualité du service et la sécurité font partie de nos préoccupations constantes.

Le (la) contremaître de quai supervise et coordonne le travail des préposées à l'expédition et à la réception ou à la distribution. Il (elle) s'assure du respect et du suivi des procédures d'opérations de son équipe, dans le but d'atteindre les objectifs de qualité en vigueur.

#### Votre profil:

- Vous aimez les défis, appréciez la variété
- Vous aimez apprendre et voyez d'un bon œil les opportunités d'évoluer dans l'entreprise
- Vous êtes un joueur d'équipe et aimez contribuer aux besoins des autres
- Vous recherchez une belle ambiance
- Vous possédez une grande facilité de communication
- Vous recherchez les possibilités de vous mesurer pour mieux vous dépasser

#### Les exigences:

- 3 ans d'expérience en supervision de personnel
- Axé sur les résultats
- Expérience en milieu syndiqué
- Expérience pertinente sur un quai de chargement et de déchargement (Cross Dock)
- Connaissance essentielle du transport L.T.L (lots brisés)
- Bonne connaissance en informatique
- Anglais fonctionnel

#### Détails relatifs au poste:

- Poste permanent / temps plein : 45 heures/semaine
- Salaire selon expérience
- Horaire du lundi au vendredi : quart de soir : de 17 h 00 à 2 h 30  
 quart de nuit : de 22 h 00 à 7 h 30

Vous reconnaissez votre profil et êtes prêt à relever les défis décrits?

Venez rejoindre l'équipe et découvrez pourquoi Robert Transport a été reconnu parmi les 50 employeurs de choix au Canada en 2005 et 2006, ainsi que l'une des compagnies les mieux gérées en 2004 et 2005!

Communiquez avec  
**Carole Roy Labarre**  
 Clabarre@robert.ca  
 Téléphone: 450 641-4324 ext.: 1780  
 Sans frais: 866 358-1200  
 Télécopieur: 450 641-4084

Nous vous remercions de votre intérêt pour Robert Transport.  
 Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

## Le groupe Beaucage de Granby recherche

- **TECHNICIENS**
- CLASSE A, B ET C**
- **APPRENTIS MÉCANICIENS**
- **AVISEURS TECHNIQUES**
- **COMMIS AUX PIÈCES**

Travail à temps plein de jour

#### AVANTAGES

- Rémunération selon compétences
- Programme d'avantages sociaux
- Ambiance de travail agréable

Si ce poste vous intéresse, veuillez télécopier votre curriculum vitae au 450 378-5157 à l'attention de Daniel Wagner



Le plus new-yorkais des restos!

recherche un(e)

## GÉRANT(E) de cuisine

pour le East Side Mario's de Bromont.

#### EXIGENCES:

- Expérience requise
- Salaire compétitif
- Avantages sociaux

Faites parvenir votre c.v. au 450 534-0575

## WOLSELEY

Canada

WOLSELEY CANADA est un important leader dans la distribution de produits de plomberie, chauffage, ventilation, air climatisé & réfrigération, tuyaux d'ingénierie, aqueducs, protection contre l'incendie, tuyaux, valves et accessoires de tuyauterie, et de produits et fournitures industriels. La société compte environ

2 800 employés au Canada. Nous désirons combler le poste suivant pour le Groupe plomberie pour la région Rive-Sud et Montérégie :

### REPRÉSENTANT(E) EXTERNE SALLE DE MONTRE

#### Responsabilités :

- Relever du directeur du développement des affaires, vous effectuerez les tâches suivantes :
- Faire la promotion de nos produits et services au niveau des constructeurs, renovateurs, designers, architectes, entrepreneurs, etc.;
- Rencontrer et conseiller les clients pour le choix d'accessoires et d'appareils de plomberie;
- Développer des programmes de projets pour les clients;
- Faire la formation sur les produits d'appareils de plomberie;
- Participer aux expositions;
- Maintenir d'excellentes relations avec les manufacturiers;
- Développer de nouveaux clients.

#### Qualifications :

- Vous avez une expérience pertinente en vente.
- Vous connaissez les produits de plomberie de finition.
- Une expérience en salle de montre serait un atout.
- DEC en design intérieur serait un atout.
- Vous faites preuve de beaucoup d'entregent et de dynamisme.

Ceci est une excellente occasion pour une personne ambitieuse qui est orientée « carrière » et désirant faire partie d'une grande organisation ayant du succès. Nous offrons un salaire concurrentiel, des commissions, une allocation automobile ainsi que de généreux avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre c.v. à :

#### WOLSELEY CANADA

Service des ressources humaines  
 4200 Hickmore, St-Laurent QC H4T 1K2  
 Télécopieur : 514 344-9573  
 Par courriel : maud.lefebvre@wolseleyinc.ca

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.



Devenez patrouilleur ou patrouilleur bénévole à Ski Bromont!

Ski Bromont.com

Campagne de recrutement du 5 août au 7 sept. 2006. Séance d'information le 17 août à Ski Bromont

Pour plus de renseignements :  
 Lucie Turgeon : 450 534-2200, poste 2116  
 www.skibromont.com ou  
 lturgeon@skibromont.com

PATROUILLE DE SKI

## Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.



205, boulevard Laclerc Ouest  
 Granby (Québec) J2G 1T7  
 Téléphone : 450.375.0630  
 Télécopieur : 450.375.8006  
 fondationchgr@rscs16.gouv.qc.ca  
 www.chgranby.qc.ca

**Le groupe Beaucage  
de Granby**  
recherche

**4 conseiller(ère)s  
aux ventes  
1 adjoint(e) au directeur  
commercial**

Temps plein

**EXIGENCES :**

- Expérience dans le domaine
- Bonne présentation
- Motivateur
- Scolarité adéquate
- Désir de réussite

**AVANTAGES :**

- Salaire concurrentiel
- Véhicule fourni

*Si ce poste vous intéresse,  
veuillez télécopier votre  
curriculum vitae au  
450 378-5157  
à l'attention de  
Danick Bouchard*



**INFOGRAPHISTE**  
infographiste

*Nous sommes à la recherche d'un(e)  
infographiste à temps plein de soir.*

**Tâches:**

- mise en page
- correction sur ordinateur
- sortir des épreuves couleurs, montages et plaques
- capable de travailler avec les fichiers des clients
- Capable de prendre des décisions et de travailler sous pression.

Connaître les logiciels d'infographie (QuarkXpress, Illustrator, Freehand, PageMaker, InDesign et Acrobat).

Expérience en imprimerie un atout.

**960 André-Liné  
Granby (Québec) J2J 1E2  
Télec.: 450 777-1603  
service@supratech.ca**



Olymel s.e.c. est le chef de file canadien dans l'industrie de l'abattage, de la découpe et de la transformation de la viande de porc et de volaille. Avec plus de 12 000 employés, Olymel offre à sa clientèle des produits de qualité supérieure sous les marques Olymel, Lafleur, Flamingo, Prince, Galco et de nombreuses marques privées, et ce, tant au Canada que dans plus de 40 pays. Pour son **usine de désossage et de surtransformation de la volaille à Sainte-Rosalie**, Olymel est à la recherche de :

**Contremaîtres**

À l'un ou l'autre de ces **2 postes permanents à temps plein** (quart de soir ou de nuit) relevant du chef de production, vous serez responsable du Service de production ou de sanitation et, plus particulièrement, de la gestion des ressources humaines (relations de travail et santé et sécurité), du rendement et de l'efficacité dans le respect des normes HACCP, et des relations avec les autres services.

**Exigences :**

- 2 ans d'expérience comme contremaître
- Esprit d'équipe
- Aptitudes pour la direction des ressources humaines
- Souplesse et polyvalence
- Sens de la planification et de l'organisation

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature, au plus tard le **15 août 2006**, à :

**M. François Phaneuf, Olymel, Usine de Sainte-Rosalie  
3250, boul. Laurier Est, Saint-Hyacinthe (Québec) J2R 2B6  
Télécopieur : 450 773-6148. Courriel : francoisphaneuf@olymel.com**

**Journalier(ère)s**

**Exigences :**

- Bonne capacité physique et dextérité manuelle
- Disponibilité le jour, le soir, la nuit et la fin de semaine

**Nous offrons :**

- Un emploi permanent à temps plein (40 h/sem.)
- Une prime de soir et de nuit de 0,40 \$/h
- Un taux horaire de 12,12 \$ à 17,31 \$
- Une gamme complète d'avantages sociaux

Les personnes intéressées doivent se présenter à l'adresse suivante pour compléter un formulaire de demande d'emploi :

**Olymel Flamingo, Usine de Sainte-Rosalie  
3250, boul. Laurier Est, Saint-Hyacinthe**

*Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.*

**JOIGNEZ-VOUS À NOTRE RÉSEAU DE DÉPANNEURS!**

**Nous offrons :**

- Prime aux employés de nuit
- Formation rémunérée
- Horaires flexibles
- Possibilités d'avancement
- Uniforme de travail
- Boni annuel qui s'adresse à tous les employés

**Secteur visé : 22, boul. de Bromont, Bromont (Qc) J2L 1K2**

Tout en continuant de croître, nous recherchons présentement des personnes qualifiées à BROMONT, pour combler le poste suivant :

**• PRÉPOSÉ(E) À LA CAISSE**

**Horaire de travail : Temps plein ou partiel (jour, soir ou nuit)**

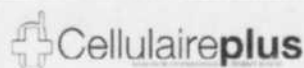
**Exigence :** Aucune expérience nécessaire, nous offrons la formation.

**Principales fonctions :** Transactions à la caisse • Entretien du magasin • Remplissage des étalages • Production café et pâtisseries • Observer les normes de sécurité et d'environnement.

Postulez directement à une de nos succursales « Dépanneur du Coin » ou faites parvenir votre c.v. à l'attention de : **Kathy Coulombe.**

**Courriel : dotation@ultramar.ca  
www.ultramar.ca**

*Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.*



Cellulaire Plus, détaillant de produits et services TELUS est une entreprise québécoise possédant 10 succursales et plus d'une centaine d'employés. Elle est parmi les premiers au Québec et au Canada en télécommunication depuis de nombreuses années. De plus, elle offre de la formation continue ainsi que des programmes de bonification à tout son personnel. Cellulaire Plus est à la recherche d'un ou d'une:

**- Représentant(e) des ventes à temps complet  
(Kiosque des Galeries de Granby)**

**- Représentant(e) des ventes à temps partiel  
(Kiosque des Galeries de Granby)**

**Fonctions :**

Répondre de façon adéquate à la clientèle en magasin;  
Effectuer des tâches administratives demandées;  
Atteindre les objectifs fixés par le directeur de territoire.

**Compétences recherchées :**

Excellent(e) communicateur (trice);  
Bonnes aptitudes de vente;  
Bonne maîtrise du français et de l'anglais;  
Expérience de vente, de service à la clientèle serait un atout.

**Si le défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre CV  
par courriel à l'adresse suivante emploi@cellulaireplus.com  
ou par télécopieur au 1-877-780-1256**

**Devenez  
chauffeur de camion  
professionnel**

**Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR), en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de Cowansville, offre aux résidents de la grande région de Granby/Cowansville le programme « Transport par camion » pour 150 \$.**  
**Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) et mène à un diplôme d'études professionnelles (DEP).**

**SÉANCE D'INFORMATION**

**Où :** Centre de formation professionnelle de Cowansville  
180 Adélar-Godbout, Cowansville

**Quand :** 17 août 2006 **Heure :** 18h30 (6h30 p.m.)

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167, poste 7101  
OU au 450-263-3726, poste 0**

Le goût d'un travail de qualité



Le Cégep de Granby Haute-Yamaska sollicite des candidatures pour combler les postes permanents suivants :

### RÉGISSEUSE ou RÉGISSEUR GÉNÉRAL (ADM-4)

La personne exerce les fonctions reliées à des activités techniques, administratives et manuelles des services de l'entretien et des services administratifs, projets de réfection, sécurité, contrats de services, entretien ménager, etc.

#### Profil recherché :

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié.  
Expérience d'au moins trois années en milieu de travail serait un atout.  
Connaissance dans divers champs du milieu de la construction (électricité, menuiserie, ventilation et chauffage).  
Maîtrise du français écrit et parlé.  
Facilité à œuvrer dans un environnement informatisé (Word, Excel, Access).

La rémunération et les conditions de travail sont celles prévues soit au Règlement déterminant certaines conditions de travail des cadres des cégeps

### TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE

La personne effectue des activités relatives au fonctionnement des réseaux et serveurs de l'ensemble du Collège.

#### Profil recherché :

Diplôme d'études collégiales avec champ de spécialisation approprié.  
Expérience pertinente d'au moins deux années sur les serveurs Windows 2003, Novell, réseau TCP/IP, WINS, DNS, DHCP, programmation Java, Html, Asp et système de base de données serveurs clients.

La rémunération et les conditions de travail sont celles prévues à la convention collective du personnel de soutien des cégeps.

Les personnes intéressées par l'un ou l'autre de ces postes doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 heures le 23 août 2006 à :

**CONCOURS RÉGISSEUR 2006 ou CONCOURS INFORMATIQUE 2006**  
Service des ressources humaines  
Cégep de Granby Haute-Yamaska  
235, rue Saint-Jacques, C.P. 7000, Granby (Québec) J2G 3N1  
Courriel : [crodrigue@cegepgranby.qc.ca](mailto:crodrigue@cegepgranby.qc.ca)  
Télécopieur : 450-372-6565

Le Cégep souscrit à un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les membres des groupes visés à poser leur candidature.

LE CÉGEP DE GRANBY HAUTE-YAMASKA — UN CÉGEP UNIQUE 364361V



**GENIVAR se classe parmi les plus importantes firmes canadiennes de génie-conseil** comptant plus de 1 400 employés dans une trentaine de bureaux au Canada et à l'international. La firme est présente dans plusieurs segments de marché, notamment le bâtiment, les infrastructures urbaines, le transport, l'industriel, l'énergie et l'environnement. Elle désire combler le poste ci-dessous pour son bureau de Québec.

### Ingénieur en électricité du bâtiment / chargé de projet #MEC-20-07

Le ou la titulaire du poste devra prendre en charge l'ingénierie détaillée en électricité, déterminer les besoins du projet, établir la portée des travaux, préparer les spécifications techniques, superviser les dessins d'ingénierie, effectuer la coordination interdisciplinaire et la coordination avec les fournisseurs, préparer les devis d'appel d'offre, superviser la construction et effectuer la mise en route.

#### Profil recherché:

- Baccalauréat en génie électrique
- Membre en règle de l'Ordre des ingénieurs du Québec
- Minimum de 10 années d'expérience pertinente dans un poste similaire
- Expérience en développement de devis techniques et dans la conception de systèmes tel que l'alimentation de bâtiment, de basse tension et mise à terre
- Connaissance d'Autocad
- Expérience en gestion d'équipe de travail et excellent sens de l'organisation
- Bonne connaissance en protection, distribution électrique, alarme d'incendie, éclairage, etc...
- Bonne connaissance des codes, normes, standards et des méthodes de construction
- Bilinguisme serait un atout.

Les candidats qui désirent œuvrer au sein d'une entreprise dynamique et relever des défis à la mesure de leurs compétences, sont invités à envoyer leur curriculum vitae avant le 19 août 2006 en précisant le numéro du concours.

GENIVAR remercie les personnes qui offriront leurs services; seules les candidatures retenues seront contactées. GENIVAR souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

[rhumaines.qc@genivar.com](mailto:rhumaines.qc@genivar.com)  
Fax : (418) 624-1857

[www.genivar.com](http://www.genivar.com) 364322V

## Cadbury ADAMS

Cadbury Adams Canada Inc., une filiale de Cadbury Schweppes. L'usine de Granby, spécialisée en confiserie de sucre, recherche activement du personnel de production pour une période temporaire pour le quart de soir et de nuit.

### PERSONNEL DE PRODUCTION

Relevant du superviseur, vous effectuerez différentes tâches reliées au travail général de l'usine; alimenter les équipements et veiller à leur bon fonctionnement, entretien des aires de travail et remplacer occasionnel les aides-opérateurs de production.

Diplôme d'études secondaire V ou Attestation d'équivalence. Avoir une expérience de travail pertinente en milieu industriel. Détenir une bonne forme physique.

Salaire offert: 13,68 \$ + Prime

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Service des Ressources humaines  
Cadbury Adams Canada Inc.  
850 boul. Industriel, Granby, Québec J2J 1B8  
Télécopieur: 450 378-4256  
Celine.delorme@cs-americas.com

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

364357V

## Spectra

Solidement établie depuis 1995, notre société, est un chef de file nord-américain spécialisée dans la transformation de l'aluminium.

En vue de poursuivre l'excellence de nos services dans un contexte de grande croissance, nous sollicitons des candidatures pour combler dans nos deux usines de Granby les postes disponibles suivant:

### EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Quarts de jour: Lundi au jeudi de 6 h à 16 h 30 (4 x 10 heures)  
Quart de soir: Lundi au jeudi de 16 h 30 à 2 h (4 x 10 heures)  
Quart de fin de semaine: Ven. à dim. de 6 h à 18 h 30 (3 x 12 heures)

### OPÉRATEURS C.N.C.

Quarts de jour: Lundi au jeudi de 9 h à 16 h 30 (4 x 10 heures)  
Quart de soir: Lundi au jeudi de 16 h 30 à 2 h (4 x 10 heures)

### SOUDEUR

Quarts de jour: Lundi au jeudi de 9 h à 16 h 30 (4 x 10 heures)

### SUPERVISEUR DE PRODUCTION

Quart de fin de semaine: Ven. à dim. de 6 h à 18 h 30 (44 heures)

#### Nous recherchons des candidats avec:

- Des qualifications appropriées aux postes;
- Une expérience de travail en milieu manufacturier;
- Un intérêt à participer au développement d'une entreprise dynamique.

Les personnes intéressées par ces postes sont priées de faire parvenir leur offre de service avant le 18 août 2006 à 16 h 30, par courriel à [recrutement@spectra.ca](mailto:recrutement@spectra.ca) ou par télécopieur au 450 378-3657.

Nous remercions les candidates et candidats qui auront fait parvenir leur offre de service, mais seules les personnes retenues pour l'entrevue seront contactées.

364375V

## TENCO

Les Machineries Tenco (CDN) Ltée, chef de file dans la fabrication d'équipements de déneigement et de déglacage des routes et aéroports.

### A UN URGENT BESOIN DE:

### SOUDEURS, MONTEURS ET ASSEMBLEURS.

#### FONCTIONS:

- Effectuer le travail à partir de dessins et d'instructions de travail;
- Faire le montage des pièces ou d'équipements;
- Faire la soudure: lire les symboles de soudure, ajuster la soudeuse et souder dans toutes les positions;
- Faire de l'oxy-coupage.

#### EXIGENCES:

- Expériences à un poste similaire;
- Lecture de plan et des symboles de soudure.

#### CONDITIONS:

- Poste de jour, soir ou de nuit
- Salaire de 15,93 \$ à 19 \$/h (40 heures semaine)
- Et avantages sociaux

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible à l'attention de:

Les Machineries Tenco (Cdn) Ltée  
A/s.: Line Lessard  
1318 Principale, C.P. 60  
St-Valérien-de-Milton (Québec) J0H 2B0  
Télécopieur: 450 549-2410 courriel: [llessard@tenco.ca](mailto:llessard@tenco.ca)

Prière de ne pas téléphoner, seul les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

364351V

## CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

SUZUKI SUBARU

### REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

- 2 années d'expérience
- Bilinguisme (français / anglais) un atout

### PRÉPOSÉ(E) DE SERVICE

- Attitude positive, possibilité d'avancement
- Formation continue

Pour ces 2 postes nous offrons conditions salariales et programme d'avantages sociaux très compétitifs.

Veillez faire parvenir votre candidature par courrier au

144 Denison Est  
Granby (Québec) J2G 4C5  
ou par courriel:  
[ventes@conceptgranby.com](mailto:ventes@conceptgranby.com)

364348V

## Logi max

est à la recherche de candidat(e)s pour combler un poste de

### TECHNICIEN(NE) EN INFORMATIQUE

#### FONCTIONS :

- Montage, installation et réparation de systèmes informatiques
- Installation et configuration réseautique
- Service de support à la clientèle.

#### EXIGENCES ET QUALIFICATIONS REQUISES :

- DEC en informatique
- Posséder une bonne connaissance sur les réseaux MicroSoft
- Minimum de 2 ans d'expérience
- Faire preuve d'initiative et d'autonomie
- Posséder une automobile

LOGIMAX SERVICE INFORMATIQUE  
1638-1 St-Paul  
St-Césaire QC J0L 1T0  
[LOGIMAX@LOGIMAX.QC.CA](mailto:LOGIMAX@LOGIMAX.QC.CA)  
Télé.: 450 469-4423

364389V

## SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Un notaire de Granby est à la recherche d'une secrétaire ayant les aptitudes suivantes:

- Connaissance de l'informatique (logiciels usuels);
- Connaissance de l'anglais;
- Excellente connaissance du français écrit;
- D.E.C. en techniques juridiques ou en bureautique ou expérience équivalente.

25 h à 30 h / semaine

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 21 août 2006 au

Casier 1812  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4

363971V

# Opinion

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Président et éditeur: Jacques Pronovost  
Directeur de l'information: François Beaudoin  
Editorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1960, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale  
Journal du matin fondé en 1935  
et quotidien depuis 1945

## Les victoires d'une guerre sans aucune autre comparable

JACQUES PRONOVOST

[jpronovo@lavoixdelest.qc.ca](mailto:jpronovo@lavoixdelest.qc.ca)

EDITORIAL

Que la Grande-Bretagne, aidée des autorités pakistanaises, ait réussi à déjouer le vaste complot ourdi par des terroristes cette semaine représente une victoire importante pour les alliés occidentaux dans cette guerre sans aucune autre comparable à travers les siècles.

La guerre contre des fantômes usant de l'arme la plus subtile qui soit, la peur, ne peut être menée comme ces guerres armées plus traditionnelles, bien que les armes soient elles-mêmes de plus en plus sophistiquées.

Les terroristes obtiennent leurs victoires en tuant des gens, civils innocents la plupart du temps. Ils terrorisent ainsi des millions d'autres personnes qui craignent de devenir des cibles. Qu'ils réussissent à tuer ou qu'ils sèment simplement la peur en ratant leur coup, ils accumulent ainsi les victoires psychologiques qu'ils recherchent. En ce sens, ceux qui voulaient faire exploser des avions en vol au-dessus des États-Unis cette semaine ont marqué une autre victoire, même en étant arrêtés. Tout simplement parce qu'ils ont démontré qu'ils sont encore bien actifs et prêts à tuer.

Mais dans la recherche de victoire l'un sur l'autre, les forces

occidentales ont toutefois marqué des points plus importants encore que leurs opposants. Parce que cette fois, elles ont su parer le coup et ainsi prouver qu'elles avaient appris à se défendre contre la menace avant que celle-ci ne soit mise à exécution. Psychologiquement, cela aura aussi un effet important sur les populations, jusqu'à ce que les terroristes réussissent encore à frapper; ce que personne ne souhaite évidemment.

En janvier 2003, nous écrivions : Cette guerre du XXI<sup>e</sup> siècle, lancée par des groupuscules terroristes exige une réponse novatrice, non pas uniquement une démonstration de force dans la plus grande tradition des peuples dominants. Il faut l'inventer. Elle doit avoir plusieurs composantes: augmentation de la prévention et de la sécurité intérieure des pays, plus grande efficacité des réseaux de renseignements pour déjouer les plans machiavéliques des faibles comme des forts, investissements dans le développement des pays techniquement et financièrement moins évolués, ententes diplomatiques de collaboration ou de contrainte économique le cas échéant, démembrement fréquent des organisations terroristes. Frapper avant qu'elles ne frappent. Se protéger avant de devoir panser les plaies.

Force est de constater que, cinq ans après les événements de septembre 2001, les alliés contre le terrorisme ont appris de cet épisode dramatique d'une guerre dont on n'entrevoit pas la fin. Elles ont déjoué plusieurs attentats en étant beaucoup plus efficaces dans leur recherche d'informations stratégiques de leur ennemi.

Pas totalement toutefois, les épisodes dramatiques des attentats à Madrid en avril 2004 (191 morts), à Londres en

juillet 2005 (56 morts), ou à Istanbul en 2003 (30 morts) donnant aux terroristes les victoires qu'ils recherchent en semant la peur plus que la mort encore.

Évidemment, ces démonstrations de force répressives ou dissuasives, meurtrières ou provocatrices, ou la réussite à déjouer certains complots, ne règlent rien au problème original qui mène deux ennemis à chercher à s'entretuer ou à créer le chaos par l'arme de la peur. Trouver la solution à cette guerre intemporelle, sans territoire défini, propulsée par le fanatisme religieux autant que par la recherche du contrôle des ressources naturelles de la planète n'est pas pour demain, malgré et en dépit des petites ou des grandes victoires de part et d'autre, des victoires qui n'en sont pas réellement.

La découverte avant le fait de l'attaque terroriste prévue cette semaine et l'arrestation de suspects dans cette affaire donnent une nouvelle dimension à cette guerre des nerfs. Choquées, les populations du monde n'ont pas eu cette réaction de peur viscérale que le 11 septembre avait créé. Il en aurait évidemment été autrement si l'attaque avait réussi. Les réactions des gens interrogés après la découverte de ce complot démontrent une plus grande résistance à la peur et à la paranoïa qu'il y a cinq ans. Les terroristes reculent ainsi sur le terrain de la guerre psychologique.

Mais c'est une victoire bien faible ne tenant qu'à un fil qui serait vite rompu par une autre attaque dévastatrice. La vigilance est devenue une arme plus forte que les bombes contre ce genre d'attaque. Aussi sommes-nous condamnés pour longtemps encore à subir les contrôles et les accrocs même à nos droits individuels. Cela aussi fait partie des gains terroristes.

### LA VOIX DES LECTEURS

## Et si cela vous arrivait?

Comment ce fait-il qu'en 2006 il n'existe pas de moyen pour qu'un handicapé, suite à une contravention pour oubli de vignette ou simplement que celle-ci soit tombé au fond du véhicule n'ait d'autre recours que de contester le tout devant la cour municipale. Pour nous, personne en santé il est facile de nous déplacer pour défendre notre cause. Pour les personnes atteintes d'un handicap, la tâche devient souvent très ardue.

Le billet d'infraction est émis au nom de l'accompagnateur, ce qui signifie que pour une bonne action ou un acte d'amour, les lois sévissent auprès des aidants. Pour accommoder cette personne, la récompense que vous avez pour ce dévouement est une amende de 148\$ pour un stationnement d'handicapé. La seule façon d'y remédier est de se battre avec le système judiciaire.

Le conducteur et son passager devront se présenter devant le juge et essayer de le convaincre que le stationnement fut bien occupé par une personne handicapée. Attachez bien votre tuque car il est très difficile d'inverser ce qui est déjà fait. Gagnez, si non il vous en coûtera presque le double pour avoir voulu débattre votre cause. On vous imposera les frais de cours plus des frais pour le déplacement du policier.

Il est certain qu'il y a de l'abus. J'ai vu de mes yeux à maintes reprises des personnes en pleine santé utiliser des stationnements pour handicapés afin de marcher le moins possible pour faire des courses. Ces gens ne réalisent pas qu'une petite marche de santé leur serait bénéfique et à quel point ils pénalisent ceux qui en ont vraiment besoin. Détrompez-vous si vous croyez

que ce sont seulement les jeunes qui adoptent ces comportements. Cela touche tous les groupes d'âge.

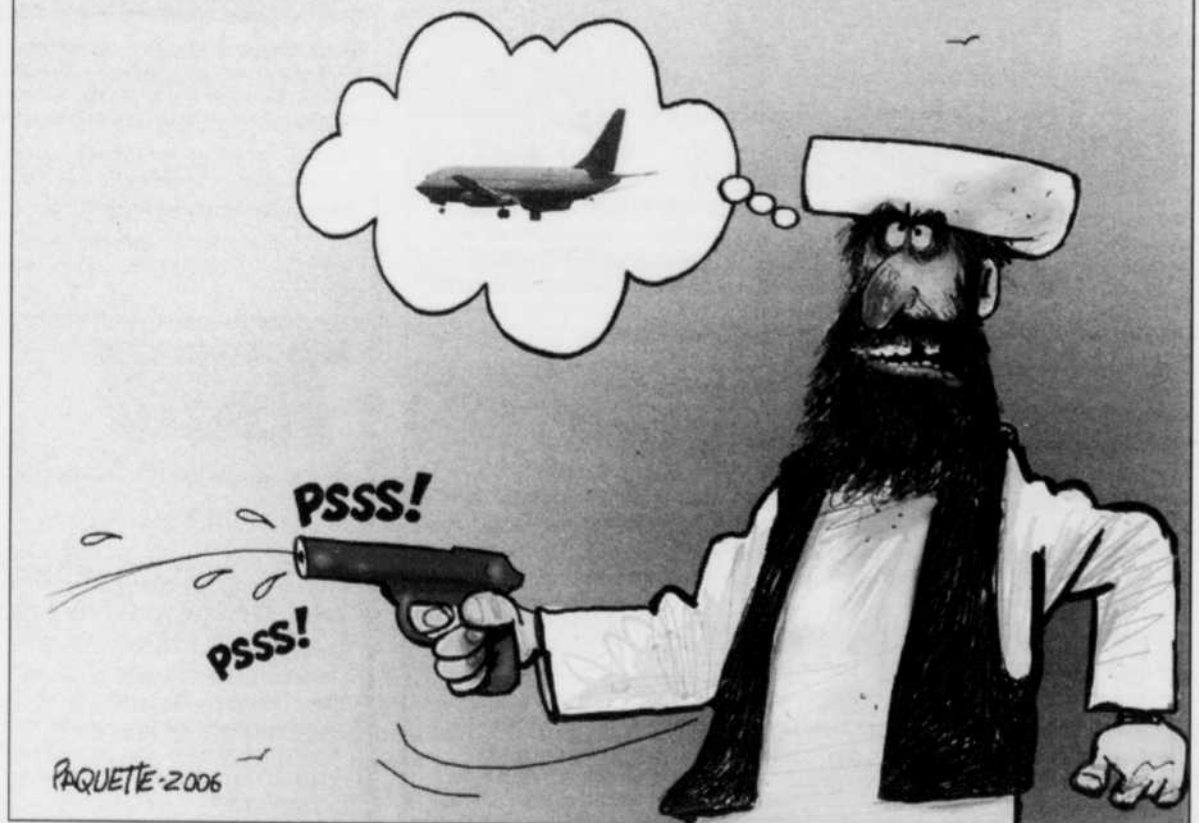
Je n'ai jamais vu de campagne de sensibilisation pour ce problème. Serait-ce qu'on minimise la cause?

Pourtant, beaucoup a été fait pour l'alcool au volant et la conduite dangereuse. Je crois que cela mérite réflexion!

Ce qui me ramène à mon but premier de cette incursion. Avec la technologie qui est à la fine pointe, ne pourrait-on pas doter les handicapés d'un code d'accès téléphonique relié avec la municipalité avec laquelle ils pourraient communiquer le numéro d'immatriculation de la personne accompagnatrice, ce qui en cas d'incident éviterait bien des tracas. Pourquoi ne pas installer dans les stationnements des boîtes électroniques munies de caméras et d'un clavier pouvant entrer le code d'accès de ceux-ci. Vous me direz que les gens abuseront et bien avec le système actuel il y a déjà des abus. Je ne crois pas qu'il y en aurait davantage. De plus, le système de caméra pourrait en décourager plusieurs. Bien sûr, cela demanderait un investissement des municipalités mais cela handicaperait moins les utilisateurs.

Il faut sensibiliser le monde au désavantage qu'affrontent chaque jour les handicapés. Trouver une manière de ne pas les embarrasser davantage. Il n'est pas normal de repousser du revers de la main ce problème. Qui peut crier haut et fort qu'ils n'auront jamais besoin de ce service? Jamais je n'aurais pensé un jour affronter cette réalité mais elle a éclaté sans avertir et a frappé. J'ai un membre de ma famille qui s'est vu injustement offrir deux billets d'in-

## Arme de destruction massive!



### La lettre de la semaine

La Voix de l'Est publiera dorénavant tous les samedis une «lettre de la semaine» choisie parmi toutes celles reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La lettre qui occupera cet espace spécial devrait idéalement contenir entre 500 et 600 mots. Elle doit nous parvenir le jeudi midi précédant la parution. L'adresse et

le numéro de téléphone doivent être bien indiqués. L'auteur de la lettre pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles parues dans d'autres médias régionaux. Lecteurs et lectrices, à vos claviers!

Chantale Couture  
Granby

## CONFLIT AU LIBAN

## L'ONU demande le cessez-le-feu

**Nations Unies (AP)** — Le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté à l'unanimité hier une résolution prévoyant un cessez-le-feu entre Israël et le Hezbollah et autorisant le déploiement de 15 000 casques bleus pour assister l'armée libanaise dans la reprise du sud du Liban, parallèlement à un retrait des troupes israéliennes.

La résolution, qui intervient après plus de quatre semaines de bombardements aériens et de combats au sol, est la première mesure d'ordre significatif de la part du Conseil de sécurité. Il représente la meilleure occasion de sortie de crise depuis le début d'un conflit qui a fait plus de 800 morts, détruit l'infrastructure du Liban et exacerbé les tensions au Proche-Orient.

Le premier ministre israélien Ehoud Olmert avait fait savoir tard hier qu'il acceptait les termes de la résolution, mais des responsables de l'État hébreu ont précisé que l'offensive terrestre dans le sud du Liban, dont l'élargissement a été décidé hier, se poursuivra jusqu'au vote du cessez-le-feu par le gouvernement israélien, demain.

Un haut responsable américain a déclaré que le Premier ministre libanais Fouad Siniora avait assuré la secrétaire d'État américaine Con-

doleezza Rice que son gouvernement soutenait également la résolution.

**Kofi Annan déçu du retard**

De son côté, le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, a fait part de sa «profonde déception» face à la réaction tardive du Conseil de sécurité, partagée selon lui par des centaines de millions de personnes dans le monde entier, estimant que l'immobilisme de l'organe suprême de l'ONU a «gravement ébranlé la confiance du monde dans son autorité et son intégrité».

«Ce serait une négligence de ma part si je ne vous disais pas combien je suis profondément déçu que le Conseil n'ait pas atteint ce point beaucoup, beaucoup plus tôt», a-t-il déclaré.

Le président français Jacques Chirac a «salué l'adoption à l'unanimité» de la résolution, dont les principaux auteurs sont Paris et Washington.

«Au moment où se trouvent réunies les conditions pour mettre fin aux combats, aux souffrances des populations et aux destructions innombrables qu'ils entraînent, la France lance un appel aux parties pour qu'elles cessent aussitôt les hostilités», déclarait l'Élysée dans



La secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, vote en faveur d'une résolution prévoyant un cessez-le-feu entre Israël et le Hezbollah, et autorisant le déploiement de 15 000 casques bleus en sol libanais.

un communiqué.

Condoleezza Rice a estimé pour sa part que le «dur travail de la diplomatie» ne fait que commencer avec le vote de cette résolution

et qu'il ne serait pas réaliste de s'attendre à une cessation immédiate des violences.

Hier, les troupes israéliennes ont pris position le long de la frontière

avec Israël et l'offensive terrestre devrait continuer jusqu'à demain, lorsque M. Olmert conseillera à son gouvernement de voter le cessez-le-feu. Israël se trouve face à un dilemme, ses opérations militaires n'étant pour l'instant pas parvenues à défaire le Hezbollah par la force.

**Sans réponse**

La résolution laisse sans réponse plusieurs revendications israéliennes et libanaises. Malgré les objections de Beyrouth, Israël est ainsi autorisé à poursuivre ses opérations défensives.

De même, la résolution ne demande pas la libération de prisonniers libanais détenus par l'État hébreu, ni le retrait immédiat de Tsahal du territoire libanais.

Le contentieux concernant la région des Fermes de Chebaa, à cheval sur Israël, le Liban et la Syrie et occupée par Israël depuis 1967, est également ignoré.

Parallèlement, même si le texte exige la «libération inconditionnelle» des deux soldats israéliens capturés par le Hezbollah le 12 juillet dernier, événement déclencheur du conflit, ce point n'est pas inclus dans la liste des mesures nécessaires à un cessez-le-feu permanent.

**Victime d'engourdissements à la main ?**

Vous souffrez de douleurs ou d'engourdissements à la main, au poignet ou à l'avant-bras ? Attention, vous pourriez souffrir du syndrome du canal carpien ! Si vous avez seulement fait vérifier votre poignet, vous pourriez souffrir inutilement ! Un nouveau rapport GRATUIT vous indiquera quel est cet endroit pourtant évident que plusieurs docteurs oublient de vérifier. Vous apprendrez aussi quel traitement pourrait soulager votre syndrome du canal carpien. Mais attention, vous risquez d'être surpris : il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie ! Pour obtenir votre copie GRATUITE de ce rapport controversé, appelez à la ligne d'information sans frais concernant le syndrome du canal carpien, au 1-888-855-9052. Message enregistré 24 heures.

339278V

J.-F. Petit D.C.

**JK** CENTRE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE  
Dre VALÉRIE KHALIL

Maintenant déménagé!

**SERVICE DE :**

- Dentisterie générale
- Soins esthétiques complets
- Traitement de gencives
- Traitement de problèmes articulaires
- Technologie de pointe

475, RUE DUFFERIN  
GRANBY, COIN COMEAU  
450.360.0660

Audrey Rathé  
chirurgienne dentiste

Valérie Khalil  
chirurgienne dentiste

**Nouvelle galerie de photos en ligne**

Le Grand tour cycliste de passage à Waterloo

ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous.

Voici notre adresse:  
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

www.maviemaville.ca

# À ne pas répéter

Collaborateurs:  
Claude Daigneault  
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: [anpr@lavoixdelest.qc.ca](mailto:anpr@lavoixdelest.qc.ca)

Dans la cour de FRANCE ARBOUR, il y a quelques jours, on pouvait entendre rire GILBERT COMTOIS, MÉLISSA DION DES LANDES, MARTIN GOUGEON, DIANE SAINT-JACQUES et LUC SENAY. C'est que ces six lurons sont à monter un tout nouveau spectacle sur les Humeurs et les Humours. Spectacle qui sera présenté au théâtre de l'Ancien Presbytère, le 29 septembre. Théâtre, chansons et poésie seront au programme.

Belle complicité. C'est le fer 9 de JACQUELINE MÉNARD qui a permis à ALINE DESLAURIERS de réussir un oiselet et de mériter un trophée lors du tournoi de golf des Villes jumelées.

Lors du même tournoi, PIERRETTE LUSSIER disait souffrir d'un terrible mal de reins. Très subit.

Lors de la période de remise des prix de présence, Pierrette a gagné un... alignement, courtoisie de Pneu Concept. Elle se demande bien si ça va l'aider personnellement...

La succursale de Granby Td Canada Trust, en collaboration avec Multi-Prêts Hypothèque de Granby (ANNICK LÉTOURNEAU) vous invite à former votre équipe et à prendre part au Quillo-t-on Club Petits Déjeuners du Québec. L'événement aura lieu le 26 août, à la salle Quillorama, de 18h à minuit. Détails à la Td Canada Trust de Granby.

Faudrait dire à GYSÈLE RAINVILLE que conduire une auto et photographier en même temps les paysages de la France n'est pas une bonne idée. Parlez-en à son copilote JACQUES DESROSIERS, il en aura long à vous raconter.

Félicitations à RICHARD, ANDRÉ et GYSÈLE RAINVILLE qui ont su résister à surnommer leur frère Constant «Que Cœur» lors de son mariage, devant les beaux-parents français...

De nature discrète, RENÉE GEMME se sera fait remarquer à l'épicerie, lors de son voyage en France. Afin d'éviter un dégât, elle s'est retrouvée les quatre fers en l'air dans une flaque de lait... Hilarant!!!

Se prenant pour photographe professionnel, RICHARD RAINVILLE s'est couché par terre, sous la Tour Eiffel pour prendre de beaux clichés de ses trois filles.

Heureusement que PHILIPPE PAQUIN est venu à la rescousse de DELPHINE RAINVILLE, qui s'est pris le pied et sa mère MIREILLE l'orteil dans la même chaise longue, puisque le beau-père ne faisait qu'augmenter la douleur en tentant de les aider.

Est bien pris qui croyait prendre. PATRICK PAQUIN s'est rendu à l'aéroport avec Jean-Christophe, le bébé de son frère PHILIP et MÉLISSA GEMME pour les surprendre. C'est plutôt Philip qui a surpris Patrick en lui téléphonant sur son portable pour lui dire qu'ils étaient déjà rendus à la maison, grâce à un changement de vol direct.

Message à MARCEL BUSTE. Ton frère, ta femme et maintenant ta belle-sœur MICHELINE ont, tous trois, réussi un trou d'un coup. À quand ton tour?

Prompt retour à la santé à LOUISETTE HUOT et CÉCILE BEAUDRY, de l'Association des Déjeuners d'amitié. On compte sur vous!

La neuvaïne de l'Assomption se poursuit tous les soirs, à la paroisse Sainte-Marie et ce, jusqu'au 15 août alors qu'il y aura messe à la grotte de la rue Saint-Charles (Granby). On peut obtenir toutes les informations en composant le 450-375-1001.

La collecte de sang du maire de la ville de Granby, organisée par le Club Optimiste de Granby en collaboration avec M-105, aura lieu les 16 et 17 août, au gymnase de l'école secondaire du Verbe Divin. Les organisateurs comptent sur votre générosité, rappelant que donner du sang, c'est donner la vie.

L'Association des Cœurs allégés de Granby a fait connaître ses principales activités pour terminer l'année 2006. Ainsi, le dimanche 20 août, à 14h, il y aura pique-nique annuel

«épluchette de maïs» sur le terrain du Mont-Sacré-Cœur. Une activité gratuite pour les membres et au coût de 2\$ pour les non-membres. Informations; (450) 372-9018.



## Partenariat fédéral-provincial

La municipalité de Saint-Pie a reçu un premier chèque au montant de 100 404 \$ pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures. C'est un montant total de 836 698 \$ que la ville de St-Pie recevra sur une période de quatre ans. L'entente conclue entre les gouvernements fédéral et provincial a pour but d'assurer le financement du renouvellement des infrastructures municipales et locales, dans une perspective de développement durable. Sur la photo, on voit Patrick Bissonnette, le maire Robert Bergeron, le député Jean Rioux et Léo Lemaire.



## Nouvel affichage

La Ville de Granby a ajouté un panneau d'affichage à quelques traverses pour piétons, à l'intérieur de son territoire. Souhaitons qu'il y en ait à toutes les traverses. Les automobilistes granbyens n'ont pas semblé apporter beaucoup d'attention aux traverses piétonnières au cours des dernières années. Ça fait plusieurs années que Civisme Granby fait campagne pour inciter les automobilistes à les respecter. «Les piétons d'abord!» Enfreindre ce règlement peut entraîner des contraventions forts coûteuses.



## Félicitations au Grand Bazar

Le représentant Black Beauty (bâton de hockey révolutionnaire) Patrice Dulac et son équipe, félicitent le magasin Au Grand Bazar, de Granby, pour la belle journée du dimanche 6 août dernier, à l'aréna Léonard-Grondin. Les hockeyeurs de la région ont pu voir et faire l'essai «sur la glace» d'une innovation dans le domaine du hockey. Merci en particulier à Patrick, Pierre-Alexandre et Sébastien du Grand Bazar. Sur la photo, à l'avant: Patrice Dulac et Suzanne T. Dulac. À l'arrière: Vincent Roy et Éric Montpetit, tous de l'équipe Black Beauty.

26 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

DEPUIS 1934

Restaurant familial

**Chez Trudeau**

Il y a longtemps que je l'aime! 72 ans!

348 Principale, Granby 450 378-2874

# SPÉCIAL

## DU MOIS D'AOÛT

TOUS LES JOURS, DÈS 17H

**Faites vos réservations!**

Bienvenue aux fumeurs sur notre terrasse

CREVETTES DU CHEF

# 9.99\$

**BRIDGE**

Liste colligée par Gilberte St-Sauveur

**À Granby, Club Princesse, le 31 juillet:**

Section «A»:  
NORD/SUD:  
Louise Robitaille & Roger Barbeau, Ghyslaine Laroche & Pierrette Bouchard, Ghislaine & Jean-Marie Racine.  
EST/OUEST:  
Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme, Marielle Godfrey & Gisèle Rodrigue, Marianne St-Hilaire & Suzanne Gibeault.

**À Waterloo, le 1<sup>er</sup> août:**

Section «A»:  
NORD/SUD:  
Nicole Lestage & Gilles Pagé, Lise Vallée & Gérald Langlois, Marthe Petit & Liliane Lussier, Pauline Hamel & Robert Choquette.  
EST/OUEST:  
Clémence Lussier & Pierre Laurier, Monique Périnet & Pauline Lavoie, Jeannine Nolze & Françoise Duguay.

**À Cowansville, le 2 août 2006:**

Section «A»:  
NORD/SUD:  
Thérèse Lafontaine & Paul Fontaine, Doris Hamel & Renée Kirkman, Nicole & Jim Page.  
EST/OUEST:  
Hélène Harbec & Françoise Dionne, Nicole Fontaine & Diane St-Amand, Brenda & Georges Gordon.

**À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac: le 2 août 2006:**

Section «A»:  
NORD/SUD:  
Francine Claeys & Bernard Fay, Michel Trudel & Roland Joyal, Francine Tremblay & Gérald Langlois.  
EST/OUEST:  
Huguette & Claude Léveillé, Louis Morel & Stéphane Racine, Diane Janvier & Maurice Hébert.

**À Granby, Club Princesse, le 3 août:**

Section «A»:  
NORD/SUD:  
Pauline Hamel & Robert Choquette, Ovide Giguère & Réal Laflamme, Raymonde Quimper & Hélène Catudal.  
EST/OUEST:  
Gisèle Bienvenue & Maurice Hébert, Jeannine Thibault & Thérèse Martineau, Claude Fontaine & Robert Leblanc.

**Alarme JP COM**

FEU • VOL • CAMERAS • INTERCOMS • CENTRALE 24/24  
ESTIMATION GRATUITE • RBQ : C317-4110-53  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE

**José Plouffe**  
(450) 777-1117



**Curtis Skinner**  
Faites confiance à mes  
21 ans d'expérience

**450 378-4120**

**L'Équipe Calumière**



**COWANSVILLE** 

155, de Salaberry (voisin de Wal-Mart)  
**450 266-8888**

**La grande LIQUIDATION de tous nos modèles MAZDA 2006**

**MAZDA 3 GX 2006**



**179\$** AUCUN PAIEMENT AVANT PREMIÈRE MENSUALITÉ  
**90 JOURS** ou **GRATUITE**  
au financement à l'achat\* à la location\*\*

**Location 48 mois\* Seulement 1 265 \$ comptant**

**Venez nous rencontrer ! Nous vous garantissons le meilleur prix !**

**CX-7**

Rabais étudiant jusqu'à 1000 \$  
**PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS**

 **PRÊT À ROULER**

**MAZDA**

INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR. \* Transport et préparation 1 225\$, taxes, ROPRM et immatriculation en sus. Couleurs métalliques en sus. Photo à titre indicatif seulement. Offre d'une durée limitée à compter du 5 août. L'achat est financé pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital devra être payé en fonction du terme prévu au contrat. 110\$ hors taxes portant sur la location au détail des Mazda GX (4KX56A00), des Mazda berlina GS 4 cyl. (4K505A00) et des Mazda GS (5K505A00) 2006. Résultat de base. Comptant initial ou échange équivalent exigé. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation de crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12 \$ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Offre aux particuliers de « Première mensualité gratuite à la location » s'applique à la location de 24 à 60 mois, de toutes les Mazda Canada Credit ou ses compagnies de financement de location préférentielles, exception faite des Mazda Tribute et Mazda MPV, et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas modifié. Après le premier versement payé par Mazda, le client effectuera les autres versements mensuels selon les termes de son contrat. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au ROPRM en sus. Communiquer avec un de nos conseillers pour plus de détails.

**Grands Frères Grandes Sœurs**

**DEVENEZ MENTOR**  
la magie de l'amitié !



1-800-661-4252 www.gfgsq.ca

12

12

12

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 27



# Intrawest passe aux mains des Américains

## La transaction de 2,8 milliards \$ US inclut Mont-Tremblant

**Vancouver (PC)** — Les administrateurs du groupe Intrawest, un géant du secteur du tourisme en Amérique du Nord, ont accepté hier l'offre de prise de contrôle de 2,8 milliards \$ US du groupe américain Fortress Investment.

Fortress versera 35 \$ US en liquide pour chacune des actions d'Intrawest et assumera la dette de la firme basée de Vancouver.

Intrawest possède de nombreuses infrastructures récréotouristiques et immobilières sur le continent, dont Station Mont-Tremblant, au Québec, et le centre de villégiature et de ski Whistler/Blackcomb, en Colombie-Britannique. La compagnie a également des activités de développement immobilier en Europe.

Fortress est une firme d'investissement et de gestion de patrimoine dont le portefeuille s'élève à environ 23 milliards \$ US.

Non offre sur Intrawest représente une prime de 20 % sur le cours de l'action de la compagnie en date du 27 février dernier, soit le dernier jour de transaction boursière avant



ARCHIVES LA PRESSE

**Intrawest possède de nombreuses infrastructures récréotouristiques et immobilières sur le continent, dont Station Mont-Tremblant, au Québec.**

l'annonce par Intrawest de son intention d'examiner ses possibilités stratégiques.

Il s'agit de la plus grosse offre jamais faite pour un exploitant de sites de villégiature et de l'une des plus importantes transactions impliquant un fonds d'investissement

privé de l'histoire canadienne.

«Après un examen exhaustif de toutes les options pouvant maximiser la valeur des actionnaires d'Intrawest, qui comprenaient la mise en place d'un comité spécial du conseil d'administration pour superviser le processus, le conseil

a jugé que la transaction avec Fortress était le meilleur scénario pour les actionnaires et pour la compagnie», a affirmé hier Gordon MacDougall, administrateur principal d'Intrawest Corporation.

Joe Houssain, qui a fondé Intrawest en 1976, a laissé savoir qu'une centaine de groupes avaient démontré de l'intérêt pour la société. «Le conseil d'Intrawest a unanimement recommandé que les actionnaires approuvent la transaction», a-t-il insisté.

L'entente entre les deux compagnies, pour être réalisée, doit, en plus de recevoir l'aval des autorités de réglementation, être approuvée à 66,6 % par les détenteurs d'actions d'Intrawest.

Une assemblée spéciale des actionnaires est prévue pour le mois d'octobre.

La firme américaine Pirate Capital, qui détient 18 % de l'entreprise, a laissé savoir hier qu'elle accepterait l'offre qu'elle juge «excellente». Selon l'analyste Stephanie Tran, dans le contexte actuel d'in-

certitude dans l'immobilier et dans le tourisme, une compagnie comme Intrawest a tout intérêt à fermer son capital.

Selon le président du syndicat des travailleurs du Mont-Tremblant, Benoît Fillion, l'achat ne changera pas grand-chose pour les travailleurs, la convention collective étant valide jusqu'en 2010.

M. Fillion croit même qu'il s'agit d'une bonne nouvelle pour les employés puisque le rachat de la société pourrait arrêter le flot de mises à pied des travailleurs. Il souhaite également que l'arrivée d'un nouveau propriétaire améliore le climat de travail qui s'était dégradé ces derniers temps.

Intrawest emploie actuellement près de 25 000 personnes dont la plupart travaillent au Canada, aux États-Unis et dans les Antilles.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action d'Intrawest a bondi de 8,61 \$ ou 28,9 % pour terminer la séance à 38,40 \$. À Wall Street, le titre a pris 7,67 \$ US et a clôturé la journée à 34,18 \$ US.

TITRE	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	TITRE	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	TITRE	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NEMFI Nthm Epy8400	0.870	0.860	0.870	0.870	+0.040	Power C 1p	60.00	59.300	50.300	50.300	+0.200	Sheepsteak	610	6.460	6.300	6.460	-0.010
Neo Material 1330200	2.050	1.950	2.000	2.010	+0.010	Power C 2p	2250	25.470	25.470	25.470	+0.000	Shelco	19738	21.000	20.750	21.000	+0.200
Neo Material 1422510	0.410	0.410	0.410	0.410	+0.015	Power C 3p	1300	25.810	25.810	25.810	+0.040	Shella Jones	6732	20.750	20.550	20.550	-0.200
Neuvon	16.345	13.700	10.400	10.650	-0.590	Power Fin	177581	32.690	32.190	32.690	+0.190	Sherm	21380	2.200	2.050	2.000	-0.000
Neuvon	87825	3.300	3.380	3.380	-0.120	Prairie Schoon	18644	16.740	16.250	16.600	-0.050	Shermit 11	544398	11.400	11.240	11.320	+0.020
Neuvon Res W	62150	10.000	10.410	10.010	-0.010	Shire acq	5375	10.050	10.010	10.010	-0.040	Sh Amcr o	204000	0.955	0.950	0.950	-0.005
New Gold o	5400	10.000	9.730	9.730	-0.070	Shopper Drp	159988	44.450	44.000	44.400	+0.370	Sth Cross o	192591	8.570	8.160	8.220	-0.250
Newmont	134417	99.650	97.850	98.270	-1.310	PreM I	12200	2.970	2.900	2.920	-0.130	Sth Ctrm A	864	31.880	31.550	31.880	-0.120
Nexen	523953	69.750	68.000	68.110	-1.540	PreM II	12200	2.970	2.900	2.920	-0.130	Shore Gold	6291065	4.670	4.500	4.510	-0.090
Nexcent Learn	28550	0.300	0.320	0.320	-0.300	Primary Engy	130510	9.930	9.760	9.800	-0.050	Sierra	152523	12.630	12.310	12.570	-0.080
Nikr	122732	61.500	60.100	61.440	+0.620	Prime Dvtd	22300	11.000	10.800	11.000	-0.000	SignalEnergy	98010	1.150	1.120	1.130	-0.000
Nor Finan o	1346	2.200	1.110	1.110	-0.050	Prime Dvtd	22300	11.000	11.210	11.210	-0.120	Silver	16900	6.240	5.830	5.850	-0.350
Nor Finan o	594851	5.560	5.250	5.210	-0.130	Prime Rate Pr	6203	11.290	11.200	11.200	-0.190	Silver Wheaton	6094831	11.380	10.870	10.930	-0.340
Nor Orion w	5400	3.850	3.750	3.570	-0.040	Prod Enhance	06000	1.720	1.720	1.720	-0.000	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Northern Inc	96799	8.940	8.880	8.910	-0.020	ProEn Energy	12969514	8.500	8.300	8.500	-0.050	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Norsat	1905	0.580	0.580	0.580	-0.030	ProEn Energy	12969514	8.500	8.300	8.500	-0.050	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Nortel Sp	7350	16.000	15.900	15.900	-0.010	ProEn Energy	12969514	8.500	8.300	8.500	-0.050	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Nortel Net	1004306	2.190	2.140	2.180	-0.010	ProEn Energy	12969514	8.500	8.300	8.500	-0.050	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Northern	4230	2.600	2.500	2.500	+0.010	Puls	51900	2.860	2.700	2.750	+0.100	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Northgate	1727500	0.155	0.155	0.155	+0.005	Revveus P	6490	14.350	14.250	14.350	+0.010	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Northgate	1727500	0.155	0.155	0.155	+0.005	Pwr Fin C	4600	27.060	27.050	27.050	-0.000	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Northgate	1727500	0.155	0.155	0.155	+0.005	Pwr Fin C	4600	27.060	27.050	27.050	-0.000	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060
Northgate	1727500	0.155	0.155	0.155	+0.005	Pwr Fin C	4600	27.060	27.050	27.050	-0.000	Silver Wheaton	12400	1.650	1.590	1.590	-0.060

## Desjardins a L'équipe qu'il vous faut !

Nous offrons une gamme complète de comptes et de produits en valeurs mobilières:

- Actions boursières
- Obligations municipales
- Obligations de sociétés
- Fiducies de revenu
- Débiteures convertibles
- Nouvelles émissions
- Comptes à honoraires
- Programme de Gestion discrétionnaire
- Produits structurés





Pour de plus amples renseignements, communiquez avec l'équipe Lapointe/Morin au (450) 777-8004

328, rue Principale, bureau 301, Granby

Partenaire de votre prospérité

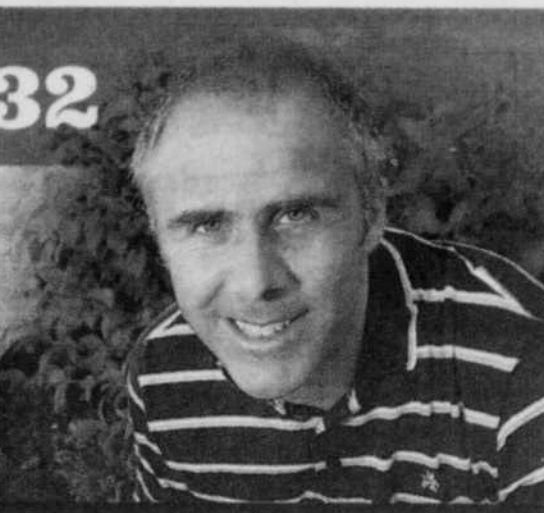


Membre FCPE 304885V

TITRE	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	TITRE	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	TITRE	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	
Teck B	3791022	79.800	78.000	79.100	+2.910	Trinac Inc Fnd22187	11100	10.850	11.000	-0.300	Trinac Inc	25000	0.200	0.200	0.200	0.000	0.000	
Tecm Com A	655	84.000	82.900	84.000	+2.590	Trinorth I	50000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000		
Tecm Com B	270	1.150	1.150	1.150	-0.050	Tristar Oil & Gas	502552	7.690	7.620	7.670	+0.040	Trizec Canada	1731	34.000	33.920	34.000	-0.130	
Tecsys o	1600	3.850	3.850	3.850	0.000	Tri-P 1st L	1001	52.800	52.800	52.800	+0.300	Tri-P 1st Y	90	0.000	0.000	0.000	0.000	
Telus A	1096248	52.240	49.970	51.350	+0.800	Tri-P 2nd Y	90	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000			
Telus corp	1762989	54.020	51.750	53.090	+0.920	Tri-P 3rd Y	90	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000			
Tembec	100848	1.190	1.150	1.160	-0.020	Trop	77500	0.000	0.800	2.950	0.950	0.000	Trop	41814	48.450	48.050	48.340	-0.060
Tenke Mining	51527	10.990	10.120	10.120	-1.740	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
Tesco	6725	22.080	21.510	21.550	-0.460	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
Thd Cglvln	787	42.350	42.000	42.000	-2.400	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
Therachec	9640	1.640	1.600	1.600	+0.040	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
Thirti F p	132	25.260	25.260	25.260	-0.030	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor	226570	44.350	43.820	44.250	0.000	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 2	60161	25.470	25.400	25.450	-0.010	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 3	500	0.270	0.270	0.270	0.000	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 4	21020	2.700	2.700	2.700	0.000	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 5	1189589827	160	26.810	26.820	-0.250	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 6	26020	0.000	0.000	0.000	0.000	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 7	60161	25.470	25.400	25.450	-0.010	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 8	500	0.270	0.270	0.270	0.000	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 9	21020	2.700	2.700	2.700	0.000	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	
ThomCor 10	1189589827	160	26.810	26.820	-0.250	Tudor o	1080	1.080	1.000	1.060	-0.110	Tudor o	2700	1.800	1.800	1.800	+0.050	



# Week-en



## La belle vie de Mélissa Dion Des Landes

La jeune comédienne de Granby ne craint ni le risque, ni l'insécurité



MARIE-FRANCE-LOU  
LEMAY  
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — «C'est vraiment un bel été!» lance Mélissa Dion Des Landes, attablée sur une terrasse du centre-ville. Si pour plusieurs un bel été est synonyme de vacances, pour Mélissa Dion Des Landes, l'été rime avec occupé.

Debout à 3h30 pour son poste de morning-woman à M-105, professeure et coach le midi, comédienne le soir au théâtre de l'Ancien Presbytère, la jeune femme de 29 ans n'arrête jamais. «Je ne suis pas le genre à avoir des cases libres dans mon agenda. Je n'ai pas besoin de beaucoup d'heures de sommeil», explique-t-elle. Quatre heures en moyenne. Une sorte de Grégory Charles au féminin? Elle éclate de rire. «Certaines personnes m'ont déjà dit ça...»

### Granby dans la peau

Mélissa Dion Des Landes est de retour à Granby. Bien qu'on n'ait jamais eu l'impression qu'elle avait quitté la ville, elle s'est installée pour de bon en mai dernier et se fait construire une maison. Une décision qui n'a pas été facile à prendre. «J'habitais à Montréal, j'aimais bien ça, mais j'étais toujours sur l'autoroute. Là-bas, c'est plus périodique les tournages, et comme ici, c'est plus ma vie...», explique-t-elle. Montréal lui manquera, mais elle a de nombreux amis pour lui fournir un pied-à-terre dans la métropole.

Et elle aime le bouillonnement culturel de Granby. Bien sûr, ce n'est pas Montréal, mais il se passe quelque chose ici, croit-elle. «Tout est à faire. On le sent chez les artistes professionnels, autant du côté des arts visuels que des arts de la scène. Et avec la politique culturelle dont veut se doter la Ville. Là, il reste le public à convaincre.»

Désireuse de faire connaître la ville à tout son entourage, elle est même la responsable du club social des comédiens du théâtre de l'Ancien Presbytère!

Mais Montréal, ce n'est pas là que se «jouent» les contrats? «J'ai un agent à Montréal; je n'ai pas l'impression de passer à côté de quelque chose. Je n'angoisse pas.»

### Et la télé?

La télé l'attire; elle ne s'en cache pas. «Un petit tournage de temps



PHOTO JANICK MAROIS

Mélissa Dion Des Landes dort quatre heures par nuit en moyenne. Une sorte de Grégory Charles au féminin? «Certaines personnes m'ont déjà dit ça...», dit-elle en éclatant de rire.

en temps, ça me rend heureuse.» Elle a d'ailleurs participé à celui de la nouvelle télésérie *C.A.* où elle a tourné une scène de «striptease aérobique» dans laquelle elle assume ses courbes.

«Il n'y a pas tant de rôles pour les filles de mon âge comme moi. T'as pas le choix de t'assumer; sinon je ne pourrais probablement pas faire ce métier-là. Mon outil, c'est moi. En audition, les gens le voient si tu n'es pas bien.»

Et la comédienne-animatrice-professeure n'a surtout pas l'intention de perdre les formes qui la caractérisent. «Je me sens bien et je me sens en forme. De toute façon, je suis trop épicurienne», dit-elle en souriant. Un seul détail par contre, «je ne veux pas faire juste la grosse de service», souligne-t-elle.

Pour la première fois l'hiver dernier, dans la télésérie *Pure Laine* diffusée à Télé-Québec, elle a joué le rôle d'une femme dont la sensualité était mise en valeur, un rôle qui l'a ravie.

Mais Mélissa Dion Des Landes ne s'en fait pas avec ça. La jeune femme a une confiance inébranlable en la vie. «Je n'ai pas peur du risque et de l'insécurité. Zéro. J'aurais pu décider d'attendre d'avoir un appel, mais l'instinct est là. Je le sens physiquement quand je dois aller ou pas quelque part. C'est la foi que quelque chose s'en vient tout le temps.»

Les jours raccourcissent, mais l'automne ne sera pas plus reposant pour Mélissa Dion Des Landes.

Elle reprendra son rôle de professeure à son école de théâtre Mademoiselle Mélie et dans les cours de l'option art dramatique à l'école secondaire Sacré-Coeur, elle écrira des pièces pour ses élèves et continuera son coaching privé, elle poursuivra son association avec la compagnie Les 4 âges et elle se lèvera toujours aux aurores pour animer à M-105. Elle s'engagera également dans les Journées de la culture, en présentant le spectacle *Humeur et Humour* avec France Arbour, Martin Gougeon, Luc Senay et Diane St-Jacques. Et c'est sans parler de tous les projets qu'elle mijote.

«Je suis gâtée, je n'ai jamais manqué de travail.»

Elle n'a jamais si bien dit.

*Pour ceux qui n'ont pas encore eu la chance de voir la pièce Vague de fond, dans laquelle Mélissa Dion Des Landes interprète Mireille, une fille d'honneur plutôt malchanceuse, «fatigante et gossante» — c'est elle qui le dit —, la pièce se poursuit jusqu'au 26 août à l'Ancien Presbytère. À voir.*

# Un Farnhamien expose au Louvre!

Marc Galipeau participera au salon de la Société nationale des beaux-arts de Paris

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY  
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

**Farnham** — Du 14 au 18 décembre prochain, une œuvre de l'artiste-peintre Marc Galipeau de Farnham sera exposée au prestigieux Carroussel du Louvre, qui entoure la pyramide inversée, lors du salon de la Société nationale des beaux-arts (SNBA) de Paris.

«C'est quelque chose que je n'ai jamais, jamais imaginé, même pas dans mes rêves, ni dans mes ambitions», lance l'ancien orthopédiste et infographe qui a tout quitté il y a près d'un an pour se consacrer entièrement à son art.

Depuis, Marc Galipeau et son collègue Daniel Vincent possèdent la galerie Vincent & Galipeau, qui a pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Natif de Notre-Dame-de-Stanbridge, l'homme de 38 ans peint depuis qu'il est tout petit. «C'est vers 18 ou 19 ans que j'ai voulu faire de la peinture un métier», dit-il.

Mais Marc Galipeau devait et voulait avant tout se trouver un style, qu'il a découvert il y a cinq

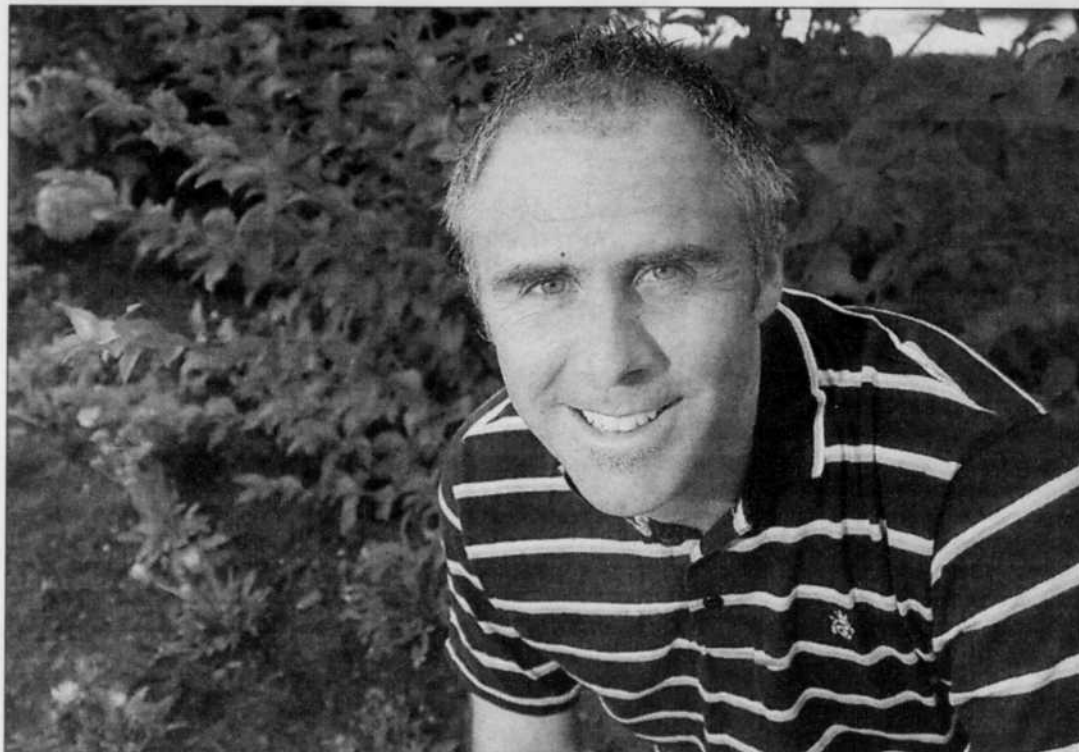


PHOTO JANICK MAROIS

«C'est quelque chose que je n'ai jamais, jamais imaginé, même pas dans mes rêves, ni dans mes ambitions», lance Marc Galipeau.



C'est cette toile, intitulée *L'apprentissage de la vie*, qui se retrouvera au Carroussel du Louvre.

**Ses horizons sont si larges qu'il souhaite aussi exposer aux États-Unis et en Australie.**

ans. On retrouve donc toujours dans ses toiles un personnage.

Souvent sans yeux, avec une grosse tête.

«C'est fantaisiste, entre le naïf et le figuratif», explique-t-il. Après avoir longtemps travaillé à la peinture à l'huile, il préfère maintenant l'acrylique pour aller chercher davantage de texture.

Ses œuvres sont exposées annuellement dans deux galeries, une

dans le Vieux-Montréal et l'autre dans le Vieux-Québec.

**Paris, Nice et les États-Unis**

Chaque année, des artistes de différents pays sont choisis par la SNBA. Cette année, une délégation du Québec a été invitée grâce à Cécile Bond, chef de la délégation.

La dame a soumis onze dossiers d'artistes québécois qui ont tous

été acceptés par la SNBA. Le Québec fait partie des sept pays qui y participent, dont le Maroc, la Chine, le Japon et la Serbie. Cette exposition est sous la présidence de Jacques Chirac.

Avant le Louvre, Marc Galipeau ne s'ennuiera pas. Il exposera en septembre ses toiles à Nice pendant un mois et demi et ce, pour une deuxième année.

Il a également exposé à Saint-

Paul de Vence, aussi sur la Côte-d'Azur, en juillet dernier.

L'artiste demeure cependant actif au Québec, puisqu'il participe à une quinzaine de symposiums dans la province, dont ceux de Bromont et de Magog.

Ses horizons sont si larges qu'il souhaite aussi exposer aux États-Unis et en Australie. «Ça devrait se conclure bientôt et aboutir à quelque chose», termine-t-il.

# Le groupe Wicked Star veut se faire entendre

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY  
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Après un démo éponyme, les gars de Wicked Star remettent ça avec *Challenger*, leur premier album. Et ils veulent se faire entendre.

Le bassiste et chanteur Gabriel Laviolette de Saint-Hyacinthe, le guitariste et chanteur Éric Durand et Alexandre Leclerc de Saint-Pie à la batterie y offrent 69 minutes de hard rock.

Le trio, influencé par Led Zepplin, Penthera, Nirvana et Metallica, carbure aux riffs de guitare et aux jams de batterie. «On aime les vieux groupes», lance Éric.

*Challenger*, «comme un véhicule dans l'arène de la musique», explique Gabriel, dit Gap Power, a été produit, réalisé et conçu par eux. Et lancé le 31 mars dernier.

**Peu de français**

Signe des temps, on retrouve une seule chanson en français sur le disque, *Dors ou crève*, parmi 16 compositions. Inconcevable — ou presque — pour eux de chanter du hard rock en français.

«J'ai commencé jeune à écouter de la musique. Les paroles étaient



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Les gars de Wicked Star: Gabriel Laviolette, Alexandre Leclerc et Éric Durand.

en anglais. Je n'ai jamais essayé en français, sauf peut-être seul

dans ma chambre...», se souvient Alexandre Leclerc, dit Rooster,

qui compose les paroles, tout comme Gabriel Laviolette. Les

trois se chargent ensuite de trouver la musique.

Composer dans la langue de Molière leur faciliterait peut-être la tâche pour participer aux nombreux concours musicaux. Ces derniers, souvent subventionnés, exigent du matériel francophone.

«Mais ça s'en vient, il va y en avoir d'autres en français», dit Gabriel.

«Oui, mais l'anglais, c'est le langage du rock...», glisse Alexandre Leclerc.

Avec leur album en poche, les gars veulent maintenant le faire entendre le plus possible. «On est dus pour aller un peu partout, Québec, Drummondville, Trois-Rivières et Granby», explique Éric, dit Shotgun Ric. Ils visent aussi Woodstock en Beauce pour l'an prochain.

Ils souhaitent aussi faire un vidéoclip, trouver un distributeur et un gérant. Avis aux intéressés.

Pour un aperçu des chansons du groupe, tapez [www.wickedstar.net](http://www.wickedstar.net) où l'on peut télécharger trois pièces gratuitement. *Challenger* est disponible au magasin *Fréquences de Granby*.

## BABILL'ART

### Jeunes talents à Bedford

**Bedford** — Venez applaudir les participants du premier concours «Jeunes talents» lors de l'expo agricole de Bedford. La demi-finale aura lieu aujourd'hui à 14h et demain à 18 h. Le ou la finaliste se qualifiera ainsi pour participer à la finale régionale qui aura lieu à l'expo de Saint-Hyacinthe, en juillet 2007. De cette finale régionale, trois gagnants seront sélectionnés pour faire partie de la finale provinciale qui aura lieu lors de l'expo de Québec en août 2007 où quatre bourses seront remises aux gagnants, pour une présence éventuelle à la finale canadienne se déroulant en novembre 2007 lors du congrès annuel de l'Association canadienne des foires et expositions, à Toronto.

### Artistes et artisans recherchés

**Sutton** — Le Tour des Arts de Sutton est à la recherche d'artistes et d'artisans professionnels pour sa 19<sup>e</sup> édition qui se tiendra du 14 au 21 juillet 2007. Les exposants doivent être résidents des municipalités de Sutton, Lac-Brome et Mansonville et disposer d'un atelier pouvant accueillir les visiteurs. Pour s'inscrire, les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que dix diapos ou photos de leurs œuvres, de même qu'une enveloppe préaffranchie avant le 15 septembre à: Tour des arts, Comité de sélection, C.P. 928, Sutton, Qc, JOE 2P0.

### Séraphin, version 2006

**Waterloo** — La troupe Les bouts en train recherche deux comédiens pour incarner les rôles de Florent et de Jambe de Bois dans la pièce de théâtre *Séraphin*, version 2006, basée sur une histoire vraie et sur l'imaginaire. Si intéressé, appelez Euclide Racicot au 450-539-3369 ou Nicole au 450-539-3863.

### Derniers concerts au parc Davignon

**Cowansville** — Pour clôturer la saison 2006 des concerts gratuits, Sur la scène Davignon accueille l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel, le dimanche 13 août à 14h. Lors du dernier Mercredi en musique, l'interprète Ralph Steiner propose de la musique folk d'hier et d'aujourd'hui, le 16 août à 19h.

### Surferigno à Saint-Césaire

**Saint-Césaire** — La Coopérative académique du Québec présente le groupe Surferigno dans la grande salle de l'ancien couvent de Saint-Césaire le vendredi 18 août. Surferigno est un quintette qui fait de la musique rock à base de guitares faisant un pont entre la scène postrock et le surf. Prix des billets: 17 \$ pour les adultes, 15 \$ pour les membres et les étudiants. Ce prix inclut deux consommations. Réservation et information au 450-469-1222, poste 225. www.coopaq.ca

par Marie-France-Lou Lemay

## Fête équestre enfantine



Pour une fête pas comme les autres!

- Déguisement des chevaux
- Monter à cheval
- Cadeaux souvenir pour les enfants
- Salle de fête
- Gâteau d'anniversaire (inclus)

Forfait 2 h 450 379-9381

1520, Grand Rang, St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford

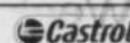


Pierre Gagnon  
22 ans d'expérience



Yvon Lessard  
30 ans d'expérience

## Pneus & MÉCANIQUE Gagnon & Lessard



Tél. : 450 372-1500

### Spécialités :

- MÉCANIQUE GÉNÉRALE
- Freins
- Suspension
- Direction
- Alignement
- Silencieux
- Injection électronique
- Pneus
- Traitement à l'huile

1121, rue Roberval Sud, Granby (en arrière de Formule Ford)



LE PALACE  
Salle de spectacle

135, rue Principale, bur. 20, Granby

450 375-2262,  
1-800-387-2262



Billetterie: Saison estivale  
Lun. au ven. de 13 h 30 à 18 h 30  
Sam. de 9 h 30 à 21 h  
Dim. Fermé

sauf les soirs de spectacles:  
de 13 h 30 à 21 h

ACHATS EN LIGNE  
www.palace.qc.ca  
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

### MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

GRANBY

Culture et Communications Québec

Ovation

105

33064V

29<sup>s</sup>

Prix de groupes disponible

Le samedi 12 août  
20h30

## Et maintenant, Bécand

Manuel Tadros entouré de bons musiciens et 2 choristes

Artiste invitée  
Martine St-Clair



## SAISON AUTOMNE 2006

Supplémentaire

30<sup>s</sup>  
François Massicotte  
Dimanche 17 septembre 20 h

Supplémentaire

30<sup>s</sup>  
Mike Ward  
Vendredi 22 septembre 20 h

Supplémentaire

28<sup>s</sup>  
Marie Mai  
Samedi 23 septembre 20 h

Supplémentaire

24<sup>50s</sup>  
JEAN-THOMAS JOBIN  
Jeudi 28 septembre 20 h

Supplémentaire

29<sup>50s</sup>  
NOUVEAU SPECTACLE  
Martin Deschamps  
Vendredi 29 septembre 20 h

Supplémentaire

24<sup>50s</sup>  
BOUCAR DIOUF  
Samedi 30 septembre 20 h

Supplémentaire

28<sup>s</sup>  
Marc Déry  
Dimanche 1<sup>er</sup> octobre 20 h

Supplémentaire

33<sup>50s</sup>  
François Morency  
Samedi 14 octobre 20 h

Supplémentaire

33<sup>50s</sup>  
Réal Béland  
Vendredi 20 octobre 20 h

## AJOUTS À LA PROGRAMMATION

15<sup>s</sup>  
Zong  
Jeudi 9 novembre 20 h

29<sup>50s</sup>  
Kaïn  
Vendredi 17 novembre 20 h

7<sup>50s</sup> Enfant  
15<sup>s</sup> Adulte  
La très belle histoire de Noël  
avec Claude Lafortune  
Dimanche 26 novembre 14 h

# Fragments du Champ de Mauve chez Boréart

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoxdelest.qc.ca

**Lac-Brome** — Après avoir créé le *happening* artistique Champ de Mauve — pour le nom de son ancien compagnon félin et sa couleur favorite —, Muriel Faille présentera *Fragments du Champ de Mauve* chez Boréart au cours des prochaines semaines. L'exposition sera composée de toiles créées lors de l'événement de l'an dernier.

Depuis quatre ans, l'énergique dame accueille sur son magnifique terrain 30 artistes de partout au Québec, dont les artistes Denise Côté et Renée duRocher de Granby.

Celle qui demeure depuis dix ans à Lac-Brome caressait le rêve d'inviter chez elle autant d'artistes. Des amis, des connaissances qu'elle s'est faite au fil de ses 30 ans dans le monde de la peinture.

Et chaque année, la liste change. «Ça crée une énergie nouvelle quand les artistes viennent en rotation», explique-t-elle.

Une grange, un champ, des fleurs et le silence de la campagne, l'endroit était privilégié pour créer, partager son art et mettre sur pied cet événement.

«C'est assez grand pour qu'ils puissent s'amuser. Pendant trois



PHOTO JANICK MAROIS

Muriel Faille devant la toile qu'elle exposera à Boréart.

jours, on peint, on dessine, on parle métier», dit-elle.

Lors de cette période, toute sa famille met la main à la pâte. Ses cinq petits-enfants font les modèles, tandis que ses deux filles et ses gendres préparent la boustifaille. «Quand on mange ici, on garde l'énergie», explique-t-elle.

L'exposition *Fragments de Champ de Mauve* présente donc le fruit du labeur des artistes présents lors

de l'été 2005. Chaque artiste, dont la plupart font dans l'art contemporain, exposera deux de ses œuvres. Muriel Faille portera le chapeau de commissaire tout en exposant aussi ses toiles.

*Fragments du Champ de Mauve*, chez Boréart du 16 août au 10 septembre. Vernissage le vendredi 18 août à 19h. Information: 450-375-8338.

## Arsenic 33 à Knowlton

**Knowlton** — Pour une troisième année, un spectacle au profit de la Maison des jeunes Sutton/Lac-Brome aura lieu au Centre communautaire de Lac-Brome le 19 septembre. Pour l'occasion, les groupes Arsenic 33 et High Jack! seront présents. Des activités de sport seront aussi organisées avant le spectacle. L'adresse: 383, chemin Knowlton. Spectacle gratuit, blé d'Inde et cantine à prix abordable. De 17h à 21h. Information: Jean-François pour Sutton au 450-522-7768 et Stéphane pour Lac-Brome au 450-531-2647.

## La Fabuleuse revisitée

**Saguenay (PC)** — Pour ses 20 ans, le spectacle à grand déploiement *La Fabuleuse Histoire du Royaume* présentée à Saguenay s'offre l'homme de théâtre Serge Denoncourt à la mise en scène et le dramaturge Michel Marc Bouchard à l'écriture.

La direction a annoncé que la fresque fera peau neuve en 2007 au coût de 1,5 million \$, grâce à l'arrivée des deux créateurs. Une dizaine de tableaux seront modifiés ou ajoutés, histoire d'actualiser l'œuvre majestueuse de Ghislain Bouchard.

Des demandes de financement ont déjà été présentées auprès des divers ordres de gouvernement.

La direction de *La Fabuleuse* veut donner un second souffle au spectacle vu par près d'un million de spectateurs au cours des 19 dernières années.

Les regards de Denoncourt et

Bouchard ont donc été sollicités pour faire de la fresque «le show au Québec». Même si les créateurs souhaitent garder les nouveaux tableaux de *La Fabuleuse* en vase clos pour l'instant, l'équipe renouvelée a fait savoir que la structure dramatique comportera de nouveaux concepts artistiques, des pages d'histoire additionnelles et une trame sonore modifiée.

Le nouveau canevas de *La Fabuleuse* devrait être déposé autour de la mi-octobre. L'élaboration des concepts suivra au cours de l'automne et les répétitions devraient être amorcées à la fin de janvier 2007.

## Des cours de chant pour Mick Jagger

**Londres (AP)** — Mick Jagger a pris des leçons auprès d'un «coach vocal». Le chanteur des Rolling Stones s'était débrouillé seul pendant 35 ans. Mais il a estimé que ce genre d'enseignement l'aiderait à s'échauffer les cordes vocales.

«Mieux vaut tard que jamais, a observé Jagger, 63 ans, sur Virgin Radio. J'ai fait un peu d'exercices de coaching vocal il y a deux ans, après 35 ans».

«Un peu de coaching vocal et d'échauffements (...) aident vraiment. Je dis toujours aux chanteurs plus jeunes: 'Je n'en ai jamais fait mais vous devriez'».

«Beaucoup de gens ont des problèmes de voix, pas simplement les gens plus âgés, les plus jeunes aussi», a ajouté Mick Jagger.

# VENTE DE GARAGE

Super week-end du 19 au 20 août 2006

Vous planifiez votre

## VENTE DE GARAGE

Profitez de notre SPÉCIAL VENTE DE GARAGE pour vous annoncer

### OBTENEZ

**3** parutions de 4 lignes dans La Voix de l'Est les vendredis, samedis et dans Le Plus.

**1** affiche «Vente de garage» de 11 X17 po

**5** ballons «Vente de garage»

**1** stylo de La Voix de l'Est

**1** tablette de 25 feuilles

**ET UNE GARANTIE BEAU TEMPS**  
(1 parution seulement) dans La Voix de l'Est du samedi de votre choix. En cas de pluie.

FAITES-LE SAVOIR et FAITES-VOUS VOIR!

25\$\*

SEULEMENT + taxes

\*Pour profiter du spécial, vous devez vous présenter en personne au service des petites annonces de La Voix de l'Est. À compter du mardi 16 mai 2006.

34 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

En collaboration  
 IMPRIMERIE 341, rue Racine  
 Granby (Québec)  
 J2G 3B6  
 Tél.: (450) 375-3551  
 Fax: (450) 375-0908  
 imprimerie-ccr@ccr.qc.ca

Les petites annonces **La Voix de l'Est** 450 375-8888 Avant 16 heures le jeudi.

# Voir Paris dans la peau d'un scientifique

MÉLANIE ROBITAILLE

Collaboration spéciale

**Paris** — Revoir l'histoire de la Tour Eiffel sachant que son créateur a manigancé une alliance pour la sauver, ça met du piquant à la visite. Aborder le Louvre avec l'œil ouvert pour d'autres détails que le sourire de Mona Lisa, c'est possible.

Si parfois on fait un détour pour aller à la rencontre de découvertes et de savants marquants, on les trouve souvent au coin de la rue ou en parallèle des grands lieux touristiques. Pour en profiter, suffit de se glisser dans la peau d'un touriste scientifique!

## La tour Eiffel sauvée par la science

Pour sauver son monument le plus célèbre destiné au démantèlement, l'ingénieur Gustave Eiffel a joué de stratégie... militaire! Eiffel a fait installer — à ses frais — des antennes de transmission de télégraphie sans fil en 1904. La portée de l'émetteur atteindra plus tard jusqu'à 6000 km.

La France a ainsi bénéficié de la première radio-télégraphie militaire pendant la Première Guerre mondiale. En 1921, on diffusait par la tour la première émission publique d'Europe. Aujourd'hui, elle supporte plusieurs dizaines d'antennes de toutes sortes.

Belle mais aussi utile, cette tour!

## La rose ligne du Code Da Vinci

Suivez les 135 médaillons du méridien de Paris, la rose ligne du Code Da Vinci. Jusqu'en 1884, c'est ce méridien qui était la référence pour la détermination des longitudes sur la planète. Par la suite, celui de Greenwich, puis finalement le méridien international ont pris la relève.

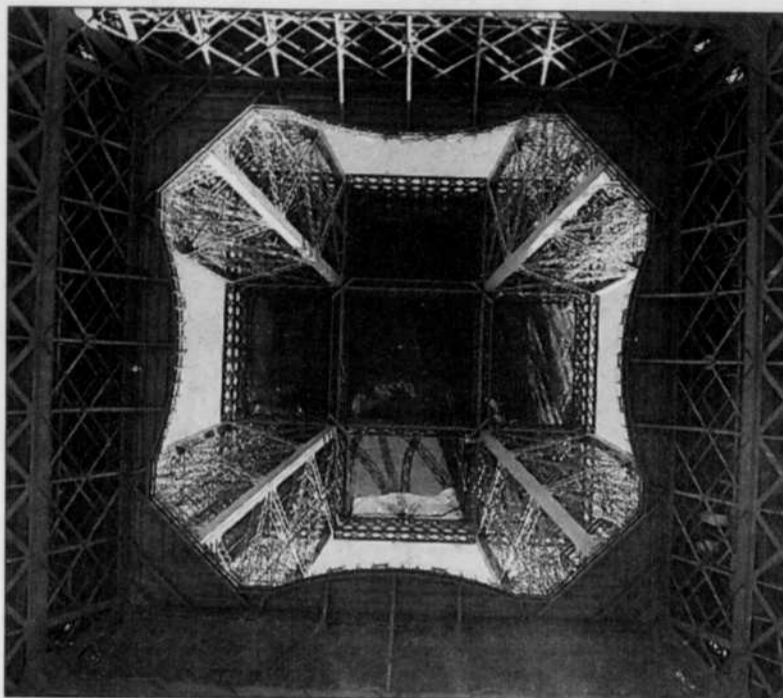
Depuis 1994, on peut suivre le méridien de Paris par des médaillons de bronze de 12 cm de diamètre qui traversent la ville du nord au sud. Insérés dans le sol des 18<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> arrondissements, on les reconnaît par l'inscription des lettres N et S indiquant le nord et le sud et du nom «Arago» en l'honneur de l'astronome François Arago qui avait redéfini ce méridien en 1806.

On trouve onze médaillons dans l'enceinte du Louvre: trois dans l'aile Richelieu, cinq dans la cour Napoléon et trois dans l'aile Denon. L'Observatoire de Paris a été construit pour que le méridien la traverse en son axe de symétrie. On y trouve plusieurs médaillons en plus d'une ligne de cuivre qui traverse la salle Cassini.

C'est sur un de ces médaillons que se termine le film *Code Da Vinci*.

## Être le nombril de la France

Alors que vous vous promenez sur la Place du Parvis de la cathédrale Notre-Dame de Paris, prenez la peine d'être quelques instants le nombril de la France! C'est



Le symbole de Paris sauvé par la science. C'est l'avantage de la hauteur qui a préservé la tour Eiffel (ici vue d'en-dessous) d'abord vouée au démantèlement. Les antennes placées en son sommet étaient devenues indispensables aux communications.

devant la cathédrale, sur la gauche en avant du portail, que se trouve le point zéro des routes de France, la référence géographique pour le calcul des distances relatives à Paris. Au sol, une rose des vents aux armoiries de Paris est entourée d'un pavé de bronze de 80 kg.

Juste assez grand pour s'y tenir et prendre la pose pour ce moment de gloire!

## Musée Pierre-et-Marie-Curie

Sachant que le couple Curie a découvert la radioactivité, on peut être rébarbatif à visiter son laboratoire... Mais c'est sans crainte qu'on s'y rend désormais, le tout ayant été décontaminé en 1981. Par l'exposition d'instruments insolites, la visite du laboratoire et du bureau, on revit l'histoire de la découverte du radium en 1898.

Le musée présente même des publicités de l'époque vantant les mérites des crèmes de beauté ou de lainages pour bébés contenant du radium...

## Voir tourner la Terre au Panthéon

Il n'y a pas que des tombeaux d'hommes célèbres de France au Panthéon. Reproduisant le pendule de Léon Foucault de 1851, une masse de 47 kg oscille au bout d'un fil d'acier de 67 m au centre du Panthéon.

Le pendule de Foucault démontre, par le déplacement de son axe d'oscillation, la rotation de la Terre. Pour les incrédules ou les sceptiques qui croiraient que le Soleil tourne autour de nous plutôt que l'inverse, l'expérience est détaillée et expliquée par un film.

Un détour qui a de quoi égayer la visite des sépultures austères.

## Musée Pasteur

Avec un boulevard, un musée et un institut à son nom, difficile de

passer à côté de la présence de Louis Pasteur dans le XV<sup>e</sup> arrondissement.

Pour les admirateurs de ce chimiste ayant travaillé à expliquer la fermentation du vin, à démolir l'hypothèse de la génération spontanée de la vie et surtout, étant le premier à avoir compris le principe protecteur de la vaccination, une visite dans son musée tient lieu de pèlerinage.

Aménagé dans le dernier appartement qu'il a occupé avec sa femme, dans un des bâtiments de son Institut, une visite guidée retrace les grandes lignes de ses recherches et de sa vie. On y découvre les instruments qu'il utilisait et des flacons originaux contenant toujours ses solutions.

On termine par la visite de sa crypte au style byzantin au sous-sol. Une place l'attendait au Panthéon, mais sa veuve a préféré la garder auprès d'elle.

## Maison de Lamarck

Paris est truffée de plaques commémoratives de scientifiques célèbres, comme celle indiquant la maison de Jean Baptiste Lamarck, voisine du Musée national d'histoire naturelle. C'est maintenant un bijou de librairie consacrée aux sciences.

On doit à Lamarck les noms latins des nuages et l'utilisation du mot biologie pour nommer la science qui se rapporte aux plantes et aux animaux. Il est célèbre surtout parce que c'est lui le premier qui énonça une théorie de l'évolution, huit ans avant la naissance de Charles Darwin.

Pour d'autres idées de sorties scientifiques, consultez le *Guide du Paris savant*, éditions Belin, 2003.

Le séjour de Mélanie Robitaille a été rendu possible grâce au soutien de l'Office franco-québécois pour la jeunesse et Algorithme Pharma.

## Départs de groupes accompagnés et garantis



Accompagné par  
Lyne Lemieux

### Croisière et séjour à Hawaï

26 janvier au 10 février 2007

- Croisière 8 jours/7 nuits
  - Pension complète à bord
  - Séjour Waikiki/7 nuits
- « Un rêve réalisable »

### Tunisie

- 25 septembre au 10 octobre 2006
- Circuit 6 jours/5 nuits
- Séjour Hammamet 6 jours/5 nuits
- Séjour Port El Kantaoui 4 jours/3 nuits
- 36 repas inclus • Places limitées



Accompagné par  
Pierre Fournier

### Amazonie et Pérou

15 février au 1er mars 2007

- Découverte Forêt Amazonienne 4 jours/3 nuits
- Circuit 12 jours/11 nuits au Pérou
- 30 repas inclus
- Soirée d'information le 19 septembre 2006
- Une aventure unique

### Long séjour/Sicile

- 10 au 31 octobre 2006
- 22 mars au 19 avril 2007
- 19 avril au 10 mai 2007

clubvoyages  
Princesse



686, rue Principale, Granby  
450 372-4444  
Permis du Québec

vacances  **Tourbec**  
Détenteur d'un permis du Québec

**NEW YORK**  
3 JOURS À LA FÊTE DU TRAVAIL

**365 \$** Départ le 2 septembre

tx. et opc inclus. Occ. double par personne

- INCLUS :**
- Autocar de ligne
  - Guide francophone
  - 2 nuits d'hôtel, cat. supérieure New Jersey
  - 2 déjeuners continentaux
  - Tour de ville (4 h)
  - L'ascension de l'Empire State Building, GROUND ZERO
  - Transfert vers la statue de la liberté
  - Time Square, Central Park, la 5<sup>e</sup> Avenue, etc.

**BOSTON**  
SALEM ET ROCKPORT

3 JOURS À L'ACTION DE GRÂCE

**380 \$** Départ le 7 OCTOBRE

tx. et opc inclus. Occ. double par personne

- INCLUS :**
- Autocar de ligne
  - Guide francophone
  - 2 nuits d'hôtel, cat. supérieure New Jersey
  - 2 déjeuners continentaux
  - 1 souper
  - Visite de Salem avec musée des sorcières
  - Tour guidé de la ville de Boston (4 h)
  - Promenade à Rockport (la plus belle ville de la Côte Est)
  - L'ascension de l'Observatoire avec vue panoramique

8, rue St-Antoine Sud, Granby • 450 372-4545

**Théâtre des Tournesols**  
de Cowansville

présente

**Faux Départ**

René Gagnon  
Dominique Côté  
Julie Daoust



www.theatrestournesols.com

DU 16 JUIN AU 26 AOÛT 2006



texte de Jacques Diamant  
mise en scène de Stéphane St-Jean  
direction artistique Julie Daoust et Hugo Turgeon  
Mercredi et jeudi : 4 billets pour le prix de 3

SOUPER / THÉÂTRE  
1-800-460-0133  
1-450-263-2000



# SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

## LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR!

OBTENEZ UN RABAIS PRIX EMPLOYÉ\*

+ JUSQU'À **6 000 \$** EN ALLOCATION DE LIVRAISON\*\*

+ **0 %** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2006\*\*

### LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE!



Dodge Caravan 2006

PDSF: 29 360\$  
- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 787\$  
- ALLOCATION DE LIVRAISON: 6 000\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: **20 573\$<sup>1</sup>**

LOUEZ À

**239\$<sup>1</sup>** PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
2 635 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
299\$	0\$



Jeep Liberty 4x4 2006

PDSF: 29 870\$  
- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 192\$  
- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: **25 978\$<sup>1</sup>**

LOUEZ À

**249\$<sup>1</sup>** PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
2 476 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
302\$	0\$



Dodge Charger 2006

PDSF: 27 635\$  
- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 764\$  
- ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 200\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: **23 671\$<sup>1</sup>**

LOUEZ À

**289\$<sup>1</sup>** PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
2 821 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
355\$	0\$



Chrysler 300 2006

PDSF: 30 655\$  
- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 367\$  
- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 300\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: **26 988\$<sup>1</sup>**

LOUEZ À

**319\$<sup>1</sup>** PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
3 715 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
406\$	0\$



Dodge Dakota Club Cab<sup>SM</sup> ST 4x2 2006

PDSF: 25 175\$  
- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 704\$  
- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: **21 771\$<sup>1</sup>**

LOUEZ À

**199\$<sup>1</sup>** PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
2 886 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
263\$	0\$



Jeep Commander 2006

PDSF: 41 570\$  
- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 3 488\$  
- ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 500\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: **35 582\$<sup>1</sup>**

LOUEZ À

**399\$<sup>1</sup>** PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
3 750 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 48 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
480\$	0\$

\* À l'exception du ébous des TCA. À l'exception de la Dodge Viper SRT10, du Jeep Grand Cherokee SRT8, du Dodge Sprinter et de tous les modèles 2005 et 2007. \*\* À l'exception de tous les modèles SRT, de la Caravan avec l'ensemble 28T, de la Crossfire, du Sprinter et du Ram diesel. -- À l'exception de la Viper SRT10 2006, du Sprinter et de la Dodge Caravan avec l'ensemble 28T.

## RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMME DE RETOUR DE 30 JOURS!

Pour les modèles 2006 financés par le biais de Services financiers Chrysler. À l'exception de la Viper SRT10, du Grand Cherokee SRT8 et du Sprinter.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE AUJOURD'HUI.



12

12

12

# Horoscope



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Quelle popularité! Les rassemblements, les réunions entre amis et les jeux d'équipe sont particulièrement indiqués en cette étape anniversaire. Vous êtes l'agent unificateur autour duquel gravitent les éléments les plus hétéroclites. Vous pouvez également profiter de l'arrivée de Vénus en Lion pour faire des aveux à une personne de confiance. C'est important de parler de vos émotions...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Petit projet deviendra grand. La présence de Mars en Vierge exerce une influence expansionniste sur tout ce que vous faites. C'est à votre tour de vous trouver sous les feux de la rampe; ne ratez pas l'occasion de faire valoir vos talents. Votre vie sociale est également en train de prendre son coup d'envol. Alors préparez-vous aussi à faire de nouvelles rencontres.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Arrivant dans votre Signe complémentaire, le Bélier, la Lune vous revigore et vous permettra de vous surpasser. Vous êtes capable de passer outre une contrainte qui vous limitait. Une personne importante appuiera la démarche que vous contemplez. Ce n'est pas le moment de vous désister ou d'agir avec retenue; profitez plutôt de ce climat astral pour aller droit au but.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

On peut être intelligent toute sa vie et stupide un simple et seul instant. Vous ne devriez pas juger trop sévèrement une personne ayant commis une erreur, surtout si cela n'est pas dans ses habitudes. Votre tolérance à l'endroit d'autrui pourrait avoir d'heureuses conséquences à long terme. Qui sait? Peut-être que vous bénéficierez de l'indulgence des autres à votre tour...



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le cycle Lunaire en Bélier vous aide à agir plus aisément. Voici venu le temps d'oser, de foncer et de faire des démarches qui vous rapprocheront de vos objectifs. Le moment présent est opportun; saisissez vos occasions. Peu importe le discours qu'ils tiennent, c'est en observant les autres agir que vous serez en mesure d'évaluer leurs forces et leurs faiblesses.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'arrivée de la Lune au carré de votre Signe, en Bélier, pourrait aujourd'hui occasionner un retard ou un malentendu. Il ne serait pas superflu d'envisager une autre option comme alternative à votre plan d'action original. Un entretien peut vous permettre de percevoir une situation plus adéquatement. N'hésitez pas à poser des questions afin de savoir exactement à quoi vous en tenir.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La porte la mieux fermée est celle que l'on peut laisser ouverte. Si vous ne voulez pas attirer l'attention sur une affaire ni éveiller de soupçons, il vaut mieux ne pas faire de mystère autour. L'attitude la plus naturellement désinvolte est celle qui passera inaperçue. Fraîchement arrivés dans votre Signe opposé, le Lion, Mercure et Vénus peuvent faire basculer une situation en votre faveur.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Votre nature altruiste peut parfois vous faire plus de tort que de bien. Vous ne devez pas forcément dire ce que les autres souhaitent entendre. En fait, vos relations personnelles et professionnelles bénéficieraient d'un maximum de franchise de votre part. Parallèlement, une personne que vous connaissez déjà peut fournir la solution à un problème d'ordre pratique.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'arrivée de la Lune en Bélier aura pour effet d'accroître votre charisme. Voici le week-end idéal pour demander un service ou vous rapprocher d'une personne qui vous intrigue. Extrêmement contagieux, votre entrain et votre joie de vivre se répandront comme une traînée de poudre. Vous pourrez facilement transformer une réunion ennuyeuse en partie de plaisir...



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

C'est le temps de vous permettre de marcher la tête haute et de regarder les gens droit dans les yeux. Avec Mars en Vierge, au trigone de votre Signe, vous êtes dans une phase d'affirmation de soi. Votre style de vie ne plaît peut-être pas à tout le monde, mais du moment que vous vivez en accord avec vous-même, vous pouvez l'afficher fièrement et obtenir le respect qui vous est dû.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Tout est question de perception. Évidemment, on peut penser qu'il y a toujours quelque chose qui cloche. Mais inversement, on peut également choisir de se concentrer sur le positif; car il y a toujours aussi quelque chose qui va bien. Il y a toujours mille soleils à l'envers des nuages. Aimez davantage la vie, le bonheur sera votre récompense.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'arrivée de la Lune en Bélier, angulaire au Cancer, pourrait faire resurgir certaines contradictions, ou du moins, vous en faire prendre conscience. Si elle afflige votre moral, toute lutte sévissant à l'intérieur de vous-même n'a pas sa raison d'être. L'essentiel, c'est d'accueillir les sentiments que vous ressentez. Une fois que cela est fait, tout devient plus facile.

## Lecture

# La loi de Los Angeles



ANNE  
NORMAND

anormand@lavoixdelest.qc.ca

Oubliez pour un instant le flic tourmenté Harry Bosch. Avec *La défense Lincoln*, l'Américain Michael Connelly projette à l'avant-scène un nouveau «héros»... quoique le terme, à vrai dire, semble bien mal s'appliquer à l'avocat cynique et désabusé qu'est devenu Mickey Haller.

Ses discours sur son boulot ne vous redonneront pas confiance en la profession. Mais quel personnage! Doué avec les femmes — ses deux ex l'aiment encore —, rusé comme un vieux singe, *borderline véreux*, et nettement plus enclin à défendre la racaille capable de payer que la veuve et l'orphelin... Tout ça du fond de la grosse voiture Lincoln qui lui fait office de bureau en attendant le «client pactole» qui remettra ses finances à flot.

Sa pire hantise? Tomber sur un innocent, un vrai. Avec eux, «pas de négociations possibles, pas de plaider coupable». Une seule sentence à décrocher. Et bien des nuits à se retourner dans son lit, si ça foire!

Oui vraiment, un sacré bonhomme, ce Mickey Haller, qu'on aurait bien envie de revoir...

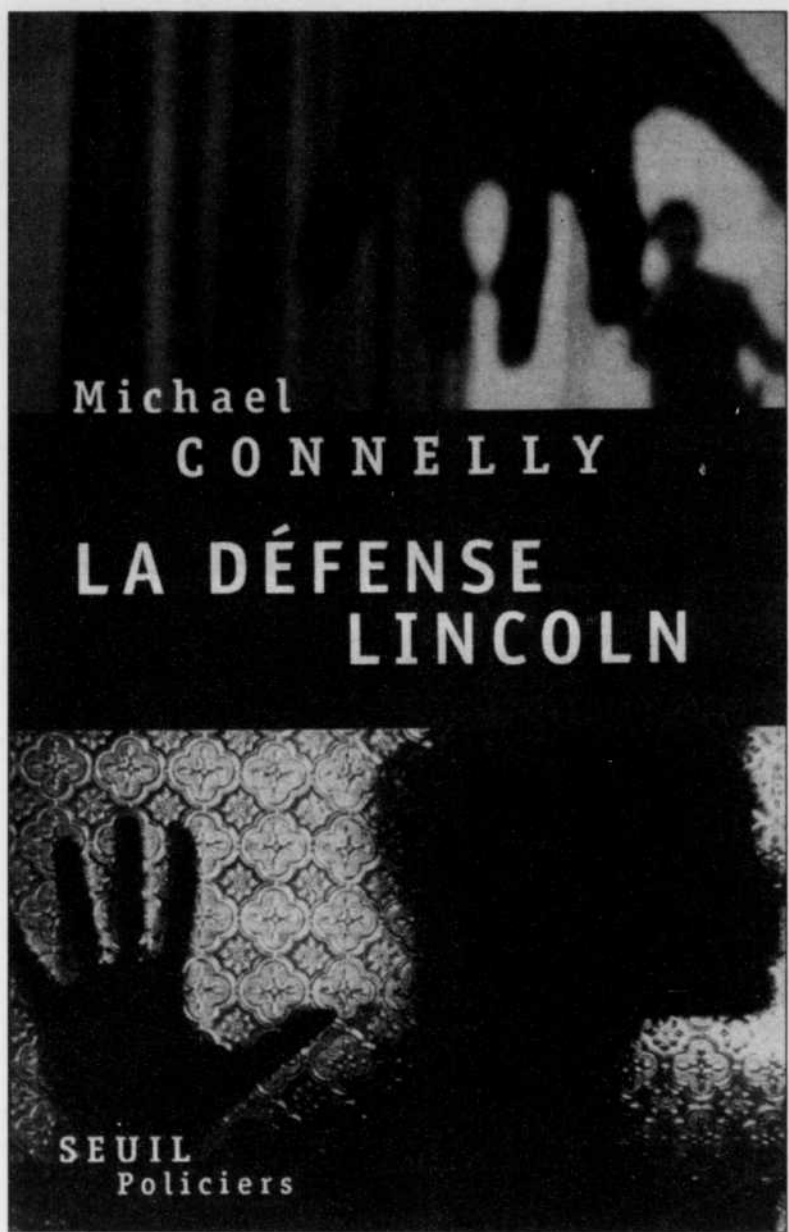
### La cause de sa vie

Et voilà qu'un beau matin, bang!, il arrive. LE client plein aux as qu'on attendait. Louis Roulet, un jeune homme de bonne famille de Beverly Hills, est accusé d'avoir agressé sauvagement une prostituée dans l'intention manifeste de la tuer. Mais il pourrait être innocent...

L'action démarre tranquillement. Patience! En vieux pro, Michael Connelly prend le temps de placer ses pions, de bien camper ses personnages et surtout, de nous familiariser avec les rouages de l'appareil judiciaire californien.

Là-dessus, le romancier a fait ses devoirs et nous offre une intéressante virée à l'intérieur de la machine. En cours de route, vous apprendrez un tas de trucs sur l'art de choisir un jury, par exemple, qui requiert une bonne dose de psychologie. Et sur les règles de communication de preuve, qui amènent les avocats à exécuter d'incroyables tours de passe-passe. Édifiant.

Le regard que Connelly pose sur le système n'est pas complaisant.



Pas beaucoup d'enfants de chœur là-dedans, vous verrez...

### Suspense à haute tension

Une fois la table bien mise, le romancier embrayé en vitesse supérieure et nous fricote un de ses suspenses à haute tension qui — pardonnez le cliché — ne laisse aucun répit au lecteur jusqu'au fil d'arrivée.

Sans trop en dire, sachez que notre avocat joue gros et plaidera la cause de sa vie. C'est encore plus retors que vous ne pouvez l'imaginer. Et notre Mickey s'apprête à vivre de l'intérieur une (trop) profonde mutation, comme Connelly les aime... Palpitations garanties!

Quant au procès lui-même, un mot pourrait le résumer: stratégie. On pense à une formidable partie

d'échecs, qui couronnera l'adversaire le plus habile.

Innocent ou coupable, peu importe. Une seule règle: convaincre. Et les coups les plus vaches sont permis.

Le joueur en vous va se régaler.

★★★★

Michael Connelly, *La défense Lincoln*, Seuil Policiers, 434 pages.

## Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

## EN BREF

### Le jeu vidéo King Kong part favori

**Vancouver (PC)** — Un jeu vidéo tiré du film *King Kong* recueille le plus grand nombre de nominations en vue de la remise des tout premiers prix canadiens dans ce domaine.

Le jeu, dont la version pour la console Xbox 360 a été réalisée par la firme Ubisoft, de Montréal, récolte des nominations dans sept des 12 catégories consacrées aux

jeux vidéo par les Prix canadiens pour les arts électroniques et animés.

Pour sa part, Studio B, de Vancouver, domine avec 18 nominations dans neuf catégories d'animation.

Des prix seront décernés dans un total de 37 catégories, dont «Jeu de l'année» et «Meilleure production animée».

L'acteur William Shatner agira comme maître de cérémonie lors de la soirée de remise des prix, le

14 septembre, à Vancouver.

D'autres célébrités, comme le légendaire pianiste Tony Hawk, ont aussi été invitées.

L'une des organisatrices de l'événement, Holly Carini, affirme que l'industrie du jeu vidéo à Vancouver est comparable à celle du film à Los Angeles.

L'industrie du jeu vidéo génère des ventes mondiales de plus de 30 milliards \$ US annuellement, soit davantage que l'industrie cinématographique.

# LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION



# 0%

**TAUX D'INTÉRÊT  
À 0% SUR LE  
FINANCEMENT À  
L'ACHAT JUSQU'À  
48 MOIS  
SUR LA PLUPART  
DES MODÈLES 2006<sup>1</sup>**

## ÉVÈNEMENT MÉMORABLE. OFFRES INCROYABLES.



**0\$**  
DE COMPTANT  
Terme de 60 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1045 \$ inclus.

**182\$**  
PAR MOIS<sup>1</sup>

**11 595\$**  
À L'ACHAT<sup>2</sup>



★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>3</sup>

Moteur 4 cyl. 1,6 L à DACT de 103 HP • Habitacle pour 5 occupants • Phares antibrouillard • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 • 1 190 L de volume utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (42 pieds cubes) • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

**E/F** Route: 6,2 L/100 km (46 mi/gal.)  
Ville: 9,1 L/100 km (31 mi/gal.)<sup>4</sup>



Louez la berline ou le coupé à

**0\$**  
DE COMPTANT  
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1045 \$ inclus.

**218\$**  
PAR MOIS<sup>1</sup>

**14 295\$**  
À L'ACHAT<sup>2</sup>

Moteur 4 cyl. 2,2 L ECOTEC à DACT de 145 HP • Lecteur CD • Phares avant à halogène avec contrôle automatique • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Direction assistée électrique asservie à la vitesse • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

**E/F** Route: 6,1 L/100 km (46 mi/gal.)  
Ville: 9,5 L/100 km (30 mi/gal.)<sup>4</sup>

**308\$**  
PAR MOIS<sup>1</sup>

**0\$**  
DE COMPTANT  
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1200 \$ inclus.



**21 895\$**  
À L'ACHAT<sup>2</sup>

Moteur 4 cyl. 2,4 L VVT à DACT de 167 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Climatiseur • Glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Roues en aluminium • Démarreur à distance

**E/F** Route: 5,4 L/100 km (44 mi/gal.)  
Ville: 10 L/100 km (28 mi/gal.)<sup>4</sup>



338284V

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants: Wave 5 portes (PTDAB 97A), berline G5 Pursuit (2A3J37 97A) et coupé G5 Pursuit (2A3J37 97A) et berline G6 (2ZF89 97C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers et réels immobiliers et réels mobiliers et réels immobiliers sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impact frontal). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur l'année 2004. 5. Cote de consommation telle que publiée dans l'EnergyGuide par Ressources naturelles Canada pour la Wave et la G5 Pursuit avec boîte manuelle à 5 vitesses et la G6 Pursuit avec boîte automatique à 4 vitesses. 6. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegroupeetudiants.ca) et de GM Assist. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 483-7483 ou visitez gmcanada.com.

COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque. Découvrez [pontiac.gmcanada.com](http://pontiac.gmcanada.com)

**(XM)** Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM.





# Trait d'union

Avec Trait d'union, je m'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT.

S'ANNONCER et PARCOURIR  
les annonces c'est GRATUIT  
**(450) 776-1555**

24 h/24, 7 jours/7

Des centaines de nouveaux  
inscrits publiés tous les week-ends  
dans *La Voix de l'Est* et *Le Plus*

- FEMME CHERCHE HOMME**
- JE RECHERCHE L'HOMME IDÉAL,** belle femme de Granby 47 ans, 5'11", 146 lb, yeux bleus, affectueuse, romantique, aime lire, littérature, cherche H 45-55 ans, pour amour. **1606967**
- IL NY A PAS DE MAL À SE FAIRE PLAISIR,** femme de Granby 42 ans, 5'2", yeux verts, app agréable, positive, authentique, aime plein air, sports, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **2023268**
- GRANBYENNE AIMANT LA NATURE,** 56 ans, 5'2", 110 lb, n-fum, romantique, aime lire, camping, aimerait rencontrer H 56-58 ans, poids moyen, n-fum, sérieux, ayant mêmes goûts, pour relation sérieuse. **19337**
- CHÂTAINE VIVANT À LA CAMPAGNE,** 32 ans, 5'1", a 2 enfants, aime nature, enfants, souhaite rencontrer H, pour sérieux. **19085**
- TOUT D'UN COUP C'EST POSSIBLE,** belle Cowansville, 37 ans, 5'3", 115 lb, brune, yeux verts, respectueuse, compréhensive, aime sports, plein air, veut H 35-45 ans, pour amour et plus. **1949638**
- AMATRICE DE BALADES EN MOTO,** 40 ans, 5'1", souhaite H 40-50 ans, 170 lb et plus, pour beaux moments, affection, tendresse et plaisir. **18856**
- CHAQUE JOUR COMPTE!** Granbyenne de 54' douce, simple, honnête, passé régi, aime lire, dialogue, marche, resto, voudrait connaître H 60 ans et plus, n-fum et avec affinités. **18444**
- MARIÉE MAIS TRÈS LIBÉRÉE,** 49 ans, 5'6", a rendez-vous, bien prop, aimerait découvrir H, pour rencontres intimes. **19430**
- SIMPLICITÉ, HUMOUR ET RESPECT,** femme de Cowansville, 34 ans, 5'8", yeux bleus, n-fum, authentique, réservée, aime sports, recherche H 35-45 ans, pour amour. **2005509**
- CAROLINE, BLONDE VOULANT DU SÉRIEUX,** 45 ans, 5'5", 145 lb, yeux bleus, n-fum, convolée H 50-60 ans, ayant sens de l'humour, amant gens, camping et détente, pour relation honnête et durable. **19058**
- HOMME DE COEUR RECHERCHÉ,** femme de Granby 39 ans, 5'5", 140 lb, yeux bruns, yeux verts, tendre, franche, aime ciné, hockey, voudrait découvrir H 35-45 ans, pour amour et plus. **1120019**
- ALLUMÉE ET BIEN VIVANTE,** a chem, aime choses simples, souhaite découvrir H majeur, gourmand, créatif, ayant enfant moins de 4 ans et ayant personnalité, présence et passion. **6727**
- AMATRICE DE BALADES EN AUTO,** 67 ans, n-fum, simple, aime resto, voudrait découvrir H simple, aimant la vie, pour amour. **19280**
- VEUVE TANNÉE DE LA SOLITUDE,** 65 ans, aime balades en auto, resto, marche, cartes, désire trouver H 65-72 ans, 5'7"-5'8", affectueux, ayant mêmes goûts, pour amour et amour. **19318**
- LE SENS DE L'HUMOUR ET LA PASSION,** Granbyenne, 34 ans, 5'5", 129 lb, yeux bruns, yeux bleus, de belle app, positive, sociable, aime ciné, musique, recherche H 40-50 ans, pour amour. **1520192**
- TARDIVE ET SIMPLE,** poids prop, aime rire, désire rencontrer H 57 ans et plus, n-fum, série, n-voient, pour sorties de fin de semaine. **19435**
- CHALEUREUSE ET AFFECTUEUSE,** 45 ans, 5'4", sens de l'humour, aime ciné, resto, nature, voudrait H 45-55 ans, pour partager ses passions. **19372**
- L'AUDACE À DU GÉNIE, DU POUVOIR ET DE LA MAGIE!** Belle Granbyenne de 43 ans, 5'11", 109 lb, cheu et yeux bruns, franche, respectueuse, aime ciné, sports, veut rencontrer H 38-45 ans, pour relation amoureuse et plus. **818868**
- LA P'TITE QUI EN A DEDANS,** passionnée de St-Hyacinthe, 33 ans, 5'1", 110 lb, cheu et yeux noirs, app agréable, indépendante, aime littérature, sports, désire H 25-35 ans, pour amour et plus. **1989755**
- PASSIONNÉE, POSITIVE ET SORCIAIRE,** Granby 48 ans, 5'2" poids santé, cheu foncés, yeux noisette, authentique, aime vélo, fleurs, animaux, désire rencontrer H 40-50 ans, n-fum, gâlant, mature et passionnée. **17195**
- BLONDE PAS COMPLIQUÉE,** 47 ans, 5'2", 135 lb, yeux noisette, hum, sans enfant, aime musique, recherche H 40-52 ans, série, n-drogé, passé régi, sachant ce qu'il veut, pour relation sérieuse. **18287**
- GENTILLE ET HONNÊTE,** 31 ans, a belles rondeurs, aimerait discuter avec H intelligent et sans préjugés. **19227**
- AU NATUREL, MYSTIQUE RÉVEUSE,** 54 ans, amante, mince, yeux bleus, recherche H campagnard, ayant peds sur terre, pour favoriser développement de conscience et vivre dans allégresse. **19113**
- PROFITER DE LA VIE,** femme de Granby, 49 ans, 5'5", 105 lb, châtaine, yeux bleus, belle app, drôle, sociable, aime musique, randonnées, cherche H 45-55 ans, pour amour. **1870120**
- RIEN D'IMPOSSIBLE À QUI LE DÉSIRE VRAIMENT,** châtaine de Granby, 30 ans, 5'3", 125 lb, yeux bleus, belle app, franche, romantique, aime plein air, littérature, désire H, pour amour. **2028119**
- UN SOUFFLE DE VIE,** passionnée, 70 ans, 5'1", 112 lb, yeux bruns, n-fum, attirante et amicale, recherche H grand, poids normal, n-fum, passé régi, active, franc, attentionné et amoureux. **19173**
- PEUT-ÊTRE QU'ON EST FAITS POUR S'ENTENDRE...** Granbyenne, 28 ans, 5'1", 100 lb, cheu et yeux bruns, app agréable, affectueuse, sympa, aime ciné, cherche H, pour amour et plus. **575268**
- LA VIE OFFRE PARFOIS D'AGRÉABLES SURPRISES,** femme de Granby 46 ans, 5'5", 129 lb, blonde, yeux bleus, app agréable, romantique, aime plein air, ciné, veut rencontrer H 35-45 ans, pour amour et plus. **364609**
- UNE GENTILLE MÉSANGE,** Granby 51 ans, fidèle, sympa, romantique, aime marche, resto, sorties tranquilles, recherche gentil mouton, pour briser solitude et peut-être plus. **19443**
- STÉPHANIE ET LES SENS DE L'HUMOUR,** 19 ans, 5'2", cheu et yeux bruns, n-fum, tranquille, aime resto, cherche H 20-25 ans, série, n-drogé, travail, compréhensif, pour relation sérieuse et plus. **19322**
- VOUS AVEZ BESOIN D'INTIMITÉ?** Jolie brunette, 40 ans, grande, poids santé, sensuelle, discrète, veut H 50 ans et plus, engagé ou non, n-obèse, doux, tendre, propre, pour rencontres occasionnelles. **17437**
- DIANE, DOUCE ET SIMPLE,** brunette de 52", 140 lb, yeux bruns, calme, aime musique, films, humour, nature, vélo, voudrait H 35-49 ans, calme. **19144**
- ACTIVE GAGNANT À ÊTRE CONNUE,** 49 ans, 5'5", poids moyen, châtaine, yeux bruns, aime de l'humour, aime sports, marche, sorties, danse, veut H 45-55 ans, libre, actif, aimant la vie et voulant s'investir. **18745**
- TANNÉE DE LA SOLITUDE,** veuve de 65 ans, affectueuse, aime balades en auto, ciné, marche, resto, recherche H 65 ans et plus, 5'2"-5'9", affectueux, ayant mêmes goûts, pour amitié et plus. **19168**
- JOLIE CÉLIBATAIRE ENJOUÉE,** 27 ans, châtaine, yeux bruns, sociable, aime marche, voyages, danse, nature, sorties tranquilles, recherche H 25-35 ans, simple, pour relation amoureuse et plus. **19314**
- AVENTURIÈRE UN PEU REBELLE,** engagée, 30 ans, 5'7", 130 lb, calme, souriante, aime musique, spectacles et moto, recherche H 45 ans et plus, pour passer bons moments. **19191**
- ANNONCE DE LA SEMAINE :**
- NATHALIE EST SORCIAIRE ET ENJOUÉE,** 26 ans, 5'4", cheveux et yeux bruns, de belle apparence, respectueuse et compréhensive, aime les enfants et le plein air, désire rencontrer un Homme entre 24 et 36 ans, sincère, pour une relation sérieuse. **19427**
- MAMAN PAS COMPLIQUÉE,** 25 ans, 5'2", 115 lb, cheu et yeux bruns, travailleuse, aime resto, plein air et camping, cherche H 25-30 ans, belle app, aimant plein air, enfants, pour relation amicale. **18905**
- AFFECTUEUSE, FIDÈLE ET HONNÊTE,** 40 ans, 5'3", 125 lb, cheu et yeux bruns, aime sorties, marche, sports, voyages, voudrait trouver H de belle app, série, fidèle, honnête et avec affinités. **18947**
- UNE MELOMANE ADORANT LA NATURE,** enseignante retraitée, 60 ans, 5'3", 125 lb, belle app, convolée H doux, sincère, fidèle, pour partager beaux moments de la vie. **19187**
- LE TEMPS QUI PASSE NE REVIENT PAS,** respectueuse de St-Hyacinthe, 52 ans, 5'5", 157 lb, cheu bruns, yeux bleus, belle app, passionnée, aime musique, pêche, convolée H 45-55 ans, pour amour. **879089**
- ELLE RAFFOLE DES BALADES EN AUTO,** 61 ans, yeux bleus, n-fum, aime marche, série, souhaite connaître H 65 ans et plus, simple, pour relation amicale et plus. **19344**
- ON POURRAIT ESSAYER D'ÊTRE HEUREUX,** femme de 48 ans, 5'4", 165 lb, cheu longs, yeux bruns, recherche H sincère, doux et ayant beaucoup d'affection à donner. **19226**
- GRANBYENNE AMBITIEUSE,** 33 ans, 5'3", blonde, yeux bruns, n-fum, autonome, aimerait rencontrer H 35-50 ans, n-fum, passé régi, aimant plein air et sports romantiques, pour relation sérieuse. **19299**
- ATTENTIONNÉE ET SIMPLE,** 46 ans, 5'7", poids santé, cheu châtains, yeux bruns, série de l'humour, aime vélo, natation, voyages, cherche H 44-52 ans, 5'3" et plus, poids santé et avec affinités. **19391**
- AFFECTUEUSE, SOCIABLE ET PAS COMPLIQUÉE,** 29 ans, blonde, yeux bleus, belle app, a enfant de 5 ans, aime lire, marche, natation, badminton, veut H 25-35 ans, n-fum, belle app et ayant sens de l'humour. **19026**
- J'AI BESOIN D'UN CONFIDENT,** veuve retraitée de 60 ans, 5'3", poids santé, n-fum, en forme, raffinée à bonne éducation, aime la vie, désire H. **19197**
- DIANE ADORE LES BALADES EN AUTO,** veuve de 63 ans, pas grande, pas grosse, aime marche, resto, souhaite rencontrer H 63-66 ans, série. **19300**
- SORCIAIRE ET AFFECTUEUSE,** 46 ans, 5'1", n-fum, a 2 ados, aime marche, vélo, resto, aimerait connaître H 46-50 ans, n-fum, série, passé régi, pour but sérieux. **19270**
- JENNY VEUT DU SÉRIEUX,** 23 ans, 5'1", cheu bougrigne, yeux bruns, n-fum, bilingue, sans enfant, aime musique, ciné, sorties, amuseur, veut H 18-35 ans, ambuleux, honnête, pour relation sérieuse. **17364**
- J'AIMERAIS BIEN TE CONNAÎTRE,** Granbyenne de 47 ans, 5'3", 132 lb, cheu et yeux bruns, app agréable, romantique, tendre, aime sports, souhaite découvrir H 45-55 ans, pour amour et plus. **869128**
- JOLIE, ÉLÉGANTE ET SOCIABLE,** femme de Granby de 63 ans, 5'7", 145 lb, a belle personnalité, sens de l'humour, aime plein air, voyages, spectacles, resto, convolée H avec affinités, pour but sérieux. **19257**
- SI TU AIMES LES IMPRÉVUS...** Dame espère trouver H 59-65 ans, aimant marche, pêche, resto, balades en auto, soupers à la chaudière, rire et profiter du moment présent. **19216**
- NATHALIE ADORE RIRE,** 32 ans, 5'2", 110 lb, cheu blonde, belle app, aime plein air, marche, sorties entre amis, voudrait connaître H 33-43 ans, poids prop et sans problèmes. **19409**
- CHÂTAINE TRÈS AFFECTUEUSE,** 63 ans, 135 lb, yeux bruns, aime marche, pêche et choses simples, aimerait rencontrer H 65-75 ans, n-fum, aimant faire plaisir. **19259**
- JOLIE ET ADORABLE,** 18 ans, aime vélo, balades en auto, aimerait rencontrer H 60 ans et plus, pasant, curieux, ayant besoin de compagnie et de s'amuser, pour rencontres occasionnelles seulement. **19419**
- PASSIONNÉE, DYNAMIQUE ET SORCIAIRE,** 27 ans, 5'5", taille forte, cheu noirs, yeux bleus, sens de l'humour, sans enfant, veut rencontrer H 25-35 ans, indépendant, bien dans sa peau, passé régi, pour amitié et amour. **13626**
- FAIRE UN BOUT DE CHEMIN ENSEMBLE,** femme de 52 ans, 5'7", 125 lb, aime camping, vélo, marche, balades en auto, souhaite rencontrer H sérieux, soigné, pour but sérieux. **19221**
- LAISSER LA CHANCE AU COUREUR,** respectueuse de Granby, 32 ans, cheu châtains, yeux bruns, belle app, passionnée, aime golf, sports, voudrait rencontrer H, pour monter sa flexibilité. **1996673**
- CHARMANTE, GÉNÉREUSE ET SENSUELLE,** jeune 60 ans, 5'5", poids prop, rousse, yeux bruns, n-fum, fidèle, aime campagne, danse, voyages, veut rencontrer H 59-66 ans, 5'9" et plus, poids prop, n-fum, soigné et fidèle. **18852**
- STÉPHANIE EST SÉDUISANTE ET RÉSERVÉE,** 29 ans, 5'7", cheu noirs, yeux verts, aime plage, marche, parties, aimerait rencontrer H intelligent, pour relation amicale et but sérieux. **19326**
- DOUCE, GENTILLE ET SIMPLE,** 39 ans, 5'1", 105 lb, cheu blonds, yeux noirs, active, aime nature, soupers, ciné, voyages, désire bel H 35-44 ans, grand, poids prop, doux, aimant enfants, pour but sérieux. **13757**
- SOYEZ VOU-MÈME ET FAITES-MOI RIRE!** Châtaine de Cowansville, 36 ans, 5'8", 120 lb, yeux app agréable, drôle, passionnée, aime ciné, cherche H 35-45 ans, pour relations intimes et plus. **1973313**
- GAËY, PETITE COQUETTE,** 5'1", aime pétanque, danse, sorties, souhaite découvrir H 70 ans et plus, app agréable, neut, sociable, aimant la vie. **19323**
- FRANÇOISE ET JEUNE DE COEUR,** région de Sherb, 61 ans, 5'1", 140 lb, honnête, sincère, aime grand air, resto, vélo, camping, voyages, veut rencontrer H 60 ans et plus, avec affinités, doux, fidèle, pour but sérieux. **19364**
- ELLE VOUS ATTEND,** désire connaître H 60-65 ans, propre, honnête, aimant marche, nature, pêche, balades en auto et emprunts. **19283**
- SIMPLE ET HONNÊTE,** femme de 54 ans, 5'2", 135 lb, aime danse, resto, camping, marche, aimerait H 50-60 ans, sérieux, pour amitié et plus. **19387**
- J'AI BESOIN DE ME LAISSER ALLER À AIMER,** passionnée de Granby 41 ans, 6'1", 240 lb, châtaine, yeux bleus, belle app, respectueuse, aime ciné, sports, désire rencontrer H 35-45 ans, pour amour et plus. **994845**
- ON POURRAIT PEUT-ÊTRE...** indépendante de Granby 48 ans, 5'8", 129 lb, châtaine, yeux verts, belle app, respectueuse, aime littérature, musique, cherche H 35-55 ans, pour intimité et plus. **1941007**
- LA VIE EST TELLEMENT BELLE À DEUX,** célibataire de Granby 55 ans, 5'4", 130 lb, châtaine, yeux bruns, belle app, respectueuse, aime sports, musique, veut H 55 ans et plus, pour amour et plus. **1286021**
- PETITE MAIS GRANDE EN-DE-DANS,** 49 ans, châtaine, yeux verts, a belles valeurs, aimerait rencontrer H, pour relation amicale d'abord, l'avenir découlera du reste. **19188**
- ELLE A HÂTE DE VOUS RENCONTRER,** seule, aimerait rencontrer H 60-70 ans, n-fum, série, spirituelle, divorcée. **11888**
- CHARMANTE, FÉMININE ET REMPLIE DE DOUCEUR,** semi-retraite, début 60 ans, bonne mince, sensibilité distinguée, aime balades, bonne bouffe, voudrait rencontrer H 35-45 ans, encore capable d'aimer. **19228**
- SOMIA VEUT SE FAIRE DES AMIS,** Granby 21 ans, 4'11", grasse, châtaine, yeux bruns, voudrait vivre H 21-30 ans, pour relation amicale. **13758**
- AMANTE DE LA NATURE,** 23 ans, 5'7", taille forte, cheu et yeux bruns, belle app, aime lire, désire H 25 ans et plus, 5'7" et plus, sérieux, drôle, honnête, pour relation sérieuse à long terme. **19355**
- ENGAGÉE SENSUELLE,** 50 ans, cheu brun, yeux bleus, nouvelle, voudrait rencontrer H 35-45 ans, engagé, pour rencontres intimes. **17641**
- UN PEU D'AVENTURE AU PROGRAMME,** célibataire de St-Hyacinthe, 40 ans, 5'3", 112 lb, brune yeux bruns, app agréable, compréhensive, veut H 35-55 ans, pour rencontres intimes et plus. **1818417**
- NATURELLE ET OUVERTE D'ESPRIT,** 24 ans, belle app, sympa, aime nature, sports, ciné et enfants, veut H 24-34 ans, belle app, sincère, affectueux, aimant plaisir, pour apprendre à se connaître. **18943**
- VOYAGEUSE BIEN DANS SA PEAU,** 50 ans, n-fum, app jeune, sens de l'humour, aime nature, resto, musique, danse, souhaite trouver H avec affinités, pour relation amicale et qui sait? **19209**
- MAMAN MORDANT DANS LA VIE,** 32 ans, 5'6", ronde, passé régi, a 2 enfants, aime la vie, ciné, resto, désire rencontrer H 35-42 ans, célibataire. **19276**
- NATURELLE ET OUVERTE D'ESPRIT,** 24 ans, belle app, sympa, aime nature, sports, ciné et enfants, veut H 24-34 ans, belle app, sincère, affectueux, aimant plaisir, pour apprendre à se connaître. **18943**
- VOYAGEUSE BIEN DANS SA PEAU,** 50 ans, n-fum, app jeune, sens de l'humour, aime nature, resto, musique, danse, souhaite trouver H avec affinités, pour relation amicale et qui sait? **19209**
- HOMME CHERCHE FEMME**
- JE TE CHERCHE!** Professionnel de 51", 195 lb, brunet, yeux bruns, belle app, allure jeune, sportif, intellectuel, veut F 44-50 ans, poids santé, pile, intelligente, féminine, pour vie de couple épanouie. **19046**
- GÉNÉREUX ET SIMPLE,** Lac-Brûlé, 30 ans, 5'11", 195 lb, yeux bleus, a fils (7 ans), aime marche, films, resto, magasinage, veut F, n-fum, aimant parler, être sincère, voulant relâser sa vie. **19313**
- TRAVAILLANT, HONNÊTE ET FIDÈLE,** Granby 43 ans, 5'9", 190 lb, cheu noirs, yeux bruns, belle app, enjoué, positif, aime sports, plein air, désire connaître F 25-45 ans, pour amour et plus. **1798749**
- CEUX QUI SE RESSEMBLENT S'ATTIRENT,** rouquin de St-Hyacinthe, 45 ans, 5'8", 146 lb, yeux bleus, app agréable, drôle, rationnel, aime musique, sports, veut F 35-45 ans, pour amour et plus. **611181**
- ENGAGÉ VOULANT SE DISTRAIRE,** 40 ans, poids prop, belle app, en forme, équilibré, désire connaître F, pour rencontres discrètes. **19448**
- AFFECTUEUX ET EXCELLENT CUISINIER,** célibataire de 23 ans, n-fum, fidèle, propre, travaillant sens de l'humour, n-voient, veut rencontrer belle F 18-27 ans, poids santé, souriante, travaillante et intelligente. **17253**
- SÉRIEX ET RESPONSABLE,** Acton Vale, 30 ans, 5'7", 165 lb, cheu bruns, yeux bleus, app agréable, drôle, enjoué, aime plein air, pêche, cherche F 55 ans et plus, pour amour. **195472**
- AFFECTION ET BONHEUR À PARTAGER,** Granby de 51 ans, 5'7", 180 lb, brun, yeux verts, soigné, doux, autonome, sans enfant, aime humour, vélo, veut F 5'4" et plus, taille moyenne, pour amitié et plus. **19436**
- VIENS TÉPANOUIR DANS MES BRAS,** homme de 50 ans, 5'5", poids santé, n-fum, aime resto, moi, sorties tranquilles, désire jolir F affectueuse, souriante, simple, pour bons moments occasionnels. **19388**
- BRUNET SPORTIF,** 25 ans, 5'7", 160 lb, yeux bleus, aime nature, hockey, voudrait découvrir F contorsionniste, pour la monter sa flexibilité. **19298**
- TOUT VIENT À POINT À QUI SAIT ATTENDRE,** Granbyenne, 35 ans, 5'9", 148 lb, cheu noirs, yeux bruns, app agréable, gèneuse, spontanée, cherche H 25-45 ans, pour relations intimes et plus. **1967029**
- DOUCE À CAJOLER ET À AIMER,** 70 ans, 5'2", 111 lb, n-fum, du signe Taureau, veut H 60-72 ans, 5'9" et plus, n-fum, aimant la vie, pour belle complicité. **19319**
- POUR LES HOMMES EN MANQUE DE CARESSES...** Blonde de 55 ans, 5'7", 152 lb, désire H marié, calme, carrossier, amant et affection. **19055**
- MÈRE MONOPARENTALE EN QUÊTE DE...** 29 ans, 5'3", 158 lb, a 3 enfants, aime marche, films, dialogue, vélo, natation, veut H 22-35 ans, fidèle, ponctuel, attentif, aimant enfants et dialogue. **19378**
- UN GRAND COEUR ET UNE BELLE ÂME,** femme de 43 ans, 5'10", aime la vie, recherche H 6 et plus, n-fum, soigné, ayant mêmes valeurs et croyant à amour éternel, pour belle harmonie et équilibre. **19256**
- IL ME MANQUE QUE TOI À MES CÔTÉS,** femme de Granby, 36 ans, 5'2", 112 lb, brunette, yeux bruns, belle app, épouse positive, aime bateau, éducation, cherche H, pour amour et plus. **1971620**
- BLONDE SÉRIEUSE,** 71 ans, 5'1", grasse, yeux bleus, n-fum, aime sorties, danse, marche, espère H 66-72 ans, n-fum, série, sincère, pour amitié d'abord. **19223**
- ELLE ADORE JOUER AUX CARTES,** 75 ans, 5', aime balancière, resto et petites balades, aimerait rencontrer compagnon de jeu. **19342**
- VIENS ÉGAYER MA SOLITUDE,** rousse, mi 60 ans, poids moyen, yeux bruns, n-fum, aime choses simples, veut H 65-72 ans, avec affinités, pour amitié. **19264**
- BRUNETTE ADORANT BOUGER,** 28 ans, 5'9", yeux bruns, belle app, sans enfant, aime nature, ciné, sports, espère découvrir H 30-45 ans, travaillant, ayant sens de l'humour, pour amitié et plus. **19438**
- ATTENTIVE, FRANÇAISE ET SOCIABLE,** maman de 27 ans, cheu et yeux bruns, aime avoir plaisir, aimerait connaître H 28-34 ans, franc, sociable, aime pour amitié et peut-être plus. **19375**
- Répondez aux annonces au 1 900 451-8032**
- SORCIAIRE AYANT BEAUCOUP D'AMOUR À DONNER,** 41 ans, 5'3", cheu et yeux bruns, simple, aime la vie, rire, espère découvrir H 40-50 ans, simple, aimant la vie, pour amour et plus. **19022**
- IL ÉTAIT UNE FOIS...** Granbyenne, 49 ans, 5'6", 116 lb, châtaine, yeux verts, app agréable, franche, sympathique, sociable, ponctuel, fidèle, respectueux, sens de l'humour, recherche F. **19360**
- BEAU PROFESSIONNEL SINCÈRE ET HONNÊTE,** 52 ans, 135 lb, yeux bruns, fum, aime vélo, moto, nature, pêche, cartes, sorties, veut F 40-50 ans, poids santé, pour combler besoin essentielle. **19384**
- AFFECTUEUX, TENDRE ET FIDÈLE,** 50 ans, 6', 175 lb, cheu châtains, yeux bleus, n-fum, soigné, aime films, marche, vélo, plein air, voudrait connaître F avec affinités. **18703**
- SI TU VEUX ÊTRE BIEN... VIENS ME VOIR!** Homme de Granby, 25 ans, 5'9", 160 lb, cheu bruns, yeux bleus, belle app, tendre, pétillant, cherche F 25-45 ans, pour relation amicale et plus. **1880397**
- J'AI BEAUCOUP À OFFRIR,** homme de 50 ans, 5'5", 140 lb, romantique, respectueux, autonome, aime plein air, camping, pêche, danse, sorties, cherche F 40-55 ans, pour relation sérieuse. **19389**
- CROYANTE EN QUÊTE D'UN AMI,** 57", 145 lb, yeux bleu-gris, aime animaux, convolée H 57-65 ans, série, vire, transparent, sincère, honnête, pour relation amicale d'abord. **15394**
- UN AMI PASSERA DANS TA VIE AU MOMENT OPPORTUM,** châtaine de St-Hyacinthe, 55 ans, 5'2", 140 lb, yeux verts, app agréable, aime plein air, veut H 45 ans et plus, pour intimité et plus. **1876910**
- SOMPTUEUSE BRUNETTE,** 45 ans, 135 lb, fum, amerait H 35-45 ans, pour amitié et plus. **19186**
- MAMAN MORDANT DANS LA VIE,** 32 ans, 5'6", ronde, passé régi, a 2 enfants, aime la vie, ciné, resto, désire rencontrer H 35-42 ans, célibataire. **19276**
- NATURELLE ET OUVERTE D'ESPRIT,** 24 ans, belle app, sympa, aime nature, sports, ciné et enfants, veut H 24-34 ans, belle app, sincère, affectueux, aimant plaisir, pour apprendre à se connaître. **18943**
- VOYAGEUSE BIEN DANS SA PEAU,** 50 ans, n-fum, app jeune, sens de l'humour, aime nature, resto, musique, danse, souhaite trouver H avec affinités, pour relation amicale et qui sait? **19209**
- HOMME CHERCHE FEMME**
- JE TE CHERCHE!** Professionnel de 51", 195 lb, brunet, yeux bruns, belle app, allure jeune, sportif, intellectuel, veut F 44-50 ans, poids santé, pile, intelligente, féminine, pour vie de couple épanouie. **19046**
- GÉNÉREUX ET SIMPLE,** Lac-Brûlé, 30 ans, 5'11", 195 lb, yeux bleus, a fils (7 ans), aime marche, films, resto, magasinage, veut F, n-fum, aimant parler, être sincère, voulant relâser sa vie. **19313**
- TRAVAILLANT, HONNÊTE ET FIDÈLE,** Granby 43 ans, 5'9", 190 lb, cheu noirs, yeux bruns, belle app, enjoué, positif, aime sports, plein air, désire connaître F 25-45 ans, pour amour et plus. **1798749**
- CEUX QUI SE RESSEMBLENT S'ATTIRENT,** rouquin de St-Hyacinthe, 45 ans, 5'8", 146 lb, yeux bleus, app agréable, drôle, rationnel, aime musique, sports, veut F 35-45 ans, pour amour et plus. **611181**
- ENGAGÉ VOULANT SE DISTRAIRE,** 40 ans, poids prop, belle app, en forme, équilibré, désire connaître F, pour rencontres discrètes. **19448**
- AFFECTUEUX ET EXCELLENT CUISINIER,** célibataire de 23 ans, n-fum, fidèle, propre, travaillant sens de l'humour, n-voient, veut rencontrer belle F 18-27 ans, poids santé, souriante, travaillante et intelligente. **17253**
- SÉRIEX ET RESPONSABLE,** Acton Vale, 30 ans, 5'7", 165 lb, cheu bruns, yeux bleus, app agréable, drôle, enjoué, aime plein air, pêche, cherche F 55 ans et plus, pour amour. **195472**
- AFFECTION ET BONHEUR À PARTAGER,** Granby de 51 ans, 5'7", 180 lb, brun, yeux verts, soigné, doux, autonome, sans enfant, aime humour, vélo, veut F 5'4" et plus, taille moyenne, pour amitié et plus. **19436**
- VIENS TÉPANOUIR DANS MES BRAS,** homme de 50 ans, 5'5", poids santé, n-fum, aime resto, moi, sorties tranquilles, désire jolir F affectueuse, souriante, simple, pour bons moments occasionnels. **19388**
- BRUNET SPORTIF,** 25 ans, 5'7", 160 lb, yeux bleus, aime nature, hockey, voudrait découvrir F contorsionniste, pour la monter sa flexibilité. **19298**
- MICHEL EST AUTONOME ET FIDÈLE,** 60', 200 lb, cheu poivre et sel, yeux bleus, aime vélo, marche, casse-léte, cartes, bowling, aimerait rencontrer jolir F 50 ans et plus, 5' et plus, poids prop, pour briser solitude. **19066**
- TRAVAILLANT, CALME ET TENDRE,** 35 ans, 5'8", 150 lb, cheu châtains, yeux bruns, affectueux, aime nature, sorties entre amis, voudrait découvrir F, pour se connaître dans un but sérieux. **19358**
- PATRICK EST PASSIONNÉ ET SOCIABLE,** célibataire de 33 ans, 170 lb, cheu et yeux bruns, a 2 filles, passé régi, aime, dialogue, souhaite F. **19365**
- HONNÊTE, ALTIORÉ ET SYMPATHIQUE,** homme de 70 ans, 5'11", 190 lb, cheu brun, n-fum, n-voient, aimant les autres, pour amour et plus. **2009009**
- FRANC ET HONNÊTE,** homme de 65-70 ans, n-fum, aimerait rencontrer H, pour amour et plus. **19420**
- IL N'EST PAS DIFFICILE,** 31 ans, 5'11", 190 lb, cheu châtains-blonds, yeux verts, belle app, jeune, aime plein air, ciné, ballard, recherche F 25-30 ans, belle app et sachant ce qu'elle veut. **19428**
- ANNONCE DE LA SEMAINE :**
- STÉPHANE EST HONNÊTE ET TRAVAILLANT,** 38 ans, 5'8", 195 lb, cheveux bruns, de belle apparence, aut d'allure jeune, a le sens de l'humour, aime le golf, les films, aimerait rencontrer une jolir Femme entre 25 et 40 ans, bien dans sa peau, pour un but sérieux. **19412**
- ANDRÉ EST HONNÊTE ET DISCRET,** 43 ans, 5'11", cheu blonds, yeux bleus, costaud, n-fum, série, simple, propre, voudrait trouver F, pour rencontres occasionnelles et intimes. **19383**
- CLAUDE EST EN HARMONIE AVEC LUI-MÊME,** 54 ans, aime belles choses de la vie, voyageur, aimerait connaître F 5'6" et plus, 150 lb et plus. **19200**
- DOUX, CALME ET AFFECTUEUX,** 35 ans, 5'8", 150 lb, cheu bruns, yeux bruns, aime nature, vélo, souhaite à 2 voudrait rencontrer F. **19408**
- INTELLIGENT AYANT DE BONNES VALEURS,** St-Hyacinthe, 52 ans, 5'10", 198 lb, cheu poivre et sel, yeux bruns, app agréable, sérieux, mature, aime ciné, musique, veut rencontrer F 35-51 ans, pour amour et plus. **106536**
- ENSEMBLE, ON POURRA SE COMBLER,** homme de 21 ans, 5'11", n-poli, belle app, espère rencontrer F 20 ans, pour sorties torrides. **19359**
- VEUF DOUX ET AFFECTUEUX,** mi 60 ans, grand mince, n-fum, souhaite connaître F 55-65 ans, mince ou poids prop, pour but sérieux. **19206**
- JOCelyn NE VEUT RIEN DE SÉRIEUX,** début 30 ans, 5'11", 175 lb, blond, yeux bleus, souhaite trouver F de tout âge, pour passer bons moments. **18866**
- PROFITER PLEINEMENT DES PETITS MOMENTS,** attentionnée de St-Hyacinthe, 48 ans, 5'9", 295 lb, cheu et yeux noirs, belle app, gèneuse, aime vélo, littérature, veut rencontrer F 45-55 ans, pour amour et plus. **1912011**
- LÀ OÙ ON S'AIMÉ, IL NE FAIT JAMAIS MIEUX,** Granbyenne de 27 ans, 5'11", 215 lb, yeux verts, app agréable, respectueux, sociable, aime tennis, équitation, veut F 25-35 ans, pour amour et plus. **2008405**
- FEMME GRASSETTE RECHERCHÉE,** femme de 20 ans, 5'9", 140 lb, belle app, souhaite découvrir F, pour rencontres occasionnelles de jour. **19423**
- COSTAUD DÉSIANT ÊTRE HEUREUX AVANT TOUT,** 37 ans, 6', 210 lb, cheu et yeux bruns, belle app, en santé, aime bouger, souhaite découvrir F en forme et vouloir passer bon temps. **19130**
- DOUX, GRAND ET MINCE,** 60 ans, cheu noirs, souhaite rencontrer F 50 ans, pas compliquée, pour but sérieux. **19380**
- TRAVAILLANT AYANT LE SENS DE L'HUMOUR,** 29 ans, n-fum, calme, honnête, ponctuel, fidèle, sportif, aime marche, vélo, volley-ball, désire F 23-32 ans, mince, ayant valeurs, pour relation sérieuse. **19329**
- IL EST EN QUÊTE D'AMITIÉ,** début 50 ans, 6'1", 235 lb, voudrait trouver F grande, pour relation amicale et plus. **19425**
- QUELQUE PART SE TROUVE CELLE QUE JE CHERCHE,** châtaine de St-Hyacinthe, 40 ans, 5'11", 195 lb, yeux bleus, belle app, aime vélo, golf, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **929**

# Chinoiserie?... Non!

JACQUES  
BENOÎT

jbenoit@lapresse.ca



La méthode courante d'évaluation des vins est de les juger de trois points de vue: couleur, bouquet et bouche, c'est-à-dire sur le plan gustatif, avec tout ce que cela comporte.

Veut-on aller plus loin et noter le vin sur une échelle ou une autre, on invite le dégustateur à lui accorder un certain nombre de points pour chacun de ces aspects.

Dans le cas de l'échelle sur 20 points, le maximum que pourra recevoir la couleur pourra être, disons, trois points. Puis, sept pour le bouquet et enfin dix pour ce qui est de la bouche.

On peut fort bien procéder ainsi, comme le demandent plusieurs fiches de dégustation.

Le grand œnologue bordelais Émile Peynaud, aujourd'hui décédé, préconisait, lui, une manière encore plus simple de noter les vins, «basée sur cette observation qu'il est plus facile de donner un qualificatif, une mention, qu'une note», comme il l'écrit dans *Connaissance et travail du vin* (Dunod).

Il propose neuf mentions, de «mauvais» à «parfait», une note chiffrée correspondant à chaque mention.

C'est la méthode que j'ai personnellement adoptée.

Pour chaque mention correspond donc un nombre donné d'étoiles, selon la notation sur l'échelle de 0 à 5 étoiles, qui est celle que j'emploie.

Allons plus loin...

Je commence par accorder une mention au vin, et donc un nombre donné d'étoiles; après quoi, je lui attribue une note, cette fois sur 20.

Et toujours selon le système de notation global préconisé par Peynaud, sans donc juger séparément couleur, bouquet et bouche. Chinoiserie?

Aucunement (malgré les apparences!), car cela permet de nuancer davantage, par le moyen de demi-étoiles.

Deux exemples: un vin noté «bien», puis entre 14 et 14,9, obtiendra deux-étoiles; noté «bien» également, mais avec une note chiffrée jouant entre 15 et 15,9, un deuxième vin, qui me semble un peu supérieur, se voit attribuer, lui, deux étoiles et demie.

«Très bien», ou de 16 à 16,9, c'est trois étoiles.

Mais «très bien», à partir de 17 jusqu'à 17,9, c'est trois étoiles et demie. Etc.

Autrement dit, le système à étoiles, apparemment simpliste, devient de la sorte un système à 10 échelons.

Un des grands avantages de ce système de notation global est d'éviter de faire de la couleur un élément déterminant de la note finale qui est attribuée aux vins.

Car la note attribuée à la couleur, selon la méthode traditionnelle de notation, peut fausser la note finale.

Il y a, par exemple, des vins rouges magnifiquement colorés, quasi opaques, qui sembleront mériter le maximum de points pour la couleur, mais qui se révéleront astringents et grossiers en bouche.

Inversement, tel ou tel bourgogne plutôt pâlot, mais d'une grande richesse de nuances, semblera manquer de couleur et ne pas mériter le maximum de points de ce point de vue.

Où est alors la logique? C'est ce genre d'absurdités, entre autres choses, que le système préconisé par Émile Peynaud permet d'éviter.

Le problème (si on peut parler de problème) est à ce point réel que certains dégustateurs le contournent en accordant automatiquement le maximum de points à la couleur dans la case appropriée.

Mais, bien sûr, il n'existe pas de dogmes en matière de vin (heureusement!), et chacun est libre de faire comme il l'entend.

## La recommandation de la semaine

Vin rouge du Languedoc tout en fruit, plutôt léger, peu tannique et au bon goût de fruit, le **Saint-Chinian 2005 Clos Bagatelle**, au bouquet simple, de fruits rouges, et fidèle à lui-même dans ce nouveau millésime, est un de ces vins souples à boire rafraîchi pendant les chaleurs estivales (12 à 14 degrés Celsius environ), et susceptible d'accompagner de nombreux mets sans prétention. Quatre variétés entrent dans la composition de ce rouge fort plaisant, soit principalement du Carignan (50 %), mais aussi du Grenache, de la Syrah et du Cinsault.

C, 446153, 13,30 \$, ★★, \$ 1/2, à boire.

## Dégustés pour vous

— **Costières de Nîmes 2005 Tradition Château de Campuget**. Vin blanc de la vallée du Rhône, dans lequel entre surtout de la Roussanne,

non boisé, de corps moyen, assez peu aromatique, et dont l'après-goût laisse des arômes de pomme. Fort correct pour le prix.

S, 919340, 13,60 \$, ★★, \$ 1/2, à boire.

— **Carinena 2003 Crianza Garnacha-Tempranillo Torrelongares**. Vin rouge d'Espagne au goût et au bouquet de fruits noirs, rappelant quelque chose comme les bleuets, plus que moyennement corsé, tannique sans qu'il soit rugueux, mais qui (c'est un 2003), m'a semblé peut-être un peu lourdaud. Toutefois, le prix est si doux...

C, 585406, 9,90 \$, ★★, \$, à boire, 1 an.

— **Vin de Pays d'Oc 2001 La Cuvée Mythique**. Vin rouge du Languedoc grenat foncé, au bouquet ample, généreux, nuancé (une note viandée, une autre de cuir, etc.), charnu, solide, aux saveurs un peu évoluées et tout à fait à l'image de ce qu'annonce le bouquet. Du sérieux.

S, 488726, 19,80 \$, ★★★, \$\$, à boire, 2-3 ans.

— **Bordeaux Supérieur 2003 Château D'Argadens**. La couleur est foncée, le bouquet, de bonne ampleur, encore très retenu et tout d'un bloc. La bouche suit, d'une bonne concentration, avec des tanins fermes, qui le rendent pour l'instant assez austère. Très bon quand même, mais sans doute vaut-il mieux l'attendre un an ou deux.

S, 10515876, 17,85 \$, ★★★, \$\$, 3-4 ans.

## La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel

## La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

du monde par le magazine *Esquire*.

Il devance le musicien américain John Legend, qui «est habillé exactement comme il sonne: doux», selon le magazine.

Les acteurs Terrence Howard et Jake Gyllenhaal prennent les troisième et quatrième places de ce classement, devant un autre musicien, le crooner sombre Nick Cave.

Axl Rose et Marc Anthony sont en revanche les moins élégants, en compagnie de Sean Preston Federline, le fils de Britney Spears, âgé de 11 mois.

Le classement, qui évalue les tenues vestimentaires de sportifs, d'artistes et d'hommes politiques, figure dans le numéro de septembre.

Vin

*Couleurs de Rêves*  
Pose d'ongles et centre de formation  
Gamme complète de produits disponibles.  
Nicole & Joanne Boutbiller  
70, rue St-Antoine Sud, Granby  
Tél. 450 375-1481 • Cell. 450 521-8100  
Courriel: info@couleursdereves.com

*Le Piano Rouge de La Marjolaine*  
(Adjacent au Théâtre)

« Les chanteurs du Dimanche »  
Au Piano Rouge les dimanches 20h00

- 16 juillet  
Martine Francke (Prévert)  
Stéphan Coté (Reggiani)
- 23 juillet  
Jean Petitclerc  
Isabelle Lemme  
(chansons coups de coeur)
- 30 juillet  
Véronica Larc (soirée latine)
- 06 août  
Nathalie Coupal  
(chansons coups de coeur)  
Renaud Paradis (Brel)
- 13 août  
Marie-Andrée Corneille  
Sylvain Scott  
(Réjean Ducharme)

« Les Dimanches Classiques »  
Concerts gratuits sous la marquise  
les dimanches à 16h00

- 16 juillet  
Christine Tassan  
et les Imposteures  
(guitare manouche)
- 23 juillet  
Jtadi (musique du monde)
- 30 juillet  
MM Circle (quatuor à corde)
- 06 août  
Ensemble Romulo Larrea  
(tango)
- 13 août  
La Balconade
- 20 août  
Druzkovka

\* Billets en vente au théâtre  
(450) 297-0237

Century 21  
Groupe V. Tassone  
Courtier Immobilier Agréé  
ÎLE DES SOEURS  
MONTRÉAL - QUÉBEC - TORONTO  
INTERNATIONAL  
362-8697

Vittoria Tassone FRI

Charles a 30 crises par jour  
La recherche peut l'aider

## EN BREF

**Le nouveau James Bond, l'homme le mieux habillé du monde**

**Los Angeles (AP)** — L'acteur Daniel Craig est bien habillé, très bien habillé: le Britannique qui incarnera prochainement James Bond au cinéma a été élu homme le plus élégant

# Petites annonces

**375-8888 / 375-VENDU**

Du lundi  
au vendredi  
de 8 h à 17 h\*

Télécopieur: 375-2195  
Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution  
dans LE PLUS ou  
pour SPÉCIAL WEEK-END



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



# 1051

Logements  
vendus  
depuis 2000

## Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX  
Professionnel  
inc. Courtier  
immobilier  
agréé



POUR DES RÉSULTATS...



Isabelle et  
Bernard sont là!

450 776-3578

Bernard Rousselle  
Agent immobilier affilé

Isabelle Chabot  
Agent immobilier affilé

ROYAL LEPAGE  
Avantage

336141V

Nouveauté



Nouveauté



Nouveauté



10, 9 Rang



Granby



17, rue des Mésanges



Granby



St-Paul-d'Abbotsford



PRIX RÉDUIT



432-434 Paul-Comtois

GRANBY : DUPLEX



PRIX RÉDUIT

476-478 Ménard

CANTON GRANBY

Domaine Fontainebleau:  
Charmante maison mobile,  
vrai bijou. 79 500 \$

66, RUE GILL,  
GRANBY

16 logements  
Revenus : 68 520 \$.  
Plusieurs rénovations faites.  
Très rentable. Faites une offre.

625 DUVERNAY,  
GRANBY

Maison de chambre (10).  
Revenus : 36 840 \$

FAUT VOIR...

Joli bungalow plain-pied,  
constr. 2004, grand terrain.

491 SAVAGE

Jumelé impeccable, 3 c.c., verrière avec foyer  
au bois, arr. paysager professionnel avec spa,  
pavé uni et petit garage. 189 900 \$.

CANTON GRANBY

Propriété impeccable, terrain très grand et  
privé, garage double, solarium 3 saisons.  
Une visite vous convaincra!!!

885 COWIE

Superbe cottage,  
beau grand terrain,  
garage double.

1540 Gr. Rang  
St-Charles

Magnifique cottage à la campagne, intérieur  
coquet, bel aménagement paysager, voisin  
d'un centre équestre. À qui la chance.  
Occupation rapide!!!

LES IMMEUBLES  
**Mailhot**  
Courtier immobilier agréé

**135 Boivin, Granby**  
450 372-8317

**Michel MAILHOT**  
**Geneviève MAILHOT**

**BESOIN D'ESPACE ?**

Magnifique propriété avec grande fenestration, située dans un des plus beaux secteurs de la ville de Granby. Incroyable terrain très privé avec haies matures. Endroit paisible à vivre.

340458V

**VOUS VOULEZ VENDRE ?**

Depuis 1981  
**Gabrielle Trudeau**  
le fait pour vous

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé 450 378-8461

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR  
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.  
Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

185 DECELLES, BRIGHAM  
bungalow, 2 c.c., endroit tranquille, non loin d'une rivière. 99,000\$

**RENAUD BÉLIVEAU**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

339 RUE SAVAGE : PETIT COTTAGE RÉNOVÉ  
4 c.c., 1 1/2 s. bains, pl. céramique et bois franc, terrain privé, gar. détaché, secteur recherché.  
Prix réduit : 140,000\$. Cause: Maladie.  
Barbara au 450-522-2252

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

CANTON DE GRANBY 669 Boyer. Grand cottage de 3 c.c. + bureau, mezzanine vue sur salon, champ d'épuration refait, beaucoup rénovations effectuées. Nouveau prix: 159,900\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**ANDRÉ DÉPÔT**  
RÉS.: 450 372-9830

**ANGÈLE WILLIAMS**  
RÉS.: 450 243-0746

**ROYAL LEPAGE** Agents immobiliers affiliés  
MULTI-SERVICES Courtier immobilier agréé

**ACTON VALE:** Bungalow brique, 9 pces, rénové. Armoires en chêne, s-sol, fini en partie. Garage double isolé. Terrain paysager.

**DUNHAM:** Terre 55 acres sans bâtisse, boisé et prairie. Possibilité d'une érablière d'env. 1500 à 2000 entailles.

**ROXTON FALLS:** 42 acres, boisé et prairie, écurie, remise, puits artésien, élect., sans maison, bon pour la chasse. Seulement 69000\$.

**ST-JOACHIM:** 152 acres, érablière 3000 entailles sur tubulures, réservoir d'env. 4000 gal., étang, ruisseau, plantation, prairie et pâturage. Vieille cabane à sucre.

**EAST-FARNHAM:** Résidence 1990, très propre. Sous-sol fini, garage 24x35x10 isolé et chauffé. Secteur tranquille.

**VALCOURT:** Terre à bois, env. 203 acres, plantation 1986, env. 75000 épinettes et sapins. Joli bungalow 1998, grange, camp de chasse. Éloigné de la route. Chemin privé, plusieurs sentiers. C'est à voir!

**COWANSVILLE:** Résidence bien située, terrain aménagé avec goût, patio, remise. C'est à voir! 8.5 pces, 3 c.c.

**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** Érablière env. 9 700 entailles avec contingent. Cabane à sucre avec équipement, 335 acres, 100 acres prairie et pâturage. Droit de construction pour résidence.

**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** Terre 129 acres, 80 en prairie, bal, boisé, érablière, possibilité de 2500 à 3000 entailles, cabane à sucre sans équipement.

**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** Terre à bois de 50 acres, plantation 25 épinettes de 30 ans approx. et érablière de 1400 entailles sur tubulure. C'est à voir!

RE/MAX VISIBILITÉ INCOMPARABLE

Votre propriété inscrite sur les Chambres Immobilières de la Haute-Yamaska et du Grand-Montréal.

WWW.REMAX-QUEBEC.COM

**Bi-génération. Impeccable. Construction 2004. Décoration digne des revues. 4 CAC, 2 SDB, garage, bois franc, ardoise. Idéal pour loger vos parents ou grande famille, avec ses 2 cuisines, 2 salons ainsi qu'une sortie privée au sous-sol. Garage double. Sur grand terrain paysager. Secteur paisible. Beaucoup d'inclus, voir visite virtuelle. Excellent achat.**

**Grand bungalow tout brique, 4 CAC, 2 SDB, bois franc, bain tourbillon. Possibilité de logement au sous-sol avec sortie privée. Terrain intime, spa 4 places.**

**CET ESPACE PUBLICITAIRE POURRAIT ÊTRE POUR VOTRE PROPRIÉTÉ**

**79 900 \$**

**100% À MES FRAIS!**

**EXCELLENT SECTEUR, PRÈS DES CENTRES DE SKI. Facile d'accès à l'aut. 10. Test de percolation a déjà été effectué. Prêt à bâtir. 3 terrains vendus ensemble.**

**Très grande maison mobile. Salle à manger en bois franc. Bain romain, douche en coin. Terrain loué Terrain boisé à l'arrière.**

**340616V**

**CAROLINE GRONDIN** BUREAU: 450 378.4120 English service  
CELLULAIRE: 450 521.3045

**Isabelle Chabot Bernard Rousselle**  
Agent immobilier affilé Agent immobilier affilé

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

**450 776-3578**

Découvrez toutes nos inscriptions sur: [www.isabelleetbernard.ca](http://www.isabelleetbernard.ca)

Visitez toutes nos propriétés : [www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com)

**Joli condo**



#8485 - 1 c.c., avec 2 balcons, dans un environnement paisible.

**St-Joachim • 169 900 \$**




#8471 - Bungalow 1976 rénové de «A à Z», b. fr., pre arrière 16 pi x 15 pi avec spa. Impeccable. A voir sans faute!

**Triplex + local commercial**



#8410 - Situé au centre-ville, revenus 1 860 \$/mois. Prix demandé 129 000\$.

**Granby • 129 900 \$**



#8396 - Cottage 3 c.c., secteur paisible. Idéal pour premier acheteur.

**Granby • Duplex 4 1/2**



#8306 - Près de tous les services, logis rénovés au cours des années. Recouvrement de plancher, armoires, sub.

**6 logements • Bromont**



#7469 - Un placement solide. Gens d'affaires, faites fructifier votre argent!

**St-Paul • À flanc de montagne**



#7989 - Bungalow tout brique, 3 c.c. et garage. Grand terrain très privé.

**269 Alexandre, Granby**



#7896 - Terrain de ville de 27 900 pi ca, piscine creusée, 3 c.c., bureau, grand salon.

**375 pi sur la rivière**



#8151 - Terrain avec arbres matures. Arrière-cour bordée par la rivière Yamaska.

**Shefford • 169 900 \$**



#8316 - Charmante, 3 c.c., atelier 29 pi x 13 pi pour vous bricoleur. A voir sans faute!

**Duplex avec garage**



#7661 - Bas libre à l'acheteur avec s-sol, près des Galeries.

**Shefford • Maison écologique**



#8279 - Architecture unique en béton, 3 c.c., beaucoup de boiseries, tranquillité assurée!

**Sainte-Anne-de-la-Rochelle**



#8302 - Vue magnifique, maison de campagne, 3 c.c., terrain 1,7 acre, confort, cachet, tranquillité. 249 000 \$

**Sur le parcours Royal Bromont**



#8012 - Luxe, confort, chaleur, grands espaces. Vaid le tout réuni pour les plus exigeants.

**Toute neuve! Jamais habitée**



#8205 - Secteur boisé, vue imprenable, 3 c.c., vastes pièces éclairées!

**1 propriété vendue tous les 4 jours**  
depuis 1995

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

**450 378-4120**

**L'ÉQUIPE Bellefleur ...vend**



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur, Agent immobilier affilié Pierre Bellefleur, Agent immobilier affilié Lucie Bellefleur, Agent immobilier affilié

Visites virtuelles de toutes nos propriétés sur [www.lequipelalumiere.com](http://www.lequipelalumiere.com)

**450 378-4120**

**Curtis Skinner**



RE/MAX Courtier immobilier agréé

**RE/MAX**



RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

Contactez «

**L'Équipe Lalumière** »



**Lalumière**

Christian

**Christian Lalumière**



RE/MAX Courtier immobilier agréé

**ULS # 323:** Le plus beau condo sur le marché. Grand condo de plus de 1300 pi ca avec chambre principale de 15x34 avec foyer. Vue à couper le souffle.



**ULS # 311:** Près du parc industriel et des écoles. Style québécois de 24x40 avec 3 c.c. à l'étage, s-sol non aménagé avec combustion lente. 147 500\$.



**ULS # 338:** Granby: Joli bungalow 3 c.c. avec garage situé entre l'hôpital et les Galeries. S-sol aménagé avec salle d'eau. Seulement 134 500\$.



**384 du Populage:** Jumele, 3 c.c., foyer au bois, s-sol aménagé, secteur de choix, près du lac Boivin et piste cyclable, 164 900\$



**176 Hall:** East Farnham, cachet unique recherché, cottage de 3 c.c., fraîchement rénové avec goût, maison de campagne qui saura vous charmer. Garage détaché récent. A VOIR ABSOLUMENT! LE PRIX 189 900\$



**ULS # 326:** Quartier sud. Superbe bungalow récent, modèle Céline avec très belles finitions et décoration soignée. Libre rapidement.



**NOUVEAU PRIX**

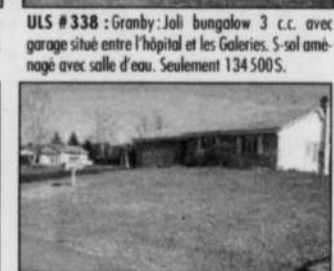
**ULS # 206:** Cottage unique avec cachet sur terrain de plus d'un acre à l'arrière de la ville. Possibilité de morceler le terrain. Venez la visiter pour votre projet.



**ULS # 301:** Maison bigénération, grand 8 pces avec 3.5 pces pour un parent, sur le plus beau terrain en ville de 29 000 pi ca. Un achat de choix.



**ULS # 234:** Superbe propriété de 3 c.c. de style californien, dans un secteur recherché du Canton. Garage double intégré à la maison + garage détaché 17x31. Fournaise centrale et climatisation. Prix: 259 900\$



**ULS # 214:** Canton: Grand bungalow tout brique avec garage sur terrain de 23 000 pi ca situé près de tous les services avec accès facile à la 139.



**ULS # 245:** Magnifique: Grand cottage 3 c.c. avec possibilité de bigénération, directement sur le lac Raxton. Superbe terrain de plus de 16 000 pi ca. Elle est superbe. 350 000\$.



**ULS # 286:** Le prestige dans le secteur le plus en demande à Granby. Magnifique cottage récent sur rue sans issue avec une finition de qualité. Tout a été pensé. Votre domaine privé vous attend.



**ULS # 275:** Secteur de prestige, superbe cottage 3 c.c. avec sous-sol bien aménagé, sur rue sans issue. Un achat de choix dans un secteur en demande. N'hésitez pas!



**ULS # 317:** Haute-Ville: Duplex avec cachet, grand 8 pces pour le proprio et 4.5 pces à l'étage. Superbe cour arrière avec rocaille.



**ULS # 336:** Granby: Grand bungalow avec garage sur un terrain à faire rêver, adossé au boisé Minet. Belles grandes pièces de vie. Un vrai paradis dans votre cour arrière.



**ULS # 327:** Haute-Ville: Superbe propriété const. 2005, 46x47, avec garage. Plafonds de 9 pi, finition supérieure avec souci du détail. Fait la voir!



**ULS # 334:** Shefford: Pour petit budget, bungalow 3 c.c. avec garage et salle de bain complètement refaites. Seulement 124 900\$.



**ULS # 337:** Shefford: Bungalow 3 c.c. avec garage, situé à 3 min de la 10. Seulement 149 900\$. J'attends votre appel!



**NOUVEAU PRIX**

**ULS # 274:** Canton: Maison avec zonage commercial, à 2 pas de la rue Principale. Environ 550 pi ca par étage. Excellent état.



**ULS # 267:** Joli cottage 3 c.c., sur terrain paysager de 38 000 pi ca. Le tout avec garage double détaché. Situé à 2 min de la 10.



**ULS # 289:** Joli cottage de 4 c.c. avec hangar de 25x50 et garage de 17x25. Sur terrain de 47 500 pi ca.



**ULS # 299:** St-Alphonse: Superbe bungalow de 4 c.c. avec rallonge pour un bureau à la maison. Le tout sur un terrain de plus d'une acre.



**ULS # 176:** Canton Granby: Magnifique maison de prestige de style californien, unique en son genre. A voir absolument!



**ULS # 278:** Fait absolument le voir! Superbe cottage de luxe, près du lac Raxton. L'étage est aménagé comme un loft et le rd.c est magnifique.



**Michèle Mailhot**  
 Agent immobilier affilié  
 But.: 450 372-8317  
**450 378-1533**  
 Les Immeubles Michel Mailhot  
 Courtier immobilier agréé

**Directement du propriétaire**  
 À la campagne, à 5 minutes de Cowansville, maison bien éclairée avec grand terrain de 68 670 pi ca. Belle vue. Prix révisé 249 000 \$.  
 Info.: 450 263-6218 ou 450 531-9655

**Maison de charme victorienne**  
 Maison abondamment fenestrée, 1900 pi ca, planchers bois franc dans chambres(4) à l'étage, salon et sad, foyer au salon, 2 sdb, cuisine rénovée, entrée arrière/bureau, grenier accessible et peut être aménagé, garage double, face golf, école primaire et cégep à distance de marche, jardins anglais sur 17 770 pi ca, taxes minimes.  
 photos <http://cloutierip.googlepages.com/>  
 450 777-3247

**ST-PIE**  
**Bord de l'eau** 1347 Émileville  
 Impeccable centenaire rénovée, 2 c.c. à l'étage, véranda 4 saisons avec vue superbe sur rivière. Garage/atelier. Terrain intime 12 670 pi ca. 189 000 \$.  
**450 772-6789**  
 Photos [www.micasa.ca](http://www.micasa.ca) # 72198D

**GRANBY**  
**CONFORT ET CACHET**  
 Propriété hors de l'ordinaire. Grandes pièces très éclairées, salon avec foyer au gaz naturel, 3 c.c., garage, piscine creusée, beaucoup de boiseries. Seulement 179 000 \$.  
**GINA SERGERIE**  
 Agent immobilier affilié  
 Groupe Sutton Advantage  
 Courtier immobilier agréé **450 522-0884**

**OCCUPATION RAPIDE VISITE LIBRE**  
**ce dimanche de 14 h à 16 h**  
 110-A, chemin Viens, St-Alphonse  
**NEUVE 155 000 \$**, Pl. flottant et céram., terrain de 44 000 pi ca qui sera aménagé, à 5 min. du parc industriel et de l'aut. 10. Dépêchez-vous. Le prix inclut les taxes.

**Patrice Dulude**  
 agent immobilier affilié  
**450 378-4120**  
 Visites virtuelles:  
[www.remax-quebec.com](http://www.remax-quebec.com)  
 Re/Max Professionnel Inc.  
 Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU 54 000 \$**  
 Pièces à aires ouvertes, 2 c.c., très très propre, grand terrain loué à 120 \$/mois, avec remise, à St-Paul, aux limites du Canton de Granby. VOIR PHOTOS INTÉRIEURES. 290, Grande Ligne St-Paul.

**NOUVEAU/NEUF**  
 Neuf, + de 3 acres, cottage neuf éloigné de la route, boiseries à couper le souffle, fenestration abondante avec terrain très intime, à 5 min de l'aut. 10. Prix : 275 000 \$ (tx incl.) Dépêchez-vous ! Libre immédiatement.

**Prix révisé 134 900 \$**. Bung. constr. 1995, minutieusement entretenu, 2+1 chambres, s-sol aménagé à 75%. Terrain avec un petit sous-bois. À proximité de piste cyclable, près des centre de ski et terrain de golf, à 2 min. de l'aut. 10. 143 de la Saulaie, CT Shefford.

**FERMETTE 50 ACRES**  
 Fermette avec 25 acres/boisé et 25 acres/prairie. Bungalow, extérieur rénové. Parfait pour garder chevaux ou culture de petits fruits. Prix : 250 000 \$. 159, route 137, Ste-Cécile-de-Milton.

**ROXTON POND**  
 Parfait pour grande famille! 4 c.c. dont 3 sur même palier. Garage double parfait pour bricoleur. Grand terrain, entrée double, toiture récente. Dépêchez-vous! Prix: 189 900 \$. 2211, av. du Lac, Roxton Pond

**ROXTON POND**  
 Propriété à paliers, de constr. supérieure, pces à aires ouvertes, toit cathédrale, 2 c.c. (poss. de 3), 2 s.d.b, bain tourbillon, foyer en marbre, poêle comb. lente, garage isolé, chauffé et plus...  
 Prix: 189 900 \$. 45 du Jardin, Roxton Pond

**Neuf (clé en main)**, constr. 2005, modulaire de qualité supérieure, murs en gypse, plafond cathédrale, pièces à aires ouvertes, pl. bois franc, grande remise, sur terrain loué. Voir photos sur Internet. 50 de Danville, Canton de Granby.

**NOUVEAU/CONDO/BROMONT**  
 Avertissement aux skieurs, condo au r.d.c., à 2 min de la montagne, très propre, pièces à aires ouvertes, foyer, fenêtre en baie, balcon et insonorisation en béton. Prix : 110 000 \$. 103 Bonaventure, app. 3, Bromont.

**VALCOURT**  
 Bungalow + Garage + 2 1/2 acres, bungalow 4 c.c. avec toiture et fenestration changées + garage + un zonage qui permet fermette avec chevaux. Immense terrain avec plants de framboises/mûres/cerises + jardin. Prix: 115 000 \$ ferme.

**Maison mobile**, avec pièce à aires ouvertes, 2 grandes chambres, plafond cathédrale, revêtement de plancher neuf, terrain clôturé, bassin d'eau. 59 900 \$.

**LA RUBRIQUE**  
 Jonathan Benoit & Pierre Brissette  
 rapides / professionnels / à l'écoute  
**JOE BRIS .COM**  
 Nous faisons partie de la Chambre d'immeuble du Grand Montréal.

**VISITES LIBRES**  
**CE DIMANCHE, de 14 h à 16 h**

**45 Meloche, Granby**  
 Dans un environnement de pleine nature, à 3 min du centre-ville et à 10 min de Bromont. Un cottage aux accents d'aujourd'hui, lumière, commodités, style. 298 000 \$  
 Votre hôte: Jonathan Benoit

**14 Des-Bois-Francis, Canton de Granby**  
 Sur un terrain abrité par des arbres matures, un bungalow agréablement surprenant par sa décoration à jour et son bel état d'entretien. 145 000 \$  
 Votre hôte: Pierre Brissette

**3 Bonaventure # 303, Bromont**  
 Au coeur de Bromont, dans un environnement de nature, à 2 min. du centre de ski, immeuble de qualité supérieure avec foyer. L'unité peut être achetée pour occupation ou comme investissement. 125 000 \$  
 Votre hôte: André Paradis

**Roxton Pond**  
 Cottage charmant avec 3 c.c., grand patio en pavé-uni 20x20, foyer comb. lente au salon, garde-robe en cèdre, terrain paysager, à 10 min de Granby. Piscine creusée chauffée. Atelier sur 2 étages et isolé. 186 500 \$

**Granby**  
 Design tout à fait différent, absolument rien à faire et pour longtemps, tentures et toiture neuves 2005, intérieur impeccable, salon ayant installation pour poêle, grande chambre des maîtres au sous-sol pour votre intimité. Sous-sol pratique pour compagnie à la maison. Garage isolé 22x12, rocaille de toute beauté à l'avant avec lumières. 146 000 \$

**Shefford**  
 Magnifique domaine au zonage récréatif et comm., doté d'une superbe maison à paliers. Une maisonnette à revenus ainsi qu'un gar. double. Aménagement paysager parsemé de fleurs, d'arbres fruitiers et de cascades d'eau vous éblouira. Fenestration abondante, avec toit cathédrale et surtout une vérrière 4 saisons. 269 500 \$

**Granby**  
 Bâtisse commerciale pour jeune entrepreneur, beaux bureaux aménagés. 239 000 \$

**Granby**  
 Tout à fait unique à Granby par sa localisation aux abords d'un petit lac, entouré d'arbres. À l'arrière, les 3 étages sont h.-t., avec p.-p. au niveau du s-sol. 350 000 \$

**Granby**  
 Cottage de 3 c.c. au même niveau rénovées. Il reste qql. travaux à y effectuer, mais très grand potentiel. S.d.b. très bien décorée, armoires en bois, accès ext. au s-sol. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 115 000 \$

**Granby**  
 Un duplex rajourni, en très bon état. Belle cour privée avec arr. paysager, logis du bas peut être disponible à l'acheteur. Garage-atelier. 150 000 \$.

**Brigham**  
 Bungalow très bien entretenu dans une rue sans issue, très tranquille, arbres matures tout autour du secteur, au charme spécial. 139 500 \$

**Granby**  
 Quadruplex d'excellente qualité, locataires de 1<sup>er</sup> choix, idéal pour un propriétaire occupant souhaitant avoir son bureau à la maison, deux sorties extérieures du sous-sol, remise 10x10 en vinyle, garage, récentes rénovations. 269 000 \$

**Granby**  
 Bungalow unique, design avant-gardiste, jeune, ouvert, éclairé, 4 c.c., cuisine fonctionnelle et très chaleureuse, garage 16 x 27, grand terrain const. 2000. 194 000 \$

**Ct Granby**  
 Un cottage aux allures contemporaines, rempli de lumière et avec un accent de chaleur tout à fait spécial. Construction de qualité. La cour arrière est fonctionnelle et intime. 239 900 \$.

**Granby**  
 Tout à fait spécial! Qualité environnementale avec boisé, qualité de constr., finition à la perfection. Espace ouvert et lumineux. Unique sur le marché 258 000 \$.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

**La Capitale Performance**  
 Courtier immobilier agréé

**450 378-8461**



**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**CANTON DE GRANBY  
SUPERBE COTTAGE**  
renové avec goût et qualité. 4 c.c. à l'étage, cuisine de rêve, s-sol aménagé, coin cinéma, bureau, sortie ext... Terrain boisé paysager, piscine, garage. Impossible de tout décrire.  
**MARLENE BÉNARD, 378-4120**  
Remax Professionnel inc. Ctr imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**CANTON GRANBY, MAISON 23x70**, reconstruite à neuf en 2001, 3 c.c., possibilité de 4, 2 s. bains dont une dans ch. des maîtres, avec bain tourb. et thérapeutique, climatiseur. Aubaine : 93,500\$ nég. Sur terrain loué. Venez la voir! Soyez chez vous pour le prix d'un loyer. Inf.: 777-3351.

**JOLI BUNGALOW** à 100 pi. du lac Roxton avec accès, 3 c.c., b-franc, céramique, armoires de chêne, garage chauffé, piscine. Il faut la visiter !!!  
Tél.: 450-775-2718  
**MARIO BENOIT**, agent imm. aff. Groupe Sutton

**JOLIE MAISON** face au Lac de Roxton, 2 c.c., grandes pièces, beaucoup d'arbres, petit ruisseau, 78,000\$ nég. Inf.: 450-776-1698

**JUMELÉ** seul ou les deux: 49-51 Choinière à Bromont. Bien situé, à la campagne. Egout + aqueduc 3,000\$ en bas de l'évaluation mun. 450-263-0646 ou 450-263-2919

**LIBRE IMM.** jolie maison 1965, entièrement renovée, pl. bois franc partout, cuisine avec armoires neuves en bois, et comptoir céramique, magnifique salle de bain en céramique et bois, beaucoup de boiseries d'origine restaurées, sous-sol avec 4 c.c. finies et salle de lavage, échangeur d'air, terrain 6,000 pi.ca. intime et privé, grand garage, entrée asphaltée neuve, 155,000\$ avec évaluation agréée en prime. A voir au 12 Bourget Est, Granby, 450-378-6444

**MONT-SHEFFORD**

**REGARDE moi c'est là que je la veux ma Maison Alouette**

LES MAISONS **Alouette**  
LA TRANQUILLITÉ TOTALE

www.maisonlouette.com  
450 539-3100

**MAGOG**  
Au cœur des Cantons-de-l'Est, secteur paisible très recherché encore accessible. Magnifique terrain de 20 000 pi.ca. semi boisé avec vue panoramique sur le Mont-Orford. Tous les services à votre portée à seulement 10 minutes. Faites le choix de la TRANQUILLITÉ TOTALE.

**NOUVEAU**



**Maison 2 étages**

Rue Candiac, Canton de Granby, grand terrain boisé, près de l'école Joseph-Poittevin et des Galeries. Directement du constructeur.  
230 000 \$ tx incluses.  
**Info.: 450 577-1769**  
ou **450 777-8596**

**ROYAL LEPAGE AVANTAGE**

**Jacques COMPAGNAT**  
agent immobilier affilié

450 **535-6660**

**ORFORD**  
-TERRAIN au lac Blanc-de-scie. 225 pi x 200 pi. Arbres matures. Accès à l'eau et droit de quai. Notarié.

**LAURENCEVILLE**  
-TERRAIN 150 pi x 200 pi, en campagne, nouveau développement.

**WATERLOO**  
-TRIPLEX 6 1/2 - 4 1/2 - 2 1/2 + 2 locaux commerciaux, poss. revenu 28 980\$/an. Eval. 1 367 000\$. Prix : 1 390 000\$.

-BUNGALOW tout brique, rue Western, 3 c.c., s-sol semi-fini, près de l'aréna, écoles, autoroute.

**LAURENCEVILLE**  
-BUNGALOW tout brique, 40 pi x 32 pi, garage 19 pi x 25 pi, 3 c.c., 119 000\$.

**MAGOG**  
-BOUTIQUE DE CADEAUX, fonds de commerce, établi depuis 7 ans. 195 000\$.

*L'immobilier à votre rythme!*

**LYNE McCRAW**

450 378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU 740 Principale, suite 106, Granby**

**ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES**

**450 378-8461**

www.lacapitalevenu.com

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**Yves Désautels**



**2599 - CT GRANBY** : Maison mobile modifiée, meublée, 24x64 avec tourelle, 5 belles pces, sdb moderne avec bain tourb. double, remise 11x27, terrain loué. super achat!

**2594 - CT GRANBY** : Gr. résidence 25x55, immense salon pour cinéma maison, s-sol aménagé, garage, sd jeu et sd billard, toilette avec douche, gr. terrain paysager, 22 270 pi ca. Informez-vous!

**2560 - GRANBY** : 19 logis tout brique, rapporte 109 365 \$. Informez-vous!

**2378 - GRANBY** : A louer! Espace à bureau 1 400 pi ca. Seulement 650 \$/mois.

**Réal Côté**



**TOUT NOUVEAU**

**Magnifique résidence** : avec vue splendide de la rivière, à 30 minutes de Granby, 5 c.c., planchers céramique et bois franc. 160 000 \$ négociable.



**Terrain 16 000 pi ca** : Rue Fréchette, dans Cantoni, près école primaire Joseph-Poittevin, à 5 min des Galeries de Granby. Réseau aqueduc privé (très bonne eau), fosse septique et champ de polissage inclus. Pour seulement 29 500 \$ + tx. Aussi terrain de 32 000 pi ca, boisé, dans le même secteur.

**Chantal Paré**



**BORD DE L'EAU**

Vous recherchez un petit coin de paradis? J'ai ce qu'il vous faut, sur la route des vins. Cette magnifique maison saura vous plaire avec sa vue panoramique sur le lac Selby et le Mont Prasad. De plus, elle vous offre beaucoup de rangement avec un garage isolé. Faites vite? Elle n'attend que vous!

**VOTRE PHOTO** **Votre Nom**

Vous êtes à un tournant de votre vie professionnelle

- Soyez votre propre patron
- Fixez vous-même votre revenu

Rejoignez l'équipe gagnante à **LA CAPITALE**

Renseignez-vous:  
**Réjean Labarre**  
450 378-8461

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**MAISON STYLE UNIQUE** Rue Irwin avec services de la ville. Intérieur hors du commun. Construction 2004. 3 c.c. bcp. de boiserie. à voir sans faute pour apprécier.

**DUPLIX A ACTON VALE** et grand garage 40' x 50'. Prix pour vendre, 134,000\$. Elette Jenneau, Claude Chagnon, Jean-Denis Voyer, Groupe Sutton Avantage. Ctr. imm. agréé. 450-776-1101.

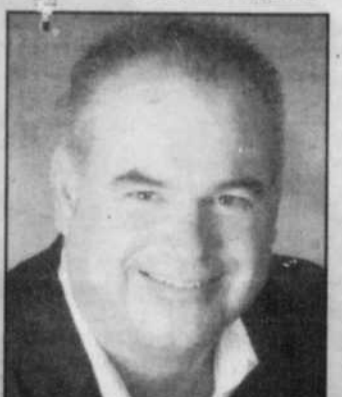
**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**  
**COTTAGE** 28 x 32 tout brique, avec garage 16,75x26, attaché, isolé. Planchers bois franc et céramique. 3 c.c., remise 12x16, grand terrain de 250x150 pi, aménagé avec arbres matures. Pas d'agent S.V.P. Prix: 239,000\$ nég. Info: 450-372-8852

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PRÈS DE L'ARÉNA, TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ REFAITE À NEUF**  
garantie de vous plaire, libre imm., 632 Léon-Harmel, Granby. 450-330-0000

**RE/MAX** Pour des résultats rapides, choisissez **RE/MAX**



**MICHEL ARÈS**

Pour un service à votre mesure  
450 378-4120  
Cell.: 450 775-1657  
Estimation gratuite

**Renaud Béliveau**

**VENDEUR À L'ANNÉE!**

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

*Jean vend des propriétés!*

**JEAN VINCELETTE**

Cell.: 450 521-6013  
ou  
450 378-8461

Agent immobilier affilié  
La Capitale Performance courtier immobilier agréé

**Elle CHERCHE et TROUVE pour VOUS!**

**Danielle Savard**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé  
Estimation GRATUITE

450 375-8651 450 378-4120

**Les plus ACTIVES en immobilier**

**VENEZ VISITER nos propriétés plus belles que jamais sur câble et www.ta.tv**

**Maître-Vendeur Manon GÉNÈREUX**  
450 776-8968

**Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER**  
450 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 45

12

12

12

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.

BUNGALOW à vendre avec abri d'auto, 5% pces, 3 chambres à coucher + sous-sol fini, au 437 Bérard, Granby. Inf: 450-372-6319, 450-375-9123, 450-375-3390.

**NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!**  
RUE DE LA PROVIDENCE, GRANBY  
LA BEAUTE IMPERISSABLE  
D'UNE MAISON TRADITIONNELLE!  
UN ABRIS CHALEUREUX A DECOUVRIR.  
Téléphonez dès maintenant pour une visite.

**CLAIRE BEAULAC**  
378-4120 OU 378-4325  
REMAX Professionnel Inc.

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

NOUVEAU, CANTON GRANBY, 638 Conrad, bung. tout brique de 4 c.c., beaucoup de rénovations ont été apportées int. et ext. Grand terrain. 159,000\$. Libre immédiatement.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

NOUVEAU - ROXTON POND Bungalow, 3 c.c., grand terrain, garage, secteur résidentiel. Qualité / Prix.

**MICHEL MARQUIS,**  
378-4120  
Remax Professionnel Inc. ctr imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

CABANE À SUCRE SITUÉE À STUKELY SUD Superbe construction 99, 4 c.c., style victorien, érablière de 3.500 entailles (tubulure) + cabane à sucre permettant plusieurs projets. Ruisseaux, lac, arbres fruitiers, endroit de rêve pour les chasseurs. Prix: 480,000\$.

NOUVEAU, BUNGALOW DE CHOIX, situé dans un très beau secteur du canton de Shefford, intérieur et extérieur impeccable, 2 chambres à l'étage, sous-sol avec divisions et céramique au plancher, grand terrain de 19.500 pi.ca., 139.000\$.

★ GRAND TERRAIN, GARAGE DOUBLE ★  
Joli bung. situé dans la ville de Granby sur un très grand terrain. Const. 1994, cuisine et salon à aire ouverte, 2 chambres à l'étage + une grande salle de bain avec douche en coin. Sous-sol non aménagé avec sortie extérieur par un petit garage attenant. Egalement sur le terrain, grand garage double, idéal pour projet. Nouveau prix.

★ VUE SUPERBE SUR LE LAC, JUMELÉ DE QUALITÉ ★  
construction 95, 2 étages, situé dans le plus beau secteur de Waterloo. Petit sentier enchanté pour se rendre au lac. Garage + remise. Accès à la piscine et à la plage, 3 minutes de l'autoroute 10.

**ELYSE TOUSSAINT**  
378-4120  
Remax professionnel courtier imm. agréé.

ROXTON-POND, A QUI LA CHANCE, superbe victorienne centenaire, à proximité de tous les services, spacieuse, 3 s. de bains, plancher bois franc, électricité et plomberie refaits, égout et aqueduc neufs, chauffage bi-énergie, décor d'autrefois, cabanon et garage 20x30, sur terrain de 44,000 pi. ca. Faites vite, 169,900\$, 450-776-1700

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

ROXTON POND maison mobile sur son propre terrain sur 58,000 pi.ca., au 712 rue Brodeur, garage, atelier isolé, lac artificiel, 119,000\$

**RENAUD BÉLIVEAU**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**SPÉCIAL VACANCES**  
**NOTAIRE PAYÉ**  
sous certaines conditions pour mes clients

IMMEUBLES A REVENUS  
28-30 Laval Sud, Granby  
118-120, boul. Boivin, Granby  
52 à 56 Gill, Granby  
Maison de prestige: 85 Bernière, Ct Granby  
213 Gemme, à Granby  
65 Elm, à Granby  
120 Lanctôt, à Ste-Cécile de Milton

COMMERCIAL  
1603 Principale, Canton de Granby  
963 Principale à Granby  
555 Boyer, canton de Granby  
53 Robichaud, canton de Granby  
1101 Dufferin, Canton de Granby  
1025 Dufferin, Canton de Granby

BUNGALOWS  
592 Chénier, à Granby  
563 Denison Est, Granby  
138, route 137, chemin Milton  
Chalet situé à St-Pie

**PIERRE BOUTHLETTE**  
Tél. 360-8511 La Capitale Performance  
Ctr. Imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

près de 3 états francs, acres tout b. nagé, 32.000



**VENDU**  
avec une ÉCONOMIE de 3 133\$  
Base sur une rétribution de 6 % Tx incluses.

**Proprio Direct Inc.**  
450 521-8820  
450 522-3832  
www.propriodirect.com

**François Maheu**  
Agent immobilier affilié  
**Guy Turgeon**  
Agent immobilier affilié

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

RE/MAX Bur.: 378-4120

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

rés.: 450 378-9940  
cell.: 450 775-9940

**ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876**  
www.epilepsie-granby-region.qc.ca

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

**UN TANDEM À HAUTE VITESSE!**

En exclusivité voyez votre propriété à la télévision. (télé-annonces câble)

**NANCY CABANA**  
Agent immobilier affilié  
Maître vendeur  
450 531-6408

**JOËL DESMARAIS**  
Agent immobilier affilié  
Estimation gratuite  
450 405-8555

joelnaa@videotron.ca

Parfaite pour grande famille.  
Somptueuse propriété à grands espaces,  
6 c.c., 3 s.d.b., pl. lattes de bois,  
plafond cathédrale,  
poutre contenaire, gar. Intégré,  
constr. 04, 204 000\$

**A voir absolument!**

**Triplex commercial**  
Un petit bijou. Gar. double, 5 1/2 libre à l'acheteur. Bien situé, 255 Robinson Sud. 179 000\$

**Commercial**  
**Nouveau prix: 109 900\$**  
Petite maison au coeur du village de Ste-Angèle-de-Monnoir. Faites vite! Soyez propriétaire pour le prix d'un loyer.

**Besoin d'espace?**

**2224 Principale : Commercial**  
Superbe cottage, 4 c.c., Belle déco., très propre, 2 sdb, bâtisse avec 5 portes de garage, très grand, endroit commercial, bien situé, 2224 Principale, St-Paul. Const. 1991 et 1994, 349 900 \$. Faites vite!

**Vendeur motivé**  
SOYEZ CHEZ VOUS POUR SEULEMENT 62 900\$. Maison mobile, 2 c.c., belle s.d.b., pl. flottant, terrain loué 150\$/mois.

**Piscine intérieure**  
EMERVEZ-VOUS DE LA VILLE! Superbe plain-pied tout brique, qualité supérieure, piscine int., spa, gar. double, pl. chantants, beaucoup d'arbres. Endroit tranquille, situé dans un village magnifique à 5 min. aut. 10, St-Paul d'Abbotsford. 279 000\$. Faites vite!

**NOUVEAU**  
**STE-CÉCILE:** Splendide plain-pied à aire ouverte situé dans un quartier paisible, const. 2005 de qualité. Armoires de cuisine, pl. et porte en bois. Fenestration à guillotine. 169 000\$

**Terrain pour 4 logis.**  
**54 900\$**  
**FAITES VITE!**

**Osez rêver...**  
Je vous ouvre toutes les portes!

#0160 POUR OCCUPATION RAPIDE.  
Dans secteur tranquille, grand terrain très privé, cette jolie maison mobile de 4 c.c. vous surprendra par son intérieur spacieux et fonctionnel. Idéal pour jeune famille, avec plusieurs rénovations récentes. 78 500\$ seulement.

#0141 PRÈS DE L'AUTOROUTE 10, ce superbe bungalow tout brique est très spacieux avec 6 c.c., idéal pour une grande famille ou pour une famille d'accueil... Rénové récemment, il fera votre joie!

#0154 DANS UN DÉCOR CHAMPÊTRE avec vue sur montagne et magnifique terrain, cette maison à paliers offre espace et confort, les 4 c.c., le bain podium avec douche séparée et surtout le s-sol aménagé avec 2 paliers et le garage double feront la joie de tous.

#0138 MAGNIFIQUE DÉCOR CHAMPÊTRE de 3 acres boisées, avec superbe maison de 4 c.c., plafond cathédrale et grande fenestration et rénovations récentes. Vous aimerez le beau grand salon vitré avec vue sur Bromont.

#0155 DANS UN SECTEUR RECHERCHÉ, superbe cottage brique avec garage, 3 c.c. sur le même palier, foyer et une finition de qualité supérieure. Les portes, boiserie, planchers et armoires sont en chêne. Son terrain boisé assure l'intimité et la tranquillité. Gâtez-vous, vous le méritez!

#0146 CE MAGNIFIQUE DOMAINE de près de 6 acres, adossé au parc écologique du Mt shefford, parsemé de sentiers privés dans la forêt, vous offre un environnement à faire rêver. À l'abri des regards et propice aux réceptions, vous apprécierez sa piscine creusée et sa proximité de Montréal et Bromont.

#0153 SITUÉ PRÈS DES ÉCOLES ET SERVICES, 4 logis tout brique : 2 x 4 1/2, 1 x 5 1/2 et 1 x 3 1/2 + 2 garages loués. Faciles à louer. Plusieurs rénovations effectuées. Rares sur le marché. Faites vite!

#0157 COMMERCE DE TAXI, établi depuis 6 1/2 ans est idéal comme petite

entreprise familiale avec un excellent achalandage, tout équipé, avec potentiel de grandir et prêt à opérer. Vous serez votre propre patron. Possibilité d'échange.

#0147 : Modulaire sur son terrain de 20 000 pi.ca. Beaucoup de rangement et d'espace, munie d'une thermopompe (à l'électricité), portes et fenêtres changées. Vous aimerez son sous-sol aménagé et son garage.

#0156 SUPERBE COTTAGE JUMELÉ, très exceptionnel avec solarium sur 2 étages et SPA. Offrant 4 c.c., pl. bois franc partout, cuisine rénovée et s-sol aménagé. Pour un confort total, avec vue des montagnes. Venez relaxer.

#0158 SECTEUR HAUTE-VILLE, superbe bungalow tout brique, style canadien, 3 c.c. sur le même palier. Pl. bois franc, s-sol aménagé. Vous apprécierez son abri d'auto avec cabanon et surtout son terrain privé dans un secteur tranquille et recherché.

#0140 GRANBY, très beau cottage style Nouvelle-Angleterre, 3 c.c., garage double, splendide décor champêtre offrant chaleur et confort, Près de l'autoroute 10.

#0148 ÉLEGANT COTTAGE ANGLAIS, dans le haut de la ville avec luxueux jardin anglais, avec clôture de fer forgé, orné de statues et fontaine. Très spacieux et fonctionnel. Vous aimerez ses grandes pièces et sa proximité des services.

#0150 ACHAT JUDICIEUX! 4 x 4 1/2 logis + 4 garages loués en surplus. Près de tout, à distance de marche des services. Facile à louer, à 9,2 fois les revenus. Vous ferez une bonne affaire.

#0120 POSSIBILITÉ DE LOCATION, cette superbe propriété est idéale pour l'élevage de chevaux avec un grand manège intérieur neuf, une écurie et une bergerie neuve. Magnifique terrain de 50 acres agrémenté d'un lac à l'abri des regards. Idéal pour Gentleman Farmer.

**Rosa Bogo**

Re/Max Professionnel R.B.  
Courtier immobilier agréé

450 378-4120

Il me fait plaisir de vous servir en anglais, français ou italien

rosa.bogo@remax-quebec.com

MAXUM<sup>MC</sup>  
100 CENTRE INC.  
Courtier immobilier agréé

**Sylvain Trépanier**  
514 239-7520  
www.maxum100.com

**NOUVEAU PROJET À SHEFFORD**  
Terrain de 1 acre et plus.  
À partir de 45 000 \$

**RÉGION DES BOIS FRANCS**  
NOUVEAU Immeuble MULTI-INDUSTRIEL.  
Superficie de 80 000 pi.ca  
REVENUS: 150 000 \$ • Prix : 1 250 000 \$

**STE-CÉCILE-DE-MILTON**  
Const. 2005, très belle propriété avec garage.

**ST-JOACHIM-DE-SHEFFORD**  
Ferme porcine, possibilité engraissement (plus de 2 000). Maison et érablière.

**SHEFFORD**  
Belle propriété au pied de la montagne, piscine creusée, spa, sous-sol fini, 4 c.c., beaucoup de potentiel. 285 000 \$.

**ACTON VALE**  
Dépanneur avec résidence.  
Très intéressant...

**BORD DE L'EAU**  
Terrain au bord du lac Perkins

**ACHÈTE IMMÉDIATEMENT**  
FERMES, TERRES ET COUPE DE BOIS  
PAYONS COMPTANT

46 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

50  
près de 3 états francs, acres tout b. nagé, 32.000  
28X42, aména 164,00  
TRÈS secteu bain, ré, so te cy super hie d chaude sèche au ga pide 162,50  
OPTÉ avec 10,000  
MAISO un des me z Quand  
450 777-3418

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ST-PAUL, GRAND RANG ST-CHARLES près de la montagne, construction 2005, fini sur 3 étages, intérieur tout bois en pin, pl. bois franc, 3 1/2 au sous-sol, plus entrepôt 30x60, 1.9 acres zoné agricole, 324,000\$.

CANTON DE GRANBY, CHEMIN GAGNÉ tout brique, toit recouvert juin 2006, sous-sol ménagé, garage, piscine, abri, plus entrepôt terrain 32,000 pi.ca, 164,000\$

GRANBY, RUE AUTHIER 28x42, brique, avec abri, 2 + 1 c.c., sous-sol aménagé, fenêtres changées, près des Galeries, 164,000\$.

RÉAL LABRIE, 378-4120, 531-1787 Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

TRÈS BEAU COTTAGE-BRIQUE À GRANBY secteur Haute-ville, 7 pièces (4 ch.) + 2 s. de bain, cuisine laboratoire, pl. de bois, très éclairé, sous-sol isolé, rangement, entrée en asphalte, près écoles et commerces. Lac Boivin et piste cyclable, tranquille, aménagement extérieur superbe, terrasse de plein pied avec la cuisine, haie de cèdre/intimité, chauffage à l'huile à eau chaude, installation au gaz pour cuisinière et sècheuse (220 en place). Cuisinière et sècheuse au gaz à vendre ou à échanger. Occupation rapide cause de transfert. Visite sur rendez-vous; 162,500\$. 450-776-1930 répondre

VIVEZ D'AVANTAGE !

TRAVAILLEZ MOINS... OPTEZ POUR CE CONDO DE 2 c.c., mezzanine avec balcon privé. Prix demandé: réduit de 10,000\$. Une occasion à saisir.

NOUVEAU ! IMPECCABLE! MAISON MOBILE 3 c.c., sur terrain loué, dans un des plus beaux parcs de la région. Vous aimez le bois, son intérieur vous charmera. Quand voulez-vous l'avoir.

DANIELLE SAVARD 450-375-8651, 450-378-4120 Remax Prof. inc. courtier. imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

WATERLOO: DOMAINE CHAMBOURG, cotta-ge 4 c.c., vue sur lac Waterloo, accès piscine et plage privée, 5 min. de l'autor. 10.

"Venez me visiter, je saurai vous charmer!" SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON, garage 40x45, + 2e étage, remisage et autres. Terrain 10,000 pi.ca, quelques inclus. 115,000\$.

ROXTON FALLS: PLAIN PIED 2 c.c., garage 16x20, fenêtres et portes récentes, 319, rue Des Chalets, 115,000\$.

TERRAIN : rue Milton 152,797 pi.ca., prêt à construire, 34,500\$

BRICOLEUR: maison pièces sur pièces, 1953, 23,580 pi.ca, 69,000\$

VALCOURT: FAITES UNE OFFRE : BUNG 30x50, avec possibilité de revenu, 4 c.c., le terrain 9,966 pi.ca, 144,900\$.

TERRAIN : rue Montcalm, 6,459 pi.ca., prêt à construire, faites une offre. 7,900\$

WICKHAM: NOUVEAU, COTTAGE 4 c.c., mezzanine, foyer, verrière, garage 3 portes, près de piste cyclable.

MONIQUE PLANTE,

Groupe Sutton - Avantage (450) 776-1101 - Cell: 450-405-2344

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

6 LOGIS AU CENTRE-VILLE tout brique, 2 x 1/4, 4 x 3/4, rénové. 9 fois les revenus. Prix, 230,000\$. Agents s'abstenir. 450-375-4963.

A GRANBY, 11 LOG. 8X4 1/2, 3X3 1/2, 429,900\$, revenu: 50,280\$; 4 LOG., rue York, 189,900\$. Yves Forand, Remax Prof. Inc., 450-375-1621.

DUPLX, 331 rue St-Hubert, près de l'hôpital, 5 1/2 et 7 1/2 + partie de sous-sol, bois franc et céramique, piscine creusée, foyer, cabanon, revenu 15,000\$ par année, tout brique, beaucoup de rénovations depuis 10 ans, const. 1955, extra propre, agent s'abstenir. Prix demandé 237,000\$. 450-776-1707.

DUPLX AVEC GARAGE DOUBLE Situé au Boul. Montcalm à Granby. Près de l'hôpital. 2 x 4 1/2 loué jusqu'au 30 juin 2007. Très bonne condition. 165,000\$. 450-375-8714.

DUPLX À VENDRE, 100 rue Villeneuve, Granby, logis du bas à l'acheteur, 143,000\$. 450-777-7078

★ DUPLX COMMERCIAL ★ situé au centre-ville, visibilité assurée, local + 2 bureaux, grand 5 1/2 à l'étage, prix seulement 139,000\$. Libre imm. pour l'acheteur.

ELYSE TOUSSAINT

378-4120

Remax professionnel courtier imm. agréé.

GRANBY: 12 LOGIS EN BRIQUE Chauffage-lotaire, revenu 61,200\$. Prix, 590,000\$ incluant pavage à neuf. Tél.: 450-779-1965.

NOUVEAU!!! 4 LOGIS SITUÉ À ST-PIE près de la rivière, recouvrement de vinyl, revenus, 18,250\$ annuel, prix demandé; 235,000\$. info: 450-777-4744 (agents s'abstenir)

NOUVEAU

TRIPLEX À VENDRE, tout rénové, loyer libre immédiatement pour acheteur. Inf: 450-375-6822.

WATERLOO: INVESTISSEURS!

5 LOGEMENTS, 4x3 1/2 et un local commercial. Revenus: 20,220\$. Rue Foster, 169,000\$.

MONIQUE PLANTE,

Groupe Sutton - Avantage (450) 776-1101 - Cell: 450-405-2344

504 VISITES LIBRES

CONDOS À VENDRE

VISITE LIBRE ce dimanche de 13 h à 15 h

au 41 Bonaventure, Bromont avec vue spectaculaire



Phase III en pré-vente à partir de 149 900\$ taxes incluses. Achetez maintenant Livraison décembre 2006

Phase I VENDUE Phase II VENDUE

Comment s'y rendre?

Sortie 78 - Bromont Rue Shefford - Gaspé Châteauguay - Bonaventure

L'ÉQUIPE Vos hôtes: Bellefleur Louise Tardif 450 378-4120 450 534-3136

504 VISITES LIBRES

BONNE AFFAIRE, condo à prix étonnant. Visite libre dimanche 13 août 14 h à 16 h, rue LeCorbusier, face à J.H. Leclerc.

LUC CÔTÉ, agent imm. aff. Groupe Sutton Avantage 450-405-2706

VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



264 Mullin, Granby (angle boul. Leclerc Est)

Libre à l'acheteur immédiatement. Plain-pied de 2 075 pi ca, avec garage, 2 ou 3 c.c., s-sol aménagé, toiture neuve, corniche en alum., terrain de 10 000 pi ca avec arbres matures. Prix réduit pour vente rapide. Venez la voir et faites-moi une offre!

Votre hôte: André Robert 450 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

VISITE LIBRE ce dimanche 13 août



2000, rue Montarville St-Bruno

Charmante canadienne, 10 000 pi ca, située dans un secteur paisible. Près de tout!!! Garage rénové. Libre immédiatement. 294 999 \$.

450 461-3113 ou duproprio.com/4504613113

VISITE LIBRE ce dimanche de 14 h à 16 h



858 Denison Est, Granby

#438455: Libre à l'acheteur immédiatement. Beau bungalow, tout rénové, 2 c.c. Garage intégré, terrain 39 000 pi ca. Faites vite!

Votre hôte: Michel Arès 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE

Le dimanche 13 août 2006 de 14 h à 16 h



24, rue Belmont, Granby

Chaleureux bungalow tout brique, 3+1 c.c., armoires en chêne, bois franc et céramique, coquette sdb avec bain tourbillon et bidet. Bienvenue aux visiteurs.

Votre hôte: Jeannine Désormeaux 450 378-4120

RE/MAX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



84 JEANNE-D'ARC, CANTON DE GRANBY

Résidence chaleureuse, offrant une vue sur le lac Boivin, boiserie abondante, 4 c.c., armoires de bois, sdb rénovée, garage, à 2 min du lac Boivin et piste cyclable. Possibilité de bigénération.

Votre hôte: Sébastien Corbeil 450 378-8461

RE/MAX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



24 DES LILAS, CANTON GRANBY

Constr. 2005, située dans un très beau secteur, planchers bois franc au salon, magnifique fenestration, s.d.b. luxueuse, 2 c.c., très grand patio de 32x12 et très grand cabanon de 30x12.

Unique sur le marché.

Votre hôte: Jean Bergeron 450 378-8461

RE/MAX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE

ce dimanche de 14 h à 16 h



8 Marcel-Potvin, Shefford (coin Saxby)

Localisée sur la montagne, 2 c.c., s-sol aménagé, située sur grand terrain avec arbres matures, rue sans issue. Seulement 139 000 \$.

GINA SERGERIE 450 522-0884

RE/MAX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

\* À SHEFFORD, FAUT VENDRE ! \* Maison mobile 1997, très propre fenêtres à manivelle, portes en acier remise 8x16, secteur calme, 49,000\$.

MONIQUE PLANTE, Groupe Sutton - Avantage (450) 776-1101 - Cell: 450-405-2344

MAISON MOBILE (style modulaire) Construite en 2003, dans Ct. de Granby, 4 saisons, 2 grandes chambres, toit cathédrale. Aqueduc, égout et déneigement sans frais. Location terrain 212\$/mois. Aubaine à 49,000\$. Doit vendre absolument. Jean-Denis Voyer, Groupe Sutton Avantage. Ctr. imm. agréé. 450-521-8214.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO, VUE MAGNIFIQUE

Luxueux condo 1,400 pi.ca. sur 2 étages, secteur unique à Granby, impeccable, vue sur la ville, montagnes, couchés de soleil, air climatisé, bois franc, céramique, unité de coin avec verrières, occupation rapide. 198,000\$. sur Allée des Haut Bois, 450-360-4564.

MAGNIFIQUE CONDO 1,075 p.c., 4 1/2 pces, inson., brique et béton, tout rénové, tourelle sur un boisé, balcon 5x16. Inf.: 450-372-6207

510 COMMERCES À VENDRE

BAR LAITIER et NOUVEAU CONCEPT DE VENTE au détail de fromage, dans centre d'achat. Inf.: 450-521-5790

BÂTISSE 30' X 40' avec réfrigération et climatisation. Grand terrain avec garage. Pour info. 450-775-8500, Michel.

BOUTIQUE DE CONSIGNATION DE VÊTEMENTS Avec 200 clientes en inventaire. A vendre tout inclus, avec ou sans local. Faites une offre. Info: Nathalie, 450-378-4219, le soir

COMMERCE AUX DÉTAILS produits de hockey, saisonnier et à temps partiel à vendre. Idéal comme revenu supplémentaire. Retour sur investissement la première année. Inf: 450-522-2252.

FRIPERIE À VENDRE À GRANBY Très, très, très bon prix. Cause: Retraite. Tél.: 450-777-1260.

504 VISITES LIBRES

GAËTAN LAMBERT M. GAËTAN LAMBERT SE CLASSE 1er VENDEUR EN 2005

FERMETTE avec duplex et bâtiment complètement restauré, retiré de la route. Pas de voisin, très belle vue, sur 12 1/2 acres, terrain avec petit boisé à très bon prix.

MAISON MOBILE 4 1/2, toit cathédrale, très propre, année récente + garage, cour asphaltée. À très bon prix.

NOUVEAU PORCHERIE maternité et engraissement avec pouponnière, ventilation naturelle, le tout dernier cri à bon prix.

BUNGALOW: Complètement refait à neuf, 3 c.c. sur même plancher, garage commercial, Canton de Granby.

DUPLX: Tout brique, fenêtres changées, garage double, 2 entrées. À très bon prix.

COTTAGE: Tout brique, plancher bois franc sur les 2 étages, garage isolé, avec ouvre-porte, bon terrain entouré d'une haie privée, + piscine, 159 900 \$. Très bon achat.

BUNGALOW 8 PCES: 4 c.c., s-sol fini, abri d'auto, toiture neuve, grand patio avec deck et piscine hors-terre, très privé, pas de voisin, retiré de la route, cour asphaltée. À très bon prix.

COTTAGE DE PRESTIGE: Plusieurs armoires et beaucoup d'inclus. Grandes pièces au 2e étage, 3 c.c. sur même plancher + sdb, garage. Belle vue des montagnes.

MAISON MOBILE: 3 c.c., très propre, armoires neuves, libre actuellement, terrain clôturé. À très bon prix!

À LA RECHERCHE DE PROPRIÉTÉS DANS TOUS LES SECTEURS POUR CLIENTS SÉRIEUX. FAITES VITE SI VOUS DÉSIREZ VENDRE. La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Visite libre VENEZ ME RENCONTRER CE DIMANCHE de 14 h à 16 h à la maison modèle du 819 Auguste-Renoir à Granby dans le Domaine Clermont. 109 000 \$ En construction Taxes et terrain en sus On peut aussi vous la construire SUR VOTRE TERRAIN

**508 MAISONS DE CAMPAGNE**

**REGARDE,**  
**moi c'est là**  
**que je la veux**  
**ma Maison**  
**Alouette**  
LES MAISONS  
*Alouette*  
LA TRANQUILLITÉ TOTALE  
www.maisonlouette.com  
**450 539-3100**

Occasion de choix. Terrain de 1,5 acre dans un environnement incomparable avec vue imprenable sur le lac. C'est le temps d'investir pour votre retraite. Idéal pour résidence champêtre. Services à proximité. Ski, golf et gastronomie à seulement quelques minutes. Offrez-vous le plaisir de la **TRANQUILLITÉ TOTALE.**

**510 COMMERCES A VENDRE**  
GRANBY: DÉPANNEUR À VENDRE  
chiffre d'affaires: plus de 800,000\$. Prix: 75,000\$ plus inventaire. Raison: retraite.  
Claude Campbell, agent imm. aff.  
La Capitale Performance, crt. imm.  
450-378-8461

**Route 112**  
**St-Paul-d'Abbotsford**  
Commerce de fleurs et de légumes, avec serres, terrain de 95 064 pi ca  
**ROBERT JETTÉ**  
514 708-3002  
Groupe Sutton Millénia  
Courtier immobilier agréé

**511 BÂTISSES COMMERCIALES**  
470 BOUL. BOIVIN, GRANBY bâtisse à vendre comprenant, 3 commerces et 3 logements, tous loués, superficie env. 6,600 pi.ca., prix 300,000\$. Info: 508-272-0334.  
BÂTISSSE COMMERCIALE NEUVE À VENDRE OU À LOUER 40X50 pi., hauteur 14 pi., avec 2 portes de garage 12x12 pi., terrain 180x180 pi., libre imm. situé rue Dufferin, Canton de Granby. 450-531-5134

**513 TERRAINS A VENDRE**  
200 ACRES À FRELISHBURG Sur le mont Pinacle. Poss. de construire. Vue panoramique. 625,000\$. Info. Site net: www.duproprio.com/36292 Tél. 973-985-9665.  
A GRANBY, RUES DUREAULT ET GODUE: terrains prêts à bâtir pour 8 logements et plus, résidence de personnes retraitées ou condo. Secteur tranquille, près de tous les services. Info: 450-777-0547

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby. Info: 450-375-8931 ou cell. 450-521-8754  
CANTON DE SHEFFORD, rue Kavanagh, terrains résidentiels prêts à construire, 1 acre et plus. À partir de 0.35 \$ du pi.ca. Info: 450-405-3407 ou 450-405-4676

Votre structure installée:

- \* Plancher
- \* Murs isolation rigide
- \* Toiture complète
- \* Portes et fenêtres
- \* ...ET PLUS !

41 100\$ + taxes

Depuis 1975 DUNFAB INC.

\$\$\$ Une solution pour ceux qui veulent économiser \$\$\$  
Évaluation gratuite de votre plan  
450 372-0008  
www.dunfab.com

**513 TERRAINS A VENDRE**

CANTON DE GRANBY, RUE BOYER, PRÊT À BÂTIR, SECTEUR RESIDENTIEL, PRÈS DES CENTRES COMMERCIAUX, 19163 P.C. PRIX: 19,500\$.  
XXXXXXXXXXXXXXXXX  
CHEMIN MONT-SHEFFORD, SITE DE VILLÉGIATURE, VUE SUR LES LACS ET MONTS DU SECTEUR, 69920 PC, ARBRES MATURES.

**CLAIRE BEAULAC**  
378-4325 OU 378-4120  
REMAX Professionnel Inc.  
**DOMAINE DES HAUTS BOIS**  
À GRANBY, secteur rues Harvey et des Florilacs, avec services. Info: 450-521-6882; 450-521-7819; 450-372-3095 ou 450-375-5733

FACE 2 EN PRÉ-VENTE  
TERRAIN POUR COTTAGE  
TERRAINS RUES MITCHELL ET PARADIS avec tous les services à partir de 22,000\$ Daniel Touchette, 450-770-1088

LE FAUBOURG DE LA RENAISSANCE  
Terrains à vendre pour multifamiliaux Parc avec lac et architecture contrôlée Daniel Touchette, 450-770-1088

PROJET RESIDENTIEL UNIQUE  
Terrain 16,000 à 20,000 p.c.  
Rue de la Bleuettière  
Aqueduc municipal - Financement possible  
Info.: 450-375-4641

RUE ARCHAMBAULT  
Le nouveau Archambault  
Terrains à vendre  
7,250 pi.ca. à 10,100 pi.ca., avec services.  
Daniel Touchette, 450-770-1088

TERRAIN À VENDRE RUE DELORME pour 2 duplex, semi détaché. Info: 450-531-5134

TERRAIN MULTI-FAMILIAL, 58,539 pi. ca., avec services. Projet 3 x 16 logis ou de 2 x 24 logis. Près des Galeries. Rue Simonds. 450-372-2474

TERRAINS 1 ACRE et plus à vendre, poss. de terrains près de la rivière, Domaine P.E. Potvin, Shefford. Info.: 450-777-6252 ou 514-793-4130

TERRAINS À VENDRE à Shefford, près secteur Val-Maher, en lot (28) ou à l'unité. Info: 450-372-2618, 450-578-3876.

TERRE DE 54 ACRES aux 2/3 boisés et 1/3 plantation de 5 ans. A Roxton Pond. Prix, 75,000\$. Tél.: 450-776-4791.

**REGARDE,**  
**moi c'est là**  
**que je la veux**  
**ma Maison**  
**Alouette**  
LES MAISONS  
*Alouette*  
LA TRANQUILLITÉ TOTALE  
www.maisonlouette.com  
**450 539-3100**

Secteur env. imp. pour cha. gast. Offr. TOT

Au très terr. pan. vice. Fait.

Cant. le Do. se. le Do. se. le Do. se.

le Do. se. le Do. se. le Do. se. le Do. se.

Cant. le Do. se. le Do. se. le Do. se. le Do. se.

le Do. se. le Do. se. le Do. se. le Do. se. le Do. se.

**BROMONT**  
Occasion exceptionnelle! Terrain 1 acre, superbement boisé et situé tout près de la : idéal pour ski, golf, équitation, randonnée pédestre, vélo, etc. Enfin la possibilité de la belle vie paisible dans un environnement enchanteur, et la garantie de profiter de la **TRANQUILLITÉ TOTALE** 336120V

**531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**  
000- 1ER ÉTAGE 2% Meublés, décorés, propres. Tranq. Stat. Etc. Au centre-ville, près Cégep. Balcon privé, pr. n-fum., 317\$ à 332\$/m. Réf. exi. 450-378-9365, page 450-770-9363.  
000 - 3% RUE MAISONNEUVE, poss. de semi-meublé, libre sept. oct., buanderie, placiers bois franc, armoires en bois. 450-578-2150.

**513 TERRAINS A VENDRE**

**514 TERRES ET FERMES A VENDRE**

CANTON DE SHEFFORD, ferme 25 acres, vue exceptionnelle, zoné vert, maison 3 c.c.  
ST-ETIENNE DE BOLTON: 4 acres boisés, c'est zone blanc, ruisseau et vues. 49,000\$.  
EASTMAN: 91 acres, zoné blanc, boisé, vue, chalet, étangs, chemin privé.  
BOLTON OUEST, 360 acres, tout boisé, 2 vieilles maisons à rénover, lac privé fond de gravel.  
CANTON DE MELBOURNE 75 acres, cottage ancestral, grande grange, garage et atelier, partie boisée mature et pâturage, très belle vue  
CANTON DE SHEFFORD : 10 acres boisés, 2 camps, droit de bâtir, très vendeur.  
RACINE : 65 acres, maison, bâtiments, 289,000\$  
EASTMAN : pour développeur, 11 acres à diviser sans faire de chemin.  
Info. B. DE GRADY, cell. 521-1558  
Royal Lepage Avantage, courtier immobilier

**531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

1% À 310\$/MOIS Au centre-ville, près Cégep, libre 1er sept., meublé, chauffé, écl. 30 St-Joseph, 2e étage. 450-521-2929 laissez message.  
1% À LOUER, chauffé, meublé, éclairé, câble inclus, non-fumeur, 11 St-Charles Nord, 380\$/mois. Jacqueline, 450-378-4380  
1% À LOUER près du parc Industriel, meublé chauffé, éclairé, câble et buanderie inclus. 295\$/m. 450-777-6847  
1% CENTRE-VILLE, sem-meublé, poêle, frigo, 1er pl., chauff., éclairé, s. lavage, renové, pas d'animaux. Libre imm. 360\$/mois. 375-4963  
2% coin rue ST-HUBERT et Ave du Parc, meublé, chauffé, éclairé, libre imm., pas d'animaux, références demandées, 400 \$/m.450-405-4222  
2% DANS UN BAS, SEMI-MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrigérateur, mob. cuisine. Près Cégep, 360\$/mois. Après 18h: 450-777-0555  
1% rue Principale, près Cégep et des services, semi-meublé, non chauffé. Idéal pour étudiant, retraité ou pied à terre. Poss. d'être meublé. 350\$/mois. Info: 450-521-0143  
2% TOUT INCLUS, 345\$/mois  
465 DUVENAY, demi sous-sol  
Références obligatoires, bail de 3 mois et plus  
Info: 450-770-0887  
3% À 350\$/MOIS Au centre-ville, près Cégep, libre 1er chauffé, semi-meublé, 26 rue St-Joseph, 2e étage. 450-521-2929 laissez message.  
3% À 445 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Info.: 450-521-7326  
3% PRÈS LAC BOIVIN Rue Vitte. Libre 1er sept. Semi-meublé; poêle, frigo., lav.-séch. Rez-de-chaussée. Pas d'animaux. 350\$/m. 375-4963.  
AOÛT-SEPT. 2%, grand 3%, meublés ou non, chauffés. Eau ch. fournie, buand., gr. stat., propre, paisible. 450-375-7735.

**APPARTEMENT STYLE CONDO**

3% rue Mountain. Chauffé, éclairé, formule tout compris: foyer ancestral, meublé avec goût, TV, système de son, tél. de base, literie, lav. séch., etc. À 2 pas du centre-ville et accès direct à l'autoroute. 900\$/mois (minimum 3 mois). Libre 1er juil. Info: 375-6485

**LES JARDINS GILL**

Retraité ou semi-retraité, syst. d'alarme et caméra, à partir de 375\$/mois. Centre-ville, buanderie. Bail avec références. 450-775-5564

MEUBLÉS, chauffés, éclairés.  
1% petit: 295\$/m.,  
2%: 345\$/375\$/m., 2% avec chambre: 380\$/m.,  
3% petit: 435\$/465\$/m.,  
4%: 500\$/m.  
Info: 450-378-4121

SECTEUR HAUTE-VILLE : 2% semi-meublé eau chaude, piscine, 455\$/mois.  
Tél. 450-776-8456 ou 450-776-4536

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

À BROMONT, au rez-de-chaussée, très beau 4% neuf, situé dans un 4 logis style condo, paisible. Bon voisinage. Galerie 10x12, 2 stationnements. Idéal pour amateur de ski, golf et vélo. Vue panoramique, face à rivière, près services. 149-1 de Joliette, 650 \$ / mois. 450-360-0434  
ANGE-GARDIEN Libre immédiatement. 5% rez-de-chaussée. Renové, bien éclairé. Terrain paysager. Très tranquille. 450-469-2374.  
À ROXTON FALLS À louer dans un triplex. 4% dans un demi-s-sol, inst. lav.-sècheuse, bien éclairé, endroit paisible, 550\$/m. chauffage inclus, libre imm. Steve au 450-375-7647.

**À SUTTON, CENTRE-VILLE**

4%, libre 1er août et 1er octobre, 465\$ aussi, 1er novembre, 550\$  
Asp. central, intercom, ascenseur s. de lavage, conciergerie. Info.: 450-538-0568

BROMONT, GRAND 4% avec serv. de conciergerie, dénégement, bal. centrale, grand locker, près du golf et des services. 450-534-3661

BROMONT  
4% modernes, 2 portes-patios, bien insonorisés, vue sur montagne, piscine. 450-539-2346 ou 777-8911.

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

BROMONT: 3% neuf dans sous-sol d'une maison, meublé, chauffé, éclairé, téléphone, câble, accès piscine et terrain. 450-534-2905  
BROMONT: grand 4% très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632  
CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO  
4% (construction 2005), salle de bain de luxe, bois flottant et céramique, grande cuisine, accès à la plage, au parc et à la piscine, libre 1er octobre 2006, location 625\$/mois. Enquête de crédit obligatoire. Info: 450-539-4215  
EAST FARNHAM, DANS UNE ANCIENNE ECOLE DE VILLAGE RENOVÉ logement sur 2 étages, salon d'une hauteur de 12 pi., pl. de bois franc, grande cuisine et combustion lente, 3 c.c., chauffage élect. et au bois, avec terrain, 715\$/m. Libre le 1er octobre. 450-297-0723.  
STUDIO A EAST-FARNHAM, aire ouverte avec mezzanine, chauff. élect. 510\$ par mois. Info: 450-297-0723  
FARNHAM, 3%, très propre, centre-ville, meublé. Table, 4 chaises, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Références exigées. Demandez M. Labrecque au 450-293-3052 après 16 h.  
FARNHAM, 4% DANS UN 1ER, 420\$/m., libre imm., renové. 450-378-1782

NOUVEAU À BROMONT - SUPERBE CONDO - 4% À 650\$/m. Foyer au bois, 2 stationnement inclus, 1,5 km du ski, vélo et services. Info. Pauline au 450-534-0293.

ROXTON POND, GRAND 4%  
1,200 pi.ca., immeuble neuf, pl. flottant + céramique, bain et douche séparés, terrain borné par un ruisseau, pour personne seule ou couple, libre imm., 595\$/mois. 450-372-7465

ROXTON POND: 3% semi-meublé, libre imm., donnant sur grand terrain, 330 \$ / mois. Au 700 Route 139. Info: 450-776-7560.

ST-ALPHONSE: 4% Haut d'un duplex, 5 min. de l'autoroute et du parc indus. de Bromont, références exigées. Libre immédiatement. Pas d'animaux. 650\$/mois. Tél.: 450-776-9292.

ST-CÉSIRE, 3% sous-sol, nouvelle constr., chauffé, éclairé, entrée lav.-séch., 500\$/mois, libre imm. Info.: Magalie : 450-521-6186

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, 3 RANG DE LA MONTAGNE, 4% + sous-sol fini, garage, libre 1er septembre, 600\$ par mois, 450-379-9218.

**NOUVEAU**

WATERLOO, joli logement 5%, fraîchement peint, bas de duplex, boisé à l'arrière, secteur paisible, plancher bois franc, sous-sol non-fini, libre maintenant, références requises, 550\$/m. 450-539-5217

3-4-5% à Cowansville. Rénovés  
Info: 531-6288

4% À BROMONT : grand condo, très éclairé, vues panoramiques, plafond cathédrale, foyer, propre, grand balcon. 1.5 km de tous services. À voir, 675\$/mois. Info: 450-534-0293

4% REZ-DE-CHAUSSE, rue Brousseau à Adamsville (Bromont), avec garage, libre imm., 350\$/mois. 450-263-6655, Yves

5% À BROMONT, secteur Adamsville, renové, pl. flottant, repeint, au 2e, à 525\$. Libre immédiatement. Info. 450-263-0608, demandez René.

AAA - 4% À BROMONT  
Style condo, libre immédiatement, près de tous les services, 675\$/m. 450-534-4218.

ANGE-GARDIEN, 4%  
libre imm. Tél.: 450-293-5800, le soir.

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

00- IMM. 4% SECTEUR H.VILLE 293 Allan, 1er étage, très ensoleillé, tranquille, aucun tapis. 600\$. 450-770-1263 ou 450-777-0244

00- RESERVÉ POUR 50+, 4% jamais habité, secteur de prestige, 285 Dozois, tranquille, sécuritaire, asc., remise ext., quelques logements disp. à partir de 645\$/m., 450-770-1263 ou 450-777-0244

1- PETIT 3% avec cachet, haut de duplex, avec stat. et remise. Pour pers. TRANQUILLE avec réf. 375\$/mois, rien d'inclus, 48 Phoenix, Granby. Info: 450-775-6387

1 MOIS GRATUIT - BROMONT:  
condo 4% insonorisé, foyer au bois, vue sur le centre de ski, à 2 min. des pentes, très ensoleillé, 2 stat., libre imm. À partir de 625\$/m. 450-577-1361 ou 450-534-1167, dem. Ginette.

244 DENISON 3% meublé, chauffé, eau chaude. 39 MOUNTAIN, 3% meublé, chauffé, éclairé, câble de base. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

**Carré St-Jacques**  
**À LOUER**  
Dans un triplex  
Très grand 4 1/2  
avec garage au sous-sol  
**875\$/mois**  
Info.: 450 405-3152

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

265 RUE CYR, 2% à 325\$. Chauffé et éclairé. Aussi 3% à 350\$, eau chaude fournie, pas de tapis. Gilles au 450-372-1477.  
2 GRANDS 3%, 2 ème et 3 ème, peinture à neuf, inst. lav.-séc., non-chauffé, au 146 Principale. Libre 1er sept., ou imm., 400\$, et 425\$/m. concierge sur place. 450-372-6485

2 X 4% LIBRE IMMÉDIATEMENT Beaux loyers frais repeint, près du Maxi. Info: 450-375-6822.

3% IMM. ET 1ER AOÛT demi sous-sol, poêle, frigo, réf. obligatoires, pas de chien, 375\$/m. Au 179-187-191 boul. Fortin. Info: 450-776-0636

3% À LOUER, 1er étage d'un quadruplex, bois franc, près des services, stationnement, libre dès maintenant, solarium. 450-777-1722

3% AVE DU PARC, libre imm., pas d'animaux, références demandées, 400 \$ / mois. 450-405-4222

3% dans sous-sol d'une maison privée, semi-meublé, entrée privée, libre imm., secteur des Galeries. Pour personne seule. 450-770-9931

3% HAUT DE DUPLEX poêle, frigo, lav. séch. 380\$/m., libre imm., pour personne 50 ans et +, avec références. 450-372-2303, 450-375-4910.

3% LIBRE 1er AOÛT, demi sous-sol, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, références obligatoires, pas de chien. 217 rue Groulx. 370\$/mois. 450-776-0636

3% LIBRE IMM. et 1er AOÛT, secteur J-H Leclerc, demi s-sol et étage, réf. obligatoires. Poêle, frigo et eau chaude fournis. Pas de chien, 345\$, 385\$ et 400\$ par mois. 1130 Simonds Sud. 776-0636

3% SEMI-MEUBLÉ  
Info: 450-775-5310

3% SEMI-MEUBLÉ Poêle, frigo., lav.-sècheuse, eau chaude fournie, rue Groulx. Dans un demi-s-sol. Expérience de crédit et référence demandées. 350\$/m. 450-372-1066.

4 1/2 LIBRE IMM., 3e étage. Idéal pour personne seule ou couple. 450\$/mois 450-375-9120

4%, 130 DENISON OUEST, 2e plancher, très ensoleillé, balcon, plancher bois flottant, endroit paisible, pour pers. de 50 ans et plus, libre imm., pas d'animaux. Réf. demandées, 580\$/mois. 450-405-4222

4% À LOUER Libre immédiatement ou 1er sept. 500\$-550\$ sans ou avec inclus. Aussi lav.-sècheuse à vendre, 2 ans d'usage, frontal, valeur 2,500\$, prix, 1,000\$. 450-777-8037, 521-2400.

4% AU 121 ST-URBAIN Haut d'un 4 logis, renové au complet, pl. flottant, armoires neuves, boiseries, stores inclus, bcp. de cachet, 2 stat., accès au terrain, corde à linge, 2 espaces de rangement, endroit très calme, idéal pour personne seule ou couple aimant la tranquillité. 550\$/mois. Libre à partir du 1er oct. 2006. 450-777-5996 ou 450-776-0661.

4% AU REZ-DE-CHAUSSEE 500\$/m. Pas d'inclus. Coin tranquille. Libre 1er sept. Tél.: 450-405-2906.

4% CHAUFFÉS, libres septembre et octobre. Info: 450-776-2443

4% ET 2% RUE ELGIN Style victorien. Plafond de 9 pi., pl. bois-franc, 595\$/m. et 325\$/m. Info. 450-375-3038.

4% LIBRE LE 1ER SEPT. Près des services, haut de duplex, endroit tranquille, idéal pour personnes seules ou 50 ans et +. Coin Laval. Pl. flottant. Réf. exigées. Info. 450-375-1487.

4% POUR RETRAITÉS, situé près des Galeries, rue Lebrun, avec ascenseur, pl. bois et céramique, 640\$/mois, libre 1er sept. 450-372-6082 ou 450-375-7837

4% RUE MASSÉ, pour 1er sept. 3e étage, insonorisé. Personne tranquille avec références. Info.: 450-777-6044 ou cell. 450-521-5108.

4% rue MASSÉ, à 470\$ / mois. 5% rue Pinard, 560\$ / mois. Pour Septembre, aucun tapis. Pas de chiens, références exigées. 450-775-0507

4% RUE ST-JACQUES 2 ème, dans un 4 logis, près des services, personne seule, pas de stat., 410\$/m. 450-372-4825

4% RUE ST-MICHEL, app. 2, près du lac Boivin (447\$ par mois), libre imm. Pour renseignements, contacter Gaëtan au 450-778-1826

4% TRÈS PROPRE Endroit tranquille, au 2ème étage, libre immédiatement. 460\$/m. Au 350 Langlois. Diane au 450-830-5761.

5% DANS HAUT DE DUPLEX Pl. de bois, échangeur d'air, 50 ans et + ou retraités, références obligatoires. Endroit tranquille. 450-372-7598.

6% BAS DE DUPLEX avec sous-sol fini, près de l'hôpital, terrain exclusif à l'occupant du bas. Libre fin septembre. 450-777-3858

AA- 5% SECT. H-VILLE 275 Dozois. Aucun tapis, bain tourb., douche, remise ext. Libre imm. 710\$. Info.: 450-770-1263, 450-777-0244

A SOUS-LOUER, pour 1 octobre, 5% dans bas duplex, sur 2 étages (2 chambres en haut et 1 en bas), grande galerie avant, rue St-Jacques, 550\$/mois. Info: soir après 16 h, 450-204-0263.  
AU 299 RUE DOZOIS, grand 4%, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre imm., 675\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536  
BAS DE DUPLEX, beau grand 5%, libre imm., secteur tranquille, rue de l'Iris, 725\$/m., laissez message 450-539-2099  
BEAU 3% construction 2003, au rez-de-chaussée, entrée laveuse-sècheuse, entrée lave-vaisselle, 510\$/m. Tél.: 450-777-1662.  
BEAU GRAND 3% centre-ville, 380 \$/m, au 2e. BEAU GRAND 4%, 460 \$ / mois, secteur paisible pour gens tranquille. 1er sept. 450-775-2758  
BEAU GRAND 4%, style condo, constr. 1990, recouvrement de plancher neuf, bien situé, rez-de-chaussée, 460\$. Libre à partir du 14 août, 450-378-6045.  
BEAU GRAND 4% Dans un immeuble neuf, air climatisé, près des services. S'adressez au 375-8931 ou 770-0118.

48 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

### 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

BEAU GRAND 5 1/2 situé près des Galeries, 750 \$ par mois. Yves, (514)668-4411

### FAUBOURG CHAMPÊTRE

Preretraités et retraités autonomes  
310 Denison Ouest, Granby

450-375-9703

3%, 4% et 4% verrière  
Site exceptionnel, ascenseurs  
AUCUN tapis, aspirateur central  
Piscine intérieure (eau salée)

Stationnement INTÉRIEUR et extérieur  
QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE  
SUR RENDEZ-VOUS: 450-375-9703

GRAND 3 1/2, 3e étage, endroit calme, bien insonorisé, plancher flottant, locker int., entrée lav. séch. rue Fournier, libre 1er sept. avec électros complets à vendre. Inf.: 450-776-2648.

### GRAND 3% NEUF

dans un bas, meublé, non éclairé, ni chauffé. Libre imm. Info: 450-372-6080 (après 18h30).

GRAND 4% à 445 \$ / mois, près de tous les services, libre 1er sept. 450-372-3739

GRAND 4% DANS BAS DE DUPLEX Pl. bois-franc, veranda et grande galerie, accès au s.-sol, 630\$/m. Tél.: Nathalie au 450-770-8651.

GRAND 4% dans quadruple neuf, boul. Fortin, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. 450-777-8888

### NOUVEAU

GRAND 4% impeccable, rue Pinard, rez-de-chaussée, entièrement rénové, peinture fraîche et plancher flottant. Libre imm., 550\$/m., enquête de crédit exigée. 450-372-4024

GRAND LOGIS 6 pièces sur 2 étages, luxueux, foyer, climatisé, pl. bois franc, 2 s. bains, balcon 12x12, remise. Au 402 St-Jacques. Libre imm. Personnes sérieuses 50 ans et plus. Inf.: 450-375-2913 ou 450-297-4468

GRANDS 4% au 2e étage, dans 12 logis, bon secteur, pl. béton, asp. central, intercom, imm. paisible, libre 1er sept., 460\$/m. 450-372-9656.

GRANDS 4% MODERNES, 510\$. Aout-Sept Pl. béton. Comptoir-lunch, inst. lav.-séch. Près des Galeries, idéal pour retraités, semi-retraités Rue Pinard. Inf.: 450-372-2474

HAUT DE VILLE tout près des services, grand 3 1/2 semi-meublé, pl. flottant, inst. lav.-séch., 375 \$ / mois, libre 1er sept. 450-405-9996

### LE CAPITOLE

3% et 4% LOGEMENTS LUXUEUX

avec accès au gym, billard, piscine, tennis, galets, pétanque, etc.  
Pour rendez-vous: 375-3811

### LES JARDINS ELGIN

4% entièrement rénové, 600\$. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

LIBRE 1er sept. : grand 5 1/2, plancher flottant, porte-patio, 2e étage, rangement intérieur, au 1020 Le Corbusier, 545\$/mois. Pour gens peu nombreux, préférence 40 ans et +. Immeubles tranquilles. Inf.: 450-531-8012

LIBRE 1er SEPT., PARC INDUSTRIEL, 4% REZ-DE-CHAUSSE Aucun tapis. 262 Cyr. Enquête de crédit obligatoire. Inf.: 450-375-2629, 450-378-9737

LIBRE 1ER SEPT. 4% en HAUT à 465\$/m. 5% en BAS à 585\$/m., rue Laval. Rénovés, pas d'animaux, références demandées. 450-375-5064

### LIBRE IMMÉDIATEMENT 5 1/2

PIGNONS DU LAC pour 50 ans et +, grandes pièces, bois flottant, walk-in, ascenseur, à proximité du lac et piste cyclable, 289 Denison Est. Tél. 450-777-5599

LOGIS 4%, demi sous-sol, secteur Denison O, près de la Cantine Richard, 420\$/m., 1er sept. ou 1er oct. Pas d'animaux, 450-378-4730

### NOUVEAU - AU 2E ÉTAGE - 4%

Construction neuve, air clim., rue Ménard, personnes tranquilles. 450-360-0755, 521-1197.

### NOUVEAU: 4% SUR 2 PLANCHERS 625\$/m.

Inf. cell. 450-531-9463.

PETIT 4% dans une maison ancestrale, 3e étage, à Bromont, secteur Adamsville. 400\$ par mois. 450-263-7630.

### PLACE MASSÉ, 3 1/2

libre 1er sept. Tranquille.  
Références exigées.  
Conciergerie. 450-776-3986

PLUSIEURS 4% style condo, pl. flottant, de 540\$ à 565\$ par mois, 1er, 2e et 3e plancher, libres 1er sept. et 1er oct.

Pagette: 450-770-3372

### SECTEUR HAUTE-VILLE

Grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, piscine et foyer, grand balcon, plancher flottant et céramique.  
Info: 450-776-8456 ou 450-776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE: 3%, eau chaude fournie, piscine, entrée lav.-séch., immeuble en béton, 545\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

SECTEUR J-H LECLERC Grand 5%, 3e étage, pas d'animaux; grand 4%, locker, entrée lav. séch. libre 1er septembre. 450-375-2165.

SECTEUR LAC BOIVIN, GRAND 5% frais peinture, plancher bois franc, libre 1er sept., 590 \$ / mois. 450-349-2243 après 18h

SECTEUR LAC BOIVIN, 4%, libre imm., pas d'animaux, près des services. 450-522-6607 ou 450-777-5967

### 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX, constr. récente, 530 du Lys Blanc, secteur lac Boivin. 6 pces + s.-sol avec air climatisé. 890\$/mois. Libre imm. Info: Julie au 450-777-7289 ou 450-531-7679

### SUPER LOGEMENTS TOUT BÉTON

Situé dans les QUATRE coins de la ville

### OCTOGONE PLAZA

500 Montée des Seigneurs  
(Seulement quelques 3% et 4% disponibles)

### LES RÉSIDENCES ST-JUDE

135 St-Jude Nord  
(Quelques 3% disponibles)

### APPARTEMENTS DU CÔTEAU

979 Caron  
(3% et 4% disponibles)

### ÉDIFICE ST-JACQUES

355 St-Jacques  
(1 seul 3% à 450\$/mois)

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loirs et une grande sécurité 3% à partir de 575\$ - 4% à partir de 660\$ RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD

Pour rendez-vous: (450) 378-5050

TRÈS GRAND 5%, bcp. d'espace de rangement, grandes fenêtres, balcon avant et arrière, accès à la piscine, libre début novembre. Haut de duplex, rue Cyr. Non chauffé. Secteur tranquille, pas d'animaux. 630\$/m. 450-776-4304, 450-378-4731

TRÈS GRANDS 4%, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 550\$ mensuel. Situés rue Leroux. 450-777-1509 ou 450-531-3215.

### 534 RECHERCHE COLOCATAIRES

GRANBY, recherche deux colocataires pour semi-détaché, 3 étages, accès piste cyclable, coin tranquille, nouveau développement, 1er oct. (450)775-0580

RECHERCHE COLOC pour partager grand 5 1/2 à Granby. Près du Lac Boivin. Info. 450-531-0378.

### 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

AU BORD DE L'EAU, LAC BROME, maison à louer, libre 1er octobre, 1,050\$ / mois. 450-260-6638

BROMONT, MAISON NEUVE ET SEMI-DÉTACHÉ très bien éclairé, vue panoramique, recherche couple tranquille ou retraité. Pas de chien, libres 15 août et 1er sept. 450-243-6799

GRAND 9% , 4 c.c., grand terrain, sous-sol, libre immédiatement, 800\$ par mois, Waterloo, pas d'animaux, références. 514-524-2017.

MAISON DE CAMPAGNE À WARDEN 1,200 p.i.ca, 2 c.c., bureau (pour ordi.), sous-sol non fini, comb. lente au s-s, 600\$/m. Pas d'animaux. Libre 1er sept. Tél.: 450-539-4494, laissez mess.

### 537 MAISONS À LOUER À GRANBY

JOLIE MAISON EN VILLE, 3 c.c., pl. bois franc, cuisine et salle de bain neuves, grand garage. Non-fumeur. Disponible 1er sept., 950 \$ / mois. Option d'achat possible. 12 Bourget Est à Granby. 450-378-6444

MAISON JUMELÉE: 5% très grand, récent, bois franc, secteur paroisse St-Luc et hôpital, libre 1er oct., 725 \$ / mois. Laissez message au 450-777-2338 ou 450-531-5149

### 539 CHAMBRES À LOUER

3% SUR 2 ÉTAGES, au-dessus d'une école de musique, bain sur pied, syst. d'alarme, pas d'animaux. Face Cégep, meublé, pr étudiant, non-fumeur, libre imm., 120\$/sem. 378-1197

### A1

### MANOIR DES PINS - 450-777-4559

125, Ave des Pins (angle Court), Granby  
Tranquillité, stationnement, buanderie  
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

À GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 250\$ / mois. Pas d'étudiants. 450-375-2421

### À VOIR! \*\* NOUVEAU CONCEPT\*\*

CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME

Avec lit escamotable, salle de bain privée

Entrée privée, lav./séch., cuisine,

Câble TV, stationnement inclus.

Les Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

### CHAMBRE À LOUER, VOISINE DES GALERIES DE GRANBY,

meublé, chauffée, avec commodités, beaucoup de rangement. 350\$/mois, non-fumeur. 450-777-5627

CHAMBRES propres pour personnes propres et fiables, près du PARC INDUSTRIEL, stationnement, câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. 450-375-3251 ou 450-405-8743.

### 540 CHAMBRES ET PENSION

### NOUVEAU

CENTRE-VILLE: chambres à louer pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes. Ambiance familiale. 450-360-4792 ou 450-405-2727

### 540 CHAMBRES ET PENSION

## COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 729.30\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.

Aussi B2 (soins longue durée)

Visite sur rendez-vous 450-372-0382

### 541 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO 4% dans secteur recherché, meublé, non-chauffé, ascenseur, références et dépôt exigés. 845\$/m. 450-534-0293.

SITE EXCEPTIONNEL, 1 acre, 4% récent de 2 ans, 2 grands patios, 1,050 p.i.ca., à 2 pas de l'hôpital BMP à Cowansville, 795\$ par mois ou 895\$ meublé. Pierre, 450-770-1130

### 542 CHALET À LOUER

2 HALETES À LOUER, dans un site enchanteur, en Estrie (Racine). Inf: 418-864-1139, 819-821-8857.

### 545 LOCAUX À LOUER

2e ÉTAGE, tout vitré, modernes, vue lac Boivin, locaux de prestige, idéal pour bureau, beaucoup stat., de 629 à 8041 p.i.ca. 450-375-1621

À GRANBY, SECTEUR ACHALANDÉ: vitrine rue Principale. Local presque neuf, 1,150 p.i.ca. Prix réduit. Climatisé. Inclus: grand stationnement déneigé. Inf.: 450-776-6085 ou sans frais: 450-776-2000 + 450-623-8587.

À GRANBY: 500 ET 700 p.c. Vitrine sur rue Principale, secteur très achalandé, exc. visibilité, pour commerce de tout genre. 450-777-4000

COWANSVILLE: Service d'entreposage avec système d'alarme relié. Ventilation, chauffage tempéré. Pour le 1er août, 10x48. Porte de garage 12 x 14 x 54 pi. long. Espace ext. à louer. Info. 450-263-7744.

ESPACE À BUREAU à louer pour entreposage, parc industriel de Granby, 2400 p.i.ca. prix raisonnable. Inf: 819-620-3355.

LOCAL AU 26 COURT de 1,100 à 2,200 p.i.ca, belle façade, stationnement, pour clinique, bureau, commerce, organisme. 450-375-8266

LOCAL COMMERCIAL RUE DUFFERIN CANTON DE GRANBY, environ 2,000 p.i.ca avec bureau, hauteur 16 pi., chauffé, libre imm. 450-531-5134

LOCAL COMMERCIAL à louer, approx. 2,000 p.i.ca., 5\$/p.i.ca., chauffé, clim. et déneigé, situé au 125 boul. Lord, Granby. 450-531-7707.

### LOCAL COMMERCIAL

à louer, 800 p.i.ca. et +, situé au coin boul. Leclerc et St-Hubert, Granby. 450-531-5774.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER À GRANBY 1,800 p.i.ca., avec stationnement. Info: 450-777-3940 ou 450-372-8590

LOCAL POUR PROFESSIONNELS 1,500 p.i.ca. 2 bureaux, 5 salles d'examen, réception, rue Denison Est, près du lac Boivin. 450-531-4777.

### 546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

10,000 P.I.CA. D'ESPACE D'ENTREPÔT à LOUER à Acton Vale, à 4 \$ du p.i.ca. 450-546-0101

60x200, 21 pi. de haut fini, isolé, 550 V, partie frigorifique, bonne ventilation, libre 1er septembre, Ste-Sabine. 450-347-7737.

ENTREPÔTS au CENTRE-VILLE GRANBY 2500 p.i.ca., électricité 550V. Info: 450-777-3011

MINI-ENTREPÔTS À LOUER 10x10, 5x5, plusieurs autres grandeurs disponibles. Libre imm. Inf.: 450-375-1128, du lundi au dimanche, cell: 522-5657.

MINI ENTREPÔTS OU REMISES 5x8x12, pour vos surplus ou autres, facile d'accès et sécuritaire, 35\$/m. 450-375-7735

### 547 DIVERS À LOUER

TERRAIN À LOUER pour la période du Festival Western à St-Tite pour roulotte et fifth wheel. 450-776-9292, 418-365-7105.

### 563 OCCASIONS D'AFFAIRES

VOUS DÉSIREZ VOUS JOINDRE À UN GROUPE D'INVESTISSEURS AFIN DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE D'IMMEUBLES À REVENUS DE 12 LOGEMENTS ET PLUS?  
Communiquer avec moi au 450-522-2252.

### 563 OCCASIONS D'AFFAIRES



### André Rioux

À 24 ans, André se lança en affaires. Aujourd'hui, heureux et fier, il vous invite à suivre ses traces.

Distributions Multi-Pro inc.

- 1 - Besoin immédiat (homme, femme, étudiant)
- 2 - Expansion rapide dans votre région
- 3 - Comme André, faites équipe avec Multi-Pro
- 4 - Représentant(e), distributeur(trice), gérant(e)
- 5 - Avancement rapide
- 6 - Vente de 350 produits
- 7 - Aucune expérience nécessaire; Donnons formation
- 8 - Revenu au-dessus de la moyenne

Opportunité d'affaires unique = avenir prometteur  
Tél.: 514 955-1128 - Sylvie ou Marc  
www.multi-pro.ca

### 564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION DE CONSOLIDATION PERSONNELLE OU COMMERCIALE  
Arrangements avec les créanciers  
Carte de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - Etc.  
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. Gestion en comptabilité Lernieux 7 jours / 7. De 8h à 20h. Tél. 514-365-8059

### 570 A DONNER

A STE-CHRISTINE, terre de remplissage à donner, transport à vos frais. Inf: 1-450-405-6292.

### 574 VENTES DE GARAGE

23 LINDOR, (PAR RUE IRWIN) samedi et dimanche, les 12 et 13 août. vêtements, meubles, jouets, divers.

52 RUE BROUSSEAU, ADAMVILLE, samedi et dimanche, beau temps, mauvais temps.

591 RANG 3 OUEST, ST-JOACHIM DE SHEFFORD, samedi et dimanche 12-13 août. Tracteur à neige Kubota B-8200; tracteur à gazon; meubles antiques; meubles de chambre, frigo, congélateur et +.

605 FRECHETTE, CANTON GRANBY, samedi et dimanche 12-13 août. Balance de succession, plusieurs collections: Krystonain, aiguisoirs en métal, petites bouteilles de boisson, albums.

A1 VENTE DE GARAGE A1 Antiquités, monnaies, timbres, cartes de hockey, disques de vinyle, jouets, livres, BD, jeux vidéo, cassettes, et bien d'autres surprises au 166 Adamsville, Adamsville. Collectionneurs, chercheurs de trouvailles, on vous attend.

ANTIQUITÉS, meubles, accessoires de sport, jouets, vaisselle, etc. Aussi spécial sur pommes à chevreuil à ramasser ou déjà ramassées, au 1535 route 139, Roxton Pond, samedi et dimanche 12-13 août.

AU 1971 AVE DU LAC OUEST, A ROXTON POND, le samedi, 12 août. De la cave au grenier, + antiquité.

AU 29 BEAUREGARD À WATERLOO, vente de garage les samedi et dimanche, 12-13 août. Un peu de tout.

BROMONT, samedi 12 août, près de plage privée, 25 du Bosquet. Bureaux anciens, 6 chaises de salle à diner, accessoires pour chat, etc.

CANTON DE GRANBY, 57 DES LILAS grosse vente de garage, samedi et dimanche, de tout pour tous, de 9h à 4h

GRANDE VENTE DE GARAGE les vend., sam. et dim., 11-12-13 août, au 1 Thurso, par St-Jude Nord. Beaucoup d'articles intéressants, air climatisé 10,000 btu, antenne TV avec tour 50'.

MÉGA VENTE DE GARAGE les 12-13 août. Au 470 Des Ruisseaux, Domaine Joyeux. Sur 3 ème rang, St-Cécile-de-Milton près du pont de la rivière Noire.

ON CASSE MAISON ! Tout doit être vendu. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. 1205 Parent, Canton Granby, près Autodrome, les 11-12-13 août. Info: 450-378-9427

SAMEDI 12 AOÛT, BMX, vélos, bottes de snow, ceintures nautiques adultes - enfants, jouets Tonka, articles de décoration, etc. Au 30 rue Québec à Bromont.

### 574 VENTES DE GARAGE

SAMEDI ET DIMANCHE (REMIS AU WEEK END PROCHAIN EN CAS DE PLUIE)  
26 Arvida, Canton de Granby.

SUPER VENTE DE GARAGE les 18-19 août, de 7h à 18h. Du jamais vu, il y aura de tout pour tous. Beau temps, mauvais temps. 147 Route 139 à St-Théodore d'Acton, près du 5e Rang.

SUPER VENTE DE GARAGE, 19-20 AOÛT, A LA MAISON DES TRINITAIRES  
200 boul. Robert, Granby. Beaucoup de livres et de meubles. Bienvenue à tous.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT de deux maisons. Sam-Dim. 12-13 Août. Au 176 Chemin Brompton à Racine.

VENTE DE GARAGE LES 12 ET 13 AOÛT Au 807 Principale Ouest à Ste-Anne de la Rochelle, Q.c. Articles divers...

VENTE DE GARAGE DE SUCCESSION, samedi seulement le 12 août au 249 Phaneuf, St-Pie, on vous attend tout doit être vendu.

VENTE DE GARAGE Au 123 Huot, à Adamsville. Canot, manteaux de fourrure et divers articles. Sam-Dim. 12-13 août. De 8h à 16h.

VENTE DE GARAGE: cause: déménagement. Mobilier de maison, outils, articles divers. A ne pas manquer. Au 69, chemin Lévis, Granby, le samedi 12 août.

VENTE DE GARAGE 12-13 Août. Au 72 Maheu, Shefford. Tout pour une nouvelle maman; jouets, linge, remorque à vélo, piscine, base de lit, etc. Divers articles.

VENTE DE GARAGE, AU 156 MAHEU, SHEFFORD samedi et dimanche

VÊTEMENTS ENFANTS (6-10 ANS) et dames. Bcp. de tissus, de dentelle, sermoir, 2 matelas 39 po. presque neufs, avec base capitaine, évier, set de chambre / lit 60 po., stores verticaux, écrans d'ordi., orgue, tondeuse élect., etc. 12-13 août. Au 1111 rue Cécile à St-Césaire.

La Voix de l'Est

Profitez de notre SPECIAL VENTE DE GARAGE pour vous annoncer

VENTE DE GARAGE POUR 25\$ SEULEMENT + taxes

\*Pour profiter de spécial, vous devez vous présenter en personne au service des petites annonces de La Voix de l'Est.

OBTENEZ

- 3 parutions de 4 lignes dans La Voix de l'Est les vendredis, samedis et dans Le Plus.
- 1 affiche « Vente de garage » de 11 X17 po
- 5 ballons « Vente de garage »
- 1 stylo de La Voix de l'Est
- 1 tablette de 25 feuilles

ET UNE GARANTIE BEAU TEMPS

En cas de pluie: 1 parution (seulement) dans La Voix de l'Est du samedi de votre choix.

Les petites annonces 450 375-8888 Avant 16 heures le jeudi.

### 576 DEMANDE À ACHETER

ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190

ACHÉTERAIS AUTO 5 P. aut., fam., Ford Escort Condition A1. Peut payer dans les 3,500\$ - 4,500\$. Aussi belles chambres à louer près Maxi St-Jacques, n.fum. Jessica, 450-378-6456.

ACHÉTERAIS PORTES, et fenêtres, chaloques, canots et remorques. Boîtes de camion en fibre. 450-379-9508

### NOUVEAU

ACHÉTERAIS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS, vison, renard, lynx. Payons 100\$ à 700\$ comptant. Sans frais 1-888-845-8586. Laissez message

600 DIVERS ARTICLES

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour CD, DVD, jeux et consoles. S-nès, G.Boy, G.cube et PS1-PS2, X-Box Le Troc, 338 Principale, 450-777-2199

1- VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés
Info: J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

2 BICYCLETTES : 1 pour homme, 18 vit., Ascend; bicyclette pour femme, Raleigh Highlander GS avec stabilisateur de 12", 450-539-3394

2 PNEUS 4 SAISONS 215/75/15, 60\$. 2 pneus, 225/70/15, 70\$. 2 pneus 4 saisons 215/70/16, 80\$. 2 pneus, 265/70/16, 100\$. 2 pneus, 195/70/14, 70\$. Info: 450-777-0179, 450-360-1964

2 TABLES DE SALON, dessus en verre; patins à roues alignées; patins à glace; tracteur "Satho" 16 HP diesel; roulotte camping, 450-776-1522, 450-776-1513



Service à domicile
Vente • Installation
Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
Stores de tout genre
Toiles de tout genre
Livraison incluse
Conseils en décoration sur demande
Service de confection



Alain pour vous servir!

450 372-8499



De notre jardin,
plein de légumes gorgés de saveur vous attendent!

À CUEILLIR :
Fèves : 75 c/lb
Concombres : 1,50 \$/dz

- Betteraves
Carottes
Chou
Cornichons
Échalotes
Oignons
Piments
Poireaux
Pommes de terre rouges
Laitue
Tomates de champ
Basilic, etc.

Nous vous attendons:
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
450 293-7224

STORES
TOILES
OPAQUES

VENTE et
INSTALLATION

TISSUS • MODE
DE LORME

746 St-Jacques, Granby
450 375-1349
Décoration 450 375-9155

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

600 DIVERS ARTICLES

3 ARMOIRES DE RANGEMENT, 36" x 17" x 78" de haut. Table à langer se transformant en bureau de travail. Coffre à jouets. Ecran d'ordinateur 18". Bureau d'ordi; téléviseur 14"; mob. de chambre à coucher: lit queen, 2 tables de chevet, commode double 6 tiroirs. Grande balançoire pour enfants. Le tout en très bon état. 450-378-8848

4 PNEUS D'HIVER Firestone avec jantes, étaient sur Cavalier 98, 185-75-14, 130\$. Aussi 4 pneus 4 saisons 195-70-14, 75\$. VIVARIUM 47"x16"x24" tout équipé; 450\$. Vivarium 24X24X12, porte devant et dessus grillagé; 160\$. Causeuse verte pâle; 50\$. 450-777-1552

ACC. POUR JEEP YJ ET SIDEKICK:
Jeep: Toile couleur sable avec fixa.; bikini noir Bestop comme neuf, 2 sacs de rangement pour roll bar; 2 racks à bidon d'ess. pour pare-choc; 2 roues avec pneus Perfecta 31/10.5/15 bas km.
Sidekick: Toile blanche, plastique fumé, original de Sidekick, recon. comme neuf avec fixa. Partie arr. d'un toit dur, manque vitre arrière; couvert pour roue de secours en plastique; 1 roue mag original Sidekick. Mike 450-775-7477

À QUI LA CHANCE ???
Machine Rhumart à vendre
Tél.: 450-578-3566

ARC JENNINGS MACHINÉ extrême XL, droitier, allonge 28/30, toute équipée, 700\$ nég. Tél.: 450-263-6962

ARMOIRES DE CUISINE ET SALLE DE BAIN EN CHÊNE. (Modules prêts à être installés) Environ 30 portes, incluant support pour bouteilles de vin. Toute offre raisonnable sera acceptée. Laissez message sau 450-375-2706

ATTENTION! ATTENTION!
Je vous débarrasse de vos métaux, électros et objets de métal que vous ne voulez plus. Denis: 450-777-1260 Cell: 450-204-1950, 450-777-8564

★ AUBAINE ★

2 jours seulement, doit vendre.
BAIN DOUBLE, toilette, lavabo blanc, état neuf. 2 poèles au bois combustion lente. 2 souffleurs à neige Toro 8 h.p. Lot de matériaux de construction: portes d'acier et françaises, paquet de plancher flottant, + + +. Meubles, électroménagers, plusieurs bureaux, divan cuir, vélos, jouets d'enfants, système neuf de filtration d'eau au charbon, + + +. Info: 450-522-4443; pag. 450-360-1111

À VENDRE 2 causeuses à 2 places, très propre, manque de place, très belle. Syst. d'amplificateur Phénix, très bon état, cause: maladie, avec 2 colonnes sur pied. Violon à vendre, spécialement décoré, joue très bien. TV, 27 po., fonctionne très bien, belle image, faut voir!!! Chapeau Western, très propre. Chaises d'école à vendre. Tél.: 450-375-1198

À VOIR! TRÈS BEAU MUR DE PIERRES des champs lavées, 75' long X 2' haut X 16" large. Doit être défilé et apporté. Au plus offrant! 450-263-2406 de 14h30 à 20h30.

BLEUETS

En abondance - À cueillir ou en kiosque
Bleuetière Érablière Giard
15 chemin Giard, Ct. Granby
450-372-6320

BLEUETS GÉANTS

Auto-cueilleuse, tous les jours de 8h30 à 19 h. Tomates, concombres et fraises sans pesticide. La Récolte des Elfes, 603 route 139, Bromont 450-263-2316

BOIS DE VIEILLE GRANGE, maison, poutres, pl. grises ou rouges, plancher, vieilles perche de cèdre. Baldwin Récupération, achat et vente: 872-3897.

BUREAU DE CHAMBRE en pin, 32" haut x 19" large x 63" long, 100\$. Bureau blanc, 4 tiroirs, 38"x16"x24", 50\$. Lit de métal blanc, antique, 45 po., avec matelas, 225\$. Table à moulin à coudre, 50\$. Tracteur Kubota, 2WD-16 forces, 60 po. de coupe, 2,750\$. Frigo., 2 p., noir, 150\$. Coffret de cèdre, 125\$. 450-538-3799, rép.

CABANE À CHIEN 7 1/2 long X 4' large X 5' de haut, recouvrement de tôle, avec base faite en 2x6. Prix 300\$. 450-372-5931, 450-522-2900

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,599.00\$, 10x16: 1,849.00\$, 12x16: 2,099.00\$, 15x20: 2,999.00\$, 15x30: 4,499.00\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. R.B.Q. 8213-9338-04. Inf: 450-632-0007

CÈDRES À HAIE
Gros calibre de 5 à 12 pieds
Visitez notre site internet:
www.cedresacharron.com
Info: 450-531-5554

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES
LIVRAISON: POSS. DE PLANTATION
Excellente période 450-375-0622
www.stevepoutre.com/cedres

DIVAN 4 PL ET FAUTEUIL en velours, 300\$. Génératrice sur PTO 18 kw, 1,500\$. 4 appareils électroménagers, 500\$. Bureau en pin 3 tiroirs, 50\$. Fournaise élect. 61,000 BTU, 125\$. Chaise d'esthéticienne, 100\$. Pick up F-250, 1999. Tél.: 450-375-8408

DIVERS ARTICLES

TÉLÉ COULEUR TOSHIBA, 21", 60\$. Petit micro-ondes Sanyo, blanc, 30\$. 2 bancs de comptoir, noirs, pivotants, avec dossier, 60\$. Jumelles Carl Wetzlar, force 10 x 50 - 300', 40\$. Table tournante Optimus, 50\$. Très bon état. Tél.: 450-375-9928, rép. Cell.: 450-405-8232

FOURNAISE À L'HUILE 110,000 BTU et réservoir de 250 gallons. 250\$. 450-777-0402

KAYAC en excellente condition, pour 2 personnes, longueur 15 pi, payé 1,300\$, laisserais à 675\$. 450-378-1209, cell: 450-531-2289

600 DIVERS ARTICLES

FLEURS VIVACES À VENDRE
Si vous désirez débiter ou agrandir votre jardin, voilà la belle occasion!

Les JARDINS D'ALINE seront transformés! Pour besoin, en grande ou petite quantité, on se fera un bonheur de partager avec vous, à bon prix! Ouverture des jardins pour cette vente spéciale, deux fins de semaine seulement. Les sam. et dim., 12 et 13 août et les sam. et dim., 19 et 20 août, de 9 h a.m. à 16 h. S.v.p. apporter vos grands sacs.

S'adresser au 190, Route 112, vers Waterloo, face au chemin Picard. Bienvenue! 450-539-3562

FRIGO 2 PORTES (Roulotte) 52" x 25" part automatiquement, 575\$. Chauffe-eau (Roulotte), au propane, 250\$. Chauffage (de roulotte) au propane, aut., avec convertisseur de courant 12 volts, 350\$. Chauffage de roulotte au propane, 275\$. Fauteuil et Divan Elran inclinables, très propre, 375\$. Intake Haley en aluminium, 100\$. Chambre froide, 8'x10', 2,000\$ nég. Tél.: 450-379-9805

FRUITS - LÉGUMES

À CUEILLIR OU EN KIOSQUE
BLEUETS
POMMES: multivariété + à cuisson
Concombres, piments, oignons, poireaux...
TOMATES
de champ, de serre, italiennes
et pour conserve
PRODUITS DU TERROIR
Confitures, gelée, marinade
Tartes maison, farine bio

BOIS DE CHAUFFAGE: Bois franc sec, 75\$ la corde livrée. 6 cordes et +

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150 rg Papineau 450-379-5277
LES JARDINS DAMACO
2355 Principale est (Rte 112) 450-379-9744

LA TROUILLE BLEUE Bleuets: autocueilleuse ou déjà cueillis. Au 892 Denison ouest, Granby. Info: 450-375-7339 ou 450-578-3061

LAVE-VAISSELLE KITCHEN-AID: chauffe-eau 40 gal.; micro-ondes Panasonic et meuble; 3 bancs de comptoir pivotants en orme, avec dossier. Inf.: 450-548-2446

LAVEUSE de tapis Electrolux; machine à coudre des années 60, bureau-secrétaire; bicyclette stationnaire pour épaules et abdomen; table de salon en chêne blanchie avec 2 vitres fumées au milieu. 450-372-0294

LEGO

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
Achetez vos vieux Lego en lot, vend Lego neuf tel que: Vikings, Racers, Médieval, Technic, Harry Potter, Star War, Bionic et des modèles inédits, ainsi que les nouveautés.

Sur rendez-vous au 450-378-1318 Claude

★ LES MATELAS

Toute grandeur, prix confortable.
\* 1/2 PRIX SUR FIN DE SÉRIE \*
Informez vous du surmatelas coquille-confort

LE DR DU MATELAS

103 rue Bouchard, Granby
(angle Boivin).
450-776-1048

MACHINERIE À VENDRE Compresseur, banc de scie, tour à bois, shaper, presse-drill, etc. En bon état. Tél.: 450-775-0575

MARCHE INTÉRIEURE POUR PISCINE extérieure de 48" à 52" de haut, valeur de 135\$, neuf, pour 67\$. Carré de sable pour enfants de 2 à 8 ans, 15\$. Cuisinière Fisherprice, avec accessoires, pour enfants de 3-10 ans, 25\$. Tondeuse à gazon, Lawnmore, 200\$. Tél.: 450-534-2313

MEUBLES, ARTICLES DE MAISON Cause: Départ. Tél.: 450-293-0123 ou 450-293-6385

MONNAIES POUR COLLECTIONNEUR
achat, vente et évaluation de monnaie de collection et fourniture pour monnaie. Aussi achat de succession. Inf: 450-776-6031

MOTEUR HONDA 7 hp; corroyeur de 6 po; banc de scie de 10 po.; 4 mags de 16 po. de Pontiac Sunfire; scie radiale de 10 po; scie à chaîne; moteurs élect. 3 hp, 1 1/2 hp; balayeuse Electrolux avec balai électr., 2 sièges d'auto pour enfants, autres choses trop long à énumérer. A voir au 518 Pelletier, Granby. Inf.: 450-204-7618

MURS POUR BUREAU DE TRAVAIL, en section de 5' avec rail pour tablettes. Moteur ventilateur GODRO, 1,600RPM. Hotte de cuisine. 450-531-5539

OBJETS DE CAMPAGNE: Pour maisons et jardins et coeurs. Découvrez la Boutique La Grange à l'auberge Georgeville. Heures d'ouverture: jeudi, vend. dim. de 10h à 18h. Au 71 Chemin Channel, Georgeville. Info: 819-843-8683

★ ★ ★ PNEUS USAGÉS ★ ★ ★
Toutes grandeurs. Au 324 St-Jean Baptiste, Granby Info: 776-1369

POÈLE BLANC G.E., très propre, 125\$. Table dessus en vitre, 50\$. Exerciceur, 50\$. Hamac. 450-375-4276 ou 450-775-4404, cell.

PORTES-PATIOS double et triple en aluminium, de marque 2 Plus 2, prix 125 \$ ch. Inf. 450-777-7660

REMORQUE 4x8, plancher en acier, robuste, légère, comme une neuve, Conexcel, horizontale, vert acadia, 1,000 pi.ca., couvrant 0.50 \$ du pi.ca. Prix: 950\$. 450-372-3184

600 DIVERS ARTICLES

REMORQUE PLATE FORME 81" INT., X 92" LONG, avec rampes et coffre de rangement. 975\$ nég. 450-375-1245 ou page: 450-360-8048

SCIE RADIALE Sears, très propre, 250\$ nég. 450-548-2061

SET DE SALON LAZY-BOY, 2 ans d'utilisation, couleur bourgogne, un 3 places dont 2 fauteuils inclinables plus un fauteuil seul inclinable. À l'état neuf, payé 1,700\$ demande 825\$. 450-372-7062

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complète, livraison possible, coût 8,500\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

TABLE DE MASSAGE portative, avec housse, 24 po. x 72 po. avec appui-bras et 2 appuis-tête, 400\$. Inf: 450-777-9995

TRACTEUR À GAZON HYDROSTATIQUE Yardman, 16 hp., 1985, moteur et tondeuse neuve de 5 ans. Pieuse à tôle, 4 pi. 1po., 20 gauges, neuve, 1 an. Prix à discuter. Rép. 450 777-7125

TRACTEUR HONDA style Rider, avec ramasse-herbe, HTR-3009, très bonne condition, 1,000\$. 450-378-6409

TRÈS BELLE PAILLE DE BLÉ À VENDRE
Informations à partir de 9 h le matin:
450-295-2297

VIN

Fabrication de vin sur place.
L'ATELIER DU VIN
316 Robinson sud, Granby 450-375-2276

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

ACHETEZ à prix d'escompte

Meubles - Matelas
Sofa - chaise 499 \$
Lit superposé 239 \$
Table et 4 chaises 299 \$
Centre de liquidation L'Estrie inc.
17, chemin Foster (angle 112 et 243)
Waterloo 450-539-0022

AUBAINE! SET DE CUISINE table ovale avec panneau, 6 chaises, très propre, comme neuve, 100\$. 450-243-6961

CONGÉLATEUR 15 pi cu 1/2 an d'usage, 300\$ ou à échanger pour 21 ou 23 pi. cu. 450-538-4046

CUISINIÈRE électrique, BeauMark, blanche, 30 pouces, propre et en bonne condition, 125\$. 450-372-0646

CUISINIÈRE MAYTAG, blanche, auto-nettoyant, très bon état. 300\$. Contactez-nous au 450-776-7429

DIVERS MEUBLES À VENDRE, tout doit être vendu. 450-405-3536

ÉLECTROMÉNAGERS: cuisinière 24" blanche, propre et en bonne condition; réfrigérateur 10' cu.; cuisinière 24", coul. amande. 450-777-5886

ENS. 3 DANS 1 en mélamine blanche et beige: lit, bureau 5 tiroirs, et bureau de travail, état neuf. Payé 600\$, pour 250\$. 450-378-5551

GARDE-ROBE MÉLAMINE blanche, fini bois, 175\$. Étagère mélamine blanche fini bois, 100\$. Causeuse 2 places recouverte à neuf, 200\$. Mini-sècheuse, 110 volts, 75\$. 450-379-9299

LITS STYLE CAPITAINÉ en stratifié, 6 tiroirs: un blanc et un marine, valeur 450\$, pour 200\$ ch. 450-372-9196

MEUBLE DE TV EN STRATIFIÉ de couleur pin, 2 ans d'usage. 80\$. Aussi 2 tables de salon en mélamine blanches; 30\$. 450-372-0323 (rép.)

MOBIER DE CUISINE en laque, 6 chaises avec table dessus en vitre protectrice, très propre, 325\$. 450-776-1499

MOBIER DE CUISINE 4 chaises, et 1 table avec rallonge, mélamine 2 couleurs, 125\$. 450-378-2331

ON CASSE MAISON, AUBAINES: Cuisinière; réfrigérateur; lav. Inglis 3 ans; séch. portative; table ronde, 4 chaises + 2 berçantes coloniales; chaise bercante noire; 4 bancs de comptoir; téléviseur 20" + meuble; 2 mob. chambre; bibliothèque brune. Inf: 450-372-6319, 450-375-9123, 450-375-3390

PETIT RÉFRIGÉRATEUR GE, 35 po de haut, 24 po de large, et 24 po de profondeur, neuf. Valeur 379\$, pour 200\$. Inf: 450-375-0815

POÈLE, LAVEUSE, SÈCHEUSE 75\$/chacun, Réfrigérateur 125\$. POÈLE À BOIS EN FONTE, un Franklin et un combustion lente pour camp d'été ou camping, 100\$/chacun. Denis: 450-777-1260 Cell: 450-204-1950, 450-777-8564

RÉFRIGÉRATEUR 19 pi. cu. Bibliothèque chêne; mob. de cuisine idéal pour étudiant, 75\$. Lave-vaisselle. Matelas 54 po, neuf. 450-372-9729

SET DE SALLE À MANGER EN CHÊNE. Causeuse et fauteuil El Ran. Table de salon en chêne. Gros meuble de télé. 450-375-2122

TABLE RONDE AVEC 4 CHAISES en érable. Machine à coudre. Petit congélateur. Sofa et fauteuil El Ran. Set de chambre en érable; lit 54". Balayeuse. Articles de cuisine. Télévision et meuble. 450-372-8970

602 ANIMAUX

ADORABLES CHATONS HIMALAYENS aux yeux bleus, élevés en famille, vaccinés. Après 18h, 450-522-1503

BÉBÉS PINCHERS-NAINS, 2 mâles; chiousoua adulte, couleurs chocolat et tan; femelle berger allemand, poils longs, déjà opérée, avec cours d'obéissance et de garde. Inf.: 379-9708

602 ANIMAUX

BOUVIER DES FLANDRES : pure race, 2 femelles de 10 semaines. 400\$ ch. Inf.: 450-777-3021

CHATONS À DONNER
777-2562

CHATONS À DONNER
Info: 450-293-6172, entre 18h. et 20h.

CHEVAUX À VENDRE de 500\$ à 5,000\$. Jument poulinière; chevaux pour enfant, poney et autres de tout âge. 450-372-5466 aucune visite sans rendez-vous

CHIEN HUSKY de 9 mois, aimant les enfants. Cause: manque de temps. 50 \$. Laissez message au 450-405-4362

CHIEN LABRADOR, blond à vendre avec accessoires. Inf: 450-372-3826, 450-577-1400

CHIOTS: SPRINGLER ANGLAIS; 175\$ et 200\$. West Island; 225\$. Chihuahua; 800\$. Adulte; Schnauzer; 150\$. Yorkshire; 300\$. Berger allemand; 150\$ et +. Pincher x 100\$. 450-297-1393

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS pure race, à vendre. Agés de 6 semaines, vermifugés, 100\$/ch. Tél.: 450-378-5191 ou 450-777-6146

CHIOTS Border Collie, enregistrés, nés 5 juillet. Excellente lignée. Chiens actifs et obéissants, réputés pour intelligence, aptitude au travail. Excellents compagnons. 450-298-1037

COOS À DONNER.
À vendre: canards nains, poules de fantaisie, boucs, poules pondeuses. Pour passe-temps et non pour la consommation. Inf.: 777-4280, 372-8282

FEMELLE LABRADOR BRUN, 1 1/2 an, gentille avec les enfants. Cause de la vente manque de temps. Prix: 200\$. 450-405-2380

FEMELLE PINSCHER naine, 4 mois, couleur: noir et feu, vaccinée, vermifugée, avec cage, laisse, etc. Valeur 700\$, pour 400\$. Cause: séparation. 450-578-2237

JACK RUSSEL CHIOTS : et femelles de reproduction à placer, avec entente. Enregistrées AKC et garanties. 450-531-5244

LAPINS NAINS Mini-Rex, Commun, Californiens. Prix selon âge et race. ANE miniature castré, 34" au garrot, vermifugé, sabots taillés. 450-548-2061

MINI CHIHUAHUA femelle née 27 mai 06, pesait 1 lb à 8 semaines, prête à partir. 900\$. Femelle Yorkshire à la retraite, 100\$. 2 mâles shi-tzu nés 14 mai 06, 250\$. 450-405-4370, message

NOUVEAU! OUVERTURE. Les Écuries Petit Versailles. Pension pour chevaux. Manèges intérieurs 70x220, cours d'équitation. Achat et revente de chevaux. Situées au Mont St-Gregoire. 450-293-7190

NOUVEAU ET EXCEPTIONNEL!
Shampooing à la lavande fait d'huile essentielle pure. Tue puces et poux, pour chien, chat, cheval, etc. Aucun danger pour l'animal. Maintenant disponible à la Coop Excel, 61 rue Ste-Thérèse à Granby.

450-298-5335, Lavandoo

POUR VOTRE CHIEN Soirée de pratique, obéissance ou bien-être, tous les Lundi (18h30). À Bromont. Arrière de l'Église, rue Shefford. Club Canin St-François, 450-263-6510

3 BÉBÉS CHINCHILLA
Info: 450-263-3398

A DONNER: CHIOT 4 mois, noir, mère (chien de chasse), braque allemand, père labrador. Chien aimant courir. Cause: manque de temps. 450-379-9393, Francine.

603 ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLE COMPLET DE GOLF, bâtons marque Wilson, 3 bois et 10 fers, sac, voiturette, etc. Prix 175\$. 372-2011.

EQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT à vendre. En très bon état. Prix à discuter. Inf. 450-293-5557

HOCKEY
EQUIPEMENT COMPLET DE GARDIEN DE BUT, âge: 11-13 ans, marque Bruin's, utilisé 1 saison, excellent état. Aussi équipement complet de joueur, âge: 9-10 ans, très bon état. 450-375-4422

SETS DE GOLFS - BALLES 48 pour 10\$, 36 pour 10\$, 36 pour 12\$. Fers, bois et autres. 2 sets de fer Titleist dr. / gau. Info. Claude au 4 5 0 - 7 7 7 - 2 6 7 8

604 INFORMATIQUE

ORDI-DIRECT / SATELLITE

**604 INFORMATIQUE**

★ **ORDI-PLUS** ★

Là où on en fait PLUS pour VOUS

**ORDINATEUR NEUF**

Processeur AMD 2800+ (64 bits)  
Boitier 430W (2xUSB2 à l'avant)  
Carte mère MSI K8MM-V (AGP + 3xPCI)  
Vidéo 64 Mo partagée, son 5,1 et réseau  
Mémoire vive 512 Mo PC-3200 (400Mhz)  
Disque dur 200Go Maxtor S-ATA  
Graveur DVD universel 16xLG  
Prêt pour internet: 399\$  
-Garantie 1 an, 2 ans et 3 ans disponibles  
Configuration selon vos besoins si désiré  
Possibilité de livraison la journée même

PORTABLES et PENTIUM 4 usagés

**MONITEURS USAGÉS**

17 po 50\$ - 19 po 80\$ - 21 po 100\$  
PLAT: +20\$ noir: +20\$  
CHOISISSEZ VOUS-MÊME VOTRE MONITEUR

777-2800

474 Bourget Ouest, Granby

A1 - ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS  
Vente de pièces, mise à niveau, formatage, etc.  
Estimation gratuite  
Réparations de tous genres.  
Vente de portables neufs ou usagés.  
18 années d'expérience 7 jrs/sem. de 9h à 22h  
15\$/heure. Inf.: 450-777-2373, Pierre

ATHLON 3200, 1 meg, mémoire vive, 250 Go  
disque dur, 256 megs carte vidéo, écran, souris,  
clavier, haut-parleurs, lecteur graveur DVD.  
600\$ nég. 450-775-2344

**605 PISCINES**

PISCINE 21 pi. avec accessoires, en bon état,  
prix 500\$. 450-378-0528 ou cell. 450-531-9070

**606 BATEAUX**

BATEAU DE PÊCHE avec vivier et pompe de  
cale en fibre de verre, pare-brise, moteur Suzuki  
25 forces, remorque incluse, 3,500\$. Inf.:  
450-776-8836 Michel

BATEAU GLASTON 16' PL. modèle sport,  
open deck, moteur Mercury 90 forces avec remorque.  
Idéal pour ski nautique. 4,800\$. Cause:  
vente de chalet. 450-372-9284

THUNDERCRAFT 19.5 PL., tout équipé, remorque  
H.D. incluse, 450-372-4143. A qui la chance?

**609 REMORQUES**

REMORQUE 45 PL. très propre, avec roller  
door, pas en condition pour la route mais pour  
entreposage ou transfert de produit dans même  
cour, prix: 2,500\$. Contactez Marcel  
450-777-6070 poste 302.

REMORQUE NEUVE tandem, 54"x96", aussi  
54" x 120". Inf. 450-405-4033 ou 450-380-1964

**611 VÊTEMENTS**

**SPÉCIAL ÉTUDIANT**

**SARRAUX**

19.00\$

BOUTIQUE UNIFORME J J  
712 PRINCIPALE  
GRANBY, J2G 2Y4  
450-378-0090

VÊTEMENTS DE MATERNITÉ à vendre: gr. large,  
5-10\$ le morceau. Vêtements de bébé 0-24  
mois, 2-5\$ le morceau. Certains morceaux portés  
une fois seulement. Sophie, 450-777-1779

**612 ANTIQUITÉS**

1875 MOBILIER DE CHAMBRE, avec cœur de  
noyer et marbre, plusieurs belles pièces Victorien.  
Horloge grand-père. Inf. 450-263-7892.

**VENTE & ACHAT**

★★★★ **MEUBLES** ★★★★★

Antiques et usagés.  
CLAUDETTE MORIN  
1250, 4e Rang, Roxton Pond  
Tél.: (450) 777-2839

VIEILLE GRANGE: PLANCHES ET POUTRES  
+ Divers autres articles. Info. 450-293-7373.

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

CLAVIER NEUF avec 5 mois d'usure, Yamaha  
PSR-273, avec touches "sensitives". Valeur de  
450\$, à moitié prix, 225\$. Tél.: 450-378-1114.

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

PIANISSIMO : besoin d'accorder, réparer ou  
acheter un piano. Atelier de restauration de piano  
acoustique à Granby. Inf.: 450-375-8707

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

- PLANCHER DE BOIS FRANC -  
MEILLEUR choix, qualité et prix  
Lun. au sam. Planchers Distinction, 534-4477

PLANCHER DE BOIS FRANC à vendre à 2,95\$/  
pi.ca. tx. incl. 360 pi. chêne naturel, 840 pi. frêne  
biscuit. Info: 450-777-8009

**616 HORTICULTURE**

SERVICE DE MINI-EXCAVATION  
Terrassement, creusage, service rapide.  
Transport de gravier et de terre  
en petites quantités. Inf: 450-775-2352

★ **TERRE NOIRE** ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ  
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ  
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC  
INFO: 450-378-3444

**638 SCIENCES OCCULTES**

40 ANS D'EXPÉRIENCE Justine, Claudette et  
Francine. Clairvoyantes, tarologues et numé-  
rologues. Nos 40 ans de pratique feront en sorte  
que vous serez guidé avec précision vers le  
bonheur assuré. Découvrez la vérité sur votre  
avenir concernant la santé, l'amour, l'argent, la  
naissance, les voyages. 3.79\$ min. 7 jours  
(temps gratuit). 1-900-451-5276.

LE TAROT ET LA NUMÉROLOGIE donnent les  
réponses à vos questions, amour, argent, travail.  
Info: Nicole, 450-378-6640

MEDIUM - TAROT - CLAIRVOYANCE  
Venez vous faire situer sur la pyramide de vie.  
Tél. Pierre au 450-260-1598.

**TAROLOGUE**

Don naturel. Pour consultation:  
Diane, 450-777-7859

**616 HORTICULTURE**

**LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR.**  
• Terrassement •

- Étalement de terre
- Pose de tourbe
- Mini-excavation
- Plantation d'arbres,
- Mini-pelle
- haies de cèdre ou autres

Prix compétitifs

Nous n'endommageons pas votre  
terrain et autres installations

Assurance responsabilité

Granby

Cell.: 450 522-1535

Pagette: 450 770-4824



**606 BATEAUX**

BATEAU DE PÊCHE avec vivier et pompe de  
cale en fibre de verre, pare-brise, moteur Suzuki  
25 forces, remorque incluse, 3,500\$. Inf.:  
450-776-8836 Michel

BATEAU GLASTON 16' PL. modèle sport,  
open deck, moteur Mercury 90 forces avec remorque.  
Idéal pour ski nautique. 4,800\$. Cause:  
vente de chalet. 450-372-9284

THUNDERCRAFT 19.5 PL., tout équipé, remorque  
H.D. incluse, 450-372-4143. A qui la chance?

**609 REMORQUES**

REMORQUE 45 PL. très propre, avec roller  
door, pas en condition pour la route mais pour  
entreposage ou transfert de produit dans même  
cour, prix: 2,500\$. Contactez Marcel  
450-777-6070 poste 302.

REMORQUE NEUVE tandem, 54"x96", aussi  
54" x 120". Inf. 450-405-4033 ou 450-380-1964

**611 VÊTEMENTS**

**SPÉCIAL ÉTUDIANT**

**SARRAUX**

19.00\$

BOUTIQUE UNIFORME J J  
712 PRINCIPALE  
GRANBY, J2G 2Y4  
450-378-0090

VÊTEMENTS DE MATERNITÉ à vendre: gr. large,  
5-10\$ le morceau. Vêtements de bébé 0-24  
mois, 2-5\$ le morceau. Certains morceaux portés  
une fois seulement. Sophie, 450-777-1779

**612 ANTIQUITÉS**

1875 MOBILIER DE CHAMBRE, avec cœur de  
noyer et marbre, plusieurs belles pièces Victorien.  
Horloge grand-père. Inf. 450-263-7892.

**VENTE & ACHAT**

★★★★ **MEUBLES** ★★★★★

Antiques et usagés.  
CLAUDETTE MORIN  
1250, 4e Rang, Roxton Pond  
Tél.: (450) 777-2839

VIEILLE GRANGE: PLANCHES ET POUTRES  
+ Divers autres articles. Info. 450-293-7373.

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

CLAVIER NEUF avec 5 mois d'usure, Yamaha  
PSR-273, avec touches "sensitives". Valeur de  
450\$, à moitié prix, 225\$. Tél.: 450-378-1114.

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

A ROXTON POND, 100% bois franc, coupé  
l'hiver, en 16 po. 65\$ la corde, livraison en sus.  
450-777-0903.

BOIS-FRANC MÉLANGÉ ET SEC à vendre. Prêts  
à chauffer. Info. 450-295-2297.

BOIS DE CHAUFFAGE SEC: bois franc mélange,  
75\$ la corde; bois mou et bois franc, 50\$ la corde.  
Cèdre d'allumage 40\$ la corde.  
450-263-4070.

BOIS DE CHAUFFAGE SEC À VENDRE 80%  
Érable, 66\$ la corde, pris sur place. Poss. de livraison.  
Minimum de 10 cordes. 450-539-0977.

BOIS DE CHAUFFAGE MÉLANGÉ Longueur  
18", livré à 60\$/corde, rayon de 15 km. Roxton  
Pond. Tél.: 450-372-4992 ou 776-6522.

BOIS DE CHAUFFAGE SEC bois franc mélange,  
75\$ la corde, 450-372-7241, cell. 450-776-0367

BOIS DUR DE TRÈS BONNE QUALITÉ  
0\$ la corde. Info. 450-379-9749 ou cell.  
450-776-5530.

DU TREMBLE de 16 po. et du frêne sec de 16 po.  
450-372-2384

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute  
l'année. Présentez-vous au bureau chez  
Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.  
Nous ne sommes pas responsables  
des accidents ou dommages.

**BOIS DE CHAUFFAGE**

**EKO PAC**

Bûches 100% bois franc

livrées en boîtes de 12

Avec notre méthode de livraison,  
**C'EST FIN!**

- MAUX de dos
- SALETÉS
- HUMIDITÉ
- INVASION d'INSECTES

Facile à recevoir Livraison à domicile

RESERVEZ DES MAINTENANT ÉPARGNEZ \$\$\$

Site web: [www.ekopac.com](http://www.ekopac.com)  
450 378-4187 • 1 866 378-4187

**630 ESCORTES**

★ ★ ★ A1 ROMANCE ENR! ★ ★ ★  
Nouvelle administration  
Beau choix de demoiselles.  
Reçoit et déplace. 450-578-2572  
Engageons. 450-405-4902

★ **A- MASSAGE ÉROTIQUE** ★

CLIMATISÉ, PRIVÉ, GRANBY: 450-776-4475

**FEMME 40 ANS,**

SENSUELLE, SELECTIVE. 450-330-0421

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

Moments intimes. 7 / 7 - 24 / 24  
450-776-3410 - Engageons \$\$\$

**640 SERVICES OFFERTS**

**AAA TOITURE**

**BARDEAUX D'ASPHALTE**  
Travail soigné, de qualité supérieure  
prix avantageux.  
450-776-7831

**A à Z CONSTRUCTION**

Certifié novo climat  
Const. neuves / Agrandissement  
Inf.: Pierre Couture 450-531-9463  
R.B.Q. 8320-0501-38

**ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES**

**TOUTES GROSSEURS, TAILLE DE HAIES**  
Nacelle pour travaux en hauteur  
Assurance responsabilité complète  
Real Côté 777-7565

ATTENTION! VOUS AVEZ DU MÉTAL à vous  
débarasser, genre vieux électroménagers, etc.  
Nous les ramassons gratuitement. 450-360-9248

**BOIS DESIGN**

Patio - Clôture  
Pergola et autres accessoires de jardins  
Dominic Ouellette au 450-405-9558

**CONCEPT JDS**

Création et entretien d'aménagement paysager  
Décoration d'extérieur, bassins d'eau  
murets et beaucoup plus....  
450-525-2782

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**  
La Voix de l'Est se réserve le droit  
de refuser l'insertion de toute  
annonce contraire aux normes et  
traditions établies dans notre  
société.

**Travailleurs - construction**

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**

pour l'obtention  
de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours !!!**  
Début: 9 septembre 2006  
(2 fins de semaine)  
**APCHQ Haute-Yamaska**  
450 777-3177

**640 SERVICES OFFERTS**

**CONSTRUCTION B.L. ENR.**

Entrepreneur général. RBO: 8282-1422-09. Proj.  
ent., rénovations et construction de tous genres.  
Benoit au 450-549-2777, cell. 450-770-1180

DAME FERAIT ENTRETIEN MÉNAGER, avec  
expérience et références. 450-777-1411

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!  
B. Choinière et Fils, entrepreneur peintre. Peinture,  
joints sans poussière, plafond stucco décoratif,  
travail soigné. Granby 360-0610

**SERGE QUINTAL CONSTRUCTION**

Licence R.B.Q.: 2572-5888-25

Restauration et rénovation  
de maisons anciennes  
ou autres genres

- Patio • Deck
- Galerie • Véranda

Information:  
Tél.: 450 777-8397  
Cell.: 450 525-0302

Service de  
**Bulldozer et pépinière**

Chargement et transport  
de terre et autre

**Gilles Bérard**  
1275, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford  
450 776-0118

**Construction Raymond Gagné enr.**

Entrepreneur général

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL  
• RÉNOVATIONS

Toiture de bardeaux d'asphalte  
Service de plans sur ordinateur

2845, Chemin Maricourt  
Valcourt (Québec) JOE 2L0  
Tél.: 450 532-3122 Valcourt  
Cell.: 1-450-770-1213 Granby

Licence R.B.Q.: 8000-7743-92

**Les toitures Stéphane Picard**

Estimation gratuite  
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte  
Membrane élastomère

Tél.: 450 378-1240  
Télé.: 450 378-1240

R.B.Q.: 8278-7185-39

**RÉNOVATIONS AGRANDISSEMENTS CONSTRUCTION NEUVE**

Nous avons réunis, sous un même toit, toute l'expérience et les  
compétences nécessaires pour réaliser votre projet

ORDRE DES ARCHITECTES DU QUÉBEC ARCHITECTE  
Ordre des ingénieurs du Québec INGENIEUR  
ORDRE DES TECHNOLOGES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC TECHNOLOGUE  
APCHA ENTREPRENEUR

Projets clef en main, construction de qualité supérieure, géothermie,  
accréditation Novoclimat.

EXPERTISES - RÉCLAMATIONS - ASSURANCES - VICES CACHÉS  
INFILTRATIONS D'EAU

Le groupe **BATIMEX** 450 375-4641

**640 SERVICES OFFERTS****DRAINAGE  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable

**SPECIALITÉS**  
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBO-8003-8623-69. Tél.: 450-378-4426

**ENTRETIEN EXTÉRIEUR**

- Abattage d'arbres
- Déboisement
- Taille de haies et arbustes etc

Assurance responsabilité  
Service prof. Estimation gratuite  
**OLIVIER ALLARD 450-372-4837 rés.**  
450-775-0257 cell.

**FERAIS TAILLE DE HAIES DE CÈDRE**

et arbustes de tout genre. Travaux à forfait.  
Info. 450-539-3671 ou cell. 450-204-3671.

**HAIE DE CÈDRES  
ET ARBUSTES**

Taille saisonnière sévère ou décorative  
Travail du paysagiste au prix du particulier  
Estimation gratuite, référence sur demande  
**LUC GEMME, 450-522-6458**

**LAVAGE** de murs, plafonds, vitres, clabard, "crocking", racleage de parterre, peinture et raccompagnement. Inf.: 450-372-0972

**LES ENTREPRISES GIRARDIN**  
**SPECIALISTES EN TAILLE DE HAIES**  
à partir de 25 du pied. Essouchement, élagage, émondage, abattage d'arbre. Estimation gratuite. Assurance responsabilité. 10% de rabais pour 65 ans et +. Inf.: 450-521-2933.

**M.D. RÉNOVATION**

**ENTREPRENEUR GENERAL en rénovation résidentielle.** Pour la rénovation complète de votre maison : toiture, revêtements int. et ext., planchers, portes et fenêtres, finition de sous-sol/plafond suspendu, etc. Prix compétitif. No. RBO 8321-9527-07.  
Cell. 450-776-0472; bur. 450-293-8492.

**MICHEL ST-GERMAIN & SUZANNE DOYON ASS.**  
Entrepreneurs peintre / sableurs planchers  
Escaliers - Boiseries - Etc.  
Peinture intérieure  
À votre service depuis 1988  
Licence R.B.Q. 8332-4327-41  
450-375-4737 Sans Frais 1-866-915-4737

**NOUVEAU ! SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER** résidentiel. Contactez Dominique au 450-534-1842.

**PEINTRE:** peinture int. et ext., faux-fini, joints, vernis plancher. Plusieurs années d'expérience. Bon prix. 450-775-5123 Johanne ou Philippe.

**PEINTURE ET PAPIER PEINT**  
Qualité professionnelle - Tarif raisonnable  
Estimation gratuite. Info: 522-5096

**PLANTATION  
DE CÈDRES**

Profitez de la 2e période propice à la transplantation. Réservez dès maintenant pour septembre. Estimation gratuite.  
**Luc Gemme 450-522-6458.**

**POLISSAGE ET CIRE**

Redonnez l'éclat du neuf à votre auto, camion, roulotte bateau.  
Aussi lavage de moteur  
**450-776-1754**

**POTEAUX  
DE CORDE À LINGE**

M. Audet: 450-378-6863  
POUR VOS RÉNOVATIONS, CONSULTEZ  
**CONSTRUCTION**  
**GILLES CHOINIERE ENRG.**  
R.B.Q. 1613-5840-11  
Inf.: 450-372-9011.

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.  
Inf.: 450-776-6317 ou 450-776-0863

**RAMPES ET CLÔTURES EN PVC "SEFACO"**  
Vente et installation, qualité supérieure, garantie 25 ans. Prix compétitifs. Estimation gratuite.  
Inf.: François ou Jacinthe: 776-5520, 776-5414 ou 372-9458

**RÉNOVATION GÉNÉRALE  
RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE**

**LE GROUPE CAROMI DESIGN INC.**  
**450-378-8846**  
**www.caromidesign.com**

**640 SERVICES OFFERTS****TAILLE DE HAIES**  
et arbustes (toutes grosseurs)**MURET DE PIERRE  
ET PAVÉ UNI**

Enlevons souches sans endommager le terrain, et plus  
13 ans d'expérience

**P. LALLIER, PAYSAGEMENT**  
**450-776-8448**

**TERRASSEMENT BENOIT CHAMPAGNE**

**TONTE DE GAZON**  
ENTRETIEN DES PLATES-BANDES  
RAMASSAGE DE FEUILLES  
Benoit Champagne au 450-578-4187

**641 COURS**

**COURS DE PIANO à votre domicile**, (classique, populaire), 22 ans d'expérience, compétente, dynamique. Danièle Corriveau 450-777-7532.

**COURS D'ESPAGNOL**

privé et petits groupes (max. 5 pers)  
**www.espagmoladalu.ca**  
Info: Adaluz au 450-777-3834



S'adressent à ceux qui recherchent:  
- Formation professionnelle  
- Reconnaissance de ses compétences  
- Pouvoir émettre des reçus d'assurances

**COURS**  
En semaine et fin de semaine

- **Réflexologie**
- **Massage suédois**
- **Anatomie 1 et 2**
- **Kinésithérapie et Orthothérapie**
- **Drainage lymphatique**
- **Relation d'aide**

364115V

Jour d'information mardi 15 août 2006 à 19 h et samedi 19 août 2006 à 13 h 30  
Appeler pour réserver s.v.p.  
**www.ecolelisettepilotte.com**

**Tél.: 450 375-9643****PRO-EMPLOI**

Formation axée sur le marché du travail

En collaboration avec Emploi-Québec,  
PRO-EMPLOI offre gratuitement la formation:

**Valorisation des compétences et  
apprentissage de la bureautique pour les  
personnes âgées de 40 ans et plus**

**Début: le 2 octobre 2006**

du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

- 19 semaines de formation
- 6 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée aux prestataires de l'assurance-emploi (ou ceux l'ayant été dans les 3 à 5 dernières années) ou de l'assistance-emploi, âgés de 40 ans et plus, résidant sur les territoires desservis par la MRC de Brome-Missisquoi.

**Critères d'admissibilité:**

- vouloir perfectionner ses compétences et réintégrer le marché du travail;
- avoir complété la troisième année du secondaire ou l'équivalent;
- répondre aux critères d'admissibilité d'Emploi-Québec;
- être sans emploi.



Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**641 COURS**

**COURS DE BRIDGE.** Joignez-vous à des gens intéressants. Faites partie d'un club de bridge. 6 places disponibles. Inf: 378-3175.

**COURS DE PIANO**

Donnés par professeure diplômée de l'école de musique Vincent-D'Indy et de l'Université de Montréal.  
**LUCIE FONTAINE 450-378-2571**

**642 GARDERIES**

**SERVICE DE GARDE** en milieu familial à 7\$, 3 places disponibles imm. boul. Fortin, Granby, 777-3843 Sandra.

**SERVICE DE GARDE À 7\$** Places disponibles dès le 30 août. Pour enfants 0-5 ans. Menu équilibré, activités int.-ext., environnement calme et stimulant. Service de garde sans animaux et sans fumée. Heures d'ouverture: 7h. à 16h30. Tél.: 450-405-4396

**VOUS VOULEZ PARTIR** travailler l'esprit tranquille, et laissez vos enfants entre de bonnes mains, appelez-moi, je suis la bonne personne. Jessica, 450-522-0463

**2 PLACES DE SOIR OU DE NUIT** pour enfants de 1 à 10 ans, près de l'arène secteur école Ste-Marie. Repas équilibrés et reçus.  
Info. Marie-Josée au 450-375-9047

**GARDERAI ENFANTS** de tout âge, à temps plein, partiel, temporaire et occasionnel. Ouverture en septembre. Reçu pour impôt. Canton de Granby, Nancy, 450-375-8775

**GARDERIE À 7 \$ À ST-PAUL**, responsable en service, 3 places disponibles pour septembre, pour enfants 0-5 ans. Menu santé, endroit calme, milieu chaleureux. Danielle, 379-9013

**GARDERIE BILINGUE EN MILIEU FAMILIAL DE JOUR**, places disponibles pour le 5 sept., aux enfants de 0-5 ans, environnement non-fumeur, 18 ans d'exp. repas équilibrés, collations, activités libres et dirigés. Aussi disponible garderie pour enfants de 5 ans + pour après l'école et journées pédagogique. Info: 450-378-8018

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL** bilingue, 2 pl. disponibles pour les 2 ans +. Horaire flexi. Repas équilibrés. Rue de l'Iris, Kim, 776-3917

**J'AI 1 PLACE À 7\$/JOUR** Pour 1 enfant de 3 ans et +. À 4 jours / sem. Du lundi au jeudi, secteur St-Charles Sud. 450-372-9136.

**LES ÉTOILES FILANTES** garderie à 7\$ par jour, 2 places disponibles à partir du 21 août. Repas équilibrés, jeux int. ext. plaisir assuré. 450-776-8956.

**641 COURS****641 COURS****ACADÉMIE  
DE FORMATION  
NATUROPATHIQUE L.G.**

Formation en  
naturopathie  
et en  
massothérapie  
(Depuis 1988)

Tous les cours sont accrédités  
par l'A.T.A.N.  
et déductibles d'impôt.

**COURS DISPONIBLES:**

- Nutrition
- Relation d'être
- Massage suédois polarisé
- Massage/drainage énergétique
- Drainage lymphatique équilibré
- Enveloppement aux algues
- Iridologie
- Réflexothérapie
- Les éléments et les plantes
- Anatomie/physiologie/pathologie

Demandez le fascicule  
2006-2007

**Tél.: 450 378-1763****www.santeglobale.ca**

Une soirée d'information  
aura lieu le 23 août  
au 147 Daudelin,  
Shefford

S.V.P. Confirmez votre présence

**642 GARDERIES**

**MAMAN À LA MAISON** garderait vos petits amours, secteur des Galeries. Jacqueline, 450-378-9974

**644 COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ INFORMATISÉE**, tenue de livres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

**645 SANTÉ**

**DAME DE COMPAGNIE**, infirmière retraitée de 60 ans, désirant visiter des personnes seules qui s'ennuient. 450-770-8795

**646 MASSOTHÉRAPIE et  
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

**DÉTENTE ET BIEN-ÊTRE**  
Aujourd'hui, je m'offre un massage pour le plaisir de goûter au bonheur d'exister. De 10h à 21h. Daniel au 450-534-5259 (Bromont)

**MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA**  
Granby. Info: 450-521-1331

**MASSAGE**

Mme Labbé. 777-4370

**MASSOTHÉRAPIE JACKIE**

Massage suédois. Soir de semaine et samedi.  
Pour rendez-vous:  
Téléphonez après 16h (sem)  
Reçus d'assurances, pas de sexualité  
450-372-9118

**MASSOTHÉRAPIE RICHARD**, massage 1h30 à 45\$. Ouvert 7 jours, peut se déplacer. Membre CMAPAC. Info. 450-531-4846

**RÉFLEXOLOGIE DES PIEDS**

Détente, équilibre et mieux-être  
450-372-0852

**649 AMITIÉ  
RENCONTRES****AGENCE "LA VIE À DEUX"**

Ouvert 7 / 7, de 9 h à 21 h  
(+ de 12 ans d'exp.). Il n'en tient  
qu'à vous de trouver le bonheur...  
INFO: LISE, (819)-868-9249

## Une formation en pleine expansion



**Thérèse Ménard**  
• Directrice CFMAG  
• Masso-Kinésithérapeute

### Soirée portes ouvertes

Mercredi 23 août de 19 h à 21 h 30

Sous forme de conférence, nos différents formateurs vous démontreront le déroulement complet d'un traitement allant de l'analyse posturale aux mobilisations en kinésithérapie en passant par le massage thérapeutique et de détente.

#### Formations offertes

- Massothérapie 455 h
- Kinésithérapie 625 h
- Drainage lymphatique 78 h
- Réflexologie 45 h
- Levée des tensions musculaires 15 h
- Hydratation tissulaire 90 h
- Assouplissements myofasciaux 30 h
- EILDOA I et II 30 h

- Points Trigger 20 h
- Posturologie 15 h ou 120 h
- Crâniothérapie 30 h
- Anatomie I et II 99 h
- Encadrement professionnel 30 h
- Sexualité et pratique professionnelle 45 h
- Communication et relations humaines 45 h
- Retour veineux 30 h

Aussi  
Lundi 28 août, 19 h 30  
**Conférence gratuite**  
Homéostasie énergétique



École reconnue par la Fédération québécoise des massothérapeutes.

Une seule adresse:

19, rue Bréboeuf, Granby 450 777-1220 • www.cfmag.com

### BARMAIDS DEMANDÉES

Avec expérience, et de belle apparence.  
Info : 450-405-8294 ou 539-5631

**BIJOUTERIE** demande vendeuse dynamique. Temps plein et temps partiel. Avec ou sans expérience. Tél.: 514-583-9577.

**BISTRO L'EUROPÉEN** : Cuisinier pour petit-déjeuner et serveuse à temps partiel, avec expérience. Apportez CV au 246 Robinson S. Granby

### BRODEUR SPORTS INC.

Concessionnaire de véhicules récréatifs recherche **COMMIS AUX PIÈCES** poste permanent, 40 h/semaine, disponible les week-ends. Salaire selon compétence. Sur rendez-vous. Tél. François au 450-360-3888

### CAFÉ BISTRO L'OEUF-FORIK

recherche **CUISINIER(ÈRE)** et **AIDE-CUISINIER(ÈRE)** avec expérience. Pour les déjeuners et les spéciaux du jour. Temps plein ou partiel. Dem. Luc ou Jimmy au 740 Principale ou tél. 450-777-7786.

### FEUX D'ARTIFICE ROYAL PYROTECHNIE recherche

**UN PRÉPOSÉ AU SERVICE À LA CLIENTÈLE ET AUX VENTES**

#### TÂCHES:

- Tâches variées au Service à la clientèle et aux ventes
- Répondre au téléphone, entrer des commandes, répondre aux diverses questions des clients, facturation, suivi des dossiers clients, sollicitation téléphonique et ventes, autres tâches connexes
- Vente sur la route et livraisons (à l'occasion)

#### EXIGENCES:

- Diplôme professionnel ou collégial en vente ou service à la clientèle ou expérience pertinente
- Minimum de 2 ans d'expérience en ventes et service à la clientèle
- Maîtrise de l'environnement Windows, Internet, Accès
- Permis de conduire valide
- Bonne forme physique (À l'occasion poids lourds à lever)
- Axé vers le client et l'excellent service, autonome, esprit d'équipe
- S'exprime très bien en français en anglais parlé et écrit
- Capable de suivre les procédures de travail déjà établies
- Être en mesure de gérer efficacement les demandes pressantes autant de la part de nos clients que de l'administration interne

**Poste permanent, 40 heures/semaine et plus à l'occasion. Nombre d'heures variable selon les saisons. Doit être très disponible l'été et l'automne. Salaire à déterminer.**

Faites parvenir votre C.V.

au plus tard le 31 août 2006 à:

Feux d'artifice Royal  
A/s.: Ressources humaines  
837, chemin Roy, C.P. 369  
St-Pie QC J0H 1W0

### ★ ★ SOLITUDE ZÉRO ★ ★

- Dames 50 %
- Membres à vie ???
- Critères de base exigés.

Établie depuis 28 ans - Granby - 450-777-3330

**ADVANCE INTERNATIONAL** est à la recherche de personnel dynamique, fiable, travaillant pour combler les postes disponibles d'opérateur (trice), journalier(ère) sur équipe de jour et de soir. Se présenter au 905 boul. Industriel, Granby.

### AGRO-TOURISME

Recherche personnel pour service à la clientèle, à temps plein. Pour info, 450-777-2442.

### À LA RECHERCHE D'UNE(E) COMMIS FRUITS-LÉGUMES

À temps plein ou partiel  
Emploi stable

### JARDIN DU MONT

Au 794 Principale  
Contactez Julie Brodeur au 450-375-3941  
juliebrodeur@jardindumont.ca

**ASSISTANTE-DENTAIRE** demandée pour remplacement d'un congé de maternité. Environ 30 heures semaine sur 3 jours. Inf. Dr Robert Cordeau, 450-539-2136.

### AUBERGE - SPA LE MADRIGAL

recherche **une personne polyvalente** à temps partiel. Pour entrevue: 450-534-3588 entre 9h et 15h

A. Lassonde inc., doyenne des filiales des Industries Lassonde inc., fabrique et commercialise des jus et boissons de fruits ayant un caractère innovateur et distinctif.

### A. Lassonde Inc.

recherche activement des candidats détenant les compétences et l'expérience afin de combler les postes suivants dans leurs installations de Rougemont. Il s'agit de postes à temps plein (40 h/sem) et de nature temporaire à possibilité de permanence. Les candidats intéressés doivent être disponibles à travailler de jour, soir et nuit.

### Manceuvres à la transformation et à la production

#### Principales fonctions

Effectuer différentes tâches reliées au travail général de l'usine et au département de la transformation; entretien des aires de travail, inspection visuelle des produits finis, trie et classage des produits, empliage manuel de caisses et remplacement occasionnel des aides-opérateurs de production.

#### Exigences et conditions de travail

Diplôme secondaire V ou Attestation d'équivalence (atout)  
Avoir une expérience de travail pertinente en milieu industriel. Être en bonne condition physique.  
Salaire offert : 9,78 \$ à 15,03 \$/h + Prime de 0,75 \$ et 1,00 \$

*Veillez faire parvenir votre curriculum vitae ou venir remplir un formulaire de demande d'emploi sur place, en mentionnant le titre du poste convoité avant le 28 août 2006 à l'attention de :*

### A. Lassonde inc

Service des ressources humaines :  
Adresse postale : 170, 5<sup>e</sup> Avenue  
Rougemont (Québec) J0L 1M0  
En personne : 705, rue Principale, Rougemont  
Télécopieur : 450 469-3360  
Courriel : candidature@lassonde.com

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

# artopex®

Fabricant de mobilier de bureau

## PRÉPOSÉ(E) AUX COMMANDES

- Responsable de procéder et informatiser toutes les commandes de nos clients
- Faire l'entrée, le suivi et le classement de tous les types de commandes : régulières, spéciales et urgentes
- Bilingue



## TECHNICIEN EN AMÉNAGEMENT

- Aménagement d'espace de bureau selon les normes légales en répondant aux besoins des clients
- Produire des rapports – soumissions
- Dessins 2D/3D sur Giza (Autocad)
- Parfaitement bilingue

## EMPLOYÉS À LA PRODUCTION

Faites parvenir votre curriculum vitae :  
par télécopieur au 378-6034, par courriel à [personnel@artopex.com](mailto:personnel@artopex.com) ou en vous présentant au 800 rue Vadnais, Granby.  
Visitez notre site internet [www.artopex.com](http://www.artopex.com) et postulez en ligne.

364359V



La Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins est un organisme dynamique qui est responsable de recueillir et d'administrer les dons apportant une aide financière à l'Hôpital BMP situé à Cowansville, Québec. La Fondation compte environ 8,000 donateurs et a un revenu annuel de plus de 1,000,000 \$. Nous sommes présentement à la recherche d'une:

### Adjointe administrative

Relevant du Directeur général de la Fondation, vous serez responsable des opérations quotidiennes et de l'administration du bureau de la Fondation. Vous accueillerez tous les visiteurs se présentant à la Fondation et vous répondrez aux demandes; comme adjointe administrative du Directeur général, vous aurez à traduire des textes; à fournir le soutien administratif nécessaire au Conseil d'Administration de la Fondation, aux sous-comités et au bureau; vous aurez à tenir le procès-verbal des réunions du Conseil d'Administration et à préparer le compte-rendu et les documents relatifs à ces réunions.

#### Vos compétences inclueront:

- Cinq années ou plus d'expérience dans l'administration de bureau avec un minimum de surveillance
- Vous êtes parfaitement bilingue et avez un français écrit impeccable
- Vous avez de la facilité à traiter gracieusement avec le public, le personnel de l'Hôpital et de la Fondation et ses bénévoles
- Vous avez des connaissances avec les logiciels tels que Microsoft Word, Excel, Lotus Notes et avec les bases de données en général
- Vous êtes capable de déléguer des tâches et de superviser des projets et des bénévoles.

S'il-vous-plaît faire parvenir votre candidature et vos attentes salariales avant le 26 août par courriel à Frank.Main@rsss16.gouv.qc.ca, ou à:

Le Directeur général,  
Fondation de l'Hôpital BMP  
950, rue Principale  
Cowansville (Québec) J2K 1K3

Veillez s'il-vous-plaît noter que nous communiquerons seulement avec les personnes convoquées à une entrevue.

La Fondation de l'Hôpital BMP est un employeur qui ne fait pas de discrimination. 364331V

Vous aimerez vous joindre à l'équipe de F. Ménard et Agromex ?



## CRÉATION DE PLUS DE 50 NOUVEAUX EMPLOIS!!



### AGROMEX

**Journaliers(ères)** (postes permanents, de jour, 40 h/semaine)

Exigences: Aimer le travail manuel; posséder un bon esprit d'équipe; être fiable, ponctuel, énergique et en excellente forme physique.

Le salaire horaire offert est de 12.80 \$ dès la fin de la période de probation avec possibilité de progression jusqu'à 17.00 \$. Nous offrons une stabilité d'emploi ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

### F.MÉNARD

**Travailleur(euse)s en ferme porcine**

Description de tâches: Gestion en équipe de l'ensemble d'une ferme porcine, de la santé du troupeau, des soins aux animaux, du contrôle de leur environnement, de la maintenance du bâtiment et de l'équipement.

Exigences: Réelle passion pour les animaux; dynamisme et bon esprit d'équipe; flexibilité et disponibilité pour travailler une fin de semaine sur deux; posséder un permis de conduire valide.

Une expérience en production porcine est un atout. Une formation complète et rémunérée est offerte aux candidats retenus à notre ferme école.

F. Ménard inc. offre des emplois stables et une rémunération avantageuse reliée à vos résultats dont la moyenne est de 42 000\$ par année.

**Technicien(ne) à la paie** (poste temporaire, 40 h/semaine)

Description de tâches: Préparer, traiter et vérifier la paie des 400 employés; Effectuer les entrées de la paie dans les bases de données Kronos et AS/400; Comptabiliser les heures travaillées, les vacances et les jours fériés; Procéder aux ouvertures et mises à jour des dossiers employés; Préparer les relevés d'emploi; Effectuer la remise des contributions; Saisir les données dans le logiciel Tandem.

Exigences: 2 à 4 ans d'expérience dans un poste similaire; Bonne connaissance de Word, Excel et Outlook; Bonne logique mathématique; Excellente communication; Professionnalisme, discrétion et souci du service aux employés; Autonomie et bonne capacité de concentration.

**Chargeur à la meunerie St-Pie**

Description de tâches: Effectuer les chargements de moulées dans les remorques.  
Exigences: Compétences de base en mathématique; Ponctualité et fiabilité.

**Et beaucoup plus encore!**

Vous pouvez nous faire parvenir votre curriculum vitae en précisant le poste par télécopieur au 450 293-2622, en personne au 251, route 235, à Ange-Gardien ou par courriel: [ressourceshumaines@fmenard.com](mailto:ressourceshumaines@fmenard.com)

Nous offrons des chances égales à tous.

Veillez noter que seules les personnes retenues en entrevue seront appelées. 364360V

## DION prend de l'expansion

10 nouveaux camions

Tu es chauffeur ou broker (classe 1)



www.dmdion.com  
1.8 273.3909

NOUS PAYONS :

- Passage aux douanes
- Drop/P-up (du 1er ou dernier) Switch
- Temps d'attente payé après 2 heures
- Lay over
- Boni 0,05¢/mille (extra millage semaine) & (extra millage annuel) chauffeur

AVANTAGES :

- Ass. groupe (dents & médicaments)
- Camion dédié avec onduleur et micro-onde
- Clients dédiés (route régulière) disponible
- E-Z Pass
- Carte Fast

NOUS RESPECTERONS VOS VACANCES

CONTACTEZ : ÉRIC BLAIS 1-888-273-3909, poste 229

[ericblais@dmdion.com](mailto:ericblais@dmdion.com)

[www.dmdion.com](http://www.dmdion.com)

## Technicien(ne) comptable

Entreprise spécialisée dans le moulage de pièces en caoutchouc et en injection de plastique, de produits par extrusion et de fabrication de moules.

La personne recherchée doit maîtriser le cycle comptable complet incluant la production des états financiers, les écritures de fin de mois, les rapports comptables requis, l'analyse des comptes du bilan et le recouvrement des CAR. Elle relèvera du contrôleur.

#### Expérience

Un minimum de 3 à 5 années d'expérience reliée à l'emploi. Une bonne connaissance d'Excel, Word et Powerpoint est requise. La connaissance du logiciel Advantage est un atout. Aussi, une très bonne connaissance de l'anglais est requise.

#### Formation

DEC en techniques administratives ou BACC en administration, option comptabilité;  
Titre professionnel non requis pour le poste.

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ou télécopieur ci-dessous.

Caoutchouc et Plastiques FALPACO inc.

825, rue J.-A.-Bombardier, Granby QC J2J 1E9

Télé.: 450 375-9073 • Courriel : [g.carrier@falpaco.com](mailto:g.carrier@falpaco.com)



Hôtellerie de charme  
LAC BROME - QUÉBEC - CANADA

Dû à la grande progression des ventes  
Auberge Quilliams de Lac-Brome recherche

## CUISINIERS

avec expérience en cuisine française  
temps plein, très bonnes conditions,  
endroit agréable de haut de gamme  
belle équipe et bonne atmosphère

15\$ de l'heure

Contactez David,  
450 243-0404 ou 1-888-922-0404  
[www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)  
572 Lakeside, Lac-Brome,  
sortie 90, autoroute 10

CENTRE DU VR  
ET CARGO GRANBY

1315 Principale, Granby  
450 375-3633

est présentement à la recherche d'un(e)

## GÉRANT(E) DE PIÈCES ET SERVICE

avec expérience dans le domaine des véhicules récréatifs, d'unités récréatives et remorques de tous genres.

#### Exigences:

La personne devra être bilingue, avoir beaucoup d'entregent, être honnête et aimer le service à la clientèle.

Travail immédiat.

Salaire selon compétences et expérience.

Faites parvenir votre c.v. au

1315 Principale

Granby (Québec) J2G 8C8

Télécopieur: 450 777-0211

ou téléphonez au 450 375-3633

et demandez Linda ou Jean



SBI - FABRICANTS DE POÊLES INTERNATIONAL INC.

Notre compagnie est spécialisée dans la fabrication d'appareils de chauffage (au bois, au gaz, à l'huile).

Nous recherchons des candidats pour notre usine de Granby.

### SOUDEUR(EUSE)S

Les candidats devront avoir un DEP en soudage-montage ou une expérience équivalente dans le domaine de la soudure (minimum de 2 ans).

### MANŒUVRES

Nous recherchons des personnes dynamiques, débrouillardes et ayant des habiletés manuelles.

Nous vous offrons des postes permanent de jour au sein d'une équipe dynamique. Salaire et avantages sociaux compétitifs.

Si le défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes:

Par télécopieur: 418 527-4311

Par courriel:

[gd@sbi-international.com](mailto:gd@sbi-international.com)

## Adjointe administrative

Le Ranch Massawippi camp de vacances réputé, établi depuis 46 ans, vous offre une opportunité de travail des plus stimulante au sein de sa dynamique équipe.

#### Fonctions principales:

- Promouvoir les activités de l'entreprise auprès de la clientèle.
- Répondre aux demandes d'informations des clients.
- Voir à la facturation des comptes recevables
- Voir à la gestion des inscriptions sur logiciel informatique
- Tenir à jour les statistiques

#### Qualifications requises:

- Entregent et sens des communications hors pair
- Expérience pertinente dans le service à la clientèle
- Une expérience pertinente dans le domaine du loisir est un atout important.
- Excellentes connaissances informatiques
- Bilingue
- Français parlé et écrit impeccable

Faites parvenir votre c.v. à

Ranch Massawippi

A/s: Guy Mercier

1695, 8e Rang Est

Granby J2G 8C7

par courriel: [info@moncamp.com](mailto:info@moncamp.com)

660 PERSONNEL DEMANDÉ

## Les Habitations NADCO inc.

Un fabricant de maisons usinées est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

### RÉCEPTIONNISTE

- ✓ Répondre et acheminer les appels, accueillir les clients
- ✓ Dépouillement et envoi du courrier
- ✓ Entrée de factures, etc.

### DESSINATEUR (Autocad 2000)

- ✓ Dessiner les plans de maisons unimodulaires (électricité, façade, etc.)
- ✓ Gérer le calendrier de production, etc.

Faites-nous parvenir votre c.v. au:

686, rang Rivière Est

Ste-Brigide, QC J0J 1X0

Télécopieur au: 450 293-2160

Courriel: nabco@videotron.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

### CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour la terrasse Bellevue: rues des Tourterelles, des Goélands et des Pélicans. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

### CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues boul. Boivin de 260 à 400, St-Hubert de 100 à 200, St-Jean de 350 à 380. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHE SERVEUSE, RÉCEPTIONNISTE, LIVREUR avec expérience, temps partiel et temps plein, fin de semaine. Se présenter avec c.v. au 1667 Principale, Canton Granby. Inf.: 378-3833

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S À temps plein et temps partiel. Se présenter avec CV au 14 Langlois, Granby.

**Plusieurs postes disponibles en restauration**



**Recherchons :**

- Plongeurs
- Bussboy
- Serveur(euse)s
- Préposé(e) au bar
- Chef cuisinier
- Etc.

**Se présenter en personne avec votre c.v. au 90, rue Glenn (angle Denison) le lundi 14 août de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h**

«Ambiance chaleureuse et formation disponible sur place»

**Une carrière chez St-Hubert... Un avenir prometteur !**



- Cuisiniers
- Grillardins
- Rôtisseurs

Temps plein  
Temps partiel

Salaire supérieur à la moyenne en restauration. Si vous avez la passion du client, si vous faites preuve de dynamisme, d'esprit d'équipe et de disponibilité, BIENVENUE CHEZ ST-HUBERT !

Nous offrons une possibilité d'assurance-groupe et d'assurance-salaire. Nous vous proposons également un environnement de travail stimulant et rempli de défis. Si vous êtes intéressé(e)s, vous devez contacter

**Audrey Courtemanche ou Daniel Camirand au 450 534-0223 à la Rôtisserie de Bromont 8, boul. Bromont, Bromont**

*Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. L'emploi du masculin est dans le seul but d'alléger la lecture.*

**SWIFTRADE Inc.**

Fondé en 1997, SwiftTrade est maintenant la plus grosse firme de négociateurs avec accès direct au Canada. Effectuant des dizaines de milliers de transactions par jour sur les principales bourses du monde. Avec plus de 60 succursales à travers le monde, nous sommes maintenant à la recherche de négociateurs (Day Traders) pour le nouveau bureau de Granby.

**NÉCOCIATEURS (DAY TRADERS)**

Tâches : le négociateur aura à négocier activement le capital de la firme sur les principales bourses du monde.

Exigences : Aucune expérience particulière n'est nécessaire car nous offrons un programme de formation aux candidats qui seront sélectionnés.

Avantages : le négociateur sera rémunéré en fonction de ses habiletés à dégager des profits.

Nous sommes donc à la recherche de candidats hautement motivés à faire carrière dans le domaine de la bourse.

**Veillez faire parvenir votre c.v. à SWIFTRADE**  
20, rue Gill, Granby J2G 5C6  
ou par courriel : swiftradegranby@videotron.ca

**Château Bromont**  
DOMAINE HÔTELIER • RESORT HOTELS

**Postes à combler immédiatement :**

- ▶ Préposée à l'entretien des chambres
- ▶ Équipier à l'entretien ménager
- ▶ Cuisinier/Aide-cuisinier
- ▶ Serveur banquet

**Envoyez votre CV au Service des Ressources Humaines immédiatement.**  
90, rue Stanstead à Bromont J2L 1K6  
Télec. : 450 534-0944  
Courriel: cv@chateaubromont.com

**Ligne Info-Emploi (24h/24)**  
450 534-4545 #722

**carrière**  
USINE DE ST-CÉSAIRE

Postes disponibles, de jour, de soir et de nuit :

- Journaliers
- Opérateurs
- Opérateurs de chariot-élévateur
- Préposés à la sanitation

Nos employés profitent des avantages suivants :

- Salaires à l'embauche de 9,70\$ à 12,40\$
- Une prime de soir de 0,50\$ ou de nuit de 0,65\$.

La durée des emplois peut aller jusqu'à 11 mois par année. Les personnes recherchées doivent être disponibles à travailler jusqu'à 6 jours par semaine avec un congé par semaine en rotation.

Les personnes intéressées peuvent se présenter au bureau d'emploi du lundi au vendredi, entre 8h00 et 19h00, afin de compléter une demande d'emploi, ou nous faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

Aliments Carrière inc.  
1055, route 112  
St-Césaire (Québec) J0L 1T0  
Télec. : 450 469-5608  
Julie.boyer@carrierefoods.com

**Service Laitier AGRI-PRO inc.**

Ange-Gardien (près autoroute 10)

**Technicien(ne) entretien préventif**

La personne recherchée sera responsable de l'entretien et de la réparation de l'équipement de traite et des systèmes connexes.

**Exigences et conditions de travail:**

- Secondaire terminé
- 1 à 6 mois d'expérience

**Les compétences recherchées sont:**

Être minutieux, autonome, avoir de l'entregent, facilité à manipuler les outils, avoir un bon sens de l'analyse, posséder un permis classe 5, avoir des connaissances du milieu agricole, anglais de base.

Envoyez votre c.v. par télécopieur au  
**450 293-1511**  
ou par la poste  
**81, route 235**  
Ange-Gardien (Québec) J0E 1E0  
à l'attention de Yvan Houle

**Une carrière chez St-Hubert... Un avenir prometteur !**



- **Serveur / Serveuse**

Temps plein  
Temps partiel

*Si vous avez la passion du client, si vous faites preuve de dynamisme, d'esprit d'équipe et de disponibilité, BIENVENUE CHEZ ST-HUBERT !*

Nous offrons une possibilité d'assurance-groupe et d'assurance-salaire. Nous vous proposons également un environnement de travail stimulant et rempli de défis. Si vous êtes intéressé(e)s, vous devez contacter

**Nicolas ou Pierre au 450 534-0223 à la Rôtisserie de Bromont 8, boul. Bromont, Bromont**

*Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. L'emploi du masculin est dans le seul but d'alléger la lecture.*

**COMMIS DE BUREAU**

Aliments Carrière inc. division St-Césaire est présentement à la recherche d'un commis de bureau pour un mandat de 8 mois avec possibilité de prolongation

**La personne retenue devra faire :**

- Rapports de production
- Entrée de données
- Photocopies
- Classement
- Statistiques
- Support aux ressources humaines

**Les exigences :**

- Diplôme d'Études secondaires
- Formation en bureautique ou domaine connexe

Faites parvenir votre candidature à :  
**Aliments Carrière inc.**  
1055, Route 112  
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0  
Télécopieur : 450 469-5608  
fannie.deshales@carrierefoods.com

*Vous désirez prendre de l'expérience en bureautique, voici votre chance de faire valoir vos connaissances.*

12

12

12

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 55

660 PERSONNEL  
DEMANDE

## PLANIFICATEUR(TRICE)

Chef de file dans son domaine, une entreprise manufacturière de Granby est à la recherche d'un planificateur (trice).

La personne choisie sera responsable de générer les rapports de commandes et les bons de travail, d'identifier les priorités, de planifier la production, de confirmer les dates de livraison, de faire le suivi des commandes et d'être en contact avec la clientèle.

Les exigences pour ce poste sont: Avoir un D.E.C. en administration, un esprit analytique, un bon sens de l'organisation et de la planification, le sens de l'urgence, des habiletés à résoudre les problèmes et à travailler en équipe, être à l'aise avec Word, Excel, Access et Outlook. Quelques années d'expérience en planification seraient un atout. Le bilinguisme est essentiel.

Nous offrons un salaire et des avantages compétitifs. Si vous êtes intéressé, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 16 août au:

**Casier 1813  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec) J2G 9L4**

**ROGERS**  
SANS-FIL  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

Poste pour succursale de Granby, 583, rue Boivin.  
Pour une carrière dans un domaine en constante évolution !!!

## CONSEILLER(ÈRE)S

en vente de téléphones cellulaires, téléavertisseurs, services, etc.

35 heures/semaine. Temps plein.  
Salaire, \*commission + bonus. Cellulaire fourni\* et plus.  
Expérience non requise, formation payée par la compagnie.

### Exigences

Très poli, dynamique, persévérant(e), honnête, toujours de bonne humeur, disponible du lundi au samedi. Apparence soignée avec de l'entre-gent et qui a le sens du travail d'équipe. Ambiance de travail motivante et agréable. Ce poste s'adresse aux personnes positives et motivées et avec comme but de se dépasser continuellement.



Envoyez votre C.V. au siège social, 583, boul. Boivin, Granby (Québec) J2G 2L9  
ou par télécopieur: 450 777-7105, ou par courriel: telexpert@citenet.net  
à l'attention de Nathalie Maillette.

\*Rogers, Rogers Sans fil et le ruban Möbius sont des marques de commerces de Rogers Communications Inc. Utilisés sous licence.

36427BV

**P.T. PIONEER**  
TRANSFORMATEURS...  
TRANSFORMERS...

Une entreprise dynamique et solidement établie recherche des gens consciencieux pour des postes de

## EMPLOYÉS DE PRODUCTION

### Qualités et aptitudes:

- Secondaire V
- Dextérité manuelle
- Aptitude pour travail de précision
- Autonomie et sens des responsabilités

### Horaire:

De soir, du lundi au vendredi

### Rémunération:

15,36 \$ à 20,21 \$ et prime de soirée; avantages sociaux et régime de retraite payés par la compagnie.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**Transformateurs Pioneer Ltée**  
612, chemin Bernard, C.P. 272 Granby (Québec) 2G 8E5  
Télécopieur: 450 378-0626  
atrepazier@pioneertransformers.com

Seules les personnes retenues seront contactées.  
Prière de ne pas téléphoner

364231V

**MALETTE**  
INTERNATIONAL

Nous sommes une industrie en pleine expansion située sur la route 139 entre Granby et Cowansville. Nous sommes présentement à la recherche de personnes motivées et dynamiques pour rejoindre notre équipe de production.

## 2 JOURNALIERS

POSTE DE JOUR • TEMPS PLEIN

Si vous êtes une personne aimant les tâches variées et capable de s'adapter à différentes situations ce poste vous conviendra parfaitement. Le journalier est appelé à remplacer les opérateurs au besoin, à aider au pilage et à effectuer différents travaux.

**NOUS OFFRONS UN MILIEU DE TRAVAIL DYNAMIQUE, DE BONNES POSSIBILITÉS D'AVANCEMENT ET DES AVANTAGES SOCIAUX.**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Malette International**  
Département des Ressources humaines  
128, Maple Dale, East-Farnham (Québec) J2K 5A5  
Courriel: hgirard@malette-intl.com  
Télé.: 450 266-1686  
Tél.: 450 266-5555

364377V

660 PERSONNEL  
DEMANDE

## CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues Bérard de 1 à 25, Duvernay 570 à 625, Foch de 40 à 175, Desjardins de 150 à 200, boul. Boivin de 550 à 650.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

660 PERSONNEL  
DEMANDE

## CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues Déragon 125 à 150, Laurier 125 à 200, St-Antoine 130 à 200, St-Jean de 300 à 350.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

660 PERSONNEL  
DEMANDE

## CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues : Cy, Groulx, Routhier, Terrasse Groulx.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

## PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES et PLONGEUR

Postes temps plein et temps partiel

Maison Cowansville House et Maison Knowlton House

Centres d'accueil privé

- Recherche candidat(e)s qui aiment travailler avec les personnes âgées
- Être disponible pour tous les quarts de travail, une fin de semaine sur deux et sur appel au besoin
- Être patient, compatissant, consciencieux et recherchant un travail valorisant
- Ils ou elles ont la responsabilité d'aider les résidents à accomplir diverses tâches de leur quotidien et d'assister l'infirmière au besoin avec les soins médicaux.

Aux personnes intéressées, faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 450 263 8598 ou téléphoner au 450 266-4545 pour rendez-vous.

## FONDATION UNIVERSITAS CARRIÈRE PRODUIT REE REPRÉSENTANT(E)S

Programmes d'épargne-études  
Établi depuis 1964 au Québec.

Vous êtes en réorientation de carrière, ou à l'aube d'une deuxième, nous recherchons 2 candidats pour répondre au marché de la région, formation, excellente rémunération, auto requise.

Contactez Clément Blais  
Tél.: 514 233-7405 ou 450 621-2946  
Courriel: clement.blais@universitas.qc.ca

Les ICI Peintures, chef de file dans le domaine de la peinture sont à la recherche d'un individu motivé, dynamique et professionnel pour combler un poste de **COMMIS-VEUNDEUR(EUSE)** (Temps plein / temps partiel)

Le/la candidat(e) doit:

- Avoir une facilité avec le public
- Être en bonne forme physique
- Être orienté vers la qualité du service à la clientèle
- Détenir un diplôme de secondaire V



Travailler pour les ICI Peintures signifie :

- Travailler dans un environnement plaisant
- Avoir un poste idéal pour personne cherchant la réalisation de soi
- Travailler dans un environnement avec une flexibilité d'horaires, idéal pour des étudiants

S.V.P. apporter votre c.v. au

425, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2W9 • Tél.: 450 372-5187

**IGA EXTRA**  
Lefebvre

Foignez-vous à  
une équipe dynamique!

Galerias de Granby, 40 Évangéline

## COMMIS PRÊT-À-MANGER

35 heures/semaine • Avec expérience

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre  
ou par télécopieur: 450 378-8194  
à l'attention de M. Charles Vallières

## VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

### DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION  
Téléphoner au: 1-866-776-7893

Emploi Québec

## CHERCHER UN EMPLOI, C'EST DU SPORT.

La Cage aux Sports de Granby est à la recherche de serveur(se) et de cuisinier(ère) à temps plein et à temps partiel avec ou sans expérience.

Présentez-vous avec votre CV entre 14 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi, à La Cage aux Sports de Granby.

**LA CAGE**  
AUX SPORTS

750, rue Principale, Granby • 450 777-1106

**E.C.E. ÉLECTRIQUE INC.**  
entrepreneur dans le domaine de la construction, est à la recherche d'un(e)

## SECRÉTAIRE- RÉCEPTIONNISTE

à temps plein, à notre bureau de Granby

### Tâches:

- Répondre et acheminer les appels des fournisseurs et clients;
- Rédiger la correspondance et autres documents en français et anglais;
- Ouverture de dossiers et classement de documents;
- Soumissions auprès du B.S.D.Q.;
- Suivi des documents ISO 9001

### Compétences requises:

- Excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrits;
- DEC (ou équivalent) en bureautique, administration ou secrétariat;
- Autonomie, discrétion, dynamisme et entregent.

Veuillez faire parvenir votre C.V., dans les plus brefs délais, au:

**619, rue Cowie  
Granby QC J2G 3X4**

**SECCO**

SECCO plastique est une entreprise dynamique et en pleine croissance qui développe et manufacture des systèmes de ventilation par la transformation de feuilles de plastique. Visitez notre site internet au : [www.ventilationsecco.com](http://www.ventilationsecco.com)

### 2 POSTES DE

## JOURNALIERS À LA PRODUCTION

### À COMBLER:

- Postes à combler immédiatement
- Permanent 40 heures/semaine
- Salaire selon expérience
- Horaire de jour

Faire parvenir votre c.v. à:  
Personne ressource: Jasmin Lortie  
Tel : 450 772-0777 poste 225  
Télé.: 450 772-5779  
112, rue des Allonges  
Saint-Pie, QC J0H 1W0  
Courriel: [secco@seccoplastique.com](mailto:secco@seccoplastique.com)

## 660 PERSONNEL DEMANDE

## AVIOR

UNE COMPAGNIE EN AERONAUTIQUE en pleine expansion, est présentement à la recherche de

## MANOEUVRES

POUR SON USINE SITUÉE À GRANBY Les candidats recherchés doivent être aptes à effectuer des travaux répétitifs et à respecter les standards qualitatifs et quantitatifs. En plus, ils doivent posséder les qualifications suivantes:

- Secondaire V ou équivalent
  - Bonne dextérité manuelle
  - Être disponible pour le quart de soir 15h-23h (40 h / semaine)
  - Salaire selon convention collective 10,33 \$/h + 0,50 \$/h, prime de soir
- Veillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur: 450-378-0162 et / ou par courriel au: cmercier@avior.ca

Nous soucions au principe d'équité en matière d'emploi.

## CAMELOTS recherchés

LA VOIX DE L'EST  
et LA PRESSE  
À GRANBY

Pour les rues : Principale, St-Charles. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

## CAMELOTS recherchés

LA VOIX DE L'EST  
et LA PRESSE  
À GRANBY

Parcours 1: Pour les rues: Denison, Dorchester, Jeanne-Mance.  
Parcours 2: pour les rues: Bourgeois, boul. Fortin, Routhier. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

## CAMELOTS recherchés

LA VOIX DE L'EST  
et LA PRESSE  
À COWANSVILLE

Pour les rues : Brodeur, Bruce, du Ruissseau, Laurier, Pelchat, William. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure. Page 450-360-7977.

COMMIS DE BUREAU avec expérience en architecture et lecture de plan dans le domaine des armoires de cuisine et meubles sur mesure, à Ste-Brigide, 450-293-4333

Compagnie en expansion établie depuis 15 ans est à la recherche de:

## PERSONNEL POUR ENTRETIEN

DE CAMIONS LOURDS

## TRANSPORT MICHAEL DUFF

1-888-396-3983 ou 450-539-3983

## CONCESSIONNAIRE YAMAHA

recherche

## TECHNICIEN/MECANICIEN CLASSE 'A'

à Marieville. Envoyez votre C.V.: par fax au: 450-460-6687 ou par courriel: moto@yamatek.com

CUISINIER(ÈRE) avec expérience À temps plein. Pour déjeuners - diners. Pour restaurant à Waterloo. Salaire selon expérience. Appelez ou se présenter au Café Mische et Delice, 5387 Foster et demandez Johanne. 450-539-4859.

CUISINIER(ÈRE) avec 1 ou 2 ans d'expérience. À 10\$ ou + / h, selon expérience. Du merc. au sam. matin, de 6h à 14h. Dem. Micheline au 450-546-0856

CUISINIER, AIDE-CUISINIER ET PLONGEUR À temps plein et partiel. Avec ou sans expérience. Se présenter directement à la Brasserie de la rivière, au 204 rue Rivière, à Cowansville, demandez Stéphane.

DÉPANNÉUR DE BROMONT recherche employés de nuit de week-end. À raison de 30h/fin de sem. Personne honnête, disponible, responsable. Communiquez au 450-534-1734 pour prendre rendez-vous, dem. Pascal ou Jeanne.

ÉBÉNISTE À TEMPS PLEIN Domaine armoires de cuisine et meubles sur mesure. Expérience minimum de 3 ans, à Ste-Brigide. Demandez Martin au 450-293-4333

ÉDUCATRICE DE JOUR ET DE SOIR demandée pour milieu familial. Expérience et C.V. obligatoire. Demandez Guylaine au 372-1904

Le Grimoire  
Microbrasserie  
Resto-pub

Urgent

## CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

25 à 30h/semaine, soir et fin de semaine

Entre 10\$ et 12\$/h selon expérience

## SERVEUR(EUSE) DEMANDÉE

Lundi, mardi, mercredi soir - fermeture + possibilités d'autres heures.

Se présenter au 223, rue Principale avec c.v. ou envoyez à info@brasseriegrimoire.com

## 660 PERSONNEL DEMANDE

## EURO-SPA, CENTRE DE SANTÉ

recherche FEMME DE MÉNAGE avec expérience, semaine et fin de semaine. Veillez nous contacter au 450-248-0666 ou 1-800-416-0666

FIGURATION recruteurs hommes, femmes, enfants de tout âge, cinéma, photo, vidéo, pub. Info: rendez-vous Hôtel Le Granby, 700 rue Principale, Granby, le mardi 15 août, de 10 h à 17 h, demandez France Masse.

## FRATELLI FARNHAM

236 PRINCIPALE

RECHERCHE

## LIVREURS

Salaire + prime mensuelle. 450-293-4442 demandez Giovanni

## GRIF &amp; GRAF

boutique d'encadrement recherche  
VENDEUR (EUSE) à temps plein,

avec expérience. Formation en décoration intérieure serait un atout. 450-441-9141

HOMME DEMANDÉ avec expérience en travail d'entretien de porcherie d'engraisement et lavage à pression. Permis de conduire, poss. de logement, salaire selon expérience. Travail à temps plein/partiel ou travailleur autonome. 450-360-9016.

## JEAN COUTU

## recherche Assistant-Gérant(e)

## Poste à temps plein

Disponibles jour, soir et fin de semaine.

Avantages sociaux

Se présenter ou poster votre CV

a/s: Francine Collard

directement à la succursale au

Jean Coutu #26, au 50 Denison Est, Granby,

ou par télécopieur au 450-372-7474

ou tél: 450-372-6666

## LA CASA DU SPAGHETTI

est à la recherche d'un(e):

## ASSISTANT(E) GESTIONNAIRE

DE SALLE À MANGER

avec expérience, poste temps plein, faire

parvenir votre CV au 604 Principale, Granby

ou au casai@casagranby.com

à l'attention de Daniel Lacombe

LAC BROME, terrain de camping et dépanneur recherche PRÉPOSÉ ET COMMIS pour 35h/sem. du jeudi au lundi. Ouvrage à l'année. Anglais est un atout. Tél.: 450-242-8888

## A.M. INSTALLATIONS

Compagnie en pleine expansion est à la recherche d'un

## CHEF D'ÉQUIPE et de

## 3 JOURNALIERS

pour montage de réserve de grains

## Exigences:

• Ponctualité • Bonne forme physique

Formation sur place • 40-50 h / sem.

Travail immédiat • Salaire à discuter

Info.: 450 278-8788

450 278-8208

soir 450 469-4835

## RÉPARTITEUR(TRICE)

Emploi valorisant dans un centre

d'urgence et de surveillance

## Recherche

personne

disponible

à temps plein,

quart de nuit

3-2-2

## BESOIN IMMÉDIAT

Envoyez c.v. par télécopieur au

450 534-2072

à l'attention d'Isabelle ou par courriel:

isabelle@gestionclapente.qc.ca

## A.C. Friction inc.

2005

A.C. Friction est une entreprise, située à Roxton Pond, qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps, mettant en valeur l'amélioration continue. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

Les exigences sont:

• Les diplômés ayant un secondaire V seront favorisés

• 1 à 2 années d'expérience en usine

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable.

Ces postes sont permanents. La rémunération horaire varie

entre 9\$ et 10\$, selon les qualifications. 364112V

Si vous êtes intéressé par ces postes,

veuillez faire parvenir votre curriculum vitae

par télécopieur au 450 378-2149 ou par la poste

au 920-B, rue St-Jean, Roxton Pond QC J0E 1Z0

## 660 PERSONNEL DEMANDE

## LAC BROME, terrain de camping

## recherche SAUVEUR DE PLAGÉ

à temps partiel.

LAC BROME, dépanneur des Érables

recherche COMMIS à temps plein et partiel

Tél: 450-242-8888

RESTAURANT DES ÉRABLES

recherche 4 SERVEUR(EUSE)S

à temps plein et partiel

OUVERT 7 jours semaine 450-242-4444

## Rejoignez-vous à une équipe dynamique!

Urgent besoin de:

Plongeur(euse)  
Cuisinier(ère)

## Commis-débarrasseur(e)s

## Club de golf Cowansville inc.

450 263-3131, poste 21

364371V



recherche

## COMMIS

au département des viandes

avec ou sans expérience

30 heures/semaine

Salaire selon expérience

S.V.P. vous présenter au

585 St-Hubert

Canton de Granby

et demandez Mario Luchapelle

364345V

## Daviau &amp; Frères

recherche une

## SECRÉTAIRE-

## RÉCEPTIONNISTE

avec expérience

Poste 5 jours/semaine

Tâches: Soumission

Scolarité: Secondaire terminé

Expérience: 1 an

Description des compétences:

Base en comptabilité, capable de travailler

sous pression, facilité de communiquer avec

la clientèle, logiciel Advantage serait un atout

(Word et Excell)

Langues: Français et anglais, un atout

Tél.: 450 549-2671

Courriel: lucie@daviauefreres.qc.ca

364385V

## UNIPRIX

recherche une

## COSMÉTICIENNE

d'expérience ayant des connaissances en

coloration pour travailler temps plein et

partiel. Horaire rotatif. Disponibilité de

jour, soir et fin de semaine demandée.

• Équipe de travail dynamique

et agréable.

Se présenter avec votre c.v. à la

Pharmacie Uniprix A. Forest

(département des cosmétiques)

338 St-Jacques, Granby

et demander Katie Larouche

364286V

## normandin

Normandin, Inc est à la recherche

de candidats pour combler

les postes suivants:

5 opérateurs de laser

1 opérateur oxycoupe (feu)

2 soudeurs

1 soumissionnaire

Veillez nous faire parvenir votre c.v.

par télécopieur ou par courriel.

Tél.: 450 549-2930

Info@normandininc.com

364289V

## 660 PERSONNEL DEMANDE

## LE POTAGER GAUVIN est à la recherche d'une

personne responsable et souriante pour faire la

vente de fruits et légumes.

391 Rang Séraphine, Ange-Gardien,

450-531-6215.

## PAVNAT

## Employé de production

de fin de semaine

Nous sommes une entreprise manu-

facturière de produits en béton et

nous recherchons des personnes

fiabiles, responsables et motivées.

Nous offrons un salaire de 14\$/h et

une prime de fin de semaine.

Contactez-nous, soit par télécopieur

450 534-1250

courriel : info@pavnat.com

ou en personne au 25, Pacifique Est,

Bromont. 364308V

## SLC

REPRÉSENTANT(E)S

## VOUS ÊTES PRÊT(E)

## POUR UN NOUVEL EMPLOI ?

SLC marketing, agence de publicité

fondée en 1997, recherche candidats

d'expérience possédant un véhicule

pour solliciter et conseiller des annonceurs.

## Boomer

vous faites votre horaire

vous décidez de votre revenu !!!

Produits et médias établis

Outils de vente et clientèle fournis

Postez votre CV au

1190, rue Dessaulles, St-Hyacinthe (Qc) J2S 7X8

Télécopieur: 450-250-5552

Courriel: info@slcmarketing.com

364311V

## OFFRE D'EMPLOI

## PRÉPOSÉ(E)S

## À LA CLIENTÈLE

Pour travail de nuit ou soir

## Dépanneur Shell

## Cowansville

102 Church, Cowansville

Tél.: 450 263-5666

Réjean Piette

364344V

Select

364344V

## SOUDEUR

Compagnie manufacturière de Granby

est à la recherche de soudeur

pour son quart de travail de soir.

Exigence:

• Expérience soudure au mig

Salaire selon convention collective

Veillez faire parvenir

vos c.v. par télécopieur au:

450 378-2075

ou par la poste au:

C.P. 160

Granby (Québec)

J2G 8E4

364308V

## Resto Sortie 55

à l'Ange-Gardien

recherche

## CUISINIER(ÈRE)S et

## SERVEUR(EUSE)S

• Temps plein

• Semaine et fin de semaine

Info.:

Diane 450 531-8165

ou Michel 450 777-8164

364308V

## 660 PERSONNEL DEMANDE

## LA RÔTISSERIE AU COQ

est à la recherche d'un(e):

AIDE-CUISINIER(ÈRE)

Poste à temps plein et temps partiel 20 à 25

heures incluant les fins de semaine

Se présenter au 777 Principale à Granby

Bienvenue aux jeunes retraité(e)s

## LIVREUR TEMPS PARTIEL RÉGULIER

Possédant Minivan récente, pour livraison

Granby et région, 450-378-1296

## Entreprise manufacturière

oeuvrant dans le moulage de

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**LE POTAGER GAUVIN**  
est à la recherche d'une personne responsable et souriante pour faire la vente de fruits et légumes.  
Se présenter au 391 Rang Séraphine Ange-Gardien, 450-531-6215.

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES**  
sont à la recherche de PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES Postes de soir et de nuit, 1 fin de semaine sur deux (prime de nuit).  
Apportez votre CV au : 150 St-Charles Sud, Granby

**MÉCANICIEN ET AIDE-MÉCANICIEN**  
RECHERCHÉS POUR CAMION LOURDS  
40 h / sem., ou temps partiel, région de Bromont  
de 16 \$ à 21 \$ / heure, selon expérience  
Télé: 450-534-5239  
ou tél: 450-534-4017 de 8h à 17h.

**N. BERNARD PONTIAC BUICK CADILLAC GMC de COWANSVILLE**  
recherche un ASSISTANT-GÉRANT AU SERVICE Bilingue et expérience dans les produits GM serait un atout.  
Contactez Normand ou Jean-Guy au 450-266-3000

PEINTRES RECHERCHÉS, salaire selon compétences, travail d'équipe. Laissez vos coordonnées au 450-538-2622.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine, à temps plein. Aussi étudiant(e) pour fins de semaine. Se présenter au: 599 Simonds Sud à Granby.

PERSONNEL DEMANDÉ pour la cueillette de tomates. Se présenter entre 9 h et 10 h tous les mardis et samedis, au 1439 Grand Rang St-Charles à St-Paul.

PERSONNEL DEMANDÉ À temps plein et temps partiel. Jour, soir et nuit. Aussi fin de semaine. Veuillez vous présenter au Couché-Tard, au 1020 Principale, Canton de Granby.  
Info. 450-375-4377

PRÉPOSÉ(E)S EN AIDE À DOMICILE (entretien ménager et/ou surveillance sécuritaire)

Travail au domicile d'une clientèle en perte d'autonomie sur le territoire de St-Césaire, Marieville, Rougemont, Richelieu et Ste-Angèle de Monnoir. Le ou la candidate devra:  
- être en bonne condition physique  
- faire preuve d'autonomie  
- avoir un véhicule et un permis de conduire valide  
Salaire 8,30\$ l'heure. Semaine de 35 heures  
Contactez Johan Brooks au 450-372-1000, poste 23

QUALITÉ ÉTUDIANTS recherche personnel pour peinture intérieure et extérieure. Expérience, un atout. Richard Thibault, 450-521-8550

**QUILLORAMA GRANBY**  
recherche RESPONSABLE

pour le département de l'accueil. Poste à temps plein, de jour, 40h /sem., disponible pour remplacement soir/fin de sem. Exigences: facilité avec les clients, capacité à diriger du personnel, connaissance de l'informatique.  
Apportez votre C.V. et remplissez le formulaire-maison au 1000 rue Principale à Granby.

**RAPID PIZZERIA**  
recherche LIVREUR à temps partiel, jeudi, vendr., sam. et dim. Expérience serait un atout. Se présenter 478 boul. Boivin, Granby

**RÉCEPTIONNISTES bilingues**  
avec expérience PRÉPOSÉ (E)S AUX CHAMBRES et SERVEUR (E)USE(S)  
Envoyez votre CV à:  
**LE ST-CHRISTOPHE**  
HÔTEL ET SPA  
Fax: (450) 405-4756 ou courriel: psaad@hotelstchristophe.com  
ou 255 Denison Est, Granby J2H 2R4

RECHERCHE CAISSIER(ÈRE) DE JOUR DE SOIR temps plein sur semaine et fin de semaine avec expérience, 35 à 40 heures.  
Se présenter avec CV au Dépanneur 4000 2017 route 112, St-Césaire.

RESTAURANT CAMIL À SUTTON recherche SERVEUSE POUR LE RESTAURANT dynamique et rapide, avec expérience lundi, mardi, mercredi de 17h à 22h AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec expérience, salaire avantageux du lundi au vendredi 14h à 21h (heures flexibles) Demandez André ou Josée au : 450-538-2201

RESTAURANT LA MANSARDE ET LE BAR LE KOKUS est à la recherche de barmaids, serveuses, cuisinier et hôte/esse. Se présenter au 2025 route 112, St-Césaire, 450-469-4494.

RESTAURANT LA FOURCHETTE À ST-ALPHONSE recherche une CUISINIÈRE ou AIDE-CUISINIERE à temps partiel, de jour, 450-372-3303, avant 16h.

**SALLE DE QUILLES DE COWANSVILLE**  
recherche JOURNALIER pour poste à temps plein et partiel. Apportez votre CV au 809 rue Sud, ou tél. 450-266-7511 pour rendez-vous.

**660 PERSONNEL DEMANDE**

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE, à temps partiel, 1 journée semaine pour entreprise de service. Envoyez CV au casier 5716, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

**SERVEUR(EUSES) CUISINIER(ÈRE) POUR DÉJEUNER CUISINIER(ÈRE)S SERVICE RAPIDE PLONGEUR(EUSE)S**  
Expérience un atout  
Poste à temps plein et à temps partiel  
Horaire agréable et stable  
Assurance groupe - REER collectif  
Se présenter au Restaurant Chez Trudeau au 348 Principale, Granby, demandez Line ou Jacques Trudeau.

**SERVEURS(EUSES) avec expérience demandées)**  
Commis - Débarasseur  
Soir - Temps partiel  
Endroit agréable - Haut de gamme  
Clientèle de choix  
Belle équipe et bonne atmosphère  
Très bonnes conditions - \$\$\$  
Contactez: Ghislain, Maître d'hôtel 450-243-0404 ou 1-888-922-0404  
www.aubergequilliams.com  
AUBERGE QUILLIAMS  
572 Lakeside, Lac Brome  
Sortie 90, autoroute 10

**SOS DÉPANNAGE CAMIONNEUR/MANUTENTIONNAIRE**  
Permanent - temps plein - jour  
Principales fonctions:  
- Conduire un camion, charge et décharge de la marchandise transportée.  
- Gère la qualité, l'entreposage et la rotation de la marchandise.  
Exigences:  
- Détenir un permis de conduire de classe 5  
- Être âgé de 25 ans et plus  
- Être en très bonne forme physique  
- Être très débrouillard, responsable, autonome.  
Salaire: 14\$/heure, - 35 heures semaine  
Faites parvenir votre C.V. à l'attention de Lyne Isabelle  
327 rue Mattou, Granby, J2G 7R1  
Fax: 450-378-0901

SOUDEURS-ASSEMBLEURS à temps plein de jour, savoir lire les plans et souder au mig, 1-2 années d'expérience. Contactez Mario, 450-549-2239 ou télécopieur: 450-549-2933

**SPA ST-CHRISTOPHE**  
dans un domaine hôtelier  
RECHERCHE ESTHÉTIENNE  
avec expérience, à temps partiel et MASSOTHÉRAPEUTES  
Envoyez votre CV soit par:  
Fax: (450) 405-4756 ou courriel: psaad@hotelstchristophe.com  
ou 255 Denison Est, Granby J2H 2R4

**SUBWAY BROMONT**  
Nous sommes à la recherche de PERSONNES DYNAMIQUES postes à temps de jour de soir et fin de semaine à combler.  
- Formation complète - uniforme gratuit - repas gratuits - horaire flexible - augmentation au mérite - environnement de travail agréable.  
Faites une demande en personne au 10-101, boul. Bromont Bromont (Québec) J2L 3H1

SUITE À SON AGRANDISSEMENT, Le Musée du Chocolat - Confiserie Bromont, est à la recherche de personnel dynamique, polyvalent et ayant de l'entre-gout. Postes à combler immédiatement  
A temps plein (35-40 h / sem.)  
• AIDE-CUISINIER (E)  
• CUISINIER (E)  
S.V.P. prendre rendez-vous pour une entrevue en téléphonant au 450-534-3893, demandez Nancy ou Serge.

**SUSHI SHOP GRANBY ET BROMONT**  
recherche PERSONNEL À TEMPS PLEIN (Formation disponible).  
Apportez votre CV au 130-C boul. Des Carrefours, Bromont ou Contactez Gilles au 450-531-8279. Pour Granby au 740 Principale Contactez Jean-Marc au 450-521-4542

**URGENT ! Postes de manutentionnaires**  
À temps plein, de nuit, disponibles à Bromont, pour chargement et déchargement de remorques. Salaire: 10.50\$ de l'heure. 5 jours semaine, 40 heures.  
Contactez le coordinateur logistique au tél.: 450-534-5804 ou télécopiez votre C.V. au 450-534-5810

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**URGENT, VAN HOUTTE BROMONT**  
est à la recherche de personnes pour combler les postes de fin de semaine, jour et soir. Inf: Karine 450-534-1122 ou apportez votre cv au au 22, boul. Bromont, à Bromont.

URGENT - DEMANDE MÉCANICIEN avec 3 ans d'expérience ou plus. Travail à temps plein et permanent. Poss. d'avantages sociaux. Doit avoir un permis de classe 5 valide. Salaire selon expérience. Envoyez votre C.V. par fax au 450-469-2016 ou par courriel au garagerealbarre@videotron.ca, confidentialité assurée. Lieu de travail à Rougemont.

URGENT BESOIN ! CUISINIÈRE (pour les déjeuners seulement) SERVEUSE, LIVREUR, RÉCEPTIONNISTE DEMANDÉS, AVEC EXPÉRIENCE  
Se présenter au Restaurant Chez André 2054, Route 112, à St-Césaire

**VENDEURS EXPÉRIMENTÉS RECHERCHÉS**  
Spécialisés dans la vente de spectacles depuis plus de 40 ans, nous sommes à la recherche de vendeurs expérimentés pour compléter notre équipe de vente.  
Les candidats recherchés devront avoir une feuille de route d'un top vendeur dans une industrie connexe telle que la vente de publicité, d'assurances ou la vente au détail.  
Faire parvenir un CV par la poste à l'adresse suivante:  
Pierre Gravel International, s Ressources humaines, 89 rue Alexandra, Granby, QC, J2G 2P4. Prière de ne pas téléphoner; seules les candidatures retenues seront contactées.

**VERGER ROGER CÔTÉ**  
Poste d'emballage avec expérience à combler  
Bonne forme physique  
Aiment le travail d'équipe  
Pour information demandez Mario.  
450-469-2997

**VERGER ST-PAUL EMBALLEUSES DE POMMES DEMANDÉES**  
(Plusieurs postes à combler)  
Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

**VIGNOBLE DE L'ORPAILLEUR**  
Recherche personnes souriantes et dynamiques pour poste d'accueil, temps plein et temps partiel. (Transport possible).  
Demandez Sandra au 450-295-2763

**661 TRAVAIL DEMANDE**

CHAUFFEUR-LIVREUR, camion pompeur classe 3 offre ses services. Inf: 450-539-5784.

**662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

BESOIN D'UNE GARDIENNE pour garder mes 2 filles de 7 et 8 ans, à son domicile. Du 14 août à la rentrée scolaire. Tél.: 450-405-7328.

GARDIENNE de confiance pour venir garder à domicile, de nuit, de 11h. pm. à 8h. am. Pour une petite fille de 1 an. Dans Canton de Sheffield, près Golf des Cèdres. Tél.: 450-372-6289.

**670 AUTOS**

**- FINANCEMENT MAISON -**  
par le propriétaire  
98 VENTURE 7 pass, 5,495\$  
97 DODGE CARAVAN, 7 pass, 4,595\$  
97 TRACKER, 4 p., aut., 4,295\$  
96 ASPIRE, 5 vit., 2,695\$  
96 CAVALIER, 2 p., aut., 2,995\$  
94 CAVALIER, 2 p., 5 vit., 2,395\$  
94 INTREPID, 4 p., 6 cyl., 2,395\$  
93 ACCCLAIM, AC bas kilométrage, 3,295\$  
92 ACCORD, AC, aut., bas km, 3,295\$  
1140-A Roberval, Granby  
Info: 450-777-2540 ou 375-8369  
1999 SUBARU LEGACY familial, traction intégrale, A/C, toit ouvrant, porte-bagage, vitres élect., super propre, 6,900\$. 450-777-7378 ou 450-777-2082.

601 Principale, Granby  
**450 378-1212**  
À côté de la Cantine Chez Ben

**670 AUTOS**

ACURA 1.6 EL 97 4 p., aut., vert forêt, équipé, avec air, mags, CD, très propre, aubaine à 4,650\$.ARP. 450-243-6961, 514-997-5499

Pour un bon véhicule d'occasion fiable...  
**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY**  
www.autocentrevillegranby.com

Avec les meilleurs prix en tout temps!  
05 NISSAN ALTIMA, 2.5 L, toit, 16 500 \$  
05 TOYOTA ECHO, 3 p., 5 vit., gar. 6 ans/160 000 km  
04 AUDI A-4 QUATRO WAGON, 6 vit.  
04 DODGE SRT-4, 5 vit., toit, 23 000 km  
04 CHRYSLER INTREPID ES, toit, 10 400 \$  
03 DODGE CARAVAN SE, 4 sièges capitaine, 3.3 L, 9 900 \$  
03 HONDA ACCORD DX, 4 p., clim., 15 700 \$  
03 PT CRUISER GT, aut., toit, «mags», 12 500 \$  
03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km  
02 KIA SPECTRA GSX, 5 p., aut.  
02 HONDA ACCORD SE, 5 vit., toit.  
02 ACCENT GSI, 5 vit., toit, 45 000 km  
02 MAZDA PROTÉGÉ 5, 5 vit., clim., 54 000 km, 13 500 \$  
02 MAZDA PROTÉGÉ 4 p., aut., CD, 39 000 km, 10 700 \$  
02 NISSAN ALTIMA SE, V6, toit, cuir, 60 000 km  
02 MAZDA PROTÉGÉ LX, aut., clim., 48 000 km  
02 MAZDA PROTÉGÉ 5, 5 vit., toit, clim., 54 000 km  
02 BUICK RENDEZ-VOUS, 4 r. motrices, t.équi., 15 400 \$  
02 FORD WINDSTAR SPORT, 3.8, t.équi., 10 400 \$  
02 HONDA CIVIC SI, 5 vit., «mags», toit, 48 000 km  
02 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags»  
02 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L, 9 400 \$  
02 BUICK CENTURY, V6, t. équi., 69 000 km  
01 SUZUKI ESTEEM WAGON, 5 vit., 6 200 \$  
01 TOYOTA ECHO, 4 p., 5 vit., 7 900 \$  
01 CHRYSLER NÉON LX, 4 p., 5 vit., clim., 6 200 \$  
01 GRAND MARQUIS LS, int. cuir., 48 000 km  
01 TOYOTA ECHO, 2 p., 5 vit., 7 700 \$  
01 PONTIAC GRAND PRIX GT, 4 p., toit, 7 400 \$  
01 FOCUS SE, fam., 2-tec, aut., clim., 7 200 \$  
01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 13 700 \$  
01 SATURN L200, 2.2 L, 4 p., 5 vit., 5 vit., clim.  
01 SEBRING LX, 4 p., V6, «mags», 8 900 \$  
01 NISSAN SENTRA GXE, 5 vit., clim., 8 900 \$  
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80 000 km  
01 CHRYSLER SEBRING LX, 2 p., V6, 8 600 \$  
01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 p., V6, 8 600 \$  
99 DODGE DAKOTA, X-cab, 3.9 L, aut., clim., 68 000 km  
99 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 68 000 km  
99 GMC SAFARI CARGO, 4.3 L, clim.  
99 PLYMOUTH VOYAGER, t.équi., 5 900 \$  
98 HONDA CIVIC DX, 3 p., aut., 6 400 \$  
98 NISSAN MAXIMA GXE, t.équi., 7 500 \$  
97 TOYOTA RAV4, 5 vit., 4x4, clim., 7 200 \$  
95 HONDA CIVIC, 4 p., aut., 3 500 \$  
94 SUZUKI SWIFT, 3 p., 5 vit., 650 \$  
94 MAZDA MPV, V6, 7 pass., 3 800 \$

**601 Principale, Granby**  
**450 378-1212**  
À côté de la Cantine Chez Ben

**670 AUTOS**

2001 JETTA TDI GLS, 7,995\$.  
1999 VOLVO V70, aut., t. équipée, 8,995\$  
1994 JETTA GL, aut.  
1993 TOYOTA TERCEL LS, 4 p., aut.  
1992 HONDA CIVIC EX, aut.  
1991 HONDA ACCORD EXR  
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.  
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.  
**AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370**  
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

**Auto Flash**  
OUVERT 7 JOURS  
**0\$ COMPTANT**  
2003 ACCENT GL 129\$/m\*  
2003 FOCUS ZTW 165\$/m\*  
2003 GRAND CARAVAN SE 169\$/m\*  
Financement achat, inspection et préparation inclus. Taxes et intérêt en sus.  
**2° CHANCE AU CREDIT**  
WWW.AUTOFLASH.NET  
1-877-993-5274

**Elegance ACURA**  
**SPÉCIAL**  
6 DÉMO ACURA 2006  
de 2 000 km à 8 000 km

**Véhicules d'occasion certifiés**  
2005 ACURA TSX, bleue, aut., 27 000 km  
2005 ACURA RSX, 6 vit., type S, orange brûlé  
2005 ACURA 3.2 TL, noire, aut.  
2005 ACURA TSX AERO NAVIGATION, graphite, 6 vit. **VENUE**  
2004 HONDA CIVIC DX-G, aut., 4 p.  
2003 ACURA 1.7 EL TOURING, bleue, 5 vit., 50 000 km  
2003 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., argent  
2003 ACURA 1.7 EL, bleue, aut., cuir, 54 200 km  
2002 ACURA 1.7 EL TOURING, noire, aut.  
2002 HONDA CIVIC COUPÉ LX, noire, 5 vit., t. équi., «mags»  
2001 ACURA 1.7 EL, aut., cuir, noire  
2000 ACURA 1.6 EL, argent, aut., 97 000 km  
2000 ACURA 1.6 EL, verte, aut., 4 p.  
1999 HONDA ACCORD EX-L, coupé, aut., rouge, 76 000 km, V6  
1999 ACURA 3.2 TL, argent, 4 p., aut.  
1999 ACURA 3.2 TL, aut., V6, lagune  
1995 VOLKS JETTA, turbo diesel, noire, 5 vit.

**Occasion en Or**  
1325 Principale Granby  
450 378-4969

**LIQUIDATION ESTRIE D'OCCASION**  
450 378-8404  
2004 RANGER EDGE, noire, aut., clim., CD, 6718 km, 20 495\$  
2004 NISSAN SENTRA 1.6 S, aut., t. équi., argent, 4 portes, 10 995\$  
2004 MAZDA 3, 4 p., t. équi., toit, «mags», bas km, bal. gar. Mazda 5 ans/100 000 km, 17 995\$  
2003 HONDA CIVIC DXG, rouge vin, man. clim., CD, portes élect., 28 455 km, bal. gar. Honda 5 ans/100 000 km, 13 995\$  
2002 ACURA 1.7 EL, aut., t. équi., «mags», démar. 77 000 km, 14 495\$  
Nouveau prix 14 495\$  
2001 HONDA CIVIC COUPÉ LX, man., t. équi., clim., argent, 115 362 km, 10 495\$  
Nouveau prix 9 995\$  
2001 FORD FOCUS, man. toit, ens. de jupe, montée sport, 92 024 km, 9 495\$  
**PETIT BUDGET**  
2000 PONTIAC GRANDAM SE, aut., 4 portes, t. équi., 74 800 km, 5 995\$  
1997 TOYOTA CAMRY XLE, t. équi., V6, toit, démar. «mags», 5 995\$  
1996 NISSAN MAXIMA, aut., t. équi., 4 p., 4 495\$  
1996 MAZDA 626 CRONOS DX, aut., 4 p., 147 567 km, 4 495\$

670 AUTOS

**Pierre Boivin Auto**  
• 450 777-3553 •

À l'achat d'un véhicule,  
obtenez un CADEAU

- 02 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., bal. de gar.
- 02 HYUNDAI ACCENT GL, bal. de gar., 4 p., 5 vit.
- 02 HYUNDAI ELANTRA GT, 4 p., hayon, t. équ.
- 02 FORD FOCUS, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.
- 02 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., bal. gar., 7 395\$
- 02 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., bal. gar., 7 295\$
- 02 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., 5 vit., bal. gar.
- 02 OLDSMOBILE ALERO, 4 cyl., aut., bal. gar.
- 02 CHEVROLET SILVERADO, 2x4, quad cab, clim.
- 02 KIA SEDONA LX, V6, t. équ., 8 695\$
- 02 CHEV. CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar., 7 295\$
- 02 CHEV. IMPALA, V6, 3,4 L., t. équ., 7 495\$
- 01 FORD FOCUS, 4 p., clim., 5 vit., bal. de gar.
- 01 CHRYSLER PT CRUISER, 4 p., 5 vit., clim., 7 795\$
- 01 CHEV. BLAZER LS, 4x4, 2 p., t. équ., 9 995\$
- 01 HYUNDAI TIBURON, 5 vit., 95 000 km, bal. gar.
- 01 HYUNDAI SONATA GL, 65 000 km, t. équ., 8 795\$
- 00 CHEV. SILVERADO 1500, 4x4, aut.
- 00 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., aut.
- 00 CHEV. BLAZER, 4 p., aut., 4x4
- 00 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
- 00 JEEP CHEROKEE SPORT, 6 cyl., 4 L., 8 495\$
- 99 VOLKS GOLF, 4 p., 5 vit.
- 99 DODGE DAKOTA KING CAB, V6, 2x4
- 99 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., t. équ., 3 495\$
- 99 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit., 4 900\$
- 99 SUZUKI GRAND VITARA, V6, bien équ.
- 99 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., bien équ.
- 98 CHEV. SILVERADO, t. équ., V8, 5,7 L., Cab Plus
- 97 NISSAN ALTIMA, 4 p., 5 vit.
- 97 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., 4 695\$
- 97 SUZUKI SIDEKICK GLX, 4 p., 5 vit., 4 495\$
- 95 ACURA INTEGRA, 4 p., aut., t. équ., 6 795\$
- 95 DODGE RAM 1500, édition Laramie, 4x4, 5,2 L., V8
- 95 VOLKS PASSAT VR6, 4 p., aut., 3 995\$

Tous nos véhicules  
sont garantis et inspectés  
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

**ACHAT ET FINANCEMENT MAISON**  
pour véhicules 95 et +  
Serge 450-330-0235

ACURA INTEGRA 1991, pour route ou pièces  
(beaucoup de pièces neuves), 1,000\$ nég.  
MAZDA 626, 1990, 1,200\$. 450-372-9556

**A SURVEILLER  
NOUS SOMMES  
DÉMÉNAGÉ  
OUVERTURE BIENTÔT  
LAVAGE D'AUTO  
ET DE CAMIONS  
ET ESTHÉTIQUE  
COMPLÉT  
GÉRARD DELAGE  
AUTO  
au 957 Dufferin  
Ct. Granby  
450-361-9999**

**AUBAINE!**

- Hyundai Accent GS 2005, 24,000 km, tout  
équipée, 7,000\$.
- Hyundai Accent GS 2005, 59,000 km, 6,500\$  
Les 2 en très bonne condition, 819-469-2057
- AUTO MODIFIÉE: FORD CONTOUR SVT 1998  
Peinture unique "Marblazer",  
Kit de jupes, mags, kit audio, "Alpine" 5.1  
FAUT VOIR! Marc 450-263-2949
- AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison  
aucun cas refusé, 2000 à 2006
- AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

670 AUTOS

**CABRIOLET VOLKS. ROUGE 1996,**  
impeccable.  
Rejoindre le 450-372-1847

CAVALIER 92, turquoise, 4 p., aut., 300\$ non  
nég., moteur 3.1 V6, beaucoup de réparations à  
faire; ou à vendre pour pièces. 450-548-2061

CHEVROLET CAVALIER Z-22, 1994, 2 portes,  
aut., 164,000 km, incluant 4 pneus d'hiver mon-  
tés sur rims, (freins, radiateur et silencieux  
neufs), 975\$. Nicolas, 450-770-8681

CHEVROLET IMPALA 2002 police pack, t. équi-  
pé, 210,000 km, aut., V6, 4 p., très propre,  
3,800\$ nég. 450-375-4261; cell. 450-405-3375

CHEVROLET MALIBU LS 1998, 140,000 km,  
tout équipée, du propriétaire: 4,500\$,  
450-379-2086.

CHEVROLET MALIBU 2005, 4 cyl., 4 portes, au-  
tom., moteur 2.2, argent, 48,000 km, groupe  
élect. garantie GM, 13,900\$. 450-361-0728.

CHEVROLET MALIBU 98 4 p., 65,000 km,  
7,000\$ nég. 450-777-1859 après 10h

CHRYSLER INTREPID 1996 en très bonne con-  
dition, prix dem. 3,000\$. Et aussi JIMMY 90,  
prix dem. 500\$. Tél.: 450-522-1197.

670 AUTOS

CHRYSLER SEBRING 1995 t. équipée, toutes  
les options fonctionnement, 204,000 km, vert forêt,  
petites réparations à faire. 2,200\$ nég. mec A-1.  
450-770-2324 après 5h et de jour le lundi

CHRYSLER SEBRING décapotable Ltée 2000,  
tout équipée, mags, 4 pneus d'hiver sur rims,  
aileron, pas accidentée, capot arrière, 138,000  
km, 11,700\$ nég. Faut vendre. 450-539-2094

DODGE SEBRING convertible 2001, rouge,  
65,000 miles, excellente condition. !!! Liquida-  
tion !!! Info. Michel au 450-375-2203.

**DRIVER-AUTO INC.**

1309 Denison Est, Granby, 776-6758  
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir  
97 Ford Taurus, vert, 2,750\$; 97 Mercury Mys-  
tic; 97 Saturn, 2,495\$; 96 Olds., 1,650\$; 96 Ac-  
cent 1,350\$; 95 Volks Golf, 2,400\$; 95 Subaru  
Legacy, 2,400\$; 95 Neon, 2,250\$; 95 Accent  
1,995\$; 94 Grand Marquis, comme neuve,  
2,495\$; 94 Cavalier, 2 p., bleue, 1,995\$; 93  
Cougar 900\$; 2000 Montana, 2 tons, 4,495\$;  
98 Montana 3,495\$; 97 Caravan comme neuve,  
3,495\$; 96 Voyager Rallye 3.3, 2,250\$; 96 Se-  
bring, 2,650\$; 93 Ford Probe; F-150 Cab+  
1,995\$; 95 Lincoln Continental 650\$; 97 Sunfire  
4 p., 2,650\$. N'oubliez pas votre 12 mois de  
garantie

670 AUTOS

★ FINANCEMENT ★  
MAISON  
VENTE ET ACHAT  
LA PLACE  
★ PRESTIGE AUTO ★  
Aucune enquête de crédit  
VENEZ NOUS RENCONTRER  
324 St-Jean-Baptiste, Granby  
★ ★ 776-1369 ★ ★

FORD ASPIRE 1994

2 p., man., 5 vit., 4 cyl., économique,  
carrosserie A1, bleu, 141,000 km, impeccable.  
Dame proprio. 2,550\$. 450-578-0536.

FORD ESCORT LX S/W 1997 164,000 km, aut.,  
dém à dist., mécanique en très bonne condi-  
tion, entretenu chez le concessionnaire, 3,350\$.  
Peinture extérieure très propre. 450-378-6535.

FORD MUSTANG 1987, décapotable, aut.,  
148,000 km, prix 6,000\$. 450-266-1516

Une bonne raison d'acheter chez

Occasion en Or Charland

**GM Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
Canada

<p><b>2004 MALIBU MAXX</b> 30 000 km, t. équ. Spécial <b>15 900\$</b></p> 	<p><b>2003 ALERO OLDS.</b> 61 300 km, aut., 6 cyl. <b>9 495\$</b></p> 	<p><b>2004 CHEV. OPTRA</b> 51 000 km, aut. <b>9 995\$</b> ou <b>49 10\$/SEM*</b></p> 
<p><b>2002 MALIBU</b> t. équ., 80 000 km. <b>8 995\$</b> <b>182\$/MOIS</b></p> 	<p><b>2002 SUNFIRE</b> 80 000 km <b>7 900\$</b></p> 	<p><b>2002 MONTANA PONTIAC</b> 97 288 km, équipée <b>9 995\$</b></p> 
<p><b>2003 OLDS. SILHOUETTE</b> t. équ. <b>283\$/MOIS</b></p> 	<p><b>2003 TOYOTA ECHO</b> 61 000 km <b>56 12\$/SEM*</b></p> 	<p><b>2004 HYUNDAI ACCENT</b> 46 430 km, aut. <b>8 995\$</b> ou <b>39 95\$/SEM*</b></p> 
<p><b>2005 SEBRING</b> décap., 18 000 km <b>23 995\$</b></p> 	<p><b>2005 EQUINOX</b> 40 400 km <b>20 995\$</b></p> 	<p><b>2004 CAVALIER</b> man., 27 000 km <b>9 900\$</b> ou <b>46 32\$/SEM*</b></p> 

- Prérrogative d'échange de 30 jours ou 2 500 km  
- Inspection en plus de 150 points  
- Garantie du fabricant

- Assistance routière GM 24h/24, 7 jours/7  
\* 5 ans. Taxes en sus.

**Charland Le NO 1**

Service Goodwrench

**450 372-4242**  
595, boul. Boivin, Granby  
www.charlandchev.gmcanada.com

**LIQUIDATION**  
vous a à cœur  
**VÉHICULES D'OCCASION**  
Certifiés TOYOTA

- Remise à neuf en 127 points selon les normes Toyota
- Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km
- Assistance routière 1 an/km illimité

**2002 HIGHLANDER**, V6, t. équ., AWD, **20 995\$**

**2005 COROLLA SE**, aut., clim., toit élect., «mags», argent, bas km, bal. gar. Toyota **18 995\$**

**2006 TOYOTA SOLARA SE**, 2 p., 4 cyl., t. équ., bal. de gar. Toyota 5 ans/100 000 km ... **27 299\$**

**2005 MATRIX**, 19629 km, CD, essuie-glace, **16 495\$**

**2005 COROLLA SE**, aut., clim., toit élect., «mags», argent, bas km, bal. gar. Toyota **18 995\$**

**2005 AVALON XLS**, 6 cyl., aut., t. équ., bal. gar. 5 ans/100 000 km, 11 953 km ... **37 995\$**

**2005 ECHO**, or, 4 p., aut., CD, 16 555 km, bal. de gar. Toyota complète ... **14 995\$**

**2004 SIENNA LE**, t. équ., 78 710 km ... **23 995\$**

**2003 TOYOTA COROLLA**, man., t. équ., + toit élect., «mags», 98 408 km ... **13 995\$**

**2003 TOYOTA COROLLA**, aut., t. équ., ens. de jupe, «mags», toit élect., très rare ... **14 995\$**

**2003 COROLLA LE (ES786)**, vert opalin, aut., t. équ., bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, seulement 56 357 km ... **15 995\$**

**2003 ECHO (270801A)**, 4 p., aut., dém. à dist., rouge vin, seulement 38 387 km ... **11 995\$**

**2003 COROLLA CE**, noire, aut., clim., dém. à dist., 64 402 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, inspectée ... **13 995\$**

**2003 COROLLA LE (26426A)**, t. équ., dém. antivol, aut., 89 700 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km ... **14 495\$**

**2003 TOYOTA CAMRY LE**, t. équ., 4 cyl., champagne ... **13 995\$**

**2002 TOYOTA HIGHLANDER**, argent, t. équ., 6 cyl., 76 600 km ... **20 995\$**

**2002 TOYOTA HIGHLANDER**, champ-  
pagne, V6, t. équ., A.W.D., att.-remorque, glaces  
teintées ... **19 995\$**

**2002 ECHO**, 4 EN INVENTAIRE, aut., man.,  
à partir de ... **8 295\$**

**2001 ECHO**, CD; 98 024 km,  
8 995\$ ... **10 496\$**

**2001 TOYOTA ECHO**, aut., air clim., rég.  
de vit., CD, 4 p. bleue ... **10 496\$**

**450 378-8404**, 6, rue Irwin Granby  
www.estrie-toyota.qc.ca

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 59

12

12

12

# LA PLUS GRANDE VENTE SOUS LA TENTE

**CE WEEK-END, SOUS LE GRAND CHAPITEAU AU CENTRE SPORTIF LOUIS-CHOINIÈRE**

Au 1350, rue Principale, Canton de Granby

## TOUT EST PERMIS !!

2005 Kia Sorento, bleu, 36 900 km, **22 995 \$**

2005 Saturn ION Quad 2, aut., 8 500 km, rouge, lecteur CD, **14 995 \$**

2004 Saturn ION 2, man., 69 000 km, clim., lecteur CD, télédéverrouillage des portes, **11 995 \$**

2003 Acura RSX Premium, 49 000 km, argent, man., t. équ., cuir, toit ouvrant élect., **20 995 \$**

2003 Rio RXV, rouge, 5 vit., clim., **8 495 \$**

2003 Nissan Sentra SpecV, argent, man., 90 000 km, **13 995 \$**

2002 Kia Spectra GSX, verte, 58 000 km, **8 495 \$**

2002 Mazda Protégé LX, noire, man., radio, lecteur CD, 74 000 km, **10 495 \$**

2002 Saturn VUE, champagne, traction intégrale, 6 cylindres, t. équ., 79 000 km, **14 995 \$**

2002 Saturn VUE, champagne, 5 vit., clim., 60 000 km, **11 995 \$**

2002 Mazda Protégé 5, jaune, aut., gr. élect., clim., 68 000 km, **12 995 \$**

2001 Honda Civic Si, man., 120 000 km, t. équip., bleue, **10 995 \$**

2001 Nissan Altima GXE, aut., 104 000 km, **9 995 \$**

2001 Saturn SC1, 75 000 km, man., **7 995 \$**

1999 Chrysler Cirrus, argent, aut., gr. élect., 175 000 km., **4 995 \$**

1998 Mazda Protégé SE, aileron, argent, 5 vit., **5 995 \$**

1998 Honda Accord EX, noire, V6, t. équ., **9 995 \$**

**2<sup>e</sup> chance au crédit  
Info.: Danik Bouchard**

LE GROUPE **Beaucage** de Granby

*Parce que vous faites partie de la famille!*

**GRANBY MITSUBISHI**  
1332 Principale  
450 777-7720

**KIA**  
1340 Principale  
450 777-0332

**SATURN GRANBY**  
1348 Principale  
450 378-1404

**GRANBY NISSAN**  
1376 Principale  
450 378-9088

## AUTO DIRECT L.C. inc.

1297 PRINCIPALE, GRANBY

450 776-1297 • 1-866-776-1297

**\$ RABAIS \$ RABAIS \$ RABAIS \$ • COMPAREZ NOS PRIX!  
MOINS CHER QUE LES GROSSISTES ET LES PSEUDO-ENCANS**

**• PAS DE 399 \$ EN SURPLUS • FINANCEMENT SUR PLACE  
• 0 \$ COMPTANT • 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

**MAZDA**  
• PROTEGE SE 02, A.C. 7 990 \$  
• PROTEGE LX 02 VENU 8 495 \$  
• PROTEGE LX 02, t. équ. 8 565 \$  
• PROTEGE ES 02, aut., t. équ. 8 990 \$  
• PROTEGE ES 02, aut. 8 990 \$  
• PROTEGE LX 02 VENU 8 590 \$

**FORD**  
• FOCUS 02, A/C VENU 6 990 \$  
• FOCUS 02, VENU 7 525 \$  
• FOCUS 02, sport, toit, tech 8 190 \$  
• FOCUS 02, sport familiale, aut. 8 520 \$

**HYUNDAI**  
• ACCENT GS 02 5 990 \$  
• ACCENT GSI 02 6 450 \$  
• ELANTRA GT 02, t. équ. 7 890 \$  
• ELANTRA VENU 7 990 \$  
• ELANTRA VE 02, aut., t. équ. 7 990 \$  
• ACCENT GS 03 6 650 \$

**GM**  
• CAVALIER 02, 38 000 km 5 990 \$  
• CAVALIER VENU 5 590 \$  
• SUNFIRE 02 5 990 \$  
• CAVALIER 02 6 990 \$  
• SUNFIRE 02 5 990 \$

**AUTRES**  
• HONDA SI 00 VENU 8 990 \$  
• HONDA EX 00, t. équ. 7 890 \$  
• ECHO 01, aut. VENU 8 495 \$  
• SENTRA GXE 01, aut. 7 990 \$  
• SENTRA SER VENU 10 990 \$  
• HONDA DX 03, aut. 12 900 \$

## vroum-vroum

## COWANVILLE



Maintenant au 155, de Salaberry (voisin de Wal-Mart)

450 266-8888 <http://showrooms.hebdo.net/4619/5095>

### SPÉCIAUX VACANCES D'ÉTÉ

2004 CHEV. OPTRA LS 5 vit., t. équ., 51 000 km <b>225 \$</b> /mois, taxes incl.	2004 FORD FOCUS ZX5 aut., t. équ., 39 000 km <b>266 \$</b> /mois, taxes incl.	2004 FORD FOCUS ZX3 5 vit., clim., 38 000 km <b>12 599 \$</b>	2004 VOLKS JETTA TDI SPORT 5 vit., 21 000 km <b>24 495 \$</b>
2003 SATURN ION aut. <b>152 \$</b> /mois, taxes incl.	2003 TOYOTA RAV 4 man., t. équ., 66 000 km <b>17 995 \$</b>	2003 TOYOTA COROLLA SPORT, 5 vit., t. équ., 74 000 km <b>12 995 \$</b>	2003 HYUNDAI TIBURON man., t. équ., 55 698 km <b>15 995 \$</b>
2001 TOYOTA ECHO man., équ., 95 000 km <b>7 995 \$</b>	2001 MAZDA B3000 cab. all., aut., 65 000 km <b>9 995 \$</b>	2001 FORD TAURUS t. équ., aut., 102 000 km <b>5 995 \$</b>	2001 FORD FOCUS 5 vit., équ., 127 000 km <b>5 995 \$</b>

**SPECIAL DE LA SEMAINE**  
2003 NISSAN 350Z  
aut., t. équ.,  
39 000 km  
**29 995 \$**  
2003 TOYOTA COROLLA aut.  
**13 995 \$**

2003 HYUNDAI ELANTRA VL 5 vit., équ., 6 000 km <b>149 99 \$</b> /mois, taxes incl.	2003 MAZDA B3000 cab. all., aut., clim., 40 000 km <b>15 879 \$</b>	2003 MAZDA PROTÉGÉ 5 man., t. équ., 62 000 km <b>14 995 \$</b>	2003 CHEV. CAVALIER man., équ., 60 000 km <b>178 \$</b> /mois, taxes incl.
2002 FORD FOCUS 5 vit., t. équ., 62 650 km <b>7 995 \$</b>	2002 NISSAN SENTRA SER man., t. équ., très propre, 92 000 km <b>13 995 \$</b>	2002 SUBARU LEGACY OUTBACK man., t. équ., 80 000 km <b>14 995 \$</b>	2002 NISSAN SENTRA aut., t. équ., 69 000 km <b>9 995 \$</b>
2000 TOYOTA 4RUNNER aut., t. équ., 98 000 km <b>14 995 \$</b>	2000 DODGE CARAVAN aut. 7 pass., 121 000 km <b>5 995 \$</b>	1999 TOYOTA RAV 4 aut., t. équ., 101 000 km <b>10 995 \$</b>	1998 TOYOTA SIENNA aut., équ., 221 000 km <b>7 995 \$</b>

\* Les prix par mois sont basés sur une location de 36 mois. Léger comptant de 1 995 \$ + taxes ou échange équivalent exigé.

670 AUTOS

**BEL AUTOMOBILE**  
890 DUFFERIN, GRANBY  
777-3433

04 FORD FOCUS ES, 4 p., aut., air, bal. gar.  
03 HYUNDAI ACCENT, 2 p., man., bal. de gar.  
01 DODGE GRAND Caravan, 7 pass., bien équ.  
01 KIA RIO RS, 4 p., man.  
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.  
00 HYUNDAI Elantra VE 4 p., aut., bien équipé  
99 HONDA CIVIC Si, 2 p., man.  
99 MAZDA S-MILNIA, 4 p., aut. full  
99 CHEVROLET Malibu, 4 p., aut., full  
99 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut., air  
98 FORD TAURUS SE, 4 p., aut., full  
98 HYUNDAI ELANTRA SE, familial, aut.  
98 HYUNDAI ACCENT, 2 p., man.  
98 CHEV. MALIBU, 4 p., aut. full.  
97 DODGE Grand Caravan 7 pass., aut., bien équipé.  
97 FORD ESCORT LX FAMILIALE  
97 JEEP Grand Cherokee Laredo 4x4, aut., full  
97 TOYOTA RAV4, 4 p., aut., bien équipée  
97 OLDS CUTLASS, 4 p., aut., bien équipée  
95 PLYMOUTH NEON, 2 p., man.  
94 CHEVROLET Lumina, 7 pass. avec air  
94 MERCURY SABLE, 4 p., aut., t. équipée  
94 BUICK REGAL, 4 p., aut., bien équipée;  
93 GMC Jimmy SLE, aut., 4x4  
93 PLYMOUTH Voyageur, 7 pass., aut.  
93 GRAND CARAVAN, 7 pass. aut. bien équipé  
93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., man.  
92 GEO METRO, 2 p., aut.  
92 OLDS ACHIEVA, 2 p., aut. bien équipée  
Plusieurs autos pas chères

BMW 318i 1993, 200, 000 km, très bonne condition, pneus d'été/hiver, mags, disques neufs aux 4 roues, 5,500\$. 450-521-0452

FORD FOCUS ZX3 2001, manuelle, silver, 3 p., sur mags, 4 pneus d'hiver, 145,000 km, propre, auto d'un particulier, 8,900\$. 450-522-6893 Jean-Philippe.

**GARAGE ST-GERMAIN**  
Mécanique générale 29.95\$/heure

maintenant au :  
1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY  
ARRIÈRE DE FORMULE FORD.  
Service de réparations complet pour votre véhicule, antirouille à l'huile pénétrante à partir de 39.95\$, freins, suspension, mise au point, timing-belt etc.

**NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET**  
(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)

777-2540

HONDA ACCORD 2004 LXG, Spéciale Édition, aut. 36,500 km, bal. de location, 21,000\$. 450-378-4495 ou 450-405-7136

670 AUTOS

GEO MÉTRO 1995, aut., verte, 112,000 km, démarreur à dist., en bon état, bien entretenu, accessoires Racing, 4 pneus d'hiver, 1,800\$ nég. 450-375-8716 ou 450-775-8716

HONDA ACCORD DX 2003, aut., t. équipée, 76,000 km, gris, 8 roues, démarreur, garantie 100,000 km, A1, 450-776-6344.

HONDA CIVIC 2001, 82,500 km, mécanique A1, silver, 4 p., auto. 9,800\$. Possibilité pneus été, mags 1,000\$. 450-777-0331.

HONDA CIVIC 2003 Balance de location, 6 mois, 305\$/m. Bonis: 3 mois gratuits. Valeur de rachat 9,700\$. 56,000 km seulement. Denis au 450-777-3890.

HONDA CIVIC LX 1993, pour pièces, beau-coup pièces neuves, prix 500\$. Inf: 450-372-5964.

**AUTOMOBILES 112 INC**

1304 Principale, Granby

450 378-7983

FINANCEMENT SUR PLACE

**MEILLEUR PRIX  
MEILLEURE QUALITÉ  
MEILLEUR SERVICE**

21 ans à votre service

Venez comparer nos bas prix!

[www.automobiles112.com](http://www.automobiles112.com)

05 OPTRA LS, aut., t. équ., 29 000 km, VENU

05 FOCUS SE, 4 p., aut., 17 000 km, bal. gar.

05 MAXIMA SE, t. équ., 37 000 km, noire

03 SENTRA GX, t. équ., 46 000 km

03 RAM 1500 SLT, 5.7 Hemi, Quad cab, roues 20 po, 78 000 km

03 MUSTANG GT, découp., aut., t. équ., 42 000 km, bal. gar.

03 ACCENT GL, aut., t. équ., 59 000 km, bal. gar.

03 SATURN ION 2, aut., clim., 71 000 km

03 ACCENT GS 2 p., man., 81 000 km

03 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 54 000 km

03 RANGER XLT cab. all., aut., t. équ., 70 000 km

03 MONTANA, 4 p., 7 pass., t. équ. VENU

03 FOCUS SE, man., t. équ., «mags»

02 PROTÉGÉ 5, man., t. équ., 58 000 km, «mags» VENU

02 ENVOY SLT 4x4, aut., t. équ., «mags» VENU

02 BUICK RENDEZ-VOUS CX, t. équ., 77 000 km, comme neuf!

02 SUNFIRE, 4 p., man., clim., 72 000 km

02 FOCUS ZX5, man., t. équ., «mags»

02 ACCENT GS, man., 83 000 km, bal. gar.

02 SATURN SC1, man., t. équ., «mags», 37 000 km

02 PT CRUISER LTD, aut., t. équ., 56 000 km, bal. gar.

02 TAURUS LX, aut., t. équ., 74 000 km, bal. gar.

02 GOLF CL, 2 p., man., 67 000 km, bal. gar.

02 CAVALIER Z24, man., t. équ., toit, 87 000 km, bal. gar.

02 KIA SEDONA LX, 7 pass., t. équ., bal. gar.

02 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., bal. gar.

02 ALERO GL, 4 p., aut., 86 000 km, t. équ., bal. gar.

02 SUNFIRE 2 p., man., CD, 70 000 km, rouge, bal. gar.

02 SONATA GL, aut., t. équ., noire, impeccable

02 SATURN SLI, 4 p., aut., CD, glaces élect.

02 PROTÉGÉ LX, 2 L, aut., clim., bal. gar.

01 SEBRING LX, V6, t. équ., 80 000 km, «mags» VENU

01 TOYOTA ECHO, 2 p., man., 89 000 km, VENU

01 TOYOTA ECHO, 4 p., man. Fait voir!

01 WINDSTAR LX, 4 p., t. équ., 3,8 L

01 GR. VITARA GX, V6, aut., 94 000 km

01 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., man., CD, 81 000 km

01 HYUNDAI SANTA FE, 4x4, t. équ., V6

01 SUNFIRE, 2 p., aut., t. équ., sable

00 BUICK LE SABRE, aut., t. équ., «mags»

00 ACURA INTEGRA SE, man., t. équ., «mags»

99 GRAND AM SE, 4 p., t. équ., 79 000 km

### PETITS PRIX

99 GOLF CL, man., 4 p., noire, 3 800 \$

99 OLDS. ALERO GLS, aut., t. équ., V6

99 SONATA GLS, V6, aut., t. équ., 112 000 km

97 SUNFIRE, découp., aut., t. équ., «mags», 6 950 \$

95 CHEV. S10, aut., V6, cab. allongée, 5 900 \$

98 WINDSTAR LX, aut., t. équ., «mags», 2 850 \$

97 CHEV. VENTURE, all., aut., t. équ., 2 VENU

96 DODGE CARAVAN, aut., t. équ., V6, 1 750 \$

96 GR CARAVAN, t. équ., 3,3 L, 7 pass., 3 850 \$

94 FORD F150, aut., 6 cyl., boîte fibre, 3 800 \$

93 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équ., 2 600 \$

93 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., aut., 133 000 km, 1 750 \$

91 VOLKS GOLF, 2 p., man., 450 \$ VENU

90 FIFTH AVENUE, t. équ., très propre

Le VRAI spécialiste des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> chances AU CRÉDIT

**GARANTIE 1 AN GRATUITE**  
sur la plupart de nos véhicules

670 AUTOS

HYUNDAI ACCENT 97, 5 vit, 4 p., en excellente condition, voiture très très économique, 1,700\$. 450-521-5151

INFO.N.B. INC.  
811 DUFFERIN GRANBY  
450-777-2772 NORMAND  
pour + info www.miata-auto.ca

MUSTANG COBRA SVT 1998, 60,000 km  
MAZDA 3 2004 hatchback GT, auto, cuir, full  
MAZDA 3 2004 hatchback GT, 5 vit., air, full  
MiataSPEED 2004, gris, 9120 MI.  
Miata 99 gris, cuir, air, full  
Miata 97, automatique, air

TOUTE NOS VOITURES SONT GARANTIES  
OUVERT 7 jours, samedi et dimanche

JETTA 2001 gris argent, moteur 2 L, toit ouvrant, vitres électriques, mags. Info: 450-372-9284.

**GEMME AUTO**  
Granby, Qc.



1280 Principale  
Granby

2004 FORD ESCAPE LMT. cuir, 60 000 km, 19 900 \$  
2004 HONDA CR-V EX, gr. élect., 23 600 \$  
CHOIX DE MAZDA  
PROTEGÉ 2002-2003  
• 14 EN INVENTAIRE •  
2003 MAZDA MPV LX p. élect., t. équ., 18 900 \$  
2002 MIATA, 6 vit., 35 000 km, 20 600 \$  
3 PROTEGÉ 5 2002 EN INVENTAIRE  
2002 MAZDA PROTEGÉ LX 21 000 km + gr. élect., 13 795 \$  
2002 MAZDA PROTEGÉ LX, noire, manuelle, 42 000 km, +mag., 11 900 \$  
2002 NISSAN ALTIMA, 2.5 S, noire, manuelle, 70 000 km, 13 800 \$  
2002 HONDA CIVIC DX, manuelle, 78 000 km. Spécial 9000 \$  
2002 DODGE GRAND CARAVAN sport. 11 895 \$  
2000 VOLKS décapotable, 64 000 km, Seulement 13 900 \$  
2 CR-V HONDA EN INVENTAIRE  
1 - 1998 10 800 \$  
1 - 2000 13 900 \$ r. équipée  
2000 VOLKS PASSAT 4 MOTION, 10 900 \$ Rabais additionnel sur place!  
1999 DODGE CARAVAN, gr. élect., 126 000 km. 4 900 \$  
1999 MAZDA 626 LX, 4 cyl., 126 000 km. 6 600 \$  
1999 SATURN SLI, 77 000 km, aut., 6 600 \$  
1995 HONDA ODYSSEY, 3 995 \$  
1989 CORSCIA, 104 000 km. 2 200 \$  
POUR ÉTUDIANT(E)S  
2 FORD ASPIRE 1994  
1 DODGE COLT 1993  
A l'achat d'un véhicule d'occasion de 5 000 \$ et +

**DÉMONSTRATEURS**  
2006 MAZDA3 SPORT GT, aut., 13 000 km, 24 000 \$  
2005 MAZDA MPV GS, gr. sport, 18 800 km, 26 900 \$  
2005 MAZDA6 GS, gr. sport, man., 7 000 km, 21 900 \$  
2005 MAZDA6 SPORT, fam., 30 000 km, 24 500 \$  
2004 MAZDA MPV GS, 58 000 km, équ. complet, 24 900 \$  
2004 MAZDA RX-8, rouge, 20 000 km, 28 900 \$

**Mario Messier**  
Dir. véhicules d'occasion

**450 378-6222**  
**Occasion en Or**

670 AUTOS

**GRANBY AUTO-BAS-PRIX**

1029 DUFFERIN  
Tél. 777-6665

WWW.AUTOBASPRIX.COM  
**CAMIONS**

- 03 Chevy Tracker, 4x4, aut., AC, 9,995\$
- 02 Chevy K3500, 4x6, V8, aut., 17,995\$
- 02 Dodge Caravan SE, V6, A/C, 6,995\$
- 02 Hyundai Santa Fe, 4 cyl., A/C, 7,995\$
- 01 Ford Escape XLT, 4x4, V6, 9,995\$
- 01 Jeep Cherokee Sport, 4x4, 7,995\$
- 01 GMC Sonoma X-Cab, V6, aut., 8,995\$
- 00 Dodge Gr. Caravan, full, 7 p., 5,995\$
- 99 Chevy Express, 3500, t-diesel, 4,995\$
- 99 Jeep Gr. Cherokee, 4x4, V8, 8,995\$
- 98 Dodge Gr Caravan A/C, 7 p., 4,995\$
- 98 Honda CRV LX, 5 v., A/C, 6,995\$
- 96 Suzuki Sidekick, 4x4, 5 vit. 3,995\$
- 95 Nissan Pathfinder SE 4x4, 3,995\$
- 94 Jeep Gr Cherokee LTD, 4x4, 3,995\$
- 94 Ford Explorer, XLT, 4x4, V6, 4,995\$.

**AUTOS**

- 03 Toyota Camry SE, 4 cyl. A/C, 11,995\$
- 03 Mazda Protégé LX, 5 v., A/C, 7,995\$
- 03 Saturn Ion, 4 p., 4 cyl., aut., 7,995\$
- 03 Chrysler Sebring LX V6, aut., 7,995\$
- 03 Mazda Protégé, LX GT, aut., 9,995\$
- 03 Chrysler PT cruiser, 5 vit., 10,995\$
- 03 Hyundai Elantra GT, aut., A/C, 6,995\$
- 02 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 v., 5,995\$
- 02 Hyundai Accent GS 2 p., 5 v., 5,995\$
- 01 Volvo V40, 4 cyl., turbo, aut. 10,995\$;
- 01 Ford Focus wagon aut., A/C, 6,995\$
- 01 Buick Century Ltd, V6, 26 km, 8,995\$
- 01 Nissan Sentra, aut., 53 km, 8,995\$
- 01 Ford Focus SE, aut, 50 km, 7,995\$
- 01 Ford Taurus V6, 77km, A/C, 7,995\$
- 01 Ford Focus SE, 4 p., aut., A/C, 4,995\$

- 01 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 5,995\$
- 00 Buick Le Sabre Ltd, V6, A/C, 8,995\$
- 00 Saturn LS2, V6, aut., A/C, 6,995\$
- 00 Chevy Cavalier Z24, décap. 7,995\$
- 00 Toyota Corolla LE, aut., A/C, 7,995\$
- 00 Volks Jetta TDI, 5 vit. A/C, 6,995\$.
- 00 Saturn SW2 wagon, 5 v., A/C, 3,995\$
- 99 Honda Civic CX, 4 cy., 5 v., 5,995\$
- 99 Volks Jetta GLS, 4 cyl., 5 v., 4,995\$
- 99 Mazda Protégé LX aut. 4 cyl., 5,995\$
- 99 Ford Contour, aut, 4 cyl., A/C, 3,995\$
- 99 Suzuki Swift, 3 p., 4 cyl. 5 v, 3,995\$
- 98 Volks Golf 4 cyl., 5 v., 4p., 3,995\$
- 98 Nissan Altima GXE, aut., A/C, 4,995\$
- 98 Honda Accord LX, 5 vit, A/C, 4,995\$
- 98 Acura 1.6 EL, aut., full, toit, 6,995\$
- 97 Pontiac Sunfire, 4 cyl., aut., 3,995\$
- 95 Chrysler Sebring JX1, 2 p, V6, 3,995\$
- 95 Mazda Precidia V6, 5 vit., 3,995\$
- 95 Volvo 850 turbo, cuir, toit, 4,995\$
- 94 Ford Mustang GT, V8, 5 v., 9,995\$

**AUBAINES**

- 01 Ford Focus, fam., aut., 2,995\$
- 99 Chevy Cavalier, 4 p., 5 v., 2,995\$
- 98 Dodge Neon, 4 p. 4 cyl. aut. 2,995\$
- 98 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 1,995\$
- 98 Chevy Cavalier 2 p., aut., 2,995\$
- 97 Volks Golf, 2 p. 5 vit., 2,995\$
- 96 Toyota Tercel, 2 p. 4 v. 1,995\$
- 96 Dodge Neon, aut., 44 km, 2,995\$
- 94 Chevy Lumina APV, 7 p. V6, 1,995\$
- 93 Honda Civic DX, coupé, 2,995\$

**FINANCEMENT SUR PLACE**

KIA SEPHIA 2000, 4 portes, A/C, 5 vit., 131,000 km, très très propre, 3,500\$. 450-522-7586

670 AUTOS

**GRANBY OCCASION**  
**La Solution...**

505 Dufferin, Granby  
450-776-3858

Visitez dans le confort de votre foyer :  
WWW.GRANBYOCCASION.COM

- 2004 BMW 320I, 45 km, 27,995\$
- 2003 CAVALIER, aut. 4 p. 37\$/sem
- 2003 SUNFIRE, 4 p., 36\$/sem.
- 2003 SATURN L-200, 44\$/sem.
- 2003 PROTEGÉ aut., air, 52\$/sem.
- 2002 FOCUS SE, aut. full, 47\$/sem.
- 2002 NEON LE, 5 v, air, 37\$/sem.
- 2002 CIVIC DX, 4 p., aut., 47\$/sem.
- 2002 SONATA, full, 47\$/sem.
- 2002 VENTURE V6, 45\$/sem.
- 2002 PROTEGÉ SE, 5 vit., air, 44\$/sem.
- 2002 COROLLA, 4 p., 5 vit., 42\$/sem.
- 2002 ECHO, 5 vit., 42\$/sem.
- 2002 FOCUS SE, 4 p., 42\$/sem.
- 2002 ELANTRA, 4 p., aut., 39\$/sem.
- 2002 ACCENT GS, aut., 37\$/sem.
- 2002 ACCENT 5 vit., 32\$/sem.
- 2001 BEETLE, full, 11,995\$
- 2001 ECHO, 4 p., 5 vit., 37\$/sem.
- 2000 ACURA EL full, 55\$/sem.
- 2000 IMPALA, full, 39\$/sem.
- 1999 DAKOTA V6, 5 v., 5,995\$
- 1998 DAKOTA 4x4, kc, 8,995\$

**AUBAINE:**

- 1995 NEON 2,495\$
- 1996 NEON 1,995\$

**OUVERT LE SAMEDI**

Monthly + taxes

**J.P. AUTOS**

1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham  
Tél.: (450) 293-4904

- AUTOS**
- 07 DODGE Caliber SXT, t. équipé, aut.
  - 06 CHRYSLER 300, tout équip. 5,800 km
  - 06 CHEVROLET Malibu, 6,000 km, tout équipé
  - 06 NISSAN Altima 2.5S, 2,200 km, tout équipé
  - 05 HYUNDAI ACCENT, 10,000 km, aut. air. ci.
  - 05 PONTIAC G6, 40,000 km, t. équip. autom.
  - 05 HYUNDAI Elantra VE, 14,000 km, 4 p., A/C
  - 05 NISSAN Altima, 38,000 km, tout équipée
  - 05 MAZDA 6, aut., 22,000 km, air climatisé.
  - 04 MAZDA3, 36,000 km, air clim. autom.
  - 04 SENTRA, 37,000 km, aut. t. équipée
  - 04 CHEV. AVEO, 35,000 km, aut. 4p. t. équipée
  - 02 PONTIAC Grand Am, V6, 1. équip.
  - 01 HONDA Accord, 61,000 km, t. équip.
  - 99 SUNFIRE GT, 73,000 km, aut.
- CAMIONS**
- 06 F-150 XLT, 4x4, king cab, t. équipé
  - 05 GRAND CARAVAN 7 pass, t. équipé
  - 03 F-250, diesel, 4x4, king cab, A/C, 120,000 km
  - 03 DODGE RAM 1500, crew cab, 4x4, t. équipé
  - 03 CHEV. SILVERADO 4x4 crew-cab 50,000 km
  - 02 CHEVROLET Venture, 7 pass. t.équip.
  - 02 PICK UP, S10, king cab, aut.
  - 01 DODGE Durango, 4x4, 4.7
  - 01 FORD F150 4x4
  - 98 GMC Jimmy, 4x4, 124,000 km, 7,995\$

**Financement disponible et / ou 2e chance au crédit**

JAGUARD S-TYPE 2003, 3.0 L, bleue, 78,000 km, impeccable, 30,000\$; SUZUKI 1998 modèle Estee 1.6 L, vert, 158,000 km, très propre, 4,950\$. 450-361-0805.

JETTA TURBO DIESEL 1993 4 p., man., 5 vit., 217,000 km, turquoise avec mags, CD, peinture originale, bonne mécanique. 2,975\$. Auto très économique. 450-578-1096.

★ LAVE-AUTO ★  
★ PRESTIGE AUTO ★  
ESTHÉTIQUE DEPUIS 1991  
324 St-Jean Baptiste, Granby  
★ ★ 776-1369 ★ ★

MAZDA PROTEGÉ SE 1992 man., blanche, prix, 500\$. Tél.: 450-263-8810.

★ MÉCANIQUE ★  
Au taux de 29.95 \$  
Pneus usagés et neufs

★ PRESTIGE AUTO ★  
324 St-Jean Baptiste, Granby  
★ ★ 776-1369 ★ ★

NISSAN ALTIMA 2005 tout équipée, 41,000 km, bal. de garantie. Prix, 16,800\$ nég. Info. 450-372-5663

670 AUTOS

MIATA ANNÉE 2000 couleur gris argent, man., 5 vit., 36,000 km, roll bar, grille avant, ligne d'échappement; Racing Beat, silencieux; Borla double sortie, antivol, condition show room, demande: 17,500\$. 450-266-2418

NISSAN MURANO 2004, noir, 46,000 km, bal. de garantie 60/100 000, Contactez Robert au 450-378-4100

NISSAN SENTRA 200XC, 1998, très bonne condition, 270,000 km, prix: 1,500\$ ferme. Inf: 450-263-7892.

NISSAN SENTRA 1.8S, 2004, noir, 4 p., tout équipée, 5 vit., mags, garantie 3/5 ans, 49,000 km, femme proprio., 12,950\$. 450-776-6079

OLDS ALERO 2002, aut., bourgogne, avec "stripe grise", tout équipé, 23,000 km, dém. à distance, 4 pneus d'hiver. Prix nég. 450-378-3312

OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 1988 moteur 305, traction arrière, prix, 1,500\$ nég. Tél.: 450-297-4383.

OLDSMOBILE DELTA 88 1987 500\$. Demandez Sylvain: 450-578-3715

OLDSMOBILE Nighty Eight 1991, 4 portes, très propre, 8 pneus sur jantes, 1,100\$. 450-469-2427

**POLISSAGE ET CIRE**

Redonnez l'éclat du neuf à votre auto, camion, roulotte bateau. Aussi lavage de moteur  
450-776-1754

PONTIAC FIREFLY CONVERTIBLE 1990, 3 cyl., aut., 82,000 km. Tél.: 450-532-3467, laissez message.

PONTIAC PURSUIT 2006, 20,000 km, bal. de garantie, 4 p., aut., A/C. 450-263-0038

PONTIAC SUNFIRE 2000, argenté, 4 p., 5 vit., air climatisé, radio am-fm CD cassette, anti-démarr. démarreur à distance, 4 pneus d'hiver neufs sur roues, 4,700\$. 450-293-3219 Linda.

PONTIAC SUNFIRE 2000 verte, aut., A/C, radio AM/FM, CD, tout équipée, cruise. 4,900\$. Info: 450-372-4396

SATURN 1992 2 p., coupée, blanche, 4 cyl., 5 vit., avec mags, toit ouvrant, peinture originale, aucune rouille, économique. Très bonne voiture, femme proprio. 1,950\$. 450-578-1096.

SATURN ION-2, 2004, man. 5 vit., groupe élect., A/C, rég. de vit., télécommande, 38,000 km, 8,995\$. 450-372-6418

SIENNA CE 2003 , 4 pneus d'hiver sur roues, air climatisé, garantie prolongée, 31,800 km, prix demandé 19,500\$. 450-534-2026.

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE, CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

SUBARU IMPREZA RS 2.5 2001, 5 vit., toit ouvrant, air climatisé, aileron arrière, phares antibrouillard, très propre, 12,900\$. Info : 450-777-7378, 450-777-2082.

SUBARU LEGACY 2001 Berline GT limitée, cuir, toit ouvr., aut. A/C, mags, impeccable, 8,200\$. Cause: retour aux études. Peut être vue au 306 Harvey à Granby.

SUNFIRE 2003 SLX 64,000 km, 4 p., reste 4 ans de garantie, t. équipé, A/C, 4 mags, avec pneus d'été, 4 pneus d'hiver avec roues. 11,000\$ nég. Tél.: 450-278-2649

TOYOTA CAMRY 1997 , autom., 4 cyl. 141,000 km, un seul chauffeur, 5,700\$, bien entretenue, 450-263-7847, 450-405-9998.

TOYOTA COROLLA CE 2002 man., A/C, portes élect., avec télé déverrouillage, CD, 102,000 km, excellent modèle, 10,900\$. 450-263-9117

TOYOTA COROLLA 1996 4 p., man., très propre, 1 proprio., n-fumeur, idéal pour étudiants, 3,250\$. ARP. 450-243-6961, 514-997-5499

TOYOTA ECHO 2002 , bleue, 4 portes, manuelle, 74,000 km, très propre, 9,000\$. 450-773-5816, 450-531-7495.

VOLKS. GOLF 1995 5 vit., man., toit ouvrant, pièce CD, beaucoup de pièces neuves, factures à l'appui, 2,000\$ nég. Tél.: 450-375-9442.

VOLKS CABRIOLET 96 noire, t. équipée, aut., sièges en cuir, housse de toit, qui recherche un nouveau propriétaire pour prendre soin de moi. Appelez ma maîtresse au 450-776-3327 elle pourra peut-être nous présenter. Mon prix; 10,950\$

VOLKS GOLF 1996 man., 4 p. Prix: 1,500\$. Info: 450-534-3694

VOLKS GOLF 1996 man., 4 p. Prix: 1,500\$. Info: 450-534-3694

**671 FOURGONNETTES**

CARAVAN 2000, 7 pass., t. équipée, 3L, AC, radio AM-FM CD, système d'alarme, 144,700 km, très propre, 5,500\$ nég. 450-777-0576 ou 450-770-1950.

DODGE CARAVAN 1997, très propre, excellente condition, 119,500 km, anti-démarr. A/C, rég. de vit., 8 passagers. Un seul proprio non-fumeur. 4,500\$. 450-375-9672

DODGE GRAND CARAVAN 1996, tout équipée sauf cuir, 4 pneus 1 été d'usage, mécanique A1, 2,300\$ nég. 450-539-5919

FORD ECONOLINE F-150 2000, 210,000 km, très propre, bonne condition, 3,500\$. Cell: 450-405-9768 ou 450-378-6735

GMC VAN 1990 6.2 diesel, à 1,800\$. Tél.: 450-534-2027.

PLYMOUTH GRAND Voyageur 94, 258,000 km, bonne mécanique, 3.3 litres, 4 pneus d'hiver peu d'usage, 700\$ nég. 450-775-2344

PLYMOUTH VOYAGER LE 1996 V6, 3.3 L., 7 passagers, équipement complet + mags, 2,895\$ nég. 450-776-1449 ou 450-578-0831.

671 FOURGONNETTES

VAN CHEVROLET 1982, 10 pi. de boîte, 89,000 km, 305 4 barils, monté 1/2 de tonne, 500\$ ferme. Eric. (819) 678-3354

**672 CAMIONS**

97 CHEVROLET PICK-UP C-1500, une demitonnes, 4.3 L., aut., boîte de fibre, carrosserie et mécanique A1, bas kilométrage. 450-777-2540 ou 450-375-8369.

CAMION CHEVROLET 1998, modèle 1500, 4x4, 6 cyl., seulement 52,000 km, très propre, 12,000\$. 450-538-3663

CHEVROLET F-10 1998 2x4, 2.2 L., 115,000 km, avec anti-dém., vitres teintées, king cab., 3,500\$ nég. Tél.: 450-405-2226.

PICK-UP GMC 3500 1994 6.5 turbo, diesel, 140,000 km, 4x4, marchepied, int. et ext. comme neuf. Equipé pour fifth wheel. Prix négociable

PICK-UP DODGE 2500 2005 , gris, 4 p., marchepied, lumière au toit, plastique sur capot et fenêtres, cab à gaz chromé, seulement 25,000 km, faut vendre !!! Liquidation !!! Info. 450-375-2203 ou 1-877-375-2203.

VENTURE 1998 blanche, 4 p., 7 pass., carrosserie A1, AC, V6, 2,995\$. 450-578-1096

**673 MOTOCYCLETTES**

HONDA SHADOW ACE 750cc, noir et crème, 2001, pare-brise et dossier inclus, 11,200 km, en parfaite condition. 5,000\$. 450-378-6409

SCOOTER Yamaha BWS 2003 avec casque, 6,800 km, 2,000\$. Ford Taurus 1992, propre, bonne cond., 1,800\$. Cell.: 450-777-0071

SCOOTER YAMAHA BW'S 2001 bleu, très propre, toujours bien entretenu, batterie et quelques autres pièces neuves. Informations après 18 h: Pierre-Luc 450-372-5210

SUZUKI SCOOTER BURGMAN 650 cc, gris, 990 km, comme neuf, 7,500\$. Michel, 450-776-8836.

YAMAHA VIRAGO 1100 cc 1997, seulement 14,000 km, noire et beaucoup de chrome, sacs-durs qui barrent. Très bien entretenue et vraiment bas millage. 4,300\$. 450-361-0513 ou cell. 514-712-6686

**674 VEHICULES TOUT-TERRAIN**

BOMBARDIER DS 650 2004, rouge, très propre, mec. A1, 4,700\$ nég. Souffleur à neige, 150\$. Inf.: 450-532-4704, cell.: 819-212-4705

GOKART tout terrain, 640\$. A St-Paul d'Abbotsford. 819-843-7336.

POLARIS EXPLORER 500, 1997 , pouce et poignées chauffantes et plus. 3,500\$. Tél. après 18 h 450-521-9866 St-Paul.

**677 ROULOTTES**

FAUT VENDRE ! ROULOTTE Hybride 2003, 19.5 pi, très spacieuse, avec plusieurs commodités et accessoires inclus, 13,400\$. Inf.: 450-777-1844 après 16h

ROULOTTE BONAIR 1998 , modèle 2280, 22 pieds, 3 Maxairs, salle de bain complète, chambre, micro-ondes, armoires aspect chêne blanchi, barres de torsion et anti-louvoiement, etc. Propriétaires non fumeurs, pas d'animaux. IMPECCABLE! \$12,500 Tél.: 819-858-2972

ROULOTTE HYBRIDE BOB-CAT 21 PI. 2000 toile avant et batterie neuves, air clim. rajoutée cette année, micro-ondes, frigo., douche, climet., avertis., couche 8 pers., prix, 8,900\$. 450-469-5673.

**678 TENTES-ROULOTTES**

À LOUER: TENTE-ROULOTTE NEUVE 6 pi., frigo, chauffage, auvent, cuisinière ext., support à vélos (4). Réservez pour vos vacances! 450-375-8920 ou 372-8232 (laissez message)

TENTE-ROULOTTE Bonaire 2001, 1200 SL, "tip out" pour table, 2 lits queen, très propre. C'est à voir! 6,995\$. 450-546-4960

**679 VEHICULES RECREATIFS**

**MOTORISE CLASSE C**, marque Unik, 1981, très bonne condition, 11,500\$ (ferme), Inf: 450-770-8625.

**MOTORISE CLASSE C 1987** Chevy van, coachmen, 22 pi., pompe à eau neuve, chauffage refait à neuf, freins neufs, nouvelle transmission, moteur 25,000 miles (environ), 2 airs conditionnés, auvent, support sur le toit, très propre, 16,500\$. Tél.: 450-777-1591.



**Super vente d'usagers**

**« Fifth Wheel »**

Titanium 28e33sb 2003	<del>33 995\$</del>	<b>33 495\$</b>
Prowler 31.5R 1998	<del>12 995\$</del>	<b>9 995\$</b>
Golden Falcon 271g 1997	<del>16 900\$</del>	<b>15 995\$</b>
Aero Lile 25 pi 1997	<del>12 900\$</del>	<b>9 995\$</b>
Challenger 33mb 1999	<del>24 995\$</del>	<b>22 995\$</b>
Triple e 32 po 1992	<b>Faites une offre !</b>	
Sierra 1992 26 pi	<del>10 995\$</del>	<b>9 995\$</b>

**« Camper »**

Lance 1025 2005	<del>24 995\$</del>	<b>21 995\$</b>
Apache 8.5 2003	<del>10 995\$</del>	<b>9 995\$</b>
Atral pour chasseur		<b>2 495\$</b>

**Motorisé**

Citation 32 lb 1989, moteur 454 ~~18 995\$~~ **15 995\$**

On a aussi plusieurs consignations en « stock »  
**Soyez les premiers à en profiter !**

795 Denison Est, route 112,  
**Granby**  
450 372-7466  
1 888 793-9343

**680 TRACTEURS**

**2 TRACTEURS KUBOTA M820073 HP** 4x4, chargeur Hardy, 1100 hrs ou CASE 685, 2 rm, 65 hp, chargeur, 4060 hrs. Inf: 450-297-3143

**FERGUSON 4 cyl.** gaz, 4 vit., hydr. arrière 2,300\$ nég. **GRATTE** 5pi. de large, sru 3 pts, très propre, 240\$ nég. 372-5080

**FORD 8N 1953**, 4 vitesses, pto, gratte arrière + chaînes pour l'hiver, 2,200\$. 450-521-1511.

**TRACTEUR CASE 430 diesel**, 1969, débrous-sailleuse neuve, 4 pneus neufs agricoles, pelle à neige 7 pi. loader, embrayage neuve, excellente condition, prix 5,500\$ nég. 450-242-2994.

**681 EQUIPEMENTS DE FERME**

**TRACTEUR GRAVELY**, bonne condition, fait tondeuse, rotoculteur, etc. 2 roues additionnelles et chaînes. 450-538-3516.

**ENCAN D'ANTIQUITES et CONSIGNATION**

à la salle d'encan Roxton  
371, rue Notre-Dame,  
Roxton Falls  
le samedi 12 août 2006, à 19 h

**Ameublement, antiquités et autres:** Présentoir de magasin général, 8 pi, avec vitre bombée; «roll top» en C; secrétaire bibliothèque; desserte; mob. de salle à manger en chêne, 6 chaises, table ronde; mob. de salon victorien 3 mx; table d'appoint; table demi-lune; 2 bancs d'église en érable, 5 pi; 1 banc d'église en chêne, 12 pi; raquettes; commode en S; bureau en acajou; vaisselier art déco; pharmacie en bois; chaise «press-back»; patère; chaise bercante; gramophone; coffre bombé; lampes à l'huile; bidons à lait; cheval de bois; cheval à ressorts; assiette Limoges de France; vaisselle en cristal; beaucoup de vaisselle; lot de fauteuils; 2 mob. de chambre; lot d'électronique; banc de scie 10 po; tondeuse Noma 21 po, 5 forces.

**Note de l'encan**  
Attention, beaucoup d'autres articles de tout genre très propres y seront vendus. Inscription pour numéros d'acheteurs. L'encan débutera à l'heure précise de 19 h. Arrivez tôt pour ne pas être déçu.

**Bienvenue à tous.**  
N.B.: Pour plus d'information, contactez Pascal au 450 548-2201

**10 % de frais d'encan, cantine sur les lieux**  
Condition : ARGENT COMPTANT

**Encan**  
**FRANCIS DENAULT**  
À votre service pour tout genre d'encans partout en province.  
**Francis rés.: 819 843-9921**  
**Cell.: 819 560-1526**

**ENCAN pour MME NICOLE ST-JACQUES et M. FRANK LENK**

(anciennement Table Champêtre à L'Orée du Bois)  
618, 1<sup>er</sup> Rang Ouest,  
St-Joachim-de-Shefford

**LE DIMANCHE 20 AOÛT 2006 à 11 h**

**SERA VENDU:** 5 tables de restaurant; 12 chaises en bois avec sièges rembourrés; lots de nappes, de verrière, de pichets; lots de vaisselle de restaurant, chaudrons; poterie; mob. de salon Rochebobois: 3, 2 et 1 places; 2 congélateurs 21 pi cu; micro-ondes; accessoires à vin; 16 chaises pliantes; réfrigérateur; lit double antique à baldaquin; bureau art déco; horloge; téléviseur Sony; lots de haut-parleurs; bibelots; beaucoup de disques et de livres; moniteur; imprimante; appareil photo et équipement de chambre noire; berceau; lit antique en bois pour enfant; lots de bureaux; évier (cuve) et robinet; sècheuse; métier à tisser; bidon à lait; moules à sucre en bois et raquettes.

**OUTILLAGE:** Toupie avec table; sableuse; perceuse; génératrice 4 000 watts avec démarreur; scie à chaîne; pompe à eau; échelle; échafaudage; tondeuse; rotoculteur; lots d'outillage à jardin; chaînes; lots d'écrous, vis, clous, etc.; buvettes; mangeoires; équipement complet pour apiculteur; fendeuse att. 3 pts; charrue Ford 2 raies; remorque à bois 1 essieu; lots de perches, de «ties» de chemin de fer; feuilles de plywood; lots de bois de grange (100 ans); cèdre; cheminées neuves et autres; tuyau de 4 pi; ventilateur; outils et accessoires antiques et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer. Aucune visite avant l'encan.

**Cause:** Propriété vendue.  
Conditions: comptant.  
Cantine sur les lieux.  
Veuillez noter que la propriété est loin du chemin. Un service de navette sera à votre disposition.

**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
51, chemin Granby, Roxton Falls J0H 1E0  
Info.: (450) 548-5549  
www.encan-champigny.qc.ca  
à votre service pour tout genre d'encan  
Consultez notre site pour plus de détails

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

**OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE COWANSVILLE**  
200 TERRASSE BELLERIVE  
COWANSVILLE QC J2K 1N6  
TÉL.: (450) 263-2143

**APPEL D'OFFRES**

**OBJET: TRAVAUX DE RÉFECTION DES TOITURES**  
320 ET SÉRIE 500 TERRASSE BELLERIVE  
COWANSVILLE QC.

**PROPRIETAIRE: OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE COWANSVILLE,**  
200 TERRASSE BELLERIVE,  
COWANSVILLE QC. J2K 1N6

L'Office Municipal d'Habitation de Cowansville demande des soumissions pour les travaux de réfection de toitures au 320 Terrasse Bellerive et série 500 Terrasse Bellerive dans la municipalité de Cowansville.

**CONDITIONS:** Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B 1.1).

**INFORMATIONS:** Les entrepreneurs obtiendront tous les renseignements ainsi que le dossier de soumission à compter du 15 août 2006 au 200 Terrasse Bellerive, en s'adressant à Mme Nicole Roy. Heures d'ouverture: lundi au jeudi 8:00 à 12:00 et 13:00 à 16:00.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** Une garantie de soumission, sous forme de cautionnement au montant de 10% de la valeur totale de la soumission (taxes incluses), ou de chèque visé, au montant de 5% de la valeur totale de la soumission (taxes incluses), valide pour une période de 45 jours à compter de la date limite fixée pour le dépôt des soumissions, devra être annexée à la soumission, ainsi que la RÉSOLUTION autorisant la signature du contrat.

**CLOTURE DES SOUMISSIONS:** à 11:00 heures (heure locale en vigueur), le 6 SEPTEMBRE 2006 au 200 Terrasse Bellerive, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions, à l'heure et à la date de clôture ci haut précisées.

L'organisme ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Cowansville, ce 12 août 2006.

Josée Galais  
Directrice

**OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE COWANSVILLE**  
200 TERRASSE BELLERIVE  
COWANSVILLE QC J2K 1N6  
TÉL.: (450) 263-2143

**APPEL D'OFFRES**

**OBJET: RÉFECTION DE TOITURE, INTERCOM ET LUMIÈRES D'URGENCE**  
80 PLACE CAROLINE, COWANSVILLE  
TRAVAUX DE VENTILATION ET REMPLACEMENT PORTES COUPE-FEU  
80 ET 90 PLACE CAROLINE, COWANSVILLE

**PROPRIETAIRE: OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE COWANSVILLE,**  
200 TERRASSE BELLERIVE,  
COWANSVILLE QC. J2K 1N6

L'Office Municipal d'Habitation de Cowansville demande des soumissions pour les travaux de réfection de toiture, installation d'intercom et d'éclairage d'urgence au 80 Place Caroline et pour les travaux de ventilation et remplacement des portes coupe-feu au 80 et 90 Place Caroline dans la municipalité de Cowansville.

**CONDITIONS:** Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B 1.1).

**INFORMATIONS:** Les entrepreneurs obtiendront tous les renseignements ainsi que le dossier de soumission à compter du 15 août 2006 au 200 Terrasse Bellerive, en s'adressant à Mme Nicole Roy. Heures d'ouverture: lundi au jeudi 8:00 à 12:00 et 13:00 à 16:00.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** Une garantie de soumission, sous forme de cautionnement au montant de 10% de la valeur totale de la soumission (taxes incluses), ou de chèque visé, au montant de 5% de la valeur totale de la soumission (taxes incluses), valide pour une période de 45 jours à compter de la date limite fixée pour le dépôt des soumissions, devra être annexée à la soumission, ainsi que la RÉSOLUTION autorisant la signature du contrat.

**CLOTURE DES SOUMISSIONS:** à 11:15 heures (heure locale en vigueur), le 6 SEPTEMBRE 2006 au 200 Terrasse Bellerive, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions, à l'heure et à la date de clôture ci haut précisées.

L'organisme ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Cowansville, ce 12 août 2006.

Josée Galais  
Directrice

62 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 12 AOÛT 2006

**SP La vie avec la sclérose en plaques.**

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

**SP Société canadienne de la sclérose en plaques**  
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

**NOUS TRAVAILLONS ENSEMBLE**

IL NE MANQUE QUE VOUS

PLUS DE 600 000 PERSONNES ONT ÉTÉ DÉPLACÉES EN RAISON DE L'ESCALADE DE LA VIOLENCE AU MOYEN-ORIENT. NOUS AVONS GRANDIÈREMENT BESOIN DE VOTRE AIDE, DÉJÀ AUJOURD'HUI.

Plus de 600 000 personnes ont été déplacées en raison de l'escalade de la violence au Moyen-Orient. Nous avons grandement besoin de votre aide, dès aujourd'hui.

Nous sommes quatre organismes humanitaires canadiens qui, entre nous, avons une longue expérience en matière de secours d'urgence. Nous sommes aux forces pour offrir l'efficacité des contributions des Canadiens.

Si vous êtes intéressé(e) à participer, de faire connaître nos besoins, de recevoir une formation aux cultures, nous sommes d'accord sur plus. Et les bénévoles sont toujours les bienvenus.

Il faut agir maintenant. Rejoignez-nous!

POUR EN SAVOIR PLUS, COMPOSEZ LE 1-800-464-9154. CONSULTEZ LE SITE [www.lacoalitionhumanitaire.ca](http://www.lacoalitionhumanitaire.ca)

OU ENVOYEZ VOTRE CHÈQUE PAR LA POSTE À:  
LA COALITION HUMANITAIRE, COMPTOIR POSTAL ST-ANDRÉ, B.P. 32054, MONTRÉAL, QC, H2L 4Y5

PROFIT DE L'UNIQUE D'UN SEUL A L'ORGANISME DE LA COALITION HUMANITAIRE

**À l'écoute de vos choix**  
SERVICES DE PRÉARRANGEMENTS



LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES  
**Bessette**  
LE VRAI SENS DES VALEURS

www.familiebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY  
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO  
450 777-1171 1 800 730-8868

**Remerciements**

Son époux Raymond, ses fils, Réjean (Lyne), Serge (Danielle), Mario (Caroline), ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès

**Mme Lucienne Daigneault**  
née Pelletier  
survenu le 21 juillet 2006

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Son épouse Aline, ses enfants, Jean (Céline), Daniel, ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Michel Bergeron**  
survenu le 22 juillet 2006

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

**- Remerciements -**

Les enfants de  
**Mme Cécile  
Ferland  
Tétrault**  
désirent  
remercier bien  
sincèrement  
toutes les  
personnes qui



leur ont témoigné de la sympathie à  
l'occasion du décès de leur mère

survenu le 22 mai 2006

soit par offrandes de  
messes, fleurs, visites,  
services rendus ou  
assistances aux funérailles.

Les personnes ayant omis  
de s'inscrire peuvent  
considérer ces  
remerciements  
comme personnels.

**Remerciements**



Ses enfants, Marcel (Claudette),  
Roger (Nicole), Laurette, Réal,  
Conrad (Hélène), Rolland (Lucie),  
Rita (Serge), Réjeanne (Alain),  
André (Christiane), Cécile (Réal),  
ainsi que ses petits-enfants désirent  
remercier bien sincèrement toutes  
les personnes qui leur ont témoigné de la  
sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Simone Sénécal**  
née Tremblay  
survenue le 17 juillet 2006

soit par offrandes de messes ou de fleurs,  
bouquets spirituels, dons, télégrammes,  
visites, sympathie, services rendus  
ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de  
s'inscrire peuvent considérer  
ces remerciements comme personnels.



**450 372-1554**  
En cas d'urgence: 450 770-0769

120-1 Principale, Granby  
(Voisin de Pain Pain)

Les spécialistes du chic à bon prix



Renseignez vous

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414

Cliquez sur [www.lesieur.ca](http://www.lesieur.ca)  
juste pour vous.

**Remerciements**

Son épouse Réjeanne,  
son fils Alain, les enfants de  
son épouse, ainsi que  
ses petits-enfants désirent  
remercier bien sincèrement  
toutes les personnes qui leur ont  
témoigné de la sympathie  
à l'occasion du décès de



**M. Paul-Aimé Dulac**  
survenu le 29 juillet 2006

soit par offrandes de messes ou  
de fleurs, bouquets spirituels,  
dons, télégrammes, visites,  
sympathie, services rendus  
ou assistance aux funérailles  
Les personnes ayant omis de  
s'inscrire peuvent considérer  
ces remerciements  
comme personnels.

**1<sup>er</sup> anniversaire  
du décès de**

**M. Roland Bonhomme**  
survenu le 27 juillet 2005



Aujourd'hui, ce serait ton anniversaire. Il y a déjà un an ton voilier prenait le large pour ces terres lointaines et inconnues dont on ne revient pas... Peu à peu le phare de ma nuit s'est éteint, les étoiles de mon ciel ont cessé de scintiller, m'abandonnant seule sur le rivage.

Encore triste et perdue, ta sage philosophie de vie que, MERCI, tu m'as léguée, seulement me permet d'avancer pas à pas.

J'accède constamment à ces milliers d'images, de précieux et tendres moments vécus durant ces 25 années dont tu m'as fait le grand honneur de partager.

Chaque grand homme laisse un grand vide; c'est le seul m.t.s. que je regrette de ne pas avoir vécu en tandem.

Ton petit bébé  
Lwana Louise

**Remerciements**



**M. Richard Côté**  
décédé le 7 juin 2006

Merci à tous ceux et celles qui ont  
vécu cette séparation avec nous,  
soit par votre présence, assistance  
aux funérailles et de tout autre  
façon.

Merci pour les messes, fleurs et  
dons.

Nous vous prions d'agréer notre  
profonde reconnaissance.

Son épouse Rachel,  
sa fille Manon,  
son époux Alain,  
ses petites-filles  
Geneviève,  
Véronique  
et Marie-Ève.

**2<sup>e</sup> anniversaire  
de décès**



**Mme Angèle  
Desroches Crack**  
survenu le 9 août 2004

Déjà 2 ans  
depuis ton départ  
et tu manques  
toujours autant.  
Continue de veiller  
sur nous.

Ton conjoint Robert,  
ton fils Steven (Brigitte),  
ainsi que tes deux petits-fils  
Jason et Alexandre.

**2<sup>e</sup> anniversaire**

du décès de



**M. Mario Chagnon**  
Survenu le 10 août 2004

Il y a 2 ans, pour nous,  
tout a basculé.

Le temps peut s'enfuir,  
mais il ne peut effacer les bons  
moments partagés ensemble.

Le vide que nous ressentons  
depuis ton départ est immense.

Nos regards scrutent  
le firmament en espérant  
l'apercevoir, mais en vain.

Que ton âme devienne  
la lumière qui éclaire  
nos routes.

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD **Shefford** 1792 PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

**APPEL D'OFFRES**

PROPRIÉTAIRE: Municipalité du Canton de Shefford  
245, chemin Picard  
Shefford (Québec) J2M 1J2

- OBJETS:
- Entretien de la Halle Routière située à l'intersection de la route 112 (Robinson Ouest) et le chemin Picard dans la Municipalité du Canton de Shefford.
  - Entretien du terrain de la caserne situé au 96, rue Raymond Lemieux, Shefford.
  - Entretien des Parcs Municipaux (Estriade -Maher -Daudelin -Mont-Royal).
  - Entretien du terrain de la Mairie située au 245, ch. Picard, Shefford.

L'entretien est pour les saisons d'été, soit du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre des années 2007-2008-2009.  
La formule de soumission peut être obtenue au bureau de la Municipalité du Canton de Shefford,  
245, ch. Picard, Shefford (Québec) J2M 1J2, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé  
fait à l'ordre de la municipalité du Canton de Shefford, d'un montant de vingt-cinq dollars (25 \$), non  
remboursable.

Les soumissions sont reçues au bureau de la Municipalité du Canton de Shefford, à l'adresse indiquée  
ci-dessus, le ou avant le mercredi 30 août 2006 à 10 h, pour être ouvertes publiquement à la même  
heure et au même endroit.

La Municipalité du Canton de Shefford, ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumis-  
sions présentées.

Sylvie Gougeon  
Directrice générale

**1<sup>er</sup> anniversaire**

du décès  
de



**Mme Violette Kennedy**  
survenu le 12 août 2005

Demain et toujours  
le souvenir d'un être  
trop tôt disparu  
restera gravé  
dans les cœurs  
et les yeux  
revertont  
sans pleurer  
la douce image  
du passé.

Ton conjoint Gilles,  
les enfants Sébastien et  
Jasmine ainsi que la famille.



**1<sup>er</sup> anniversaire de décès**  
à la douce mémoire de  
**Mme Diane  
Messier Rosa**  
survenu le 15 août 2005

Jamais plus nos yeux  
ne verront ton sourire,  
mais à jamais tu vivras  
dans nos cœurs avec  
tous les souvenirs  
que tu nous as laissés  
sur ton chemin.

De la famille.  
Une messe sera célébrée le dimanche  
13 août, à 9 h, en l'église Ste-Famille.

**1<sup>er</sup> anniversaire de décès**



**Mme Arlette Griffith  
Laflamme**  
Survenu le 14 août 2005

Bonjour Arlette,  
Voilà déjà un an  
que tu nous as quittés.  
Bien que ton absence se fasse  
toujours sentir, lorsque nous  
invoquons ton nom, c'est un sourire  
et non des larmes qui se voit sur  
nos visages comme tu l'as demandé  
avant de partir pour le grand voyage.  
Nous nous souvenons des moments  
heureux et oublions les moins heureux.  
Repose en paix mais continue  
tout de même à veiller sur nous qui  
l'avons aimé et qui l'aiment toujours.  
La famille.

# Décès



**COMTOIS  
BEAUREGARD**  
Mme Rose-Aima  
1922-2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 2 août 2006, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Rose-Aima Beauregard, née Comtois, épouse de feu Camille Beauregard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Denis (Louise Bédard) et Gaétan (Diane Lacasse). Elle était aussi la mère de feu Jean-Guy. Elle laisse également ses petits-enfants, Sandra (Patrick) et Eric (Geneviève), ses 3 arrière-petits-enfants: Sarah-Eve, William et Thomas.

Elle était la soeur de feu Emile (feu Hortense), feu Hervé (Gertrude), Léopold (Thérèse), Laurier (Georgette), Thérèse (André), Lucien (Suzanne), Armand (Marie-Claire), Rita (Georges). Elle était la belle-soeur de Thérèse (Edouard), Jean-Claude (Pierrette), feu Daniel, feu Lucien (feu Antoinette), feu Armand (feu Lucille), Bernadette (feu Johnny), Armande (feu Jean-Guy), Huguette (Paulette). Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel des soins intensifs du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Rose-Aima Comtois Beauregard, lors de son séjour parmi eux.

La liturgie de la parole sera célébrée le samedi 12 août prochain, à 11h., en la Chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
*Girardot & Ménard*  
470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au Complexe. La crémation a eu lieu au crématoire Girardot & Ménard. A noter que la famille sera présente au complexe afin de recevoir les témoignages de sympathie, ce samedi journée de la liturgie, à compter de 9h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe funéraire. (05-10-11-12)



**DESHAIES**  
M. Camille  
1929-2006

À Granby, le 7 août 2006, s'éteignait à l'âge de 76 ans, Monsieur Camille Deshaies.

Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Leduc, sa fille Dominique (Youris Apinis), son fils Claude, ses petites-filles Sonia, Amélie et Audrey, ainsi que ses belles-soeurs Cécile (feu Eddy Dumoulin), Fernande (feu Gérard Langlois), Rita (feu Barthélémy Dumoulin), Thérèse (feu Jean-Paul Montpetit), Berthe Alice et Jeannine Leduc, de même que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Il était également le beau-frère de feu Lucien, feu Rolland, feu Rosaire (Rita Lamarche) et feu Jeannette Leduc (feu Gilbert "Tom" St-Onge).

Ses proches garderont de lui le souvenir d'un homme généreux, aimant et dévoué à sa famille.

La liturgie de la parole sera célébrée le samedi 12 août à 13h30, en la Chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
*Girardot & Ménard*  
470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard. La crémation a eu lieu au crématoire du Complexe.

A noter que la famille sera présente au Complexe funéraire afin de recevoir les témoignages de sympathie, vendredi de 14 à 16 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi journée de la liturgie, à compter de 11h30. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby ainsi que sa filleule Maryse pour leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby ou à la Société Canadienne du Cancer. 09-11-12

**Comblez le vide**  
Fondation pour l'alphabétisation  
1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca



**HARVEY**  
Madame Cécile  
1929-2006

Accidentellement le mardi 8 août 2006, à l'âge de 76 ans est décédée Madame Cécile Harvey.

Elle laisse dans le deuil un ami très cher, Romuald, ses enfants: Marguerite, Marcel, Françoise, Normand, Gilles et Yvan ainsi que leur conjoint, conjointe, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, autres parents et ses ami(e)s.

Madame Harvey repose à la Maison Funéraire Désourdy Wilson 109 William Cowansville, QC J2K 1K9  
Tél.: (450)263-1212  
Téléc.: (450)263-9557  
courriel: info@desourdywilson.com

Les heures d'accueil sont le vendredi, 11 août 2006, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et le samedi, 12 août, de 12 h 30 à 14 h suivi par la célébration de la parole en la chapelle. (11-12)



**DULUDE**  
Madame Thérèse  
1929 - 2006

À son domicile entourée de ses trois filles et sa soeur, le 8 août 2006, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Thérèse Blanchard, née Dulude, épouse de feu Léo Blanchard, demeurant à Lawrenceville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: France, Johanne (Jacques Dubois) et ses enfants, Marie-Josée; son petit-fils: Michel; sa soeur: Jeanne D'Arc (Gérald Tessier); ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Yvan Lussier et son équipe pour les bons soins prodigués à madame Dulude. La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 10 h 30, à l'église. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes, Granby  
Tél.: 450-777-1171 ou 1 888 730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliés à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi, 12 août 2006, à 11 h, en l'église Notre-Dame de Bonsecours. L'inhumation privée suivra par la suite. En guise de sympathie, des offrandes de messes seraient appréciées. (11-12)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**DION**  
Monsieur Lucien  
1927-2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 août 2006, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Lucien Dion, époux de Yvette Pomerleau, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse, Yvette, il laisse dans le deuil ses filles: Johanne (Robert Lacroix), Hélène, Nicole; ses petits-enfants: Hélène (Pascal Feeley), Daniel; ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines et de nombreux amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi), à l'église. Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette  
5034 Foster, Waterloo  
Tél.: (450) 539-1606 ou 1 888 730-6666  
Téléc.: (450) 539-3035  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi, 12 août 2006, à 13 h, en l'église St-Bernardin de Waterloo. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. 10-12

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**GRONDIN**  
Mme Georgianna  
1910-2006

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le jeudi 10 août 2006, à l'âge de 95 ans et 8 mois est décédée Madame Georgianna Grondin-Nadeau, épouse de feu Monsieur Exélus Nadeau.

Elle laisse dans le deuil ses fils, Réal (Jacqueline) et Jocelyn (Gisèle), sa fille Jeannine, sa belle-fille Lise Laneville (feu Norbert), sa soeur Rosilda Grondin, ses belles-soeurs Christiane Nadeau-Grondin, Patricia Boucher-Grondin et Gracia Roy-Grondin et Lucille Grondin, son beau-frère Polycarpe Nadeau ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Madame Grondin repose à la Maison Funéraire Désourdy Wilson au 104 rue Buzzell Cowansville, Qué. J2K 1K9  
Tél.: 450-263-1212  
Téléc.: 450-263-9557  
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visite seront le vendredi 11 août 2006, de 14 à 16 h et de 19 à 21 h et le samedi 12 août de 10 h à 10 h 45, suivies par les funérailles à 11 h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.

En guise de sympathie, des dons en sa mémoire à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville seraient appréciés par la famille (formulaires disponibles au salon). (12)



**GILEAU**  
Monsieur Réal  
1921-2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 2 août 2006, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Réal Gileau, époux de Fleur-Ange Cotnoir, fils de feu Emmanuel Gileau et de Aurore Chagnon, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Fleur-Ange, il laisse dans le deuil ses enfants: Normand Gileau (Aline Labrie), Gérald Gileau (Suzanne Darcy), Yvon Gileau (Micheline Roy), Marcel Gileau (Diane St-Germain); ses 10 petits-enfants; ses 9 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Marie-Ange Gileau (feu Jean Maillé), Rose-Ange Gileau (Marcel Beaudry); ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Les membres de la famille tiennent à remercier chaleureusement le personnel du 5ième étage du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à monsieur Gileau. La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 h (midi).

La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 12 août 2006, à 14h30, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angles St-Jude N.) Granby  
Tél.: (450) 777-1171 ou 1 888 730-6666  
Téléc.: (450) 777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Suivie de l'inhumation au cimetière de Roxton Pond.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. 05-11-12

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

**Girardot & Ménard**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Une approche humaine



JULIE GIRARDOT JACQUES GIRARDOT

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY  
450-372-4498

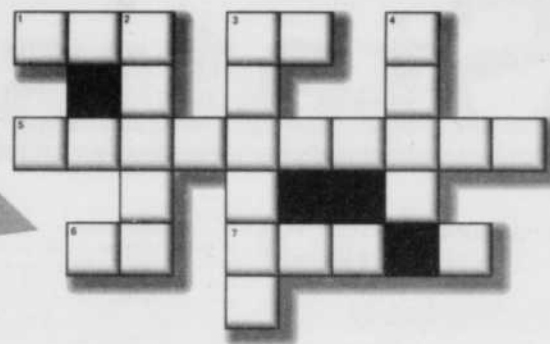
## Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.



205, boulevard Leclerc Ouest  
Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone: 450.375.8030  
Télécopieur: 450.375.8006  
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca  
www.chgranby.qc.ca

# JEUUX



12

## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- Opérer quelqu'un de façon brutale - Tout le contraire d'un mauvais coup.
- On peut l'avoir fine - Avoir très envie de quelque chose.
- Monnaie de Malaisie - Ehjambe une rivière.
- Après la communion - Aspect du corps humain.
- Dévale une pente - Bien sûr.
- Confortable - Il est vorace et prolifique - On y donne des contraventions.
- Abrasif - Individu.
- Infinis.
- Degré - Il est souvent ficelé et bardé.
- De la bouche - Chien de chasse.
- Voyou - Indigné.
- Greffe - Tamias.

### VERTICALEMENT

- Qui est dur comme du cuir - Il à Ulysse un outre contenant des vents contraires.
- Adjectif numéral - Lettre grecque.
- Esau l'a vendue pour des lentilles ! - En un lieu élevé.

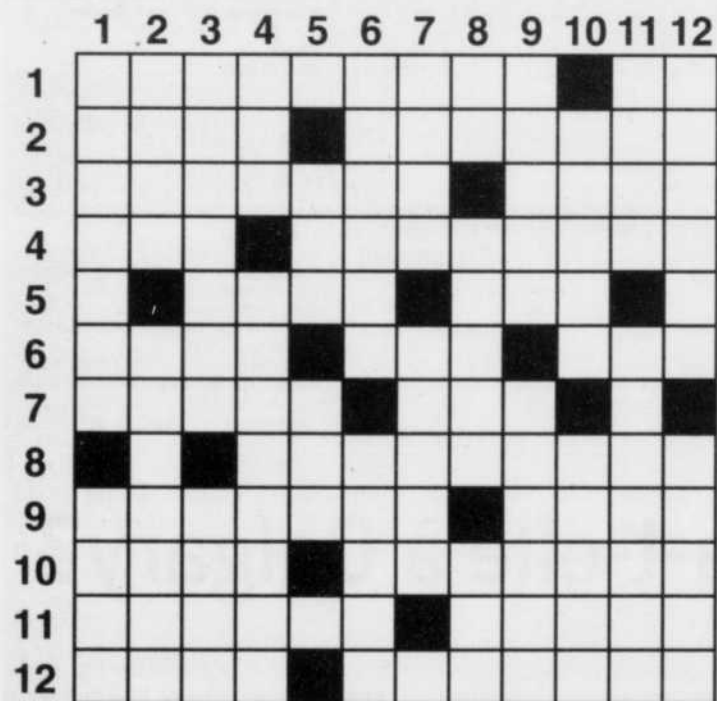
- Région désertique - Longue suite ininterrompue.
- Enjoué - Passe à Mulhouse.
- Fabriquer - Nénuphar.
- Parente - Peut se dire d'un acide.
- Très courant en Espagne - Sculpture indienne - Il porte une couronne.
- Veut dire pourri en verlan - Nuage blanc.
- Proférer avec violence - On les voit bien en avion.
- Consacré - Canal du corps.
- Carotide - Tristes, ce sont des individus peu recommandables.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1838

1	I	C	E	B	E	R	G	H	U	G	O
2	N	E	P	E	A	R	R	O	S	E	S
3	T	R	I	B	A	D	E	S	E	N	S
4	R	A	C	E	R	V	I	P	E	R	E
5	O	T	E	A	V	E	N	T	E	L	
6	V	A	B	B	E	N	A	S	S	E	
7	E	S	U	E	L	E	L	U	T		
8	R	E	A	C	U	R	S	I	D	E	S
9	S	A	U	C	I	S	S	E	S	P	
10	I	N	C	A	S	A	M	E	D	E	E
11	O	C	U	L	I	S	T	E	E	L	U
12	N	E	N	E	S	Z	E	B	R	E	S

MC1839



## MOTS MYSTÈRES

MM1839

- ABJECT  
AIGRE  
APRE  
ATROCE  
AVIDE  
BARDE  
BAS  
BECHER  
BUTE  
CAGOTE  
CYNIQUE  
DUPER  
DUR  
EFFRONTÉE  
EGOISME  
ENVIER  
ESCROC  
FAIBLE  
FAUX  
FELON  
GOULU  
GRAVE  
HAINE  
HAUTAIN  
IMPUDEUR  
LESER
- MAUDIRE  
MEDIRE  
MOU  
NOCEUSE  
NOIRE  
NONCHALANT  
NULLE  
OBSCUR  
PEDANT  
PIGNOUF  
RAMPANT  
RAPACE  
RECHE  
RIDICULE  
ROGUE  
ROUE  
SALE  
SNOB  
TAREE  
TROMPER  
TYRAN  
VEULE  
VICE  
VIL  
XENOPHOBE  
XENOPHOBIE

DEFAUTS - Un mot de 7 lettres

E T A R E E R E P U D U R S R  
V L N V L M A U D I R E A U E  
A X U A F T S Q F A I B L E H  
R E S E L N S I I U B U T E C  
G E D I V A M N O C O R C S E  
T N A D E P H Y O G R N A H B  
Y O B E U M A C C B E O G A O  
R C J D D A U I N I I I O I H  
A E E C O R T A G O V R T N P  
N U C E E O A R P R N E E E O  
R S T C B G I B O R E L L U N  
O E H S V U N U O M E D I R E  
U E C I V E I B O H P O N E X  
E U L E E T N O R F F E L O N  
R I D I C U L E C A P A R U X

Solution du dernier problème:

OENOLOGIE

1			3					9
6		2		7	4			
	4					3	7	
				1			8	2
8				9				
3			4					
	1	7	5					
					2	9	4	
			9	3	7		2	

Niveau de difficulté : MOYEN

0331

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	6	7	3	2	8	4	9	5
4	3	2	5	9	7	1	8	6
8	9	5	4	1	6	7	2	3
7	2	8	6	3	1	5	4	9
9	1	3	2	4	5	8	6	7
6	5	4	8	7	9	3	1	2
3	8	9	7	6	4	2	5	1
2	4	1	9	5	3	6	7	8
5	7	6	1	8	2	9	3	4

Par Fabien Savary

0330

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

## PENSÉE

« La vie, tel un miroir, nous renvoie constamment l'image de l'attitude correspondante que nous entretenons à son égard. »

## LE SOURIRE MATINAL

Le comble de l'avarice ? Écouter la messe à la télévision et fermer l'appareil lorsque vient le temps de la quête. »

## BEN



339523V

SAMEDI 12 AOUT 2006 - LA VOIX DE L'EST 65

12

12

# Statistiques

## Baseball

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	69	44	611	-
Philadelphie	55	58	487	14
Floride	53	61	465	16 1/2
Atlanta	52	61	460	17
Washington	50	64	439	19 1/2
SECTION CENTRALE				
St. Louis	62	52	544	-
Cincinnati	59	56	513	3 1/2
Houston	56	58	491	6
Milwaukee	54	60	474	8
Chicago	48	66	421	14
Pittsburgh	42	73	365	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	59	56	513	-
Arizona	58	56	509	1/2
San Diego	58	56	509	1/2
Colorado	55	59	482	3 1/2
San Francisco	54	60	474	4 1/2

**Jeu 10 août**  
N.Y. Mets 7 San Diego 3  
St. Louis 6 Cincinnati 1  
Milwaukee 8 Chicago Cubs 6  
Floride 9 Washington 6  
Houston 5 Pittsburgh 2  
L.A. Dodgers 4 Colorado 3

**Vendredi 11 août**  
N.Y. Mets à Washington  
St. Louis à Pittsburgh  
Cincinnati à Philadelphie  
Milwaukee à Atlanta  
San Diego à Houston  
Chicago Cubs au Colorado  
Floride en Arizona  
San Francisco à L.A. Dodgers

**Samedi 12 août**  
N.Y. Mets à Washington, 19h05.  
Cincinnati à Philadelphie, 19h05.  
Milwaukee à Atlanta, 19h05.  
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.  
San Diego à Houston, 19h05.  
Chicago Cubs au Colorado, 20h05.  
Floride en Arizona, 21h40.  
San Francisco à L.A. Dodgers, 16h10.

**Dimanche 13 août**  
Milwaukee à Atlanta, 13h05.  
Cincinnati à Philadelphie, 13h35.  
St. Louis à Pittsburgh, 13h35.  
San Diego à Houston, 14h05.  
Chicago Cubs au Colorado, 15h05.  
Floride en Arizona, 16h40.  
San Francisco à L.A. Dodgers, 20h05.

**Lundi 14 août**  
Atlanta à Washington, 19h05.  
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.  
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.  
Chicago Cubs à Houston, 20h05.  
Arizona au Colorado, 21h05.  
San Francisco à San Diego, 22h05.  
Floride à L.A. Dodgers, 22h10.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FSanchez Pit	111	395	62	135	342
MiCabrera Flo	113	408	78	137	336
CJones Atl	81	309	63	103	333
Hatberg Cin	101	324	49	107	330
Utey Phil	112	458	95	150	328
Pujols STL	96	355	85	114	321
Berkman Hou	104	361	64	116	321
Holliday Col	111	434	76	139	320
Vizquel SF	109	409	66	131	320
Lo Duca NYM	86	360	55	115	319
Rolen STL	101	370	72	118	319

**Points** - Utley, Philadelphie, 95; Reyes, New York, 94; Rollins, Philadelphie, 87; ASoriano, Washington, 86; Pujols, St. Louis, 85; Beltran, New York, 85; HaRamirez, Floride, 83.

**Points produits** - Howard, Philadelphie, 102; AJones, Atlanta, 98; Berkman, Houston, 97; Beltran, New York, 97; Pujols, St. Louis, 91; Wright, New York, 86; CalLee, Milwaukee, 81.

**Coups sûrs** - Utley, Philadelphie, 150; Holliday, Colorado, 139; MiCabrera, Floride, 137; Reyes, New York, 137; Furcal, Los Angeles, 136; FSanchez, Pittsburgh, 135; Pierre, Chicago, 134.

**Doubles** - LGonzalez, Arizona, 40; FSanchez, Pittsburgh, 38; MiCabrera, Floride, 36; Zimmerman, Washington, 35; Atkins, Colorado, 35; Johnson, Washington, 35; Rolen, St. Louis, 35.

**Triples** - Reyes, New York, 14; Pierre, Chicago, 9; DRoberts, San Diego, 9; Lofton, Los Angeles, 9; SFinley, San Francisco, 9; Sullivan, Colorado, 8; Vizquel, San Francisco, 8.

**Circuits** - Howard, Philadelphie, 39; ASoriano, Washington, 36; Dunn, Cincinnati, 34; Pujols, St. Louis, 34; Beltran, New York, 33; Berkman, Houston, 30; CalLee, Milwaukee, 28; AJones, Atlanta, 28.

**Buts volés** - Reyes, New York, 48; Pierre, Chicago, 41; HaRamirez, Floride, 34; DRoberts, San Diego, 34; Flopez, Washington, 30; ASoriano, Washington, 28; Furcal, Los Angeles, 27.

**Lanceurs (13 décisions)** - Webb, Arizona, 12-4, 750, 2.74; TGlavine, New York, 12-4, 750, 3.96; CZambrano, Chicago, 12-5, 706, 3.54; Penny, Los Angeles, 12-5, 706, 3.43; PMartinez, New York, 9-4, 692, 3.42; Trachsel, New York, 11-5, 687, 5.03; MBatista, Arizona, 10-5, 667, 4.79.

**Retraits sur trois prises** - CZambrano, Chicago, 162; Harang, Cincinnati, 153; Peavy, San Diego, 145; Smoltz, Atlanta, 145; Arroyo, Cincinnati, 135; Capuano, Milwaukee, 132; Schmidt, San Francisco, 131.

**Victoires protégées** - Hoffman, San Diego, 30; Isinghausen, St. Louis, 29; Gordon, Philadelphie, 27; BWagner, New York, 26; Lidge, Houston, 25; Turnbow, Milwaukee, 24; Borowski, Floride, 24.

### Ligue américaine

#### Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	67	44	604	-
Boston	65	48	575	3
Toronto	61	54	530	8
Baltimore	51	64	443	18
Tampa Bay	47	68	409	22
SECTION CENTRALE				
Detroit	76	38	667	-
Chicago	67	46	593	8 1/2
Minnesota	67	47	588	9
Cleveland	49	64	434	26 1/2
Kansas City	41	73	360	35
SECTION OUEST				
Oakland	62	52	544	-
Los Angeles	59	56	513	3 1/2
Texas	58	58	500	5
Seattle	56	58	491	6

**Jeu 10 août**  
Toronto 5 Minnesota 0  
Cleveland 14 L.A. Angels 2  
Texas 8 Seattle 2  
Kansas City 5 Boston 4  
Chicago White Sox 5 N.Y. Yankees 4

**Vendredi 11 août**  
Kansas City à Cleveland  
L.A. Angels à N.Y. Yankees  
Baltimore à Boston  
Seattle au Texas  
Toronto à Minnesota  
Detroit à Chicago White Sox  
Tampa Bay à Oakland

**Samedi 12 août**  
Kansas City à Cleveland, 13h05. (Premier match)  
L.A. Angels à N.Y. Yankees, 13h20.  
Baltimore à Boston, 13h20.  
Toronto à Minnesota, 19h10.  
Detroit à Chicago White Sox, 19h05.  
Kansas City à Cleveland, 19h05. (Second match)

Seattle au Texas, 20h05.  
Tampa Bay à Oakland, 21h05.

**Dimanche 13 août**  
Kansas City à Cleveland, 13h05.  
L.A. Angels à N.Y. Yankees, 13h05.  
Baltimore à Boston, 14h05.  
Detroit à Chicago White Sox, 14h05.  
Toronto à Minnesota, 14h10.  
Tampa Bay à Oakland, 16h05.  
Seattle au Texas, 20h05.

**Lundi 14 août**  
L.A. Angels à N.Y. Yankees, 19h05.  
Detroit à Boston, 19h05.  
Seattle au Texas, 20h05.  
Kansas City à Chicago White Sox, 20h05.  
Seattle à Oakland, 22h05.

### Ligue américaine

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	101	378	62	138	365
Jeter NY	105	422	78	146	346
DeRosa Tex	91	347	58	114	329
ISuzuki Sea	114	466	79	159	327
Tejada Bal	115	462	78	151	327
Dye ChiW	101	374	68	121	324
MRamirez Bos	109	392	71	127	324
VWells Tor	108	428	66	138	322
Morneau Min	109	408	66	130	319
VMartinez Cle	108	411	61	130	316

**Points** - Sizemore, Cleveland, 90; Thome, Chicago, 86; DOrtiz, Boston, 85; Hafner, Cleveland, 84; Glaus, Toronto, 81; ISuzuki, Seattle, 79; Damon, New York, 79.

**Points produits** - DOrtiz, Boston, 110; Morneau, Minnesota, 101; Hafner, Cleveland, 97; MRamirez, Boston, 91; Ibanez, Seattle, 89; VGuerrero, Los Angeles, 88; Giambi, New York, 88.

**Coups sûrs** - ISuzuki, Seattle, 159; Myoung, Texas, 151; Tejada, Baltimore, 151; Jeter, New York, 146; Sizemore, Cleveland, 139; Mauer, Minnesota, 138; VWells, Toronto, 138; Matthews, Texas, 138; VGuerrero, Los Angeles, 138; Loretta, Boston, 138.

**Doubles** - Myoung, Texas, 40; Sizemore, Cleveland, 38; Lowell, Boston, 37; Matthews, Texas, 36; Teixeira, Texas, 35; CGuillen, Detroit, 31; DeRosa, Texas, 31.

**Triples** - Crawford, Tampa Bay, 12; Sizemore, Cleveland, 8; Jolopez, Seattle, 7; Teahan, Kansas City, 6; ISuzuki, Seattle, 6; Podsednik, Chicago, 6.

**Circuits** - DOrtiz, Boston, 41; Hafner, Cleveland, 34; Thome, Chicago, 34; Giambi, New York, 32; MRamirez, Boston, 32; Glaus, Toronto, 31; Morneau, Minnesota, 30; Dye, Chicago, 30.

**Buts volés** - Figgins, Los Angeles, 41; CPatterson, Baltimore, 37; Crawford, Tampa Bay, 34; ISuzuki, Seattle, 34; Podsednik, Chicago, 32; BRoberts, Baltimore, 29; Jeter, New York, 25.

**Lanceurs (13 décisions)** - Halladay, Toronto, 14-3, 824, 3.23; Liriano, Minnesota, 12-3, 800, 2.19; Verlander, Detroit, 14-4, 778, 2.79; Mussina, New York, 13-4, 765, 3.46; Wang, New York, 13-4, 765, 3.69; Garland, Chicago, 12-4, 750, 5.16; Schilling, Boston, 14-5, 737, 3.89.

**Retraits sur trois prises** - JoSantana, Minnesota, 178; Bonderman, Detroit, 151; Schilling, Boston, 149; Liriano, Minnesota, 142; Kazmir, Tampa Bay, 139; Mussina, New York, 136; Lackey, Los Angeles, 135.

**Victoires protégées** - TJones, Detroit, 31; Papelbon, Boston, 30; Jenks, Chicago, 30; MRivera, New York, 29; FRodriguez, Los Angeles, 28; Ray, Baltimore, 27; Street, Oakland, 26; Bryan, Toronto, 26.

### Lanceurs annoncés

#### Aujourd'hui

**LIGUE NATIONALE**  
San Francisco (Cain 8-5) à L.A. Dodgers (Penny 12-5)  
Milwaukee (Sheets 2-4) à Atlanta (Barry 0-0)  
San Diego (Peavy 5-11) à Houston (Hirsh 0-0)  
L.A. Angels (E.Ramirez 5-12) à Pittsburgh (Snell 9-8)  
N.Y. Mets (Maine 2-3) à Washington (Bergman 0-0)  
Cincinnati (E.Ramirez 4-8) à Philadelphie (Mathieson 1-3)  
Chicago Cubs (Guzman 0-2) à Colorado (Fogg 7-7)  
Floride (Olson 9-5) à Arizona (Webb 12-4)

### Ligue américaine

Kansas City (O.Perez 0-0) à Cleveland (Sabathia 8-8), 1<sup>er</sup> match  
Kansas City (De La Rosa 1-1) à Cleveland (Guthrie 0-0), 2<sup>e</sup> match  
Baltimore (Benson 9-9) à Boston (Johnson 3-11)  
L.A. Angels (Escobar 8-9) à N.Y. Yankees (Wright 8-6)  
Detroit (Rogers 11-5) à Chicago White Sox (Buehrle 9-10)  
Toronto (Rosario 1-2) à Minnesota (Baker 3-7)  
Seattle (Moyer 6-10) à Texas (Volquez 0-1)  
Tampa Bay (Fossum 6-4) à Oakland (Blanton 12-9)

### Ligue junior Rive-Sud AA

#### Classement

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
St-Hyacinthe	25	19	6	760	-
St-Constant	26	19	7	731	1/2
Granby	27	17	10	630	3
St-Jean	26	11	15	423	8 1/2
Longueuil	26	9	17	346	10 1/2
Brossard	26	3	23	115	16 1/2

**Vendredi 10 août**  
Match des étoiles (Est vs Ouest), à Longueuil

**Samedi 12 août**  
St-Constant à St-Jean, 13h

**Dimanche 13 août**  
St-Constant à Brossard, 17h30  
Granby à St-Hyacinthe, 19h30

**Lundi 14 août**  
Longueuil à St-Jean, 19h30

**Mardi 15 août**  
St-Jean à Granby, 19h30  
St-Hyacinthe à Longueuil, 19h30

**Mercredi 16 août**  
Granby à Brossard, 19h30

**Fin du calendrier régulier.**

### Ligue senior élite

#### Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION CONCEPT GLOBAL VIP					
Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	33	24	9	727	-
Acton Vale	33	15	18	455	8 1/2
Coaticook	31	13	18	419	9 1/2
Ailes du Québec	31	9	22	290	13 1/2
SECTION PLAZA HOTEL					
Rivière-du-Loup	30	22	8	733	1/2
Trois-Rivières	32	20	12	625	3
Québec	27	10	17	370	10 1/2
Victoriaville	33	12	21	364	11 1/2

**Jeu 10 août**  
Trois-Rivières 5 Ailes du Québec 7  
Québec à Sherbrooke  
Coaticook à Acton Vale

**Samedi 12 août**  
Ailes du Québec à Québec, 12h  
Rivière-du-Loup à Coaticook, 14h  
Ailes du Québec à Québec, 15h

**Dimanche 13 août**  
Ailes du Québec à Coaticook, 14h  
Rivière-du-Loup à Québec, 16h  
Trois-Rivières à Rivière-du-Loup, 19h

**Mardi 15 août**  
Trois-Rivières à Québec, 20h

**Jeu 17 août**  
Victoriaville à Québec, 20h

**Samedi 19 août**  
Québec à Rivière-du-Loup  
Fin du calendrier régulier.

### Ligue Can-Am

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Québec	15	9	625	-
New Haven	13	10	565	1 1/2
x-North Shore	13	10	565	1 1/2
Brookton	13	11	542	2

### Ligue américaine

Nashua ..... 12 11 522 2 1/2  
New Jersey ..... 12 12 500 3  
Worcester ..... 9 14 391 5 1/2  
Sussex ..... 7 17 292 8

#### x - champion de la première moitié de saison.

**Jeu 10 août**  
Québec 4 Brockton 2  
Nashua 2 Worcester 1  
New Jersey 7 Sussex 3

**Vendredi 11 août**  
Brockton à Worcester  
New Jersey à Nashua  
Québec à New Haven  
Sussex à North Shore

**Samedi 12 août**  
Brockton à Worcester  
New Jersey à Nashua  
Québec à New Haven  
Sussex à North Shore

### Soccer

#### Ligue United

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Montréal	21	12	2	7	27	11	43
Charleston	22	10	7	5	28	21	35
Vancouver	22	9	5	8	30	21	35
Rochester	18	8	3	7	24	16	31
Porto Rico	20	8	7	5	28	24	29
Virginia Beach	21	7	6	8	23	20	29
Atlanta	19	8	4	7	27	25	28
Seattle	22	7	11	4	29	41	25
Portland	24	6	12	6	22	35	24
Miami	20	6	9	5	27	34	23
Minnesota	20	5	10	5	27	31	20
Toronto	21	5	12	4	19	32	19

**Jeu 10 août**  
Toronto 0 Minnesota 3  
Virginia Beach 0 Portland 1

**Vendredi 11 août**  
Montréal à Rochester  
Virginia Beach à Seattle

**Samedi 12 août**  
Porto Rico à Atlanta, 19h30.

**Dimanche 13 août**  
Charleston à Miami, 16h00.  
Rochester au Minnesota, 18h05.  
Virginia Beach à Vancouver, 22h00.

### Ligue senior élite

#### Classement

Masculin AAA division 2

Équipe	MJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Haut-Richelieu	12	9	1	2	34	19	28
Rive-Sud	12	9	0	3	32	14	27
Dollard Red Star	12	7	4	1	25	10	25
Outremont	11	7	3	1	26	6	24
Lassalle-Lakeshore	12	6	5	1	17	8	23
Anjou	12	4	2	6	19	22	14
Granby	10	2	3	5	17	22	9
CSVR	12	2	2	8	14	28	8
St-Bruno	11	1	0	10	12	38	3
St-Léonard	12	0	2	10	4	33	2

**Dimanche 13 août**  
Granby à St-Bruno, 19h30

### Ligue senior élite

#### Classement

Féminin AAA groupe A

Équipe	MJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Québec	14	12	1	1	53	5	37
Rive-Sud	13	8	2	3	38	9	26
Laval	13	7	1	5	30	17	22
Charlebourg	13	3	2	8	17	21	10
Granby	13	0	0	13	1	87	0

## Football

### Ligue canadienne

#### Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION EST									
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts	Diff.	Points
Montréal	7	7	0	0	0	223	126	14	14
Winnipeg	8	5	4	0	0	189	187	10	

# Recruté par les Stallions de Kanata

Le défenseur granbyen Bryan Nadeau poursuit sa carrière dans la ligue junior A de l'Ontario

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Bryan Nadeau ne l'a jamais eu facile au hockey. Défenseur mobile qui a fait ses classes avec l'Avalanche de Yamaska-Missisquoi, il a été retranché du camp des Gaulois midgets AAA du collège Antoine-Girouard de St-Hyacinthe, il y a trois ans. Résigné à emprunter un autre chemin pour se rendre le plus loin possible dans ce sport qu'il aime tant, il est revenu à Granby pour aujourd'hui se retrouver avec les Stallions de Kanata, de la Central Junior Hockey League d'Ontario.

«Je n'ai jamais pensé à arrêter, car je ne suis pas un lâcheur. Je me suis relevé et j'ai poussé plus fort.»

Nadeau, un arrière de 5'10" et 180 livres, est des plus heureux d'avoir signé une entente de trois ans avec les Stallions, une équipe qui le désirait ardemment. «Un gars que je connais qui a joué là a parlé pour moi, explique le Granbyen de 18 ans. Leur recruteur affecté au Québec est venu me voir jouer à Stanstead. Je suis

ensuite allé rencontrer les dirigeants du club à Kanata. J'ai senti que c'est ce qu'il y avait de mieux pour moi. Je suis là pour trois ans, après on verra.»

#### Un coup dur

Ce recrutement, Nadeau le doit à ses bonnes performances lors de son unique saison au collège privé de Stanstead, qui lui avait consenti une bourse après sa dernière saison midget AA avec l'Avalanche. À Stanstead, le défenseur agissait en tant qu'assistant au capitaine.

Outre son horaire fort chargé de hockey, il était inscrit à six cours au collège, si bien qu'il avait peu de temps libre. Ce qui ne le dérangeait pas vraiment. «J'aime l'école alors pour moi il n'y avait pas de problèmes, soutient celui qui poursuivra ses études à l'université d'Ottawa en communications. J'avais également des entraînements hors-glace. Tout a bien été...»

Nadeau doit être fier en constatant où il est rendu. Après avoir été invité au camp des Gaulois à 15 ans, il lui a été ordonné de perdre du poids (il pesait alors 198 livres) sans quoi il ne serait «pas capable de suivre le rythme du camp». Nadeau a suivi les ordres. De mai à août, il s'est soumis à une diète et a perdu 24 livres, pour plus tard apprendre qu'il était le dernier défenseur coupé. Un coup dur.



Son accession à la ligue junior A de l'Ontario, Nadeau la doit à ses bonnes performances lors de son unique saison au collège privé de Stanstead, qui lui avait consenti une bourse après sa dernière saison midget AA avec l'Avalanche.

«C'est sûr que j'ai trouvé ça vraiment difficile, confie-t-il. Je suis sûr que j'aurais pu jouer là. Mais je n'ai jamais pensé à arrêter, car je ne

suis pas un lâcheur. Je me suis relevé et j'ai poussé plus fort. En y repensant, je ne regrette pas d'avoir emprunté un autre chemin et je n'en veux pas à l'organisation des Gaulois.»

#### Kanata, plutôt que les États-Unis

Ce chemin dont Nadeau parle l'a mené à Stanstead. De par son jeu, il a attiré l'attention de bons nombres d'universités américaines, mais il se voyait davantage passer par Kanata. «Aux États-Unis, les bourses ne sont pas énormes, à moins que tu pratiques plusieurs sports. Et ça coûte extrêmement cher! La ligue junior A de l'Ontario (l'équivalent du junior AAA ici) est une belle vitrine pour les joueurs. Cette année, trois joueurs des Stallions ont été recrutés par la première division universitaire américaine (NCAA). C'est pour ça que j'ai choisi les Stallions plutôt que les Gee Gees (le club de l'Université d'Ottawa).»

Bryan Nadeau ne sait toujours pas quelle sera son utilisation à Kanata, mais il a été assuré de faire partie de la rotation régulière de défenseurs, d'autant plus que les Stallions ont besoin d'un défenseur robuste, ce qu'il est. Il se rendra au camp dès le 24 août.

Quoi qu'il en soit, son séjour avec Kanata ne risque certainement pas d'être la dernière épopée de son parcours hors du commun.

À cœur vaillant, rien d'impossible...

## Le Camp Power Play de Stéphane Monfette fête ses 20 ans

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Dans ses rêves les plus fous, Stéphane Monfette n'aurait jamais pensé que son école de hockey atteindrait les 20 années d'existence. C'est pourtant ce qui se produit cette année pour l'école qui se fait dorénavant appeler Camp Power Play et qui se termine aujourd'hui à l'aréna Léonard-Grondin.

«Jamais!», répond Monfette lorsqu'on lui demande s'il s'attendait à une telle longévité. Quand j'ai commencé en 1986, mon mentor

Ghislain Delage en était rendu à sa septième année avec son école. Je me disais que je serais très heureux si je me rendais là. Aujourd'hui, mon école est la troisième plus vieille du Québec, après celle de La Capitale (Québec) et celle de Jacques St-Jean (Montréal).»

«L'école, c'est mon bébé. Je n'ai jamais été une superstar du hockey, alors de voir où on est rendu, c'est l'fun. On s'est battu contre vents et marées», poursuit Monfette, en faisant référence au fait qu'il y avait trois écoles de hockey à Granby lorsqu'il a débuté le projet.

Depuis dix ans, le Camp Power Play accueille le nombre maximal de joueurs permis, soit 200. Alors qu'au début il s'agissait seulement de joueurs de la région, les participants proviennent aujourd'hui de partout au Québec, dont Val-d'Or et Sept-Îles. Deux Américains de Seattle et deux Mexicains de Mexico font également partie du lot!

Stéphane Monfette voit une explication particulière à cette expansion. «L'Internet, dit-il sans détour. Depuis sept ans, mon école a un site Web. Ça a permis d'ouvrir de nouveaux horizons. Pour

ce qui est des Mexicains, ils sont ici car un de mes amis, Daniel Gendron, s'occupe du développement du hockey là-bas et me les a envoyés.»

#### Des entraîneurs de choix

Les 200 inscrits, soit 25 gardiens de but, 60 défenseurs et 115 attaquants, sont divisés en quatre camps: le jeune expert (6 à 8 ans), l'intensif (9 à 11 ans), le professionnel (12 à 16 ans) et celui des gardiens de but (ouvert à tous). Ils sont supervisés par 30 entraîneurs et moniteurs, dont «70 % sont des éducateurs physiques, tandis que le reste

sont des anciens joueurs», précise Monfette.

Du groupe, notons la présence de Daniel Lacroix, nouvellement engagé comme entraîneur-adjoint des Islanders de New York dans la LNH, et Hugo Hamelin, le responsable des gardiens de but au camp qui a déjà évolué dans la Ligue Américaine.

La principale force du camp? «L'encadrement des joueurs sur glace et hors-glace», affirme Stéphane Monfette, qui retient d'ailleurs les services d'un traiteur pour que les participants mangent santé pendant la semaine d'activités.

### SPORT LOCAL EN BREF

#### Pierre Dugas 12<sup>e</sup> au tournoi senior Daito Golf

**Granby** — Graham Gunn, du club de golf de Carleton en Gaspésie, a remporté les honneurs du tournoi senior Daito Golf, avec une fiche cumulative de 139 (72-67), trois sous la normale, hier sur les allées du club Bonniebrook.

Serge Thivierge (Vallée du Richelieu) a aussi ramené une carte de 67 pour terminer au deuxième échelon avec un total de 140 (73-67).

Claude Tremblay (Le Blainvil-

lier), le meneur après la ronde initiale, a conclu la compétition en troisième position avec un rendement de 143 (69-74), tout comme Hocan Ollson, du club Mount Bruno (71-72).

Pierre Dugas, du club de golf Knowlton, a pris le 12<sup>e</sup> rang en vertu d'une fiche de 151 (74-77).

#### Clinique d'initiation de patin à roues alignées à Granby

**Granby** — Une deuxième clinique

d'initiation au patinage à roues alignées aura lieu à Granby, les 26 et 27 août.

Les renseignements donnés toucheront différents aspects, dont le patinage de vitesse, le patinage sportif et le patinage récréatif.

L'entraîneur de niveau national Barry Publow agira de nouveau à titre de personne ressource.

Le premier séminaire tenu en juillet à Granby avait regroupé une trentaine de personnes provenant d'une demi-douzaine de localités, dont Montréal, Québec, Trois-

Rivières, Sherbrooke et Granby.

Les participants devront être munis de l'équipement protecteur (casque et protège-coudes).

On peut s'inscrire ou obtenir de plus amples informations sur ce séminaire en communiquant avec Robert Pleau (450-372-2391).

#### Moto sur piste: Lacombe et Picotte triment dur au Nouveau-Brunswick

**Granby** — Le Granbyen Kevin Lacombe a pris le troisième rang

dans la division Superbike, lors des premiers essais de la compétition de motos du circuit canadien hier au circuit Schubencadie, au Nouveau-Brunswick.

Kevin Lacombe a de plus terminé au quatrième échelon en Pro 600.

De son côté, Pascal Picotte, encore affecté par les blessures d'avant-saison, a obtenu des temps plus lents, nettement derrière les meneurs.

Les qualifications auront lieu aujourd'hui et les courses seront présentées demain.

# Cinq joueurs des Guerriers au match des étoiles

RAPHAËL DOUCET  
rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Francis Bourdon, Olivier Brodeur, Steve Falcon, Jean-Philippe Primeau et Jonathan Bernard ont été choisis pour représenter les Guerriers au match des étoiles de la Ligue de baseball junior Rive-Sud AA, qui avait lieu hier soir au stade Paul-Pratt de Longueuil.

En plus du match, Bourdon, Falcon et Bernard avaient reçu une invitation pour prendre part aux différentes épreuves individuelles: Bourdon pour la course sur les buts, Falcon pour les lancers de précision et Bernard pour le concours de circuits.

L'entraîneur Michel Roger était bien fier des ses protégés hier. «Chacun d'eux le mérite. Ils sont de bons leaders cette année, affirme Roger. Je suis surtout content pour Jo (Bernard), qui, à 22 ans, n'a pas la chance de participer aux tournois et au championnat provincial. Au moins, avec le match des étoiles, il a la chance de démontrer son savoir-faire.»

Roger a poursuivi en encensant chacun de ses joueurs. «Frank (Bourdon) a toujours été excellent dans le champ centre, mais il fait aussi bien depuis que je l'ai mis premier frappeur. Parfois, il ne frappe pas de coups sûrs, mais se rend quatre fois sur les buts. Il fait exactement ce qu'on attend d'un premier frappeur...»

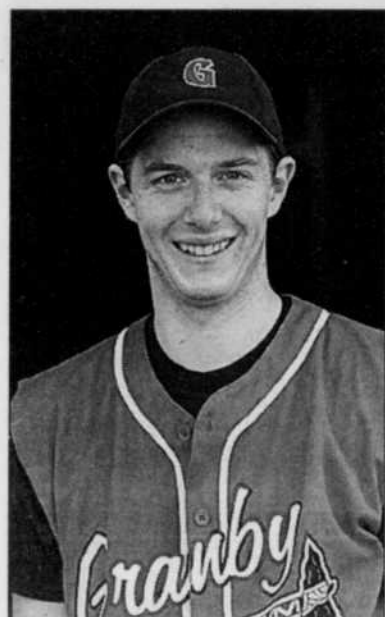
Pour ce qui est de Primeau, Roger parle d'un «joueur oublié». «JP est efficace au bâton, il lance bien et peut jouer partout! On ne parle pas beaucoup de lui, mais il rend de fiers services aux Guerriers depuis deux ans.

## Une addition de luxe

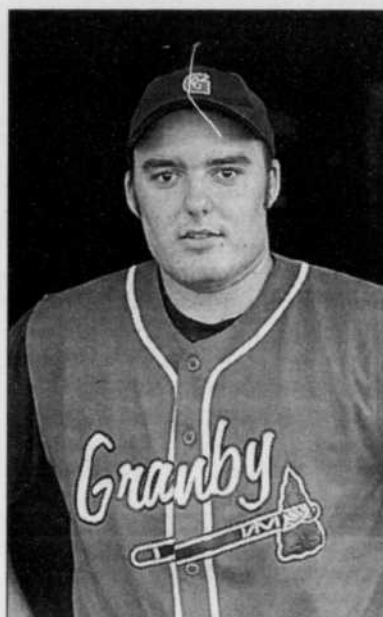
Et de continuer Roger. «Jonathan



Jonathan Bernard



Francis Bourdon



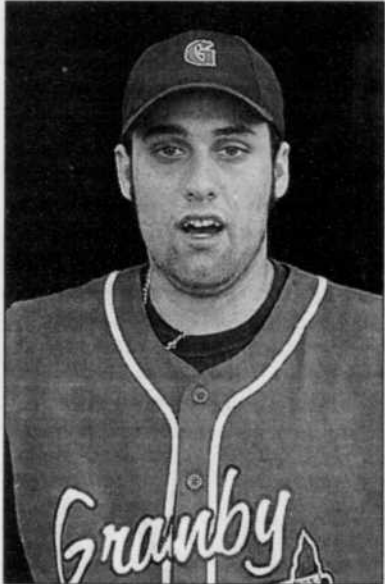
Olivier Brodeur

est arrivé en cours de saison, explique le sympathique entraîneur. Pendant que j'avais des lanceurs blessés, il a aligné cinq victoires, ce qui a grandement contribué à notre remontée au classement. Il est aussi une menace constante au bâton.

«Olivier ne lance presque plus (dû à des douleurs au bras), mais il est solide au bâton et au troisième but. Lui et Jo font certainement partie des cinq meilleurs frappeurs de la ligue.

«Finalement, Steve, après un lent début (fiche de 0-4), s'est ressaisi pour remporter ses six dernières décisions. Encore cette année, il est l'un des meneurs pour ce qui est des retraits au bâton. Il roule comme il est capable!»

Le match d'hier mettait aux prises les meilleurs joueurs du Monkey's de St-Hyacinthe, des Pirates de St-Jean et des Guerriers, contre ceux des Cobras de St-Constant,



Jean-Philippe Primeau

des Ducs de Longueuil et des Red Sox de Brossard.

Les représentants granbyens n'au-



Steve Falcon

ront pas le temps de chômer, car ils seront en action dès demain soir à St-Hyacinthe.

## Les mordus du BMX en action à Bromont

**Bromont (FB)** — Le BMX sera à l'honneur au centre national de cyclisme de Bromont au cours du week-end, avec la finale de la Coupe du Québec, demain après-midi.

«Les courses seront importantes pour accumuler des points au classement national, vu que le Canada accueillera le championnat mondial de BMX (vélo-cross) en 2007 et aura droit à un certain nombre d'athlètes dans chaque catégorie», explique Chantal Philie, responsable du dossier du BMX à la Fédération québécoise des sports cyclistes.

L'élite mondiale du BMX sera en effet au rendez-vous à Victoria, en Colombie-Britannique, du 26 au 29 juillet 2007.

Outre la Coupe du Québec, l'autre course au programme sera une épreuve de niveau interprovincial cet après-midi. Dans les deux cas, les premiers départs auront lieu à 12h30.

Les spectateurs présents à



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Pascale Rousseau sera une des athlètes à surveiller en fin de semaine lors des épreuves de BMX présentées à Bromont, dont la finale de la Coupe du Québec.

toutes ces courses devront se munir d'une chaise de parterre pour suivre le déroulement de la

compétition, puisqu'il n'y aucune estrade aux abords du circuit de BMX.

## Pascale Rousseau parmi les têtes d'affiche

Pascale Rousseau, de Dunham, sera par ailleurs une des athlètes à surveiller en fin de semaine à Bromont, puisqu'elle a été choisie pour faire partie de l'équipe du Québec qui sera en lice aux championnats canadiens.

Cet événement aura lieu à la fin d'août en Alberta. Pascale Rousseau y avait décroché la médaille d'argent en 2005, en route vers sa sélection de meilleure athlète en BMX, lors du Gala de la Fédération québécoise des sports cyclistes. Son rendement l'an dernier avait aussi compris une première place en Coupe du Québec.

«C'est en Alberta que l'on retrouve le plus grand nombre d'inscriptions en BMX avec environ 1000 personnes. Le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique ont environ le même nombre de cyclistes inscrits», précise Chantal Philie.

## EN BREF

### Compétition de ski nautique sur la Yamaska

**Granby** — Une compétition de ski nautique regroupant une cinquantaine de participants de la région Richelieu, dont une dizaine de Ville de Lac-Brome, sera présentée aujourd'hui sur la rivière Yamaska, entre St-Damase et St-Hyacinthe.

Les adeptes de cette discipline seront à l'œuvre dans les épreuves de slalom, de figures et de wakeboard au site de compétition situé sur la route 233.

## AU PETIT ÉCRAN

### SAMEDI

**SOCCER**  
Championnat de France ligue 1  
Lorient à Bordeaux  
(TV5, 11h10)

**TENNIS**  
Coupe Rogers  
Demi-finales  
(SRC et CBC, 13h et 19h)

**BASEBALL**  
Ligue américaine  
Baltimore à Boston  
(FOX, 13h)

**BASKETBALL FÉMININ**  
Seattle à Houston  
(ABC, 14h)

**COURSE AUTOMOBILE**  
NASCAR: Série Busch  
Watkins Glen  
(NBC, 14h)

**GOLF**  
PGA  
The International  
Troisième ronde  
(CBS, 15h)

**LPGA**  
Omnium canadien  
Troisième ronde  
(RDS, 15h)

**FOOTBALL**  
CFL  
Toronto à Hamilton  
(TSN, 19h)  
Montréal à Calgary  
(RDS et CBC, 22h)

### DIMANCHE

**COURSE AUTOMOBILE**  
NASCAR: Coupe Nextel  
Watkins Glen  
(NBC, 13h)

**Champ Car**  
Grand Prix de Denver  
(RDS, 15h30)

**Indy Racing League**  
Kentucky Indy 300  
(ABC, 15h30)

**TENNIS**  
Coupe Rogers  
Finale  
(SRC, 13h30; CBC, 14h)

**BASKETBALL FÉMININ**  
Washington à New York  
(ABC, 13h30)

**BASEBALL**  
Ligue américaine  
Minnesota à Toronto  
(TSN, 14h)

**GOLF**  
PGA  
The International  
Dernière ronde  
(CBS et GBL, 15h)

**FOOTBALL**  
NFL  
Match pré-saison  
Washington à Cincinnati  
(NBC et TSN, 20h)

# Le camp des Inouk prend son envol

Près de 80 hockeyeurs en action cette fin de semaine

**Granby (FB)** — Le camp des Inouk de Granby prendra son élan aujourd'hui avec la tenue des premières séances d'entraînement, entre 15h et 18h, à la grande patinoire de l'aréna Léonard-Grondin.

Les quelque 80 hockeyeurs en action au cours du week-end avec la formation de la Ligue de hockey junior AAA prendront part à des matches simulés au cours de ces deux premiers jours.

L'horaire sera le même au cours des deux journées avec un premier groupe sur la glace entre 15h et 16h30 et un deuxième entre 16h30 et 18h.

Ce camp d'entraînement sera sous la direction du nouvel entraîneur-chef Patrice Bosch, qui s'est joint à l'organisation des Inouk après la saison 2005-2006. Le Granbyen Samuel Bessette sera au nombre des entraîneurs-adjoints.

Bosch dirigera ses troupes lors d'une première joute pré-saison le jeudi 17 août, alors que les Mustangs de Vaudreuil seront les vi-



Le nouvel entraîneur-chef Patrice Bosch s'est joint à l'organisation des Inouk après la saison 2005-2006.

siteurs, à 19h45, soit la nouvelle Inouk en 2006-2007, et ce pour toutes les parties.

Par la suite, les Inouk visiteront les Braves de Valleyfield le mardi 22 août, accueilleront Terrebonne le mercredi 23 août, recevront le Collège Champlain le vendredi 25 août et disputeront un dernier match pré-saison à domicile le samedi 26 août contre le Collège Français de Longueuil. Ils termineront leur calendrier pré-saison le dimanche 27 août en rendant visite aux Condors de Kahnawake.

Le premier affrontement de la saison régulière des Inouk sera disputé contre St-Félicien le dimanche 3 septembre, à 15h, à l'aréna Melanson, à St-Jérôme, dans le cadre du premier challenge du circuit Morency.

La première rencontre à domicile des Inouk sera présentée le vendredi 8 septembre, alors que les Condors de Kahnawake seront les visiteurs.

Les Inouk disputeront un total de 54 matches au cours du calendrier régulier. Neuf d'entre eux seront présentés en septembre, dont six à domicile.

## L'Avalanche AA aussi...

**Granby (FB)** — Les camps d'entraînement des trois équipes de l'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi débiteront aujourd'hui dans les trois catégories concernées (pee-wee, bantam et midget).

Les hockeyeurs midgets seront à l'œuvre à l'aréna Léonard-Grondin aujourd'hui et demain, soit entre 13h30 et 15h, puis évolueront à Bromont à compter de lundi soir. Deux séances d'entraînement par jour seront par ailleurs à l'horaire chez les pee-wees et les bantams.

### Retour du midget

La présence du midget AA constituera un retour après une absence d'une année, et l'équipe sera sous la direction de Yuri Lessard, entraîneur-adjoint avec le Husky bantam BB des Cantons-de-l'Est la saison dernière.

«C'est un gros défi de bâtir une équipe après une année d'arrêt. On ne sait pas ce que les autres clubs vont avoir l'air. Il y en a qui auront des vétérans, d'autres auront plus de recrues après avoir bâti une équipe pour tenter de gagner la coupe au championnat provincial (appelé Coupe Dodge)», relate Yuri Lessard.

### Progresser

Le pilote de l'Avalanche, qui est âgé de 27 ans, a pour sa part un but bien précis à la barre d'une équipe pour la première fois de sa carrière.

«Mon objectif va être une progression constante de l'équipe tout au long de saison», fait valoir Yuri Lessard.

Il s'attend à ce que le camp d'entraînement de l'Avalanche midget AA regroupe une quarantaine de joueurs, puisque certains candidats sont encore en action dans des camps de ligues supérieures (hockey junior ou midget AAA notamment).

## Beckham écarté de la sélection anglaise

**Londres (AP)** — David Beckham n'a pas été appelé hier par le nouveau sélectionneur de l'équipe d'Angleterre, Steve McClaren, pour affronter la Grèce en match amical la semaine prochaine.

Beckham a abandonné son poste de capitaine de l'équipe anglaise le mois dernier après l'élimination des siens en quart de finale de la Coupe du monde de football aux tirs au but contre le Portugal.

Le joueur du Real Madrid s'était blessé au tendon d'Achille et à la cheville pendant ce match. Il avait déclaré qu'il ne souhaitait plus être capitaine mais qu'il voulait poursuivre sa carrière internationale.

«J'ai parlé avec David lundi dernier



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La carrière internationale de David Beckham pourrait bien être terminée.

et je l'ai informé de ma décision, a déclaré McClaren. Je lui ai dit que je préparais l'avenir, que j'envisageais de changer des choses. À l'heure actuelle, j'envisage de conduire l'équipe dans une autre direction. C'est un nouveau début. C'est une feuille blanche pour tout le monde, c'est pourquoi j'ai décidé de ne pas prendre David Beckham.»

La décision du nouvel entraîneur marque une rupture avec le règne de son prédécesseur Sven-Goran Eriksson, qui avait développé d'étroites relations avec Beckham pendant ses cinq années à la tête de l'équipe anglaise.

McClaren était l'assistant d'Eriksson depuis 2001.

### Carrière bien remplie

Âgé de 31 ans, Beckham totalise 94 sélections en équipe d'Angleterre et a été capitaine à 58 reprises. Il a souvent déclaré qu'il aimerait atteindre le cap des 100 sélections.

«Je peux parfaitement comprendre qu'un nouveau manager veuille imprimer sa marque sur l'équipe et construire dans l'optique de la prochaine Coupe du monde, a réagi Beckham dans un communiqué. Je suis fier d'avoir joué pour l'Angleterre pendant dix ans et ma passion pour représenter mon pays demeure aussi forte.»

Même s'il n'a pas été retenu pour le match de mercredi, il pourrait cependant disputer les éliminatoires de l'Euro 2008.

### Concours

# Ensoleillez votre été!

**2000\$**  
à gagner chez  
les annonceurs  
participants!

Faites parvenir votre coupon de participation à l'adresse suivante:

**La Voix de l'Est**  
Casier postal 5732  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec) J2G 9L4  
ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, avant le mercredi 30 août à midi. Aucun fac-similé accepté.

### Coupon de participation

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Dans cette édition du 12 août 2006, il y a combien de ces soleils affichés dans les publicités? \*

\* En excluant les deux soleils de cette annonce.

**La Voix de l'Est** **Le Plus**

Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est



450 375.4252

1 866 APPELLE

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

1-800-363-7711  
www.aqfk.qc.ca



**SPÉCIAL**  
4 JOUEURS 100\$

4 JOUEURS ET 2 VOITURETTES, SUR RÉSERVATION.

VALIDE DU LUNDI AU VENDREDI ET DIMANCHE PM  
DU 27 AOÛT À LA FERMETURE

DU 1<sup>er</sup> AOÛT AU 26 AOÛT  
4 joueurs 140 \$

FORAITS GASTRONOMIQUES DISPONIBLES

À VOUS D'EN PROFITER!

800.468.1595/450.242.1595  
WWW.GOLF-INVERNESS.COM

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST

69

# L'hécatombe se poursuit...

## Blessées, Schnyder, Pierce et Zvonareva se retirent de la Coupe Rogers

JEAN-FRANÇOIS TREMBLAY  
Presse canadienne

**Montréal** — Les organisateurs de la Coupe Rogers de Montréal ont vu d'autres joueuses de l'élite mondiale se retirer du tournoi, hier, alors que Patty Schnyder, Mary Pierce et Vera Zvonareva ont indiqué qu'elles ne seraient pas de la compétition en raison de blessures.

Schnyder, joueuse suisse classée huitième au monde, est blessée à un pied, tout comme la Russe Zvonareva. La Française Pierce, au 13<sup>e</sup> rang mondial, souffre quant à elle d'une blessure aux muscles adducteurs.

Zvonareva, 33<sup>e</sup> au monde, avait été insérée dans le tournoi à la suite des désistements de la numéro un mondiale Amélie Mauresmo, de Venus Williams et d'Elena Bovina.

La Belge Justine Henin-Hardenne, troisième au monde, avait annoncé jeudi qu'elle s'absentait aussi du tournoi, invoquant qu'elle devait s'accorder davantage de temps pour récupérer d'une blessure au genou droit.

Malgré ces retraits, le directeur de la Coupe Rogers, Eugène Lapierre, ne doute pas de l'attrait de la liste de joueuses pour les amateurs.

«Ce qui est décevant est d'avoir à retirer de la liste un nom sur lequel on croyait pouvoir compter, a dit Lapierre, ajoutant que le tournoi tiers 1 de San Diego, qui s'est conclu dimanche dernier, a aussi dû



La Française Pierce, au 13<sup>e</sup> rang mondial, souffre d'une blessure aux muscles adducteurs.

composer avec des retraits de dernière minute.

«Mais notre liste de joueuses demeure une liste que n'importe quel tournoi de notre catégorie aimerait avoir.»

Lapierre a mentionné les noms de la Russe Dinara Safina et de l'Allemande Anna-Lena Groenfeld, respectivement 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> têtes de série à Montréal, comme joueuses qui l'ont impressionné récemment et qu'il croit capable de causer des surprises.

La Belge Kim Clijsters, qui a triomphé à la Coupe Rogers à Toronto l'an dernier, sera la favorite du tournoi. La Russe Maria Sharapova a été établie comme deuxième tête de série, devant sa compatriote Nadia Petrova.

### Les Québécoises

Le tableau principal mettra en scène 56 joueuses, incluant les Québécoises Aleksandra Wozniak, de Blainville, Stéphanie Dubois, de Laval, et Marie-Ève Pelletier, de

Repentigny, qui avaient obtenu des laissez-passer.

Valérie Tétreault, de Saint-Jean-sur-Richelieu, et Jillian O'Neill, de Beaconsfield, prendront part aux qualifications de la fin de semaine.

Lors du premier tour, Wozniak, 131<sup>e</sup> mondiale, affrontera la Japonaise Ai Sugiyama, 27<sup>e</sup> au monde. Dubois sera confrontée à une joueuse issue des qualifications, tandis que Pelletier jouera contre la Chinoise Na Li, 22<sup>e</sup> au classement WTA.

La jeune Tchèque Nicole Vaidisova, qui occupe le neuvième rang mondial à 17 ans, la Russe Svetlana Kuznetsova et la Suissesse Martina Hingis sont parmi les joueuses bénéficiant de laissez-passer au premier tour.

Wozniak, 18 ans, est entraînée par son père Antoni depuis qu'elle est en âge de tenir une raquette. Elle a récemment vaincu l'Argentine Gisela Dulko, alors 33<sup>e</sup> mondiale, lors de la Fed Cup en juillet.

«Ce qui est important à propos de cette victoire est la confiance et l'attitude que ça apporte. Une grosse victoire comme ça peut vous donner une lancée.»

Wozniak accorde une valeur particulière au fait de pouvoir jouer à Montréal.

«Chaque tournoi a son importance, mais c'est quelque chose de spécial de jouer chez-soi, dit-elle. On ressent l'énergie de la foule.»

### EN BREF

#### Les Oilers engagent Petr Sykora

**Edmonton (PC)** — Les Oilers d'Edmonton ont ajouté de la profondeur à leur offensive en faisant signer un contrat d'un an à Petr Sykora.

Le joueur d'origine tchèque a accumulé 23 buts et 28 mentions d'assistance avec les Ducks d'Anaheim et les Rangers de New York la saison dernière. C'était la septième saison consécutive que l'ailier de 29 ans marquait plus de 20 buts dans la LNH.

Les Oilers sont sa quatrième équipe depuis son arrivée dans la ligue avec les Devils du New Jersey en 1995-1996 après avoir été repêché au 18<sup>e</sup> rang.

#### Gatlin pourrait éviter la suspension à vie

**Londres (AP)** — Justin Gatlin pourrait échapper à une suspension à vie s'il témoigne contre son entraîneur, a annoncé hier l'Agence américaine antidopage (USADA).

Le sprinter américain de 24 ans risque en effet cette suspension après avoir été contrôlé positif pour la deuxième fois de sa carrière.

Si Gatlin fournit des informations concernant son entraîneur Trevor Graham, sa suspension pourrait être réduite à huit ans.

Gatlin, champion olympique, champion du monde et co-détenteur du record du monde du 100 mètres, a été contrôlé positif à la testostérone ou à d'autres stéroïdes après un relais au Kansas au mois d'avril. Il dément avoir pris des substances interdites en son âme et conscience.

Graham a démenti avoir été au courant de pratiques dopantes dans son entourage.

## Gasquet et Federer atteignent les demi-finales

**Toronto (PC)** — Le Français Richard Gasquet a atteint les demi-finales de la Coupe Rogers en éliminant le Tchèque Tomas Berdych, 13<sup>e</sup> tête de série et tombeur de Rafael Nadal la veille, 6-4, 6-1 en seulement 66 minutes, hier.

«J'ai bien servi et bien retourné, et j'estime que c'est important contre lui parce qu'il est franchement agressif», a-t-il commenté.

Berdych avait peu d'énergie mais il a confié qu'il n'était pas fatigué, expliquant que c'était plutôt à cause de l'émotion qu'il avait ressentie après sa victoire contre Nadal.

En soirée, le Suisse Roger Federer, la première tête de série, a aussi

accédé aux demi-finales en l'emportant 7-6 (4), 6-7 (5), 6-3 contre le Belge Xavier Malisse.

Âgé de 20 ans, Gasquet a gagné 22 points sur 24 avec son premier service. Il affrontera maintenant le Britannique de 19 ans Andy Murray, qui a défait le Finlandais Jarkko Nieminen, 14<sup>e</sup> favori, 6-4, 6-7 (0), 6-3.

Murray a éprouvé de la difficulté à récolter des points avec son premier service, mais il a excellé au filet notamment.

### Nestor passe

Dans les doubles, le Canadien Daniel Nestor et Mark Knowles, des Bahamas, qui sont les quatrièmes têtes de



Le surprenant Richard Gasquet poursuit sa route à Toronto.

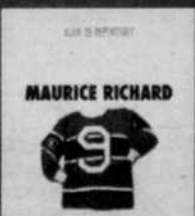
série, l'ont emporté contre le Suédois Simon Aspelin et l'Australien Todd Perry, 2-6, 6-3, 10-2.

Nestor a noté que ses adversaires ont commencé avec force et n'ont pas ralenti.

«Je pense qu'ils ont réussi leurs coups plutôt que de profiter de nos erreurs, a-t-il signalé. Nous avons été obligés de renverser la vapeur en jouant bien — ils n'ont rien donné.»

Les favoris, les frères Bob et Mike Bryan, des États-Unis, ont aussi dû disputer trois manches pour battre le Français Fabrice Santoro et le Serbe Nenad Zimonjic, 3-6, 6-4, 10-7.

ABONNÉS DE LA VOIX DE L'EST, OBTENEZ DE 10% À 30% DE RABAIS



La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Vous êtes un abonné? Profitez de RABAIS EXCLUSIFS ALLANT JUSQU'À 30% sur l'achat en ligne de livres, revues, DVD. Livraison à domicile gratuite. C'est facile: [www.cyberpresse.ca/privileges](http://www.cyberpresse.ca/privileges)

COOP  
privileges

# La Voix des Sports

Bryan Nadeau, de Granby à Kanata 67



## Résultats

### BASEBALL

#### Ligue nationale

NY Mets 1 Washington 2  
St. Louis 1 Pittsburgh 7  
Cincinnati 5 Philadelphie 5 (11\*)  
Milwaukee 1 Atlanta 2  
San Diego 2 Houston 4 (en 7\*)  
Chicago Cubs 1 Colorado 2 (5\*)  
Floride 1 Arizona 0 (en 4\*)  
SF 0 LA Dodgers 0 (en 1<sup>me</sup>)

### BASEBALL

#### Ligue américaine

Kansas City 3 Cleveland 4  
LA Angels 7 NY Yankees 4  
Baltimore 2 Boston 9  
Seattle 7 Texas 13 (en 4\*)  
Toronto 7 Minnesota 1 (en 8\*)  
Detroit 0 Chicago 5 (en 8\*)  
Tampa Bay 1 Oakland 0 (en 2\*)

## Dany Lefebvre est M. Sportsman



RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Dany Lefebvre est le nouveau Monsieur Sportsman à l'Autodrome Granby, après avoir enlevé la finale de cette catégorie hier soir. Lefebvre, de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, a été l'un des rares pilotes à faire fi des nombreux accrochages et drapeaux jaunes — 16 des 31 voitures au départ ont abandonné — pour l'emporter de peine et de misère devant Alex Boisvert.

«J'aimais les conditions de piste ce soir (hier), a mentionné Lefebvre après la finale de 50 tours. Elle était collante. Je suis vraiment content d'avoir gagné. Mon équipe a accompli tout un boulot pour me permettre d'accomplir une si belle performance.»

Derrière Lefebvre et Boisvert, la bataille a été féroce pour la troisième position, mais c'est finalement Michel Fagnan qui l'a méritée, devant Patrick Picotin.

La course a été marquée par un accident majeur impliquant six voitures, lors du 32<sup>e</sup> passage. Voyant l'embarquée quelques mètres après la sortie du quatrième virage, Alain Mathieu a été incapable d'éviter les voitures arrêtées devant lui et sa voiture, qui n'a jamais ralenti, a effectué quelques tonneaux pour atterrir sur le capot. Heureusement, Mathieu s'en est tiré qu'avec des douleurs aux côtes.

### Therrien triomphe en Modifiée...

Clément Therrien, que l'on surnomme «le docile», a triomphé lors de la finale en classe Modifiée en menant l'épreuve de 30 tours de bout en bout. Therrien, qui s'élançait



Le conducteur du bolide no 77 Alain Mathieu, de Ste-Sabine, a été victime d'un accident lors du 32<sup>e</sup> tour de l'épreuve de la classe Sportsman. Il a eu besoin de l'aide des secouristes pour être retiré de sa voiture.

évidemment de la pole position, a profité de sa nouvelle voiture, fort rapide, pour écarter dès les premiers instants ses concurrents.

Même les drapeaux jaunes des 4<sup>e</sup> et 25<sup>e</sup> tours ne lui ont pas nuï. C'est donc tout un résultat pour celui qui avait subi des brûlures au deuxième degré sur les cuisses, il y a deux semaines, quand une «hose» de la servo-direction (power steering) s'était brisée et avait répandue de l'huile chaude sur lui.

«Mes brûlures m'incommodent encore beaucoup. J'ai de la misère à me concentrer, disait Therrien après sa victoire. J'avais une bonne voiture sous la main ce soir (hier).

Je veux dire merci aux membres de mon équipe, c'est grâce à eux cette victoire.»

Au fil d'arrivée, le pilote de St-Christophe a devancé Alain Boisvert, qui a dépassé Sébastien Gougeon pour s'emparer de la deuxième place au 26<sup>e</sup> tour. Kayle Robidoux a pris le troisième rang, lui qui s'élançait du 11<sup>e</sup> échelon. Les Granbyens Frédéric Gamache et Yannick Ledoux ont terminé respectivement 4<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup>.

### ...Poulin en six cylindres

Lors de la finale des six cylindres, le Granbyen Samuel Poulin a attendu le dernier tour avant de finale-

ment s'imposer contre Claude Thériault, qu'il talonnait depuis que ce dernier avait ravi l'intérieur à Steve Messier dans le deuxième virage du deuxième tour.

Poulin, au volant de son bolide no 3, a précédé Thériault de quelques mètres au terme des dix tours, pendant que Messier s'accrochait à sa troisième position.

Chez les quatre cylindres, Patrick Rousseau s'est approprié la position de tête lors du quatrième tour et n'a plus jamais regardé en arrière pour décrocher sa première victoire cette saison, avec plus de cinq secondes d'avance sur Jean-René Laroque. Yves Tremblay a complété le podium.

### EN BREF

#### Dernier sprint des séries du baseball moustique B

**Granby** — Les séries éliminatoires de la classe B se dérouleront durant tout le week-end au terrain Louis-Choinière, du Canton de Granby.

Le premier match à l'horaire aujourd'hui débutera à 10h avec le duel entre Cowansville et les Black Diamonds de Granby. À 12 h, ce sera au tour de la joute entre Sutton et les Angels de Drummondville.

L'autre formation locale, les Cardinaux de Granby, sera à l'œuvre à 14 h contre les gagnants de l'affrontement qui avait lieu hier soir entre le Trans-Bec de Saint-Alphonse et les Astros de Drummondville.

La journée se terminera avec la formation pee-wee féminine les Nationaux de Drummondville qui croisera le fer avec le perdant du match d'hier entre Saint-Alphonse et les Astros de Drummondville.

Les deux demi-finales se tiendront demain à 10 h et 13 h et la grande finale sera disputée à 15 h. Du bon baseball et de l'action en perspective...

#### L'état de santé de da Matta s'améliore mais son avenir demeure incertain

**Denver (AP)** — Cristiano da Matta n'est plus sous sédation et son état de santé s'améliore lentement mais régulièrement.

Le pilote de la série Champ Car blessé gravement à la tête après être venu en collision avec un chevreuil en faisant des essais au Wisconsin n'est toujours pas en mesure de réagir.

«Lorsqu'on lui demande d'ouvrir un œil, il ne fait rien de ça», a expliqué le directeur médical de la série Champ Car, le docteur Chris Pinderski, lors d'une conférence de presse hier dans le cadre du Grand Prix de Denver.

## Andrew Ranger 10<sup>e</sup> en qualification à Denver

**Denver** — Le coureur Andrew Ranger, de Roxton Pond, a terminé au 10<sup>e</sup> rang, lors de la première séance de qualification en vue de l'épreuve Champ Car de Denver, hier dans la capitale du Colorado.

Le jeune pilote de 19 ans a complété le parcours urbain de 1,9 km en 1m01.744, tout juste derrière son coéquipier Charles Wolsman (1m01.644, vitesse moyenne de 155.5km/h), de l'écurie Mi-Jack Conquest.

«C'était difficile de bâtir un moment au début de la séance à cause de tous les drapeaux rouges. J'ai fait trois tours avant le premier drapeau rouge et un seulement un

tour avant le deuxième. Nous avons finalement pu faire une série de tours et j'ai pu finir 10<sup>e</sup>. Je suis satisfait parce que je vise toujours une place dans le Top 10 en qualification, mais je vais essayer de faire mieux demain (aujourd'hui)», a indiqué Ranger.

La grille de départ sera d'ailleurs connue à la suite de cette seconde séance qui sera présentée en après-midi.

A.J. Allmendinger a décroché une place sur la première ligne de départ demain, en obtenant le meilleur chrono de cette qualification initiale (1:00:714, vitesse moyenne de 158.1km/h).

Le Français Sébastien Bourdais, meneur au classement général, a pris la deuxième place en 1:00.763, (vitesse moyenne de 157.9km/h).

Le Québécois Alexandre Tagliani a connu une bonne séance de qualification en obtenant le troisième échelon, et ce à seulement deux minutes de la fin de qualification.

L'autre Canadien en lice, soit Paul Tracy, a fini au 16<sup>e</sup> et dernier rang de cette qualification, après un dérapage qui l'a amené dans le mur de pneus, après seulement quatre tours sur le circuit. L'autre drapeau de la qualification a été sorti à peine quelques minutes après l'incident de Tracy et a impliqué Jan Heylen.



Andrew Ranger, de Roxton Pond.

SAMEDI 12 AOÛT 2006 - LA VOIX DE L'EST 71

12

12

12



# L'événement DÉMOS D'AOÛT LIQUIDATION

Tous les démonstrateurs doivent sortir!



Mobiliers de  
chambre,  
cuisine,  
salon,  
matelas,  
articles de  
décoration  
et plus...



Photos à titre indicatif. Quantités limitées.



Table et 6 chaises  
en érable Rég.: 4999\$



**3999\$**

### AVIS PUBLIC

ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DES 2 TAXES  
SUR TOUS LES DÉMOS DÉJÀ À PRIX DE LIQUIDATION!



Bergère  
tissu haut de gamme



**759\$**

Rég.: 1039\$

L A Z B O Y



Fauteuil inclinable  
98720



**449\$**



Sofa + fauteuil  
inclinable, cuir  
79734 79735



**2499\$**

Rég.: 2999\$



Magnifique FOYER  
ÉLECTRIQUE  
10 autres modèles  
en stock! 089392



**1129\$**

Rég.: 1429\$

633, rue Dufferin, Granby 450.372.5896 [www.meublesgemo.com](http://www.meublesgemo.com)